

GOVERNMENT OF INDIA  
NATIONAL LIBRARY, CALCUTTA.

Class No. 182.Qb.

Book No. 84.2 Pt-2

N. L. 38.

MGIPC—S1—12 LN/58—23-5-58—50,000.

## NATIONAL LIBRARY

This book was taken from the Library on the date last stamped. A late fee of 1 anna or 6 nP will be charged for each day the book is kept beyond a month.

227	1991 S 404 JUN 1973
- 6 JUN 1960	
275	
5	
21 NOV 1963	1991 S 404 JUN 1975
264	1991 S 404 JUN 1971
N. L. 44. MGIPC-ST	1991 S 404 JUN 1971 OLNL/58—24-6-58—50,000.

# EVANGELIST.

## মঙ্গলোপাধ্যান পত্র।

VOL. II.

JANUARY, 1844.

No. 13.

### REFLECTIONS ON THE NEW YEAR.

Through the kind Providence of God we have been permitted to see the opening of a NEW YEAR. At such seasons as these the Christian's mind is naturally filled with serious reflections of the past, and we feel a pleasure in retracing the way by which the Lord has led us, both as individuals, as belonging to Christian communities and as a nation.

As individuals, we do well to ask ourselves what progress we have made in the Christian life, how much nearer we are to glory, and how much more prepared for an eternal existence, than when we commenced the last year. Have our trials and afflictions during the year led us to walk more closely with our God, and to devote ourselves more unreservedly than ever to his service? Have we felt more of the power and influence of Divine things upon our minds, and have we learned while we remain in the world to use it without abusing it? These are reflections which naturally suggest themselves to the mind, and upon which it would be well to examine ourselves.

The Church of Christ in Bengal has during the past year been called to mourn over the loss of several beloved ministers:



নুতন বৎসরে আবগীয় বিষয়।

ইংরেজ মহানুগ্রহেতে আবরা নতুন বৎসরাবস্থা দর্শন করিলাম। এই মত সময়ে খৃষ্টীয় লোকেরদের অন গত বিষয়ের আবগীয়ে পূর্ণ হইয়া থাকিবে এবং আপনারদের বিষয়ে ছটক কি মওলীর বিষয়ে ছটক অথবা মদেশীয় বিষয়ের সম্বন্ধে ছটক মে পথে ইতুর আমারদিগকে গমন করাইয়াছেন সেই পথ পুনর্দৃষ্টি করাতে জন্মের আনন্দ হয়।

মিজের বিষয়ে চিন্তা করিলে আবরা আপনই মনে এই২ বিষয় বিচার করিয়ে খৃষ্টীয় আজ্ঞানুযায়ী আচরণেতে আবরা কিপর্য্যত অগ্রসর হইয়াছি এবং খৃষ্টবিষয়ক জানেতে আবরা কিপর্য্যত বৃক্ষ পাইয়াছি এবং গত বৎসরের আরস্তাপেজন আবরা এইজনে সর্বায়ের কিপর্য্যত নিকটবর্তি হইলাম এবং অনেক জীবন প্রাপণার্থ কিপর্য্যত প্রস্তুত হইলাম। গত বৎসরে আবরদের মান সুখ পীড়া ইত্যাদিতে কি শিখা পাইয়াছি। তদ্বারা ইংরেজ সমিক্ত গতি করিতে এবং আপনারদিগকে তাহার কার্যে সম্পূর্ণপে প্রতিষ্ঠিত জান করিতে শিখিয়াছি কিম। আবরদের ঘনেতে ইংরীয় বিষয়ের পরাক্রম ও প্রভাব প্রকাশ হইয়াছে কি না এবং এই সৎসারে যাত্র থাকি তাৰ তাহার অকুৎসিত ব্যাপার ঘনিষ্ঠে শিখা করিয়াছি কি না। ইত্যাদি প্রকার চিন্তা প্রায় সভাবেতেই মনে উদয় হয় এবং তদনুসারে আপনারদিগকে বিচারণ করা উচিত।

বঙ্গদেশে খৃষ্টীয় মওলীর বিষয়ে বক্তব্য মে গত বৎসরের মধ্যে সুই জন অতি পরিশ্ৰমী ধৰ্মোপদেশক পৱলোক প্রাপ্ত হইয়াছেন অর্থাৎ পান্ত্ৰিম

RABINDRANATH

the Rev. R. DeRott and Gunganaryun Seel of Calcutta, whose praise is in all the churches of Christ. They have rested from their labours and their works do follow them. From these visitations of Providence let us learn to feel that our time is short, and work while it is called day.

In no particular branch of the church in Bengal, as far as we know, has any remarkable prosperity attended the labours of the servants of God. Yet it is very evident that some progress has been made towards the fulfilment of his promises; and in some places enquiry has been excited where formerly the people were utterly careless of their condition before God.

In connection with the Government of Bengal, the past year has been rendered memorable by the completion of a great act; THE ABOLITION OF SLAVERY. — It is the glory of our nature that we are free-born; and no man has a right to deprive us of liberty. Although this has been a maxim long acknowledged in England, yet the benefits of complete freedom had not been by law extended to India, till 1843. Then was "freedom published to the slave," and where but a few months ago, slaves were held in bondage by their hard task-masters, where man was bought and sold by his fellow-man, there now an unwilling slave is known no more.

The Draft of an Act for the abolition of all lotteries has also been published. This Act when passed will prove a great blessing to the country. We will not fail to give it entire in our columns, as soon as it comes into force.

In conclusion we wish our readers, the Church and the Nation a happy new year; and sincerely hope that before the year closes upon us, we shall have to record great and

ভিত্রোট সাহেব এবং মন্দোমানায়ণ শীল। তাহারদের প্রশংসা শুন্টের সমষ্টি ঘৃতলীভূত আছে। তাহারা কৌর কার্য হইতে বিশ্রাম করিতেছেন এবং তাহারদের জ্ঞান অনুগামী হয়। ইহাতে আমরা ও আরপ করি যে কাল খর্ব জ্ঞান অত্যবৃত্ত দিবল থাবিতে কম্ভ করি।

আমরা যাদিক জাত ইউলার তারৎ শুন্টের কোন বিশেষ ঘৃতলীভূত সম্পর্কীয় জৈগ্রহের সামেরদের কার্য আশ্চর্যজনক পে সফল হইয়াছে ইহা কহিতে পারি না বটে। উদাসিগ এই অতি শপ্ত দৃষ্ট হইতেছে যে ইগ্রেগের প্রতিজ্ঞাত বিষয় সিদ্ধ করণার্থ অনেক কার্য করা গিয়াছে এবং শাহারা পৃষ্ঠে আপনারজন পারমার্থিক বিষয়ে সম্পূর্ণতাপে বিচিত্র ছিলেন এই মত অনেক লোকের অনোয়াধ্যে পরকালের মঙ্গল বিষয়ে চেষ্টা উদ্বৃত্ত হইয়াছে।

দাঙ্গলা দেশের গবর্নেমেন্টের মন্দার্টের কার্যালয়ে এক সহা কার্য সম্পর্ক হইয়াছে অর্থাৎ দাঙ্গলা দৃষ্টিক করণ এই কার্যালয়ের ১৮৪৩ সাল বিত্ত অনুগ্রহ হইবেক। দেশেতুক আমারদের ইতাবের দ্বৌরা এই যে আমরা জাতিয়ত্ব এবং আমারদের বাধীবৰ্তী করণ করিতে কোন কাহার অধিকার নাই। এই বিস্মালুক্তের অনেক বৎসরাবধি ইঞ্জিনিয়ার কার্যালয় করা যাইতেছে কিন্তু এ যোগ্যতাপ মঙ্গল এরেশীয় লোকেরা কেবল গত বৎসরাবধি আইনানুসারে ভোগ করিতে সামগ্রাজ্যেন। তাহাতে যে স্থানে কোক যাস হইল সামেরা আপনারদের নিষ্ঠুর মুনিদেরদের অধীনে দাখিলকৃত পত্রেন বৰ্ষ ছিল এবং যে স্থানে মনুব্য আকাতীয় মনুভ্যকে কোক বিক্রয় করিত সেই স্থানে এইক্ষণে অনিষ্টুক সামকে দৃষ্ট হইলান।

মন্দার্টের দুর্বিসহিত করখার্ট এক আইনের পাণ্ডুলিপ্যাত্ত মৎপ্রতি প্রতিক্রিয় হইয়াছে। দেশ আইন প্রবল হইলে এই দেশীয় লোকেরদের সহা মঙ্গল জনক হইবেক। তাহা জাহাঁ হইলেই আমরা সম্পূর্ণ আইন এই পথেতে প্রস্তুত করিব।

অবশ্যের আমরা এই বৎসরে পাঠক মহাশয়ের ও শুন্টের ঘৃতলীভূত ও বজ্রনেশের মঙ্গল প্রাপ্তিনা করিতেছি। এবং সর্বান্ধকরণের সচিত ভরণাজৰি যে এই বৎসর শেষ মা ইওনের পুরুষ

good things, brought about by the Providence of God.

#### RECOLLECTIONS OF THE ASSOCIATION.

The second Session of the Association of Baptist Churches in Bengal, was held in Calcutta at the close of last year. A succinct account of its meetings will be found among our Religious Intelligence. They were exceedingly interesting, and the sermons in English and Bengalee preached on the occasion, were well calculated to stir up the minds of all present to greater zeal and devotedness to the God they serve, and to the work in which as Christians they are engaged. Under these impressions we have felt that it would tend not a little to the benefit of our readers, if we devote a small portion of our paper to a brief outline of the discourses.

The sermon in Bengalee was preached on Wednesday, the 27th December, at the Lall-Bazar Chapel, by the Rev. J. Wenger, to a very large and attentive congregation, of which by far the larger portion consisted of our native brethren and sisters.

The preacher's subject was the church of God viewed as a spiritual temple: founded upon the words of the Apostle in Ephes. ii. 20-22. "Ye are built upon the foundation of the Apostles and Prophets, Jesus Christ himself being the chief Corner stone; in whom all the building fitly framed together groweth into an holy temple in the Lord, in whom ye also are builded together for an habitation of God through the Spirit."

Having shown that the Church of God upon earth is his habitation, which he ornaments and makes fit for his own residence, the minister proposed three points in connection with his subject for consideration: viz.

I. A description of the temple.

It is planned by the Triune God. Its

ঈশ্বরের কৃত যত্ন ও সুসমল কার্য প্রকাশ করিতে পাইব।

#### মন্তব্য অর্থীয় বিবর।

গত বৎসরের শেষে এক দেশস্থ ভূক ঘড়ীয়ের মন্তব্য বিতোয় মহাজ কলিকাতার ছাইল। তাহার নামা বৈষ্ণবের সংক্ষেপ বিবরণ এই পত্রের ধর্মবিদ্যক মহাদেব মধ্যে লেখা আইবেক। মন্তব্য মকল কার্য অতি মনোরঞ্জক এবং বাঙলা ও ইংরেজী ভাষাতে দুই প্রধান উপদেশ হইয়াছিল তচ্ছারা যে ঈশ্বরের মেধা আমরা কর্তৃতাহার প্রতি আপনার দিগকে প্রতিষ্ঠা করিতে এবং শ্রীষ্টের লোক হওয়াতে যে কার্য্যেতে নিযুক্ত আছি সেই কার্য্য আরো ব্যক্তাপূর্বক মন্ত্বাদম করণার্থ মনে উত্তেজনা জনাইতে পারে। অতএব আমরা বোধ করিলাম যে এই পত্রের এক ভাগে ঐ উপদেশেষ্ঠ মূলাখণ্ড সংক্ষেপরূপে প্রকাশ করিলে পাঠক মহাশয়ের মঙ্গল মন্তব্য বর্ণনা।

২৭ ডিসেম্বর তারিখ বুধবারে শিশুত পান্তি ও এক মাহের লাল বাজারের কলিকাতায় বাঙলা ভাষাতে বক্তৃতা করেন। এবং তাহা অনেক লোক ঘরোঘোগপূর্বক শ্রবণ করেন প্রোত্তারদের অধিকার্থ এবং শীর্ষ ভূতা ভগিনী ছিলেন।

উক্ত মাহের একেমনীয় ঘণ্টীর প্রতি পাউলের পত্রের ২ পর্য ২০-২২ পর্য ধরিয়া উপদেশ করেন যথ। যে গাঁথনির কোথের প্রধান প্রস্তর-বালপ নিষ্ঠ শীক এবং ভিত্তি মূলবস্তুপ প্রেরিত ও ভবিষ্যত কৃতগণ সে গাঁথনির ভিত্তিমূলের উপরে তোমরা গ্রথিত হইতেছ। এবং সেই কোথের প্রস্তরে তাহ গাঁথনি সুস্থুক হইয়া ঈশ্বরের পবিত্র মন্দিরবস্তুপ হইয়া উঠিতেছে। তাহাতেও তোমরা ঈশ্বরের বাসস্থানের নিমিত্তে আঘাতকৃত মংগ্রথিত হইয়াছ।

পৃথিবীতে ঈশ্বরের ঘণ্টীরপ মন্দির তাহার বাসস্থান এবং আপন নিবাসের নিমিত্ত তিনি তাহা বিচুমিত করিয়া উপহৃত করিতেছেন ইহা ব্যক্ত করণানন্দের ধর্মোপদেশক মহাশয় আপন বক্তব্য কথার তিনি ভাগ করিসেন। বিশেষতঃ

প্রথম। উক্ত মন্দিরের আকার প্রকার।

ঈশ্বর পিতা ও পুত্র ও ধর্মাজ্ঞা তাহার আকার

*builder* is God the Holy Spirit. Its *foundation* is the Apostles and Prophets, who were endowed with the Holy Spirit, and under his influence and instruction peoned those doctrines which are contained in the Word of God. These constitute the foundation upon which the Church of Christ is built. Jesus Christ is the *Chief Corner stone*. At the corner stone the sides of the building meet; and so in Christ, the God-man, God and the sinner are reconciled; in him, Jews and Gentiles, the old and the new covenants meet. The *Materials* of which this temple is built are believers, who are cut out of the un-promising quarry of human nature by repentance, and smoothed and polished by the providential dealings of God and the sanctifying influences of the Spirit. The *object* of this building is that it may be the dwelling-place of God.

## II. The duties arising out of this view of the Church.

1. If we are portions of the building, we should rest on the foundation. If we do not, we are no part of the building. Our faith must be built upon the doctrines of Scripture and Scripture alone. We have therefore nothing to do with the doctrines of the fathers in matters of faith. In order that we may rest more stably upon this foundation, we should carefully study the Scriptures, and receive its doctrines from the heart.

2. We should be connected with the Corner stone; and this is to be effected by constant communion with Christ, and a diligent and faithful study of his character.

3. We should be connected with the other

নিশ্চয় করিব। নিম্নোক্ত করিতে স্থির করিলেন। ঈশ্বর ধর্মাজ্ঞা তাহার নির্মাণ। তাহার ভিত্তিযুক্ত প্রেরিত ও আচার্যগণ তাহার ধর্মাজ্ঞাপ্রাপ্ত হইয়া তাহার পরামর্শ ও শিক্ষাদ্বারা ঈশ্বরের গ্রন্থে প্রচারিত বাক্য সেখেন অতএব সে ভিত্তিযুক্তে শুভ্রে অন্দির স্থাপিত হইয়াছে তাহাই ধর্মপূর্বকে লিখিত আচার্য ও প্রেরিতগণের শিক্ষা। তাহার প্রধান কোথের প্রস্তুত হয়ন। ঈশ্বর শুভ্র। কোথের প্রস্তুতের উপর ঘরের প্রাচীর বজ্রপ সংলগ্ন হয়। তজ্জপ অর্ডোগ শুভ্রে ঈশ্বর ও পোশি যন্ময় এবং যিহুনী ও অমাদেশীয় এবং ঈশ্বর স্থাপিত পুরাতন ও নৃতন নিয়ম সমিলিত হয়। যে প্রস্তুতে সেই অন্দির নির্মিত হইয়াছে তাহা এই মনুষ্যদের কৃষ্ণভাবকুপ প্রাপ্তবীর আকরহাতে মনু পরিবর্তন আন্দুরা। ছিম বিশ্বসকারি লোক বজ্রপ প্রাপ্তরেতে ঐ গৃহ নির্মিত হয় এবং প্রত্যেক পাত্র অন্য সকল পাত্রে তাজেতে যৌজা শাহিতে পারে এই অভিপ্রায়ে ঈশ্বর আপন কার্যের স্বার। ও ধর্মাজ্ঞার পরামর্শমের স্বার। মনকে চেতনে করিয়া প্রস্তুত করেন। এই অন্দির ঈশ্বরের নিবাসের নিয়ম প্রস্তুত হইয়াছে।

ছিমীয়। ঈশ্বরের মন্দির যদি এইরপ হয় এবং আমারদের মন্দির তাহার প্রাচীরের প্রস্তুত হইতে ইহাতে আমারদের কি কর্তব্য।

১। আমারদের কর্তব্য যে ভিত্তির উপর প্রথিত হই। ন। হইলে আমর। আটোলিকার অথবা হইতে পারি ন। আরো ধর্মবিষয়ে কেবল ধর্মগ্রন্থেতে লিখিত কথাই আমারদের প্রত্যাজিতব্য তদ্বিষয়ে অতএব গুলোর মধ্যে প্রাচীন লোকের। পুরুষে মাহা শিঙ্গা করিয়াছিলেন তাহাতে প্রত্যয়িতব্য বাক্য-বজ্রপ আমারদের কেবল সম্পর্ক নাই। আর এই ভিত্তিয়ের উপর আমর। স্থিরতরুপে প্রথিত হই এই নিয়মে ধর্মপূর্বক মনোযোগপূর্বক অভ্যাস করা এবং তরিখিত বাক্য অনুকরণে প্রচণ্ড করা আমারদের উচিত।

২। প্রধান কোথের প্রস্তুতে আমারদের সংলগ্ন থাকা উচিত। শুনেও সকলে নিত্য সন্তুষ্ট পালন করা এবং তাহার সন্তুষ্ট আদর্শবজ্রপ জাইয়া নিত্য সন্তোষ্যে ও বিশ্বসপূর্বক তাহার প্রতি দৃষ্টি করা আমারদের উচিত।

৩। কর্তব্য বে প্রেমবজ্রপ মনুষ্যর স্বার। অন্য।

materials of the building by the cement of love, and bear their burdens with patience.

4. We should occupy contentedly and obediently the place assigned us by the builder.

5. We should be sanctified for God by devotedness, and consecrate ourselves body, soul and spirit to his service.

### III. Hopes springing from this view.

1. The permanent *stability* of the Church.
2. Its constant *increase*.
3. Its final *completion*, in holiness and in number.

### 4. Its heavenly *glory*.

The English sermon was preached in the evening at the Circular Road Chapel by the Rev. Dr. Yates, from Hab. iii. 2. "O Lord, revive thy work in the midst of the years," &c.

After having briefly shown the state of the Israelites at the time the prophet offered this prayer, the preacher went on to show the applicability of the prayer to the Christian Church in its present circumstances, when it has to anticipate a time of darkness and calamity, before realizing the great hope of millennial glory. His discourse was divided into six topics; viz.

### I. The "work of God," of which the text speaks.

By the work of God here, we are not to understand the work of Creation or of Providence, but that work of Divine Grace whereby the soul is renewed and revived. It is the work of God to *renew* the soul; a work which in the Scriptures is compared to a creation and a resurrection; and it is not possible for any but God to create a soul

পাত্রের সদে লগ্ন হই এবং এক ইষ্টক দ্বয়েন অন্যের উপর থাকিয়া পরম্পরের ভাব বহে তক্ষপ আমাদেরও কর্তব্য যে সহিষ্ণুতাপূর্বক পরম্পরের ভাব নহি।

৪। কর্তব্য যে নির্মাতা আমাদিগকে গাঁথনির যে স্থানে রাখিয়াছেন সে স্থানে সত্ত্বে পূর্মূল আজ্ঞাহ হইয়া থাকি।

৫। কর্তব্য যে ঈশ্বরেতে প্রতিটার হাতা তাহার দর্শনের নিয়ম পরিচীনৃত হই। এবং কায়মংশ প্রাপ তাহার কার্যালয়ে প্রতিটা করি।

তৃতীয়। এই দিঘের আমাদের কি ভবসা ও মাঝুনা জগে।

১। এই মুক্তির অলভ আছে।

২। তাহা নিয়া বৃক্ষি পাইবে।

৩। তাহা শেষে ধর্মেতে ও সংগ্রহাতে সম্পূর্ণ হইবেক।

৪। তাহা শর্টেতে অভ্যন্ত ঐর্ষ্যশালি হইয়া অন্ত থাকিবে।

এ দিঘের সক্ষ্যাকালে শ্রীবুত ডাক্তার বেটেস সাহেব সরক্যালর রাস্তার ভজনালয়ে খবরকৃত আচার্যোর ও পর্ব ২ পদ ধরিয়া বহুতা করেন যথা হেঘি জহ বৎসরের মধ্যে আপন জ্ঞান সজীব কর।

খবরকৃত আচার্যোর এইসম্পর্ক প্রার্থনা করুণ কালে যিঙ্গাএবি লোকেরদের ঘেরপ দশা ছিল তাহা ব্যক্ত করণান্তর ধর্মাপদেশক মহাশয় প্রস্তাব করিলেন যে পৃথিবীর সর্বত্রই খীটের সত্ত্ব ধর্ম ব্যাপ্ত হওনের পূর্বে দুখে এবং মনুষ্যার কাল উপস্থিত হইবেক সেই কাল এইসম্বে অতি দূর নহে অতএব তাহার প্রতীক্ষায় শুটীয় মণ্ডলীকৃ লোকেরা আচার্যের দাক্যানুসারে প্রার্থনা করিতে পারে। এই উপদেশের ছবি ভাগ ছিল। দিশে বত্ত:

প্রথম। আচার্যের প্রার্থনাতে ঈশ্বরের যে কার্য বোধ হয় না কিন্তু ঈশ্বরীয় অনুগ্রহের মে কার্যহার। যন নৃতনীকৃত হয় ও সজীব করা হায় তাহা। কেবল ঈশ্বর মনকে পরিবর্তন করিতে পারেন যেহেতুক ধর্ম পুরুকের মধ্যে মনকে নৃতন করমের আদর্শ সৃষ্টি ও মৃত্যাহইতে সজীব করণকল লেখা গিয়াছে কিন্তু ঈশ্বরভিত্তি কেহই মনকে পূর্ণ সৃষ্টি

anew, or to raise it from the death of sin.—It is the work of God to *revive* the soul. Our souls like our bodies need to be daily strengthened and refreshed; and to reviv-our souls, God has appointed his word for our food, and he gives us his Spirit as the Breath of Life.—It is also the work of God to *extend* this renewing and reviving influence. Where God's blessing does not rest all is dark in the soul.

## II. This work of God needs to be revived.

1. *In the midst of our congregations.* For there are many who come with us into the house of God, and hear the Gospel preached, who yet are not believers.

2. *In the midst of the members of the churches.* For many are cold and many are at ease in Sion.

3. *In the church generally.* — For in the so called Church there are many unscriptural doctrines taught; and where there are three millions who believe in the pure doctrines of Scripture, there are nine millions involved in Papal darkness, whose doctrines do not accord with the Scriptures. The Church in general also needs more union, and more activity.

4. The work of God needs to be revived *in the world*. For it is full of darkness. Even in Europe how few there are who are Christians indeed; and how many millions in Asia, Africa and America are lying in the wicked one, who mock at the doctrine of the cross, and despise the crucified Saviour.

## III. The revival of the work of God is truly desirable; because,

করিতে কিম্বা পোকপ মৃত্যুহইতে উঠাইতে শক্ত নহে।—আমাকে সুস্থির করা ও ঈশ্বরের কার্য। শহীর মেয়ের প্রতিদিন আহার মা পাইলে সুস্থিল ও অস্থির হয় ঘন ও তক্ষপ অতএব ঘনকে সুস্থির-রাখিবাট নিয়ম ঈশ্বর আহাৰয়ুক্ত আপন আকা ও জীবনের থাম সুরক্ষ ধৰ্মাভাবিক তা-মারণিগতে দিয়াছেন।—আরো এই মৃত্যু সৃষ্টি ও সুস্থির করণ কার্য চালানো ঈশ্বরের কার্য। এবং যাহার আমাকে ঈশ্বরের আশিষ মা পাইক তাহাতে সকলই ঘোর।

বিড়োয়। ঈশ্বরের এই কার্য সজীব হওয়ার প্রয়োজন আছে। অধীক্ষা

১। কঞ্চনালয়ে একত্রিত লোকেরদের মধ্যে ঈশ্বরের কার্যের সজীব হওয়ার প্রয়োজন আছে। যেহেতুক অনেকে ঈশ্বরালয়ে উপনিষত্স্ত হইয়া যান্তে সমাচার শ্রবণ করিয়া থাকে কিন্তু তাহারা প্রতিফি লোক নহে।

২। মঙ্গলীকৃত লোকেরদের মধ্যে সেই কার্য সজীব হওয়ার প্রয়োজন আছে। যেহেতুক অনেকে শীতল ও শিশু নিশ্চিন্ত হইয়াছেন।

৩। সঁরস্তলস্থ ঈশ্বরের মঙ্গলীরদের মধ্যে তা-হার কার্য সজীব হওয়ার প্রয়োজন আছে। যেহেতুক ঈশ্বরের মঙ্গলী ইতি নামধারি লোকের-দের মধ্যে ধৰ্মগ্রহের অনিকল্পিত শিক্ষা প্রকাশ হইতেছে এবং জগতীকৃ শুর্য়ীয় লোকের মধ্যে যদি ত্রিশলক্ষ জন ধৰ্মগ্রহের নিকল্পিত শিক্ষা-নুয়ায়ি বিদ্যাস করে তবে নব লক্ষ জন বোমান কাথলিকেরদের ধৰ্মকুপ ঘোর অক্ষকারেতে মগ্ন হইয়া ধৰ্মগ্রহের অনিকল্পিত শিক্ষা প্রকাশ করি-তেছেন। আরো সর্বসাধারণ মঙ্গলীর অধিক একাত্তা ও কর্মশীলতার প্রয়োজন আছে।

৪। জগতের মধ্যেও ঈশ্বরের কার্য সজীব হওয়ার প্রয়োজন আছে। যেহেতুক তাহা অক্ষকারে পৰ্ব। ইউরোপেও কতিপয়সাত্র জন মত্ত যাতে পৰ্ব জীব লোক আছেন। কিন্তু আমিয়া ও আকুকা ও আমেরিকা দেশের মধ্যে কত কোটি লোক শয়তানেতে বক আছে এবং কুশ বিষয়ক শিক্ষা হেয়জান করে ও কুশেতে হত ত্রাপ-কর্ত্তাৰ তুলজান করে।

তৃতীয়। ঈশ্বরের কার্য সজীব হওয়া অতি বাধ্যনীয় বিষয়। যেহেতুক

1. By this God will be greatly glorified ; since in this his power and love and all his perfections shine brightly forth.

2. By this the object of Satan is defeated.

3. Souls will be saved.

4. Christ will see of the travail of his soul and be satisfied.

5. To the Church on earth, the Church in heaven, and all the holy angels, this will be a subject of great rejoicing.

IV. This revival, desirable as it may be, cannot be accomplished without prayer. And for this there are two very evident reasons ; viz., that man cannot effect it by his own power ; and God will not effect it without prayer. He has said, " For all these things, I will be enquired of by my people to do it for them." And nothing can alter this ordination of God. Prayer must as certainly precede a revival, as sowing precedes the harvest.

V. Since prayer is essential to the progress of the work of God, we ought always to pray and not to faint.

We ought to pray often. But though our prayers ought to be frequent, prosperity does not depend upon their mere frequency, but upon their nature and the spirit in which they are offered.

1. Our prayers must be offered in the spirit of genuine humility.

2. They must be offered in the exercise of faith.

3. They must be accompanied by the use of proper means. For prayer without means used, is hypocrisy ; and the use of means without prayer is presumption.

4. They must be persevering prayers. We must not only wait upon God, but we must wait for God.

১। তাহা ইখরের অভিশয় গোবর হই-  
বেক কেননা ২। তাহার পঞ্জীকরণ ও প্রেম ও  
সর্বশেষ অভিশয় রূপে প্রকাশ হইবেক।

৩। তাহা হইলে শয়তানের অভিপ্রায় বিখ্যত  
হইবেক।

৪। তাহা হইলে প্রাপ্তি রক্ষা হয়।

৫। তাহার আগকর্তা আপন যজ্ঞগার ফল  
দেখিয়া সন্তুষ্ট হইবেন।

৬। তাহাতে ঘর্ষিত ও পৃথিবীস্থ মানুষী এবং  
ধর্মসন্তান অত্যন্ত আনন্দিত হইবেন।

চতুর্থ। পরলুক ঐ কার্য সঙ্গীব হওয়া অত্যন্ত  
বাঞ্ছনীয় হইলেও তাহা প্রাপ্তিস্থানেরকে সিদ্ধ  
হইতে পারে না।

ইহার দুই অভিশয় কারণ আছে অর্থাৎ  
মনুষ্য আপনার পঞ্জীকরণেতে দেই কার্য সিদ্ধ  
করিতে পারে না এবং মনুষ্যেরদের প্রার্থনা করখ  
বাতিরেকে ইখর তাহা সিদ্ধ করিবেন না। যথা  
তিনি কহিয়াছেন যে এই সকল বিষয় তাহারদের  
নিষিদ্ধ করিতে আমার লোকের। আমার স্থানে  
প্রার্থনা করিবে। ইখরের এই নিয়ম কোনক্রমেই  
মঠান্তর হইতে পারে না অতএব যেহেন ফলের  
পূর্বে বীজবপন তজ্জপ ইখরের কার্য সঙ্গীব হও-  
নের পূর্বে প্রার্থনা।

পঞ্চম। ইখরের কার্য সঙ্গীব হওনার্থ প্রার্থ-  
নার আবশ্যক হওয়াতে আমারদের উচিত যে  
নিয়ত প্রার্থনা করিয়া আস্ত না হই।

আমারদের অনেকবার প্রার্থনা করিতে হয়।  
পরলুক প্রার্থনার বাল্লভেতেই কার্য সফল হইবেক  
এমত নহে এবং প্রার্থনা উপযুক্ত হইলে এবং উপ-  
যুক্ত মনেতে অনুষ্ঠান করিলে সফল হয়।

১। নিষ্পত্তি নমুতাপূর্বক প্রার্থনা করিতে  
হয়।

২। বিপ্লবপূর্বক প্রার্থনা করিতে হয়।

৩। প্রার্থনা করিয়া উদ্যোগও করিতে হয়। যে-  
হেতুক উদ্যোগভিন্ন প্রার্থনার অনুষ্ঠান কাণ্পানিক-  
তামূল্য এবং প্রার্থনাভিন্ন উদ্যোগ করা গর্ভিতা  
মাত্র।

৪। প্রার্থনাতে কথন ক্ষান্ত হওয়া উচিত নহে।  
ইখরের নিকটে কেবল প্রার্থনা করা উচিত নহে  
কিন্তু তদনন্তর ইখরের আশীর্বাদের প্রতীক্ষায় থা-  
কিতে হয়।

VI. If we thus pray, we have reason to believe that our prayers will be answered and that we shall meet with success. For,

1. God has promised blessings in answer to prayer.

2. From the prophecies contained in the Scriptures we are assured of success as a consequence of such prayers.

3. And from the universal experience of the Church in all ages, we are taught to expect such success.

#### RELIGIOUS INTELLIGENCE.

##### THE SECOND BAPTIST ASSOCIATION OF BENGAL.

The meetings of the Associated Baptist Churches commenced at Calcutta, with a prayer meeting in Bengalee, on the afternoon of the 25th December, 1843; which was followed by an English prayer-meeting, on the evening of the same day.

On Tuesday, the 25th December, the first meeting for business was held in the Circular Road Chapel at 10 A. M. The meeting commenced with praise, and prayer by Rev. J. Mack of Serampore, after which Rev. W. Yates, D. D. was chosen Moderator for the season. The letters from the churches were then read; and as many of these letters contained much that was interesting, and almost every one shewed the gain or loss experienced by each church during the year, it would be depriving our readers of much interesting matter were we not to take some particular notice of the letters, although it would necessary lengthen this Article.

The Rev. J. Mack first read the letter from the Church at Serampore, which showed the following statistics:— Dismissed to other Churches, 8;—removed by death, 4;

and 1. एकत्रिते प्रार्थना करिले आशारदेय प्रार्थनार समृद्धि एवं ताहा सफल होनेक। येहेतुक

१। प्रार्थनार उत्तरे ईश्वर आशीर्वाद करिबेन प्रतिज्ञा करियाछेन।

२। धर्मग्रन्थे लिखित आचार्यबाकाशारा जानि ये प्रार्थना सफल होनेक।

३। एवं ईश्वरेर मङ्गलीर शापनाबदि अन्यपर्याप्त तथाद्य नित्य सफलतार आरा प्रगत होनेके ये प्रार्थना करिले मङ्गल प्राप्त हय।

#### धर्मविषयक सम्बाद।

बঙ्ग देशेर डुबक मङ्गलीरदेय छितीय सत्ता।

डुबक घङ्गलीरदेय प्रतिनिधिगण कलिकाताय समागत हइले १८४३ सालेर २५ डिसेम्बर तारिखेर अपराह्ने हटालिर भजनालयेते बाजला भाबाय प्रार्थनार सत्ता हइल एवं तदियसेर सक्ष्या काले ईश्वरेजी भाषाते प्रार्थनार सत्ता सरकूलर रास्तार भजनालये हइल।

२६ डिसेम्बर घङ्गलबाबेर बेला दश घण्टाय় সময়ে সত্য মঢাণয়ো। সরকুলির রাস্তার ভজনালয়ে একত্র হইলে সত্তাৰ কাৰ্য্যাৰ্থ প্ৰথম বৈঠক হইল। তৎকালে ঈশ্বরেৱ স্তুত গান কৰণানন্দৰ আৱামপুৰেৱ আবৃত পাদ্মি মাক সাহেব প্রার্থনা কৰিলেন তৎপৰে আবৃত ডাক্তৰ ঘেট্স সাহেব সত্ত্বাধিপতিস্বৰূপ মনোনীত হইলেন। পৰে নানা ঘঁঁগলীৰ আৰু যেৱ পত্ৰ প্ৰেৰিত হইল তাহা পাঠক মহাশয়ের মধ্যে যত হাসবৃদ্ধি হইয়াছে লিখিত হিল তহিবৰুগ সংক্ষেপে লিখিলে দীৰ্ঘ হয় বটে তথাপি তাহা না কৰিলে পাঠক মহাশয়েরদেয় পক্ষে মনোৱশক সম্বাদ গোপনে রাখা হয় এই নিমিত্ত তাহা সংক্ষেপে সংগ্ৰহ কৰিলাম।

আবৃত পাদ্মি মাক সাহেব আৱামপুৰস্ব ঘঁঁগলীৰ পত্ৰ পাঠ কৰিলেন তাহাতে এই২ বিষয় জাত হওয়া গেল। গত বৎসৱে এই ঘঁঁগলীৰ আট জন অন্য ঘঁঁগলীতে প্ৰেৰিত হইলেন ও চাৰি জন গৱি-

by exclusion, 10 ;—Total 22. Received by baptism 7 ; restored after exclusion, 12. In connection with this Church, there are five native preachers, one of whom is so infirm as to be unable to go about among the heathen ; he however employs himself in visiting and conversing with the Christian population residing in the village of Jannug-gur. The others are daily engaged in preaching about the town and in the neighbouring villages ; they also visit the weekly fairs held in some of the villages from four to eight miles from Serampore, where they have met with much encouragement, and are enabled to preach the word without opposition. During the year, in these village preachings they have been opposed by only one man, who denied the existence of a Deity. When however this was proved to him from the works of creation, having nothing more to say, he poured a volley of abuse on them, and left them. The brethren also report their having met with a Biahmuni who is engaged in writing a poem, in which a comparison is instituted between the Hindoo, Mahomedan and Christian faith ; and being apparently anxious to avoid error he frequently applies to them for an explanation of such passages of Scripture as he cannot comprehend. Besides being thus engaged, our brethren are employed in the Superintendence of native schools, of which there are six supported by monthly collections and by the Serampore Ladies' Benevolent Society, in Serampore and neighbouring villages.

The Rev. W. W. Evans, then read the letter from the Church meeting at Lall Bazar Chapel, which showed that there were added to the church during the past year 14, and removed by death, withdrawal or exclusion, 9 ;—The number of members is 133. In

ରାଜ୍ୟମ ଓ ଦେଶ ଜନକେ ବହିକୃତ କରୀ ଗେଲ । ଅତଏବ ବାଇଶ ଜନେତେ ମାତ୍ରମୀ ମୂର ହାଇଲ ପରାନ୍ତ ସାତ ଜନ ଫୁ-  
ବିତ ହଇଯାଇଛନ ଏବଂ ବାରୋ ଜନ ପୁନଗୁଡ଼ିତ ହାଇଲେମ  
ଏଇ ମାତ୍ରମୀର ମଞ୍ଚକେ ପାଠ ଜନ ଧର୍ମପ୍ରଚାରକ ଆଛେମ  
କିନ୍ତୁ ଇହାରଦେର ଏକ ଜନ ବାର୍ଜିକ୍ ଓ ପିଡ଼ାପ୍ରୟୁକ୍ତ  
ଅତ୍ୟନ୍ତ ଦୁର୍ବଳ ହେଯାତେ ହାନେଥ ଗର୍ଭପୂର୍ବକ ଘୋ-  
ଷଣା କରିତେ ପାରେନ ନା ଅତଏବ ତିବି ଜାନମଗ୍ରାମ  
ପ୍ରାମବାସି ଖୁଣ୍ଟିଯ ଲୋକେରଦେର ସଙ୍ଗେ ନିତ୍ୟ ମାକାଳ  
କରିଯା ତାହାରଦେର ସଙ୍ଗେ କଥୋପକଥନ କରିତେ-  
ଛେନ । ଅନ୍ୟ ମକଳ ଭୁାତାରୀ ଦିନେଥ ଶ୍ରୀରାମପୁର  
ନଗରେ ଏବଂ ନିକଟରୁ ଗ୍ରାମେ ଘୋଷଣା କରିଯା ଥାକେନ  
ଏବଂ ଶ୍ରୀରାମପୁରର ହାତେ ୨୧୪ କ୍ଲୋଶ ଅନ୍ତର ମପ୍ତାହେଥ  
ଯେଥେ ହାଟ ହାଇଯା ଥାକେ ମେହି ହାଟେଓ ଗମନ କରି-  
ଯା ଥାକେନ ଏବଂ ଅନେକ ଆଶା ପାଇତେଛେନ ଓ କେହ  
ତାହାରଦେର ବାଧା ପ୍ରାୟ କରେ ନା । ଗତ ସଂସରେର  
ମଧ୍ୟେ ଗ୍ରାମେଥ ଘୋଷଣା କରୁଗ କାଳେ କେହିଲ ଏକ ଜନ  
ନାନ୍ଦିକ ତାହାରଦେର କିମ୍ଭିର ବାଧା ଜୟାଇଲ ପରାନ୍ତ  
ଦୃଷ୍ଟ ବନ୍ଦର ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱିତୀୟର ପ୍ରମାଣ ଦେ ଓ ଧାତେ  
ମେହି ଜନ ଆର ଉତ୍ତର କରିତେ ନା ପାରିଯା ତାହାର-  
ଦିଗକେ ଅତିଶ୍ୟ ଗାଲି ଦିଯା ପ୍ରହାନ କୁଳିଲ ।  
ଆରୋ ଭୁାତାରୀ କହେନ ଯେ ଘୋଷଣାର୍ଥ ଆମାରଦେର  
ଭୁଲଗ କାଳେ ଏକ ଜନ ବ୍ରାଜଗେର ସଙ୍ଗେ ମାକାଳ ହାଇ-  
ଯାଇଁ ତିନି ଖୁଣ୍ଟିଯ ଓ ମହମଦିଯ ଓ ତିକ୍ତୁ ଧର୍ମର  
ଦେଶପ୍ରକାଶକ ଏକ ପୁନ୍ତ୍ରକ ରଚନା କରିତେଛେନ ଏବଂ  
ବୋଧ ହୁ ପୁନ୍ତ୍ରକର ମଧ୍ୟେ ଭ୍ରାମକ ବାକ୍ୟ ଅଲିଥମେ  
ଅତ୍ୟନ୍ତ ମାବଦାନ ହେଯାତେ ତିନି ଧର୍ମଗ୍ରହେର କୋନ  
ପଦେର ଅର୍ଥ ବ୍ୟକ୍ତିତେ ନା ପାରିଲେ ତାହା ଭୁାତାରଦେର  
ହାନେ ଅନୁମର୍ଦ୍ଧାନ କବେନ । ଏହି କର୍ମ ଭିନ୍ନ ଆ-  
ମାରଦେବ ଭୁାତାରୀ ଶ୍ରୀରାମପୁର ଓ ନିକଟରୁ ଗ୍ରାମେ  
ଚାଟା ପାଠଶାଳାର ଭକ୍ତାବିଧାରଣ କରେନ ଏହି ଛୟ  
ପାଠଶାଳାର ମଧ୍ୟେ ମାନିକ ଚାନ୍ଦାର ଦ୍ୱାରା ଏକଟା  
ଏବଂ ଶ୍ରୀରାମପୁରର ମେମେରଦେର ମୋଦାଇଟିର ଦ୍ୱାରା  
ଏକଟାର ଧରାଦି ପରିଶୋଧ ହୟ ।

ପାଇଁ ଶ୍ରୀଯୁତ ପାତ୍ର ଏହାଳ୍ ମାହେବ ଲାଲବାଜା-  
ରେର ଭଜନମୟେର ମାତ୍ରମୀର ପାଠ ପାଠ କରିଲେମ ତା-  
ହାତେ ଦୃଷ୍ଟ ହାଇଲ ଯେ ଗତ ସଂସରେର ମଧ୍ୟେ ୧୪ ଜନ  
ମାତ୍ରମୀଭୁକ୍ତ ହଇଯାଇଁ ଏବଂ ମୃତ୍ୟୁ ଦ୍ୱାରା ଅର୍ଥାତ୍ ବହି-  
କୃତତ୍ୱରେ ଦ୍ୱାରା ୨ ଜନେତେ ମାତ୍ରମୀର ହାସ ହଇଯାଇଁ ।  
ଏହି

connection with this church, a chapel had been opened at Cooley Bazar. It also supports three native schools which are in a flourishing state.

Rev. J. Johannes then read an interesting letter from the church at Chittagong. Much persecution had been experienced there during the year among those who had resolved to cast in their lot with the people of God; some of these had been baptized and were walking consistently; of others good hopes were entertained and matters were upon the whole very encouraging. Nine had been baptized and 6 received from other churches during the year; the whole number of members was *thirty*.

Rev. A. Leslie, of the Circular Road Chapel, made the following numerical statement from memory. Removed by death, 2;—dismissed, 1;—received by profession, 1.—The total number of members is 77.

The letter from the Church at Beerbboom showed that three had been baptized during the year. Rev. J. Williamson together with his Native Assistants has as usual been engaged in preaching the Gospel, but with little apparent success. There are three schools in connection with the Church there, in which the number of scholars, of whom many are heathen, amounts to 90.

The letter from the Church at Dacca stated that during the year it had been strengthened by the addition of a Native Preacher from Serampore; who was invited to occupy a station near Dacca, where a Byragee had been very anxious that the Gospel should be preached and where he had begun to build a Chapel for the purpose. Circumstances have not been so encouraging as could be desired, for latterly persecutions had arisen, at the head of which were the Zemindar and

মঙ্গীর সম্পর্কে এক নৃতন ভজনালয় কুলি বাজারে প্রস্তুত হইয়াছে এবং স্থানকর্তা তিনটা পাঠশালাট আছে এই সকল পাঠশালা বিলক্ষণ দৃষ্টি পাইতেছে।

পরে শ্রীযুক্ত পান্তি জোহানিস সাহেব চৃত্যুগ্মের মঙ্গীর অভিহর্ষক পত্র পাঠ করিলেন। বিশেষতঃ বৎসরের মধ্যে যাহারা ঈশ্বরের লোকেরদের সঙ্গে সম্মুক্ত হইতে চাহিল তাহারদের নানা প্রকার তাড়া ভোগ করিতে হইয়াছিল হইয়ারদের ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে অন্য লোকেরদের বিষয়েও ভরসা হইতেছে এবং সর্ব বিষয় দৃষ্টে অধিক মঙ্গল সম্পূর্ণ। গত বৎসরের মধ্যে নয় জন ডুর্বিত হইয়াছেন এবং অন্য মঙ্গীহইতে ক্ষম জন গৃহীত হইয়াছেন এওলীভুক্ত সর্বসুস্থ ক্ষিপ্তন আছেন।

কলিকাতার সরকুলয় রাস্তার মঙ্গীর অধ্যক্ষ শ্রীযুক্ত পান্তি সেসলি সাহেব অবগুর্জক কহিলেন যে ঐ মঙ্গীর সম্পর্কে গত বৎসরে দুই জন যরিয়াছেন এক জন অন্য মঙ্গীতে প্রেরিত হন এক জন বিশাস চীকাব করিয়া মঙ্গল তে গ্রাহ্য হন মঙ্গীর মধ্যে সর্ব মুক্ত ৭৭ জন।

বীরভূমের মঙ্গীর পত্রবারা আবগত হওয়া গোল যে বৎসরের মধ্যে তিন জন ডুর্বিত হইয়াচ্ছেন। শ্রীযুক্ত পান্তি উলিয়ামসন সাহেব ও তাহার সহকারি প্রচারকেরা বীতিমতে মঙ্গলসমাচার প্রচার করিয়াছেন কিন্তু তাহারদের কার্য্যের তাসৃশ ফল দৃষ্ট হয় নাই। তত্র মঙ্গীর সম্পর্কে তিনটা পাঠশালা আছে তাহার মধ্যে সর্বই জন প্রড়য়। ইহারদের অনেকে দেবপূজক।

চাকা নগরস্থ মঙ্গীর পত্রের ভারা জাত হইলাম যে গত বৎসরের মধ্যে ক্রিয়াজপুরহইতে এদেশীয় একজন মঙ্গলপ্রচারক তৎমঙ্গীতে গমন করেন। বিশেষতঃ চাকার নিকটে এক গ্রামে মঙ্গল সংয়োগ প্রচারার্থে কোন ব্যক্তির নিযুক্ত হইয়ার বিষয়ে এক জন বৈরাগী অভ্যন্ত ইচ্ছা প্রকাশ করাতে আপনি একটী ভজনালয় প্রস্তুত করিতে আবশ্য করিয়াছিলেন এই গ্রামে উক্ত ভূতা গমন করিলেন। পরস্ত বজ্রপ অপেক্ষা তজ্জপ কার্য্য সফলতা নহে যেহেতুক এই বৈরাগীর বিজ্ঞানে তাড়না আরম্ভ হইল এবং নিম্নাংশ কার্য্যের প্রথান এই গ্রামের জমিদার

Gomastah of the Village ; a complaint had been laid against them before the Magistrate, and it is to be hoped that the results will be happy.\*

The letter from the church at Colinga in Calcutta was read by the Rev. J. Wenger. It showed the following occurrences in the year ; Baptized, 4 ;—Restored after exclusion or suspension, 3,—received by profession, 1 ;—Total, 8.—Removed by death, 3 ; excluded, 3 ;—withdrawn, 1 ;—dismissed, 1 ;—Total, 8. This church had during the year been called to lament the death of a laborious preacher and its temporary pastor, Gunganaryun Seel. Very shortly after his death, the Church had the pleasure of seeing his widow join them by baptism. The total number of its members is 31.

The letter from the Intally Church was read by the Rev. G. Pearce. This Church had during the year experienced an increase of five ; its numerical strength is 31 ; the average attendance on the Lord's day is 70 ; of whom the larger and most interesting portion consists of the youth connected with the Institution.

The letter from Noorsigderchoke, a village to the South of Calcutta, was read by Rev. W. Thomas. The Church here had during the year suffered a decrease of 15 ; while 13 had been baptized or readmitted after exclusion. The total number in communion was 59 ; and the average attendance on the Sabbath between 80 and 100.

The letter from Khari showed an addition of nine during the year ; while the total number of communicants amounts to 40.

\* We have since heard that the case has been settled in favour of the Byragee, and that his persecutors have been fined.

ও গোসান্তা ! ডাহারদের অবিপোচন হিস্টে মা-জিস্ট্রেট সাহেবের সমুদ্ধি মালিশ করা গিয়াছিল এবং ভয়সা হয় যে ডাহাতে সুফল জয়বেক !\*

কলিকাতার কলিজা রাস্তার ঘণ্টলীর পত্র শীঘ্ৰত পান্তি উৎকৃষ্ট সাহেব পাঠ কৰিলেন। ডাহাতে ঐ ঘণ্টলীর সম্পর্কে এই বিষয় অবগতি হইল দিশে-ষত : চারিজন ডুবিত হইল ও বহিকৃত হওয়ের পরে তিন জন পুনৰ্গ্ৰহ্য হইয়াছে ও বিশ্বাস কীকার কৰণেতে একজন সৰ্বসুস্থ ৮ জন গ্ৰাহ্য হইয়াছে। তিন জনের মৃত্যু হয় তিন জনকে বহিকৃত কৰা গোল এক জন স্বেচ্ছাপূর্বক ঘণ্টলী ত্যাগ কৰিয়াছে এবং এক জন অম্য ঘণ্টলীভুক্ত হইয়াছে সৰ্বসুস্থ ৮ জন ন্যূন হইয়াছে। অল্পকালের মিয়িত এই ঘণ্টলীর অধ্যক্ষ এবং অতিপরিশ্ৰমি এক জন ঘঙ্গলপ্ৰচাৰক গঙ্গানাৱায়ণ শীল বৎসরের মধ্যে পৱনোকপ্রাপ্ত হন উহা অতি শোকজনক বি-ষয় পৱন্ত ডাহাৰ মৃত্যুৰ পৱে তাঁছাৰ বিদ্বা চুবিত হইয়া ঘণ্টলীভুক্ত হন। ঘণ্টলীভুক্ত ৩১ জন আছে।

ইটালিতে ঘণ্টলীর পত্র শীঘ্ৰত পান্তি পিয়ার্স সা-হেব পাঠ কৰেন এই বৎসরে পাঁচ জনেতে ঐ ঘণ্টলীর বৃক্ষি হইয়াছে এবং তথ্যে সৰ্বসুস্থ ৩১ জন আছে। বৰিবাবে গড়ে তেহাত্তৰ জন ইঞ্চৰেৱ ভজনাৰ্থ উপস্থিত হইয়া থাকে ইহারদেৱ অধি-কাংশ বিদ্যালয়েৱ ছাত্র।

কলিকাতার মক্কিলদিগেৱ মূৰসিকদারচক গ্ৰা-মহু ঘণ্টলীর পত্র শীঘ্ৰত পান্তি তামস সাহেব পাঠ কৰেন ঐ ঘণ্টলীর সৎখ্যা ১৫ জনেতে হাস হই-যাছে এবং ১৩ জন ডুবিত কি বহিকৃত হওয়া-নস্তৰ পুনৰ্গ্ৰহ্যত হইয়াছিলেন। ঘণ্টলীভুক্ত লো-কেৰদেৱ সৎখ্যা সৰ্বসুস্থ ১৯ জন এবং প্ৰতিৱিব-বাবে ইঞ্চৰেৱ ভজনাৰ্থ গড়ে ৮০।১০০ জন উপ-স্থিত হন।

তৎস্মানে খাঁড়ি গ্ৰামসু ঘণ্টলীৱ গত বৎসরে ৯ জনেতে সৎখ্যাৰুক্ষি হইল এবং ঘণ্টলীভুক্ত সৰ্ব-সুস্থ ৪০ জন আছে এবং ৯ জন ডুবিত হইবাব-জৱিয়ানা হইল।

\* পৱে অবগত হইলাম যে সে মোকদ্দমাৰ বৈ-ৱাগী জয়ী হইয়াছেন এবং বিৱোধি লোকেৱদেৱ জৱিয়ানা হইল।

There were also nine candidates. This Church is under the pastoral care of Jacob Mundul, one of the young men ordained at the Circular Road Chapel, in September last.

The Church at Luckhyantipore under the pastoral care of Rev. F. DeMonte numbers 63.

The Church at Dinagepore under the pastoral care of Rev. H. Smylie consists of 19 members; 2 had been baptized during the year and 2 excluded; and there was one candidate for baptism.

The Church at Sadamalil, also under the pastoral charge of Rev. H. Smylie, consists of 8 members.

The Church at Burrisaul under the pastoral care of Rev. S. Bareiro, consists of 12 members. During the past year two had been baptized and one restored to the communion of the Church.

The letter from the Church at Cutwa was read by its pastor, the Rev. W. Carey. The Church during the year had suffered a diminution of numbers, which now amount to 30.

The Church under the pastoral care of the Rev. J. Parry at Jessore consists of 124 members, who are scattered over seven villages in the Zillah. These villages are visited by the pastor and his assistants, who also superintend five schools in connection with the Church and examine the youth who receive instruction there. The field of labour is a very wide one and there is enough to occupy the time and attention of a thousand missionaries.

The letters having been read, the meeting adjourned.

As this Article has been drawn out to such a length, we propose reserving further notice of the meetings of the Association for

বালু প্রকাশ করিয়াছেন। এই মণ্ডলীর অধ্যক্ষ জেকেব মণ্ডল নামে এক জন আছেন অথাৎ হাঁহারা গত সেটেম্বর মাসে হস্তাপ্ত হাঁহা ইয়েরের কা-র্যার্থ নিম্নুক্ত ছিলেন হাঁহারদের এক জন ইনি।

শ্রীযুত পাদ্মি ডিমিটি সাহেবের অধীন লক্ষ্মী-কান্তপুর গ্রামে মণ্ডলীভূক্ত ৬৩ জন ছিলেন।

শ্রীযুত পাদ্মি আইলি সাহেবের অধীন দিমাঙ্গ-পুরে মণ্ডলীভূক্ত ১৯ জন আছে এবং সরের মধ্যে ২ জন ডুবিত এবং ২ জন বহিক্ষৃতও হইয়াছিল। এক জন এইকলে ডুবিত হইতে ইচ্ছুক আছেন।

সাধারণহালে উক্ত সাহেবের অধীন যে মণ্ডলী আছে তাহাতে ৮ জন আছেন।

শ্রীযুত পাদ্মি বাবেরো সাহেবের অধীন বরিশা-লহু মণ্ডলীভূক্ত ১২ জন আছেন গত বৎসরে ২ জন ডুবিত হইয়াছিলেন এবং এক জনকে পুনর্গ্রহণ করা গেল।

কেটওয়ার মণ্ডলীর অধ্যক্ষ শ্রীযুত পাদ্মি কেরি সাহেব এই মণ্ডলীর পত্র পাঠ করেন। এই মণ্ডলীর মৎখ্য নৃন হইয়াছে এইস্থানে সর্ব সুরক্ষিত জন মণ্ডলীভূক্ত আছেন।

যশোহরহু শ্রীযুত জে পারি সাহেবের অধীন মণ্ডলীভূক্ত ১২৪ জন আছেন কিন্তু হাঁহার এক গ্রামে বাস না করিয়া জিলার পৃথক্ সাত গ্রামে বাস করে ঐৰ গ্রামে অধ্যক্ষ মহাশয় এবং হাঁহার সহকারি মঙ্গলপ্রচারকেরা গমন করিয়া থাকেন এবং যে পাঁচটা পঁচাশলা আছে তাহারও তত্ত্বাবধারণ করিয়া পড়ুয়ারদের পরীক্ষা লইয়া থাকেন। এই জিলার মধ্যে ইব্রীম কার্য করিবার প্রস্তুত স্থান আছে এবং হাঁজার জন ধর্মোপদেশক তথায় পরিঅম্পূর্খ ঘোষণা করিলেও তাহারদের যথেষ্ট কর্ম হইবেক।

সকল পত্র পাঠিত হওনাত্তর সভার বৈঠক কঠোর হইল।

এই লিখনের অভ্যন্তরে দীর্ঘতাপ্রযুক্ত আমরা এইস্থানে অধিক লিখিব না। এই সভার অন্তর্ভু

next month. It is however worthy of remark that the Association has this year had the pleasure of receiving delegates or letters, and in most instances both, from nearly all of the Baptist Churches in Bengal.

## JOURNAL

*Of two Native Preachers at Jessore.*

The following is a Journal of the labours of two of the Native preachers at Jessore, under the superintendence of Rev. J. Parry.

"We, Bungsee Mohun and Sunkur, Christians, preached on the 20th August last at Behareea Haut. We commenced with reading the tract, entitled the "Holy Incarnation," when two or three hundred people having come together, we preached to them the Gospel of the Lord Jesus Christ. They heard with attention and none opposed. About 80 tracts were distributed.

23rd. We preached at Nuldee Bazar, where we read the "Mine of Salvation," and upon explaining the Ten Commandments, some heard us attentively, others mocked, and a few received tracts.

On the same day at Bagrangah Haut, we read out of the Gospel of John, and when speaking particularly of the Lord Jesus Christ, they heard with attention and none opposed us; there we distributed 100 tracts.

24th. We went to the Court at Mithapoor, where we preached, and then read and explained the 6th chap. of John. We were attentively heard, and met with no opposition; here we distributed about 20 tracts.

In the evening, preached again at the same place; we first read the "Holy Incarnation," then spoke of the nine incarnations of one of their gods, and preached to them Jesus Christ; showing that he had wrought many

বৈঠকের কার্যসম্ভাব আগোধি যামে দেওয়া যাই-  
বেক। পরলু লিখিতব্য মে বজহেশ্বর ডুবক প্রায়  
সকল মওলীর প্রতিনিধি কিম্বা পত্র এবং প্রায়  
সমস্ত মওলীহইতে উভয়ই এই বৎসরের সভাতে  
প্রোরত হইল।

যশোহরের দুই জন এদেশীয় মঙ্গল প্রচার-  
কের কার্যবিবরণ।

যশোহরের শ্রীমুত পাদু পারি সাহেবের অধী-  
নে দুই জন এইচেশ্বীয় ধর্মপ্রচারকের কর্তৃত  
বিবরণ সংক্ষেপ করিয়া নিম্নে লেখা যাইতেছে।

মঙ্গল সমাচার প্রচারক দশশীমোহন খুক্তীয়ান  
ও শ্রীশঙ্কর খুক্তীয়ান আমুরা ২০ আগস্ট তারিখে  
বহারিয়ার হাটে মঙ্গল সমাচার প্রচার করিলাম  
প্রথম ধর্ম অবতার পুস্তক পাঠ করিয়া তাহাতে  
প্রায় ২ । ৩ শত লোক জমা হইল তৎপরে প্রশু-  
ষ্ট খুক্তের সুসৎবাদ জানাইলে তাহারা ঘনো-  
যোগী হইয়া শ্রবণ করিল কেহ বাদানুবাদ করিল  
না তৎপরে ৮০ আশীর্থান পুস্তক লইল ইতি।

২৩ রোজ। আমুরা নলদির বাজারে প্রচার  
করিলাম নিষ্ঠার বন্দাকর পুস্তক পাঠ করিয়া ১০  
আজার বিষয়ে তাহারদিগকে জাত করাইলে  
কৃতক লোক ভাল হতে শুন্দল আয় । ২ লোক  
অবতা করিল আর শেষে পুস্তক লইল ইতি।

এ রোজ আমুরা বাগড়াঙ্গার হাটে ইথরের  
বাক্য ঘোষণা করিলাম যোহন রচিত পুস্তক পাঠ  
করিয়া তাহারদিগকে জানাইলে তাহারা ঘনোযোগ  
পূর্বক স্বনিল কেহ বাদানুবাদ করিল না এবং  
শেষে ১০০ একশত পুস্তক লইল।

২৪ রোজ। আমুরা মিঠাপুরের কাছারি বাটীত  
গিয়া মঙ্গল সমাচার প্রচার করিলাম তৎপরে যো-  
হন লিখিত সুসমাচার ৬ পর্ব পাঠ করিয়া দ্ব্যাখ্যা  
করিয়া জানাইলে তাহারা ঘনোযোগ পূর্বক স্বনিল  
কেহ বাদানুবাদ করিল না পরে পুস্তক ২০ কুড়ি  
খান লইল ইতি।

বৈকালে শে মিঠাপুরের হাটে মঙ্গল সমাচার  
প্রচার করিলাম প্রথম ধর্ম অবতার পুস্তক পাঠ  
করিয়া তাহারদিগেরে ৯ অবতারের বিষয় জানাই-  
লাম তৎপরে প্রত্যু রিষ্ট খুক্তের বিষয় জানাই-  
লাম ও যে তিনি অনৌরোধিক কর্ম করিয়া আসা

miracles, and offered a great sacrifice for sinners ; that he calls sinners to himself and says, " Come unto me all ye that labour and are heavy laden, and I will give you rest ; for my yoke is light and easy ;" and asked whether any of their incarnate gods had invited sinners with words so enticing. They were then silent and were almost all willing to hear the word of the Lord. About 300 tracts were distributed.

**25th.** In Mithapoer Ghaut, where many had assembled, we preached the Gospel of Christ, and were again heard with pleasure. We gave away six tracts. On the evening of that day we went to Nuldee to preach there, but all refused to listen to us, and told us to leave their village. We then went to the Bazar, but none would hear us.

**26th.** Went to Fedesimanundpore to preach, but none heard with attention. We then went to another part of the village, but were driven away ; we thence repaired to a Ghaut near the village, and having read the " Mine of Salvation," to a few boat men preached Christ to them. They heard with pleasure, and we left four tracts among them.

That day we also preached at Rayugram Hat ; where we read and addressed about 600 people from Isaiah ii. 20, 21. " The idols shall be cast to the moles and to the bats, &c." Almost all afterwards said, that at length Christianity must be universally embraced. None opposed us and about 300 tracts were distributed among them.

প্রকার আশ্চর্য কর্ত করিয়েন কল্পনে পাপিরুসের নিমিত্তে, এবং প্রাপ্তিষ্ঠ করিয়াছেন তাহাও জাত করাইলাম ও তিনি বে পাপিরুসিগকে আক্তিতেন হে স্লাভ ভারগুস্তের। তোমরা আমার নিকটে আইস আমি তোমারদিগকে বিশ্রাম দিব ও আমার জোয়ালি সহজ ও পাতল। অতএব এমত প্রিয়বচনে তোমারদের অবতারের মধ্যে কেহ কি পাপিরুসিগকে আহার করিয়াছে ইহাই বসিলে তাহারা নিকৃষ্ট হইল শেষে প্রভুর বাক্য শনিতে তাহারা সকলেই প্রায় সম্মত ছইল। পরে ৩০০ পুস্তক লইল ইতি।

**25 মেজ।** ঐ মিঠাপুরের গ্রামের ঘাটিতে কতক লোক জমাইত হইলে তাহারদিগকে প্রভু বিষ্ণু খুঁটি বিষয়ক সুসমাচার জানাইলে তাহারা সন্তুষ্ট হইয়া প্রমিল এবং ৬ ছয়খান পুস্তক লইল। তাহার পর ঐ মেজ বৈকালে আমরা নলদির গ্রামে প্রচার অর্থে গিয়াছিলাম কিন্তু কোনহ লোক আমারদিগের বাক্য প্রমিল না হরৎ আমারদিগকে তাহারা বলিল যে তোমারদের বাক্য প্রমিল না তোমরা আমারদের গ্রামহষ্টিতে চলিয়া যাও এই গ্রামের বাজারে প্রচার অর্থে গিয়াছিলাম তাহারাও প্রমিল না ইতি।

**26 মেজ।** আমরা ফেদিসিয়ানন্দপুর গ্রামে রঞ্জল সমাচার প্রচার অর্থে গিয়াছিলাম কিন্তু কেহ অনেয়োগপূর্বক প্রমিল না তাহার পর ঐ গ্রামে আর এক জাফগায় প্রকাশ করিতে আয়ুষ্ম করিলে তাহারা আমারদিগকে দূরুৎ করিয়া খেলাইয়া দিল তাহাতে আমরা চলিয়া আইলাম তাহার পর ঐ গ্রামের ঘাটে কতক নাবিক লোকেরদের সহিত নিষ্ঠারজনাকর পুস্তক পাঠ করিয়া প্রভু বিষ্ণু খুঁটি বিষয়ক রঞ্জল সমাচার তাহারদিগকে জানাইলে তাহারা ভক্তিপূর্বক অবগ করিল ও ৪ চারিখানা পুস্তক লইল ইতি।

ঐ মেজ আমরা রাজগাঁয়ার হাটে রঞ্জল সমাচার ঘোষণা করিলাম তাহাতে প্রায় ৬০০ শত লোক প্রমিল ও তাহারদের দেবপ্রতিষ্ঠা কল্পিত দ্যবস্থা ইন্দুর ও চামচিকার পক্ষাণ ফেল। যাইবে তাহা যিসাইয়াহ পুস্তকে ২ দুই পর্ম ২০ ২১। পদ পাঠ করিয়া প্রয়াণ দিলে তাহারা প্রায় সকলি বলিল যে অবশ্যে এই এই অবলম্বন করিতেই হইবে। কেহ বাদ অনুবাদ করিল না শেষ ৩০০ পুস্তক বিতরণ করা গেল ইতি।

**27th.** Spoke at Joypore Ghaut to some Kaists and Bramhuns, of the universal extension of our Lord's kingdom, and read and explained from Isaiah liii. the persecutions, mockeries, stripes, and lastly the death of our Saviour for sinners. They heard with pleasure and no opposition was offered.

On the same day went to Luckhipore Bazar, and addressed the people from John. iii. 20. They heard willingly and received some tracts; we met with no opposition.

On the same day preached at Erenda Haut. We read from the Gospel of Mark, and then addressed a large number, who heard us attentively, and received tracts; none opposed us.

**28th.** At Lukhipoor Haut, read the "Mine of Salvation," and spoke of the nine incarnations; then explained the moral Law, and showed them the great work that Christ had accomplished for the good of sinners. We were heard with pleasure, many received tracts, and in their eagerness to obtain the tracts, created great confusion.

**30th.** At Radhanuggur, read from the Proverbs, and addressed the people, who heard attentively.

Again, stood at another part of the Ilaut, and read the "Mine of Salvation," and preached the glad tidings of the death of Jesus Christ. We were heard attentively and many books were distributed.

**September 1st.** At Ramtana we sung a hymn, read a portion of the Scriptures, and explained the great work of the Lord; but none paid any attention.

୨୭ ରୋଜୁ ଆମରୀ ଲଙ୍ଗଲିପୁର ଗ୍ରାମେର ହାଟେ କଣ୍ଠକ କାଯକୁ ଓ ବ୍ରାହ୍ମିଣ ଲୋକେର ସହିତ ପ୍ରଭୁର ରାଜ୍ୟ ସମ୍ବନ୍ଧ ପ୍ରଧାନୀ ଦ୍ୟାଖ ଇହିରେ ତାହାର ନିରିତ୍ତ ଭିନ୍ନ ଭାବିତ ନିନ୍ଦିତ ପ୍ରହାରିତ ଶେଷ ପାପିରଦିଗେର ନିରିତ୍ତ କ୍ରୂଷେ ହତ ଇନ ଯିମାଇଯାଇ ୫୩ ପରେ ପାଠ କରିଯା ତାହାରଦିଗକେ ଜୀବାଇଲେ ତାହାରୀ କଣ୍ଠକୁ ହଇଯା ଶ୍ରନ୍ଦିଲ କେହ ବାଦାନୁବାଦ କରିଲ ନା ଇତି ।

ଏ ରୋଜୁ ଆମରୀ ଲଙ୍ଗଲିପୁରେ ବାଜାରେ ଅଜଳ ମୟାଚାର ପ୍ରଚାର କରିଲାମ ପରେ ଯୋହନ କିଥିତ ସୁମ୍ମାଚାର ଓ ପରେ ପାଠ କରିଯା ୨୦ ପରିହାଇତେ ତାହାର ଦିଗକେ କିଛୁ ଉପଦେଶ କରିଲେ ତାହାରୀ କଣ୍ଠକ ଲୋକ ଭକ୍ତିପୂର୍ବକ ଶ୍ରନ୍ଦିଲ ପରେ ପୁଣ୍ୟ ଲାଇଲ କେହ ବାଦ ଅନୁବାଦ କରିଲ ନା ଇତି ।

ଏ ରୋଜୁ ଆମରୀ ଏରେଓର ହାଟେ ପ୍ରଚାର କରିଲାମ ପ୍ରଥମତଃ ନିଷ୍ଠାରଭାକର ପୁଣ୍ୟ ପାଠ କରିଯା ତାହାରଦିଗକେ ଉପଦେଶ କରିଲେ ତାହାରୀ ଅନେକ ଲୋକ ଭାଲମ୍ଭାତେ ଭାନିଲ କେହ ବାଦ ଅନୁବାଦ କରିଲ ନା ଶେଷେ ପୁଣ୍ୟ ଲାଇଲ ଇତି ।

୨୮ ରୋଜୁ ଲଙ୍ଗଲିପୁରେ ହାଟେ ପ୍ରଚାର କରିଲାମ ପ୍ରଥମତଃ ନିଷ୍ଠାରଭାକର ପୁଣ୍ୟ ପାଠ କରିଯା ତାହାରଦିଗକେ ନୟ ଅବତାରେର ବିଷୟ ଜୀବାଇଲେ ଡଂପରେ ପରମେଷ୍ଟରେ ଦଶ ଆଜ୍ଞାର ବିଷୟ ଜୀବାଇଲାମ ଶେଷେ ଏବୁ ଯିଶୁ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ପାପିରଦିଗେର ମଙ୍ଗଳ ଅର୍ଥେ ସେ ମହା କାର୍ଯ୍ୟ ମିଳିବାଛେନ ଏହି ମଙ୍ଗଳ ବିଷୟ ଜୀବାଇଲେ ତାହାରୀ ଉତ୍ସମ୍ଭଵ ଭାନିଲ କେହ ବାଦ ଅନୁବାଦ କରିଲ ନା ଅନେକ ପୁଣ୍ୟ ଲାଇଲ ଏବୁ ଏ ପୁଣ୍ୟ ଲାଇବାର କାରଣ ଅନେକ ଗୋଲ ହାଇଲ ଇତି ।

୩୦ ରୋଜୁ ରାଧାନଗରେ ହାଟେ ପ୍ରଚାର କରିଲାମ ହିତୋପଦେଶ ପୁଣ୍ୟ ପାଠ କରିଯା କିଛୁ ଉପଦେଶ କରିଲାମ ତାହାରେ ଅନେକ ଲୋକ ଶ୍ରନ୍ଦିଲ ।

ପୁନବାବୁ ଏ ହାଟେର ଆର ଏକ ଶ୍ଵାମେତେ ଦ୍ଵାଦ୍ଶୀଇୟା ନିଷ୍ଠାର ଭାକର ପୁଣ୍ୟ ପାଠ କରିଯା ଶେଷ ଏବୁ ଯିଶୁ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ମରଥ ମଙ୍ଗଳମଯାଚାର ବିଷୟ ଜୀବାଇଲେ ତାହାରୀ ଉତ୍ସମ୍ଭଵ ଶ୍ରନ୍ଦିଲ ଶେଷ ପୁଣ୍ୟ ଲାଇଲ ।

୩ ପହିଲା ସେପ୍ଟେମ୍ବର ତାରିଖେ । ଆମରୀ ରାମ ଟୋନା ଗ୍ରାମେ ପ୍ରଚାର କରିଲାମ ଓ ଗାନ ଗାଇଲାମ ପରେ କିଛୁ ଶାକ୍ର ପାଠ କରିଯା ପ୍ରଭୁର ମହା କାର୍ଯ୍ୟର ବିଷୟେ ସ୍ଵାକ୍ଷର୍ଯ୍ୟ କରା ଗୋଲ କିନ୍ତୁ ତାହାରୀ ଅନୋହୋଗୀ ହଇଯା ଶ୍ରନ୍ଦିଲ ନା ଇତି ।

On the same day went to another part of the village ; but the people said that we had come to destroy their caste ; and requested us to leave the village, saying if we did not, we should be insulted. We then left the village.

2nd. At Culna Bazar read the promises of Christ, from John's Gospel; many people heard us. One man spoke very highly of their gods and goddesses, but upon quoting the following verse from their shasters; ଶେ ଯାଏ ମର୍କେସୁ ଭୂତେସୁ ମନ୍ଦୁଗ୍ରାମାନ୍ତ ହିତ୍ତାଠାୟ ପୌଜାତେ ଭାନ୍ଦେନ୍ଦ୍ର ଜୁହୋତିମଃ: "He who through ignorance worships any object besides me the Omnipresent, powers Ghee upon ashes," he was silent. Many received our tracts.

We then preached at the Culna Ghaut at the Darogah's Kacherry, where we were attentively heard.

On the same day, at Lohagur fair, read the 115th Psalm, and showed them how contemptible their gods and goddesses are. They said they knew idol worship would soon cease, and that signs of it could now be seen. We exhorted them to forsake these evil works, in which their thoughts are absorbed, and trust on the Lord Jesus Christ. Many heard us with pleasure and received portions of the Scriptures and tracts.

At the different villages which we visited, we distributed

Gospels	100
Isaiah	10
Psalms	10
Proverbs	20
Bibles	8
Tracts	860

Total 100s.

ଏ ରୋଜ ଏ ରୁଷ୍ଟାନ୍ ପ୍ରାସେ ଆର ଏକ ହିନ୍ଦେ  
ଗିଯାଛିଲାମ କିନ୍ତୁ ତାହାରୀ ଦଲିଲ ଯେ ତୋର୍ଯ୍ୟା କାନ୍ତି  
ଶାରିତେ ଆସିଥାଇ ଅତ୍ୟନ୍ତ ତୋର୍ଯ୍ୟା ଆମରା-  
ଦେର ପ୍ରାସେ ଆସିଥିଲା ସରିମାତ୍ର ଆଇସ ତଥେ ବେ-  
ହୋରମତ ହଇବା ଡଃପରେ ଆମରା ଚଲିଯା ଆଇଲାମ  
ଇତି।

২ রোজ। আগ্রহী কালৰার বাজারে প্রচার কৰিলাম ও শেষ যোহন রচিত মুসলিম পুস্তক প্রভৃতি খীঁফের প্রতিজ্ঞাৰ বিষয়ে জামাইজাহ তাছাতে অনেক লোক স্বলিল এই লোকেৱেৰ মধ্যে এক ব্যক্তি আপমানৰেৰ দেবদেৰীৰ বড় ব্যাখ্যা কৰিলে তাহাৰদিগেৰ উক্ত ব্যাখ্যাহাত্তে এই প্ৰোক্ত কহিল ম। ঘৰ্থা ঘোষাণ সৰোবু ভূতেমু সন্মানুন্ন হিজৰ্চাঁ হোট্টাঁ ভঘনেৰ জুহোতি সংঘ যে হৃচ লোকেৱা সৰ্বভূতব্যাপি পৱনেশৱকে পৱিত্যাগ কৰিয়া দেব প্রতিমাতে ভৱসা কৰে তাহাৱা কেবল ভঘনেতে স্থৃত ঢালে এই বাক্য কহিলে সেই ব্যক্তি নিৰস্ত হইল পৱে পুস্তক লাইল ইতি।

ଏ କାଳରୀର ସାଟେ ଦାବୋଗାର କାହାରିତେ ସାଇଧା  
ଯଶମ ମଧ୍ୟାଚାର ପ୍ରଚାର କରିଲାମ ଡାହାରା ଭାଲୁ ଘରେ  
ଶୁନିଲ ଇତି ।

ପରେ ଏ ବୋଜ ଆମରା ଲୋହଗଭାବରାଟି ସାଇୟା  
ପ୍ରଚାର କରିଲାମ ଓ ଦାଉଦେର ୧୧୫ ଗୀତ ପାଠ କରିଯା  
ଦେବ ଦେୟବଦେବ ପ୍ରତି ଯେ ସକଳ ଅବଜ୍ଞାନ ବିଷୟ  
ଆଛେ ତାହା ତାହାରଦିଗକେ ଜାନାଇଲେ ଶେଷ ତା-  
ହାରା ବଲିତେ ଲାଗିଲ ଯେ ଏହି ସକଳ ଶୁଣ୍ଡ ପାଇୟା  
ଏକାକାର ଯେ ହିଟେ ତାହାର ଲଙ୍ଘନ ଏହି ମେର୍ବା ସା-  
ଇତେହେ କିନ୍ତୁ ଆମରା ବଲିମାଥ ଯେ ତୋମରା ଅମ୍ବ  
କରୁଥେ ଏକାକାର ହଇୟା ଆଛ ତବେ ଏହି ଅମ୍ବ  
କର୍ମ ପରିତ୍ୟାଗ କରିଯା ପ୍ରଭୁ ଯିନ୍ତୁ ଖୁଫେର ପ୍ରତି  
ଦୂଷିତ କରିଯା ଏକାକାରବିଶିଷ୍ଟ ହୁଏ ତାହାତେ ଅନେକ  
ମୋକେରା ଉତ୍ତମ ରମେ ଶୁରିଲୁ ଶେଷ ଧର୍ମପୂର୍ଣ୍ଣ ଓ  
ଅନେକ କୃଦ ପଞ୍ଚକ ଲଈଲ ଇତି ।

উপরোক্ত সকল স্থানেতে এই সকল পুস্তক বি-  
তরণ হইল।

গমপেল	১০০	খান
বিশাইয়াহ পুষ্টক	১০	খান
দাউদের গীত	১০	খান
হিতোপদেশ	২০	খান
ধর্মপুস্তক	৮	খান
কৃত্তি পুস্তক	৪৫	খান

योग्यता २००८

We have another piece of happy news to communicate. In Kesubpoor and 'Sadh-baree the Gospel of our Lord has been preached and tracts have been distributed for many days; but only a few days ago some fishermen, having read those books, have been convinced that Christ is "the way, the truth and the life," and have evinced a desire to walk in the ways of the Lord. We go there to instruct them, and we pray for them, and beg that you will help us with your prayers.

## CHINA.

Regarding the Island of Hong Kong in China, which has been made over to the English, we have the following notices in the *Chinese Repository* for October, 1843.

A *Mahomedan Mosque* has been erected not far from the Magistracy. The building is of stone, and now nearly completed.

A new *Chinese Temple* is about to be undertaken.

No *British Chapel* has been yet built, though subscriptions have been made and a site selected. Divine service is held in a temporary building, where one of the naval Chaplains officiates.

The Chapels of the *Baptist Mission* have been erected by the foreign community in China; and large congregations of attentive Chinese auditors assemble at the hours for public preaching in their own language, every Lord's day, at both the Queen's Road and Bazar Chapels. Both of these Chapels are also adapted for schools.

A Committee of all the Missionaries of different denominations in China has been formed for the purpose of executing a new and revised edition of the Bible in Chinese.

আর এক সুসংবাদের বিষয়ে মহাশয়েরদিগকে জোতার্থে লিখিতেছি। কেশবপুর ও সাধবাড়ীয়া মোকামে বজ্রিবসার্ধি প্রভুর ঘৃতল সমাচার প্রচার করা যাইতেছে ও শান্তিবিভূত করা গিয়াছে কিন্তু অপদিবস হইল ঐ মোকামের কএক জন জোলা ঐ সকল পুস্তক পাঠ করিয়া প্রভু যিষ্ট প্রীষ্ট যে পথ ও সত্যতা ও জীবন তাহা নিশ্চিত রূপে জ্ঞাত হইয়া এইজগে যে প্রভুর পথ অবলম্বন হয় এই মত বাস্তু দেখাইতেছে। এবং আঘৰা ও যাইয়া তাহারদিগকে শিক্ষা উপদেশ দিতেছি ও তাহারদিগের নিমিত্তে প্রার্থনা করিতেছি ও মহাশয়েরদিগকে বিনয়পূর্বক লিখি যে আমারদের প্রার্থনায় সাহায্য করিবেন ইতি।

## চীন দেশ।

হ' ক' নামক উপর্যুপ একথে ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের অধীন আছে এবং গত বৎসরের অক্টোবর মা সের চীন দেশীয় এক সম্বাদ পত্রের দ্বারা মীচের লিখিত সম্বাদ প্রাপ্ত হওয়া গেল।

হ' ক' উপর্যুপে কোজাদারীর সরিকট মহম্মদীয়েরদের একটা মসজিদ পাতরে নির্মিত হইতেছে তাহা এইজগে প্রায় সম্পূর্ণ হইয়াছে।

চীনিয়েরদের এক নৃতন মন্দিরও অংশ কালের মধ্যে আরম্ভ হইবে।

চ' অফ ইঙ্গলণ্ডের মতাবলম্বীয় কোন ভজনালয় একগুর্যস্ত নির্মিত হয় নাই কিন্তু নির্মাণার্থ টানা করা যাইতেছে এবং ছান্দও লক্ষিত হইয়াছে। এখন তত্ত্ব কোন একটা ঘারেতে শ্রীমতীমহারাণীর যুক্ত জাহাজসম্পর্কের এক জন ধর্মোপদেশক ধর্মবিষয়ের উপদেশ করিতেছেন।

তুরক মতাবলম্বীয় দুই ভজনালয় চীনদেশস্থ অন্য দেশীয় লোকেরদের বদান্যতায় প্রস্তুত হইয়াছে। এবং প্রভুর দিনে যে সময়ে চীনীয় ভাষাতে তাহার আরাধনা হইয়া থাকে সেই সময়ে মহারাণীর রাস্তা নামক রাস্তায় এবং বাজারেতে দুই ভজনালয়ে অনেক চীনীয় লোক উপস্থিত হইয়া রম্যোগপূর্বক বাক্যশ্রবণ করিয়া থাকে। এই দুই আলয়ে বালকেরদের পাঠও হইয়া থাকে।

চীন দেশে যে মামা মতের ধর্মোপদেশক আছেন তাহারা সকলে সম্পূর্ণ এক্যবাক্তব্য পূর্বক চীনীয় ভাষায় ধর্মপূস্তকের অনুবাদ করণ বিষয়ে পরামর্শ করিয়াছেন।

## SHAMACHURN BOSE.

This young man, of whose conduct many of our readers may have been informed, had been for two years in the Intally Institution; where, under the instructions of the Rev. G. Small, his mind was impressed with the truths of the Gospel, and he sought for admission into the Church of Christ by baptism. Mr. Small, and other Ministers with whom he had conversed, having been satisfied regarding his sincerity, he was publicly baptized, in the presence of several Hindoos, Mahomedans and Christians, early in 1843. Very shortly after his baptism, his relatives determined to adopt some method for seducing him from his Christian friends, and if possible to bring him back to the Society of his heathen relatives; but all their entreaties having failed to produce this effect, they represented to him that a relative was very ill and exceedingly anxious to see him; he then very injudiciously acceded to their request and consented to go with them. Mr. Small, suspecting their intentions, resolved to accompany the young man and prevent the adoption of any forcible means for his abduction; but notwithstanding this, he was violently taken away, and Mr. Small himself was not allowed to escape unhurt. Fearing that the young man may be subjected to very ill treatment, or probably meet with a violent death at the hands of his exasperated relatives, notice was given to the Magistrate of the 24-Pergunnahs, who used every means for his discovery, but in vain. In the mean while, it appears, Shamachurn Bose had been led, by what means we know not, to abjure Christianity and again prostrate himself before the family idol, which he had but lately forsaken. He was, consequently, by the aid of the Bramhuns and Kaysihs, again received into caste.

## শ্যামাচুরণ বসু।

উক্ত যুব লোকের অবিষ্ট ব্যবহারের বিষয়ে  
পাঠক মহাশয়েরা শুনিয়া থাকিবেন। তিনি দুই  
বৎসরপর্যন্ত ইটালির বিদ্যালয়ের ছাত্র ছিলেন  
এবং তৎকালে শ্রীমতি পাস্টু আল সাহেবের  
শিক্ষা প্রাপ্তিপূর্বক তাঁহার মন ঘঙ্গল সম্বাদ-  
দের লিখিত কথার লভ্যতার ছানা চেতিত  
হইয়া ভূবিত হওয়ারা শুনিতের মণ্ডলীভূক্ত হইতে  
প্রার্থনা করিলেন। পরে পাস্টু আল সাহেব  
এবং অন্যান্য যে ধর্মোপদেশকরদের সঙ্গে উক্ত  
বসুর কথোপকথন হইয়াছিল তাঁহারা সকলই  
তাঁহাকে সরল জান করাতে তিনি ১৮৪৩ সালের  
আগস্টে অবৈক হিন্দু ও মহামদীয় ও শ্রীষ্টীয়  
লোকেরদের সম্মুখে ভূবিত হইলেন। ইহার  
কিঞ্চিং পরে তাঁহাকে শ্রীষ্টীয় লোকেরদের মধ্যে  
হইতে প্ররোচনা করিয়া লইয়া দেবপূজক বস্তু বাঙ্গ-  
বেরদের মধ্যে ফিরিয়া আনাইতে তাঁহার জাতি  
কুটুম্বগণ অনেক প্রকার উপায় করিতে লাগিলেন  
কিন্তু তাঁহারদের প্রার্থনাতে উক্ত বসু কিঞ্চিত্বাৎ  
ও বিচলিত না হওয়াতে তাঁহারা তাঁহাকে করি-  
লেন যে তোমার কোন কুটুম্ব অত্যন্ত পীড়িত হইয়া  
তোমাকে দেখিতে বড় বাঙ্গা করিয়াছেন ইহা  
শুনিয়া এই বসু তাঁহারদের প্রার্থনায় সহসা সমত  
হইয়া সঙ্গে যাইতে অঙ্গীকার করিলেন। পাস্টু  
আল সাহেব এই কুটুম্বগণের মানসে অশ্বসা-  
রাখিয়া তাঁহারা পাছে বলপূর্বক এই বসুকে লইয়া  
যান ইহা নিরাবৃত করিতে আপনি তাঁহার সঙ্গেই  
গেলেন। তথাক্ষণে তাঁহারা বলপূর্বক তাঁহাকে  
ধরিয়া লইলেন এবং পাস্টু আল সাহেবকে  
ও আঘাত করিলেন। পরে রাগাঙ্গ বস্তুগণ তাঁ-  
হার প্রতি নিষ্ঠরতাচরণ করে কি তাঁহার প্রাণ  
হত্যা বা করে এই ভয়েতে চরিশ পরগনার মাঝি-  
ক্ষেত্র সাহেবকে তহিষ্যক সম্বাদ দেওয়া গিয়াছিল  
তাহাতে তিনি এই বসুর রক্ষার নিষিট্টে অনেক  
চেষ্টা করিয়াছিলেন কিন্তু সকলি নিরকল। ইতি-  
মধ্যে দৃষ্ট হইতেছে যে তোম প্রকার উপায়েতে  
উক্ত বসুর বস্তু কুটুম্বগণ তাঁহাকে শ্রীষ্টীয় ধর্ম ত্যাগ  
করাইয়া পিতৃগৃহের বে প্রতিমার পূজা অশ্বকাল  
ত্যাগ করিয়াছিলেন তাঁহাকে পুনরায় প্রণাম করিতে  
লওয়াইয়াছিলেন। পরে ব্রাঙ্গণেরা ও স্বজ্ঞাতীয়  
কারহুরা তাঁহাকে পুনর্জ জাতির মধ্যে আনাই-  
লেন।

The Magistrate, at length, having offered a reward of 200 Rs. for such information as may lead to his discovery, the father himself came forward and produced his son at Allipore. It is a fearful thing however to think, that upon being questioned, at first privately by the Magistrate, and afterwards in the presence of Mr. Small and several others in open Court, he denied, upon his oath, that he had ever been baptized, or had ever been carried off either with or against his will. The fact of his baptism having been substantiated beyond a doubt, the poor young man was committed for *perjury*; and his father sentenced to pay a fine of 200 Rs. for contempt of Court, for not appearing when summoned.

Shamachurn Bose has since been tried before the Sessions Judge for *perjury* and sentenced to an imprisonment of three years: the sentence remains to be confirmed by the Sudder Nizamut Adawlut.

We have since heard that the charge was not satisfactorily established in the Sudder Nizamut, and that Shamachurn Bose has been released.

#### MISSIONARY MOVEMENTS.

The Rev. G. Mundy of Chinsurah has, we are sorry to say, been obliged to leave the country and return to England, on account of ill health. He had been labouring in India for twenty-four years, and during that period had written some useful tracts and books, and among the rest a book, entitled "Christianity and Hindooism contrasted;" — a book which has done much good.

We are glad to notice the return to this country of the Rev. A. F. Lacroix with his family; and the arrival of two other Missionaries, the Rev. Messrs. Mullens and Parker. We trust that their labours will be attended with abundant success.

শেষে মাজিস্ট্রেট সাহেব এইগত এক্সেলা করেন যে উক্ত বসুর আত্মার স্থান যে কেহ প্রকাশ করিবে তাহাকে দুইশত টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক ইহা শুনিলেই পিতা আপনিই পুজকে আলিপুরের ফোজদারিতে হাজির করাইলেন। পরলুক্ত অতি ভয়ানক বিষয় এই যে মাজিস্ট্রেট সাহেব প্রথমে গোপনে পরে চুক্তি আদালতে পান্তি আলা সাহেবের ও অনেক লোকের সমুখে ঐ বসুকে সেই বিষয়ে জিজ্ঞাসা করিলে তিনি শপথপূর্বকও কহেন যে আমি কখন ডুবিত হই নাই এবং আমার জাতি কৃষ্ণগণ আমার সম্মতিতে কি অসমতিতেও আমাকে কখন সইয়া আন নাই। পরলুক্ত সাঙ্কেতিক সাক্ষ্যছারা তাঁহার ডুবিত হওন্নের বিষয় নিঃসন্দেহেরূপে মির্হাস হওয়াতে তাঁহাকে যিথ্যা শপথের দোষে দোষী করা গেল। এবং তাঁহার পিতা পূর্বে তলব হইলেও উপস্থিত হন নাই এই মির্হিত তাঁহার ২০০ টাকা জরিমানা হইল।

পরে যিথ্যা শপথের দোষের নিরিষ্ট সেশন জজ সাহেব ঐ বসুর চিতার করিয়া তাঁহার তিনি হৎসরপর্যন্ত কয়েক থাকিবার ছক্কুম করিয়াছেন কিন্তু সদর মিজামৎ আদালতে ঐ ছক্কুম যশুর মাহওয়াপর্যন্ত প্রবল হইবেক না।

আমরা এইক্ষণে অবগত হইলাম যে উক্ত বসুর দোষ সদর মিজামতে সাব্যস্ত না হওয়াতে তিনি আলাস পাইয়াছেন।

#### ধর্মোপদেশকেরদের স্বামান্তরাদি।

আমরা খেদপূর্বক প্রকাশ করিতেছি যে চুটুড়ার শৈযুক্ত পান্তি সাহেবের অসাধ্যপ্রযুক্ত ইচ্ছলঙ্ঘে প্রত্যাগমন করিতে হইয়াছে। তিনি চরিশ হৎসরপর্যন্ত ভারতবর্ষে প্রভুর ক্ষেত্রে কর্ম করিয়াছেন এবং এই সময়ের মধ্যে কএক উক্ত পুস্তক ও ভাক্তি লিখিয়াছেন। তাঁহার মধ্যে হিন্দু ধর্ম ও খীরীয় ধর্মের উপরা করত এক পুস্তক লেখেন এবং এই পুস্তকেতে অনেকের মন্দল হইয়াছে।

আরো আঙ্গোন্ধপূর্বক জ্ঞাপন করিতে হয় যে শৈযুক্ত পান্তি সাক্ষা সাহেব সপরিবারে এক্সেলে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এবং তাঁহার সঙ্গে শৈযুক্ত পান্তি মনেল ও পান্তি পার্কর সাহেব পঁচাহিয়াছেন। ভৱসা করি যে তাঁহারদের কার্য অত্যন্ত সফল হইবেক।

The Rev J. J. Walsh has just arrived from America and is now on his way to Mynpoorie, near Furruckabad.

**EXAMINATION ON THE CHURCH MISSION PREMISES AT MIRZAPORE, CALCUTTA.**

(Extracted from the *Calcutta Christian Advocate.*)

The Archdeacon and a few friends visited these Schools on Wednesday, the 3d instant. The Heathen School, under the superintendence of the Rev. James Long, contains about 230 boys, of whom about 200 were present. The examination was chiefly conducted by the Archdeacon, Mr. Quartley, and Dr. Duff, and was very interesting.

The *Christian Institution*, on the compound, contains about thirty-five boys, and twenty-five girls. Besides needle-work, the girls are taught Bible and Gospel histories, catechisms, and hymns in English; and in Bengalee, Ellerton's Dialogues, New Testament, and Sandy's Bengalee Geography. The senior boys were examined closely in Scripture History, Evidences of Christianity, and Church History, and showed very satisfactory and sound knowledge.

We trust that these and all such institutions, wherein the Gospel forms the basis of all the knowledge that is communicated may be made, in the good providence of our God, a blessing to this land and bring glory to the Almighty.

**THE EVANGELIST.**

VOL. I.

May be had on application at the Serampore Press.

PRICE.

In Sheets,	... ... ... ...	3 0
Half Bound,	... ... ... ...	3 8

PRINTED AT THE SERAMPORE PRESS.—PRICE FOUR ANNAS.

—Imp. 4244, dt. 18/7/09

শ্রীমুতি পাস্তু ও আলগুলি সাহেব আমেরিকা দেশ-  
হইতে পঁছছিয়াছেন এবং হিন্দু ছানে ফরকজ্ঞবা-  
দের সৈনিকট মেন্ট্রুরি নগরে গমন করিতেছেন।

কলিকাতার রিজার্ভে চর্চ বিস্যন বাড়িতে  
বালকেরদের ইমতিহান।

(কলিকাতার খুশীয়ার আভিযোকেটহইতে সীত।)

বর্ষমান মাসের ৩ তারিখ বুধবারে শ্রীমুতি আর্ট  
ডিক্রন সাহেব ও বন্ধুগণ এতৎস্থানের পাঠশালাতে  
গমন করেন। শ্রীমুতি পাস্তু লঁ সাহেবের অধীনে  
দেবপূজক বালকেরদের বিদ্যালয়ে ২৩০ জন বা-  
লক আছে কিন্তু ইমতিহান কালে ২০০ জন উপ-  
স্থিত ছিলেন। শ্রীমুতি আর্টডিক্রন সাহেব এবং  
কার্টলি সাহেব ও ডাক্তর ডক সাহেব তাহারদের  
পরীক্ষা লাইলেন।

খুশীয়ানেরদের বিদ্যালয়ে ৩৫ বালক এবং  
২৫ বালিকা আছে। ঐ বালিকারা সিলাই করিতে  
এবং ইঙ্গরেজীভাষাতে ধর্মপুস্তক ও মন্ত্র সম্বা-  
চারের লিখিত বিবরণ ও জিজ্ঞাসোভূত ও গান  
শিক্ষাকরে এবং বাঙ্গলা ভাষাতে এলার্টের কথো-  
পকথন ও ধর্ম পুস্তকের অন্তভাগ এবং সাংশো-  
চাহেবের গোলাধ্যায় শিক্ষা করেন। অধিক বয়স  
বালকেরদের ধর্মপুস্তকের বিবরণে এবং খুশীয়া  
ধর্মের সত্যতা প্রমাণ পুস্তকে এবং মণিলীর ইতি-  
হাস পুস্তকে পরীক্ষা হইল এবং সেই ২ পুস্তকে  
তাহারা বিজ্ঞান প্রকাশ করিলেন।

আমরা ভরসা করি বে এই বিদ্যালয় এবং অন্য  
যে সকল বিদ্যালয় ধর্মপুস্তকই শিক্ষিত জানের  
মূল সে সকল বিদ্যালয়ের দ্বারা। সর্বশক্তিমান  
জৈব অনুগ্রহপূর্বক এই দেশের যক্ষণ এবং আপ-  
নার গৌরব জ্ঞানাইবেন।

অঙ্গসোপাখ্যান পত্র।

প্রথম বালক

শ্রীমপুরের ছাপাখানাতে বিক্রয় হইতেছে।

মূল্য

বাল্কা না হওয়া	... ... ...	৩
বাল্কা হওয়া	... ... ...	৩।০

THE  
EVANGELIST.

ମଙ୍ଗଲୋପାଥ୍ୟାନ ପତ୍ର ।

VOL. II.

FEBRUARY, 1844.

No. 14.

DUTIES OF PARENTS TO THEIR CHILDREN.

It is the duty of parents never, in the presence of their children, to do or to say that which is evil, never to quarrel nor display an angry temper or a covetous spirit, nor utter falsehoods, nor take too much when purchasing, or give too little when selling; they should not injure others, nor get drunk, nor be cruel or unkind, nor should they sit or walk with evil men, nor talk scandal, nor speak highly of themselves or indulge in pride, but they should always be kind, loving, forgiving, forbearing, gentle, good, humble, economical, ready to help, and should always adhere to truth. They should instruct their children in spiritual things and take them to places where they may hear or see something profitable; as parents in former days took their children to Christ, so should parents now take their children to a place of worship, and teach them always to attend public worship, to pray, and do those things which are good. It is a grievous thing, that many parents seek not the welfare of their children; for they give them no lessons of morality, and frequently themselves do that which is evil to their children; this corrupts them. If parents did not water their children with bad example, the evil nature with which they are born, would not flourish, but wither like a

ବାଲକେରଦେର ପ୍ରତି ପିତାମାତାଙ୍କ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ।

ମଙ୍ଗଲ ପିତା ମାତାର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଏହି ସେ ଆପଣଙ୍କ ବାଲକେରଦେର ସମ୍ବନ୍ଧରେ କଥାର ଯଜ୍ଞ ଆଚାର କି ଯଜ୍ଞ କଥା କି ଅକ୍ଷତା କି କ୍ରୋଧ କି ଲୋଭ କି ମିଥ୍ୟା କଥା କହା କି କ୍ରୂରୀ ମମ୍ମେ ବେଳି ଲାଗୁଯା ଏବଂ ବିକ୍ରୂରୀ ମମ୍ମେ କମ୍ ଦେଖୁଯା କି ହିଂସା କରୁଣା କି ଯାତାଳ ହୁଏଯା କି ନିଷ୍ଠୁର ଓ ନିର୍ଦ୍ଦୟ ହୁଏଯା କି ଯଜ୍ଞ ଲୋକେରଦେର ସହିତ ମର୍ମଦା ବସା ଉଠା ଓ ଗନ୍ଧବାଗନ୍ଧନ କରା କି ଅନ୍ୟେର ଚଢ଼ା କରା କି ଅଭିଯାନି କି ଅହସ୍ତାରୀ ହୁଏଯା ଇତ୍ୟାଦି ହିଚାକ ବ୍ୟବହାର ନା କରିଯା ମର୍ମଦା ଦୟା ପ୍ରେସ କ୍ଷମା ସହିକୃତ ମୂଳ୍ୟ ଭ୍ରମତା ନମୂତା ପରିଵିତାଚାର ପରୋପକାର କରା ଓ ସତ୍ୟ କଥା କହା ଇତ୍ୟାଦି ବ୍ୟବହାର ଦେଖାଇଯା ବାଲକେରଦିଗରେ ପରମାର୍ଥ ବିଷୟ ଶିକ୍ଷା ଦିବେ ଓ ସେ ଛାନେ ମଙ୍ଗଲ ହାଇତେ ପାରେ ମେ ଛାନେ ଲାଇଯା ଯାବେ ସେମନ ପୂର୍ବ କାଳେ ପିତାମାତାର ଶ୍ରୀକୃତେ ନିକଟେ ଲାଇଯା ଗିରାଇଛି ତେମନ ଏଥନକାରୁ ପିତା ମାତାର ତାହାର ଦିଗକେ ନିତ୍ୟ ଗ୍ରୀଜା ଘରେ ଉପଚ୍ରିତ କରେ ଓ ନିତ୍ୟ ଭଜନାଳୟରେ ଆସିତେ ଓ ନିତ୍ୟ ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବେ ଓ ସାହାତେ ସର୍ବ ପ୍ରକାର ସର୍ବବହାର ହାଇତେ ପାରେ ଏହି ଏଥନ ଶିକ୍ଷା ପିତାମାତାର ଦେଖୁଯା ଉଚିତ । କିନ୍ତୁ ଦୁଃଖରେ ବିଷୟ ଏହି ଅନେକ ପିତା ମାତା ନିଜ ବାଲକେରଦେର କଲ୍ୟାଣ ଇଚ୍ଛୁକ୍ତି ନିଯ ଯେହେତୁକ ଆପଣ ବାଲକେରଦିଗରେ କୌଣ ଶିକ୍ଷା ଦେଇ ନା ଏବଂ ଆପନାର ନିଜ ବାଲକେରଦେର ନିକଟେ ନାନା ପ୍ରକାର ଯଜ୍ଞ ବ୍ୟବହାର କରିଯା ଥାକେ ଇହାତେ ବାଲକେରା ଯଜ୍ଞ ହାଇତେ । ସାରି ପିତାମାତାର ବାଲକେରଦେର କାହେ ଯଜ୍ଞ ବ୍ୟବହାରରୁ ଜଳ ନିତ୍ୟ ମେଚନ ନା କରିବି ଭାବେ ଜୟୋତେ କରିଯା ସେ ଯଜ୍ଞ ବ୍ୟବହାର ପ୍ରାପ୍ତ ହିଇବାଛେ ତାହା ଡେଜ୍ସି ନା ହାଇଯା କେବଳ ଶକ୍ତି ଚାରାର ନ୍ୟାଯ ଧାରିତ

dry plant; but being thus constantly watered, that evil nature grows up into a large tree, and bears fruits and flowers. Therefore, Parents, teach your children that which is good and behave properly to them, for instructions in childhood take deep root. Hence Solomon said, "Train up a child in the way he should go, and when he is old he will not depart from it." This is very true, and we see proofs of it daily. Thus parents in this country, teach their children to bow down to stones, wood and earth, to peepul trees, kites, cows, bramhuns, and large rivers and to the Ganges; they teach them to distinguish between clean and unclean, not to touch a man of the *Haree*, or *Moochee*, or *Doam* or *Chundal* caste, nor to sit with them nor to eat what they have touched; and these instructions being given in childhood, though a man may live to eighty years of age, and be learned in the sciences, yet he will continue to bow to wood, stone and earth, and will continue to make distinctions between men, and deny that all men spring from one stock; and these notions he will retain in his heart till death.

Again, there is a great difference between the children of Europeans and the children of Bengalees; those children are not so ignorant, so fond of mischievous play, so quarrelsome, so fond of falsehood, or so disobedient to parents, nor do they make use of such abusive language as Bengalee children do; this is only through the force of instruction. Then, parents, give them in childhood profitable lessons, do good to them, shun evil and fear God, and you and your children will be blessed.

But alas! parents seek their children's temporal welfare alone! They are like the beasts, which bring food for their young,

কিন্তু বিভাই কল "সেচন হারা যদা বৃক্ষ হইয়া ফুলেতে ফলেতে পরিপূর্ণ হইতেছে।" অতএব হে পুত্রবর্তীরা তোমরা আপনই বালকেরদিগকে মৌতি শিক্ষা দেও ও আপনারা সর্বস্বত্ত্ব তাহারদের কাছে উত্তোলিত কর যে হেতুক বাল্যকালের যে শিক্ষা সে অভিযুক্তির হয় এই জন্যে সলমন রাজ বলিয়াছেন যথা বালকের যে গন্তব্য পথ তাহা তাহাকে শিক্ষা করাও করাইলে সে বৃক্ষ হইতে পেও তাহা ছাড়িবে না এই কথা অতি সত্য যে হেতুক তাহার প্রমাণ আমরা চাহুন মেখিতেছি এতদেশীয় পিতামাতারা বালকেরদিগকে বাল্য-বাহুহাইতে প্রস্তুর কাট যাচি অমৃতবৃক্ষ শাকর-চিল গোরু ব্রাজাগ বৃহৎনদী গঙ্গা ইত্যাদিকে ঘান্য করিয়া প্রণাম ও পূজা করিতে শিক্ষা দিয়াছেন এবং এ শচি ও অশ্চিত আর্দ্ধাংশাংশ যাচি ও মুচি ও ঢোম ও চাখাল ইত্যাদিকে ছাঁইতে নাই তাহারদের কাছে বসিতে নাই এবং তাহারদের সপর্শ করা বন্ধ খাইতে নাই ইত্যাদি শিক্ষা দিয়াছেন মেখ অশ্চিত বৎসরের বৃক্ষ এবং মান বিদ্যাতে পারদশী হইয়া ও এ বাল্যকালের শিক্ষাপ্রযুক্ত পাতর কাট যাচি ইত্যাদি ঘান্য করিয়া প্রণাম ও মেৰা করিতেছেন এবং সকল ঘনুষ্য যে একহাইতে উৎপন্ন এবং সকল ঘানুবই এক ইহা না ঘানিয়া উচ্চ নীচ করিয়া ঘানিতেছে এবং সেই শিক্ষা অন্তঃকরণে রাখিয়া মৃত্যু কালপর্যন্ত ত্যক্ত করিতেছে।

বিভীর যে সাহেব লোকেরদের বালকেরা এতদেশীয় বালকেরদেরহাইতে অনেক বিশেষ ইচ্ছা যেনন অজ্ঞান ও মন্দখেলাকারী ও অকঢ়াবাজ মিথ্যাবাদী ও পিতামাতার অনাজ্ঞাবহ ও মৃক্ষগামি দেয় তাহারা তজ্জপ নয় এই সকল শিক্ষার পুর্ণ অতএব হে সপুত্রকেরা তোমরা আপনই বালকেরদিগকে বাল্যবন্ধনে উন্নত শিক্ষা দেও এবং তাহারদের কাছে উত্তম ব্যবহারী সুকর্ম সৃষ্টাকারী এবং ঈশ্বর বিষয়ক ভয়কারী হও তাহাতে তোমারদের ও বালকেরদের মঙ্গল হইবেক।

কিন্তু হায়! পিতামাতারা আপন বালকেরদের কেবল সাংসারিক বিষয়ে তজ্জ্বাবধারণ কর্ত্তা হন তাহারা সামান্য জীবের ভূল্য। সামান্য জীবেরাও আপন বাচ্চারদিগকে আহার আরিয়া দেয় ও

roam about accompanied by them, and defend them night and day. But those parents who read not the Scriptures, nor pray, nor fear God, and give no good instructions to their children, and teach them to practise falsehood, use improper language, quarrel, injure, deceive, and cheat; to indulge in pride, covetousness, dishonesty, luxurious eating, strong drink, scandal, self exalted notions, unkindness, niggardliness, revenge, theft, such parents are worse than beasts; for being such themselves, their children are so too; the consequence is their destruction, and their parents are the cause of that destruction. The lower animals defend their young against that which may injure them; a deer would not lead its young to a tiger, nor a bird its young to a cat, nor a fish its young to an alligator; but many parents are guilty of this,—a thief teaches his child to steal; the drunkard takes his child into the taphouse, and teaches his son to drink;—thus King Herod's wife instructed her daughter to ask the head of John and he was beheaded. Do beasts teach their young to do what would end in their destruction? Yet parents teach their children such things as will end in eternal misery; and children delight in them. My entreaty then is, Take heed; do and teach your children such things as will tend to your own and their good; otherwise you will be guilty of your children's blood, and will suffer much in this life. Parents, who will not, in the presence of their children, respect, please, obey and cherish their own parents, cannot expect the same from their children. In

সঙ্গে২ লইয়া বেড়ায় দিক্ষনে ও রাত্রিতে ভাহারদিগকে রক্ষা করে কিন্তু যে পিতা মাতা মিথ্যাকথা গালি অক্ষতা হিসা প্রবক্ষন টকায়ি অভক্ষার লোক অন্যায় করে ও পেটুক মাতাল মিষ্টক অভিযানী মির্জিয় কৃপণ দ্বেষক চোর কর্তৃশ হয় এবং ধর্জ শাক্র পাঠ কি প্রার্থনা কি জৈব্র বিষয়ক ভয় রহিত হইয়া তখন আপন বালকেরদের কোন উক্তম শিক্ষা না দেয় ও আপনি কোন মদাচার না করে ভাহার। সামান্য জীবহাইতেও মন্দ কেননা ভাহার বিজে এই প্রকার হইলে ভাহারদের ন্যায় বালকেরাও হইবেক তাত। হইলে ভাহারদের সর্বনাশ হয় দেই সর্বনাশের মূল হইল পিতা মাতা যেহেতুক সামান্য জীবেরা আপন বাচ্চাকে ব্যাঘুরের কাছে লইয়া যায় কিম্বা পক্ষিরা আপন ছানারদিগকে বিড়ালের কাছে ও যৎস্য আপন বাচ্চারদিগকে কুস্তীরের কাছে লইয়া যায়। ম। এমন ব্যবহার করে না। কিন্তু অনেক পিতা মাতা এমন করে যে চোর সে আপন বালককে চুরি করিতে শিক্ষা দেয় যে মাতাল মে আপন বালককে লইয়া শুশ্কিলায়ে যায় আপনি মন্দ থায় ও বালককেও খাওয়ায় এই মতে হেরোদ রাজার স্তু আপন কন্যাকে সাধু যোহনের মন্তক রাজার কাছে প্রার্থনা করাইয়া ভাহার শিরচ্ছেদন করাইল। হায়২ কোন পশ্চও কি এমন কর্ম আপন বাচ্চারদিগকে শিক্ষা দেয় যে সেই কর্মের স্তু ভাহার ভাহারদের বাচ্চারদের সর্বনাশ হয়। কখন মহে কিন্তু যাহাতে বালকেরদের সর্বনাশ কি না অনন্ত মরক হয় এমন কর্ম করিতে পিতামাতা শিক্ষা দিতেছে এবং বালকেরা করিলে সন্তুষ্ট হইতেছে। অতএব আমাৰ নিবেদন তোমুৰ সাধারণ হও যাহাতে তোমাৰ বালকেরদের মঙ্গল ও তোমাৰ নিজ মঙ্গল হইবেক এমন কৰ্ম কর ও বালকেরদিগকে শিক্ষা দেও যদি ভাহা ন। কর তবে তোমুৰ দৈশ্ব্যের রিকটে দোষী ও বালকেরদের সর্বনাশের হেতু হইব। এবং ইছকালে তোমাৰদের অনেক ক্ষতি হইবেক। দেখ যে পিতামাতারা আপন মাৰদের বালকের কাছে আপন পিতামাতাকে সম্মান কি শুঁক়ঘা কি আজ্ঞাবহতা কি প্রতিপালন করে না ভাহারদের বালকেরা ও তদ্বপোচার ভাহারদের প্রতি করে। অতএব তোমুৰ আপন

order therefore that you may be respected and nourished by your children, teach them by good example; and you will be blessed in this world and in the world to come.

### RELIGIOUS INTELLIGENCE.

#### THE BAPTIST ASSOCIATION OF BENGAL.

Our notice of the Meetings of the Association last month consisted of a brief view of the state of the Churches in Bengal connected with the Association. The letters of the churches, as we then stated, were read at a meeting in the Circular Road Chapel, on the forenoon of Tuesday, the 26th of December.

On the evening of the same day, a meeting for service and addresses, in both English and Bengalee, was held in the Lall Bazar Chapel. The prayers were offered by the Rev. J. Brooks and Rev. W. W. Evans, of Calcutta, in English, and Rev. J. Johannes, of Chittagong, in Bengalee. The English address was delivered by Rev. J. Mack of Serampore, who grounded his remarks upon the words of our Lord's prayer, "Sanctify them through thy truth; thy word is truth;" John xvii. 17;—from which he showed 1st. the nature and necessity, and 2ndly. the means, of sanctification.

The Bengalee address was delivered by Bro. Ram Krisna;—one of the Native Preachers ordained in September last.—His subject was the value of the Holy Scriptures; and at the conclusion of his address he exhorted his hearers to a more diligent and attentive perusal of the Scriptures.

On Wednesday, 27th.—At 7. A. M. a prayer meeting was held in Bengalee at the Intally Chapel, at which the Rev. J. Mack presided; and the brethren Jacob and Sadut Shah of Calcutta, and Pran of Serampore engaged in prayer.

বাসকেরহেয় কাহো সজ্ঞামিত হইয়। প্রতিপালিত হইতার জন্যে উচ্চমাতারের স্বামী শিঙ্কা দেও ভা-  
হাতে তোমারদের ইছকালে ও পরকালে মঙ্গল  
হইবেক।

### ধর্ম বিষয়ক সম্বাদ।

#### বঙ্গ মেশহু দুরক ঘণ্টীরহেয় সক্ত।

গত মাসে উক্ত সভার কার্য বৃত্তান্ত সিখিয়া  
আয়ো এ সভাকুল বঙ্গ মেশহু নামা ঘণ্টীর  
অবস্থা সংকেপে সিখিলাম। আরো প্রথমে  
লিখিয়াছিলাম যে সমস্ত মণ্ডলীর পক্ষ ডিলেছু  
যামের ২৬ তারিখ মঙ্গলবারের পূর্বাহে সরকুলৱ  
রাস্তার ভজনালয়ে পঠিত হইল।

ঐ দিবসের সক্ষ্যাকালে ঈর্ষের আরাধনার্থ  
এবং ইকুরেজি ও বাঙ্গলা ভাষাতে উপদেশ অবগার্হ  
লালবাজারের ভজনালয়ে সমাগম হইল। কলি-  
কাতার শ্রিযুত পাদ্মি দুর্বল ও এবাল সাহেব ইঙ-  
রেজি ভাষাতে এবং সাতগায়ের শ্রিযুত পাদ্মি  
জোহানেস সাহেব বাঙ্গলা ভাষাতে প্রার্থনানু-  
ষ্ঠান করেন। শীরামপুরের শ্রিযুত পাদ্মি মাফ সা-  
হেব রোহিন রচিত মঙ্গল সমাচারের ১৭ পঞ্জিতে  
আয়ারদের প্রভুর প্রার্থনার উক্তির ১৭ পদ যথা  
ভাষারদিগকে আপন সত্যতার স্বারা বৃক্ষ তর  
তোমার কথাই সত্য এই পদ বিষয়ে বক্তৃতা করিয়া  
১ শক্ত হওনের ভাব এবং আবশ্যক এবং ২ শক্ত  
হওনের উপায় প্রকাশ করেন।

পরে রামকৃষ্ণ ভাই বাঙ্গলা ভাষাতে বক্তৃতা  
করেন। গত সেপ্টেম্বর মাসে হাঁহারা হস্তার্পণ  
হারা ঈর্ষের ধর্মবাণী প্রচারার্থে বিষুবু হন তা-  
হায়দের ঘণ্ট্যে ইনি এক জন। তিনি ধর্মপুরুষকের  
বহু মূল্যতা বিষয়ে বক্তৃতা করেন এবং শেষে  
শ্রোতা মহাশয়েরদিগকে সেই ধর্মপুরুষক অতিশয়  
মনোবোগপূর্ক পাঠ করিতে উপদেশ করেন।

২৭ তারিখ বুধবারের পূর্বাহে ৭ ঘণ্টা সঘৰে  
প্রার্থনানুষ্ঠানার্থ সমাজ হইল। ভাষাতে শ্রিযুত পাদ্মি  
মাফ সাহেব অধিপতি ছিলেন এবং কলিকাতার  
জ্ঞান ভাই ও সামু শাহ ভাই ও শীরামপুরের  
প্রাপ্ত প্রার্থনানুষ্ঠান করেন।

At 10½ A. M. met at the Lall Bazar Chapel. The service was commenced by singing and a portion of Scripture read by the Rev. G. Pearce, and Brother Ramnaryun, of Serampore, engaged in prayer. The Association Sermon in Bengalee was then preached by the Rev. J. Wenger, from Ephesians, ii. 20—22, after which Brother Chand of Dacca engaged in prayer.

After the religious services, the Members of the Association met for business, when the letters from the Churches were read in Bengalee ;—At this meeting the Rev. W. Carey of Cutwa presided, in the absence of the Moderator.

At 7. P. M. met at the Circular Road Chapel. Rev. W. W. Evans commenced the services of the evening with reading the Scriptures and prayer, and the Rev. W. Yates, D. D. preached the Association Sermon in English, from Hab. iii. 2.

Thursday, 24th.—At 10 A. M. assembled at the Intally Chapel; Dr. Yates as Moderator in the chair. The meeting was opened by singing and prayer by Bro. Jadub, after which the Minutes of last year's meeting were read and approved, and signed by the Moderator.

A paper regarding the Basis, Constitution and Objects of the Association was then read in English by Rev. J. Mack, and in Bengalee by Mr. J. Robinson, of Serampore.

The Letter on Christian Devotedness, by the Rev. J. Mack, was then read by him. It was then unanimously received as the Letter of the Association, and ordered to be printed and circulated, with the Breviates of the different meetings, and the statistics of the Associated Churches.

At 7. P. M. the Annual Meeting of the Auxiliary Baptist Missionary Society was held at the Circular Road Chapel;—M. Wy-

পরে বেলা সাতে দশ ঘটার সময়ে লাল বাজারের ভজনালয়ে সমাজ হইল। ইথরের আরাধনা কার্য্যের আরুপ্তে গান করণানন্দের শৈযুক্ত পান্দি পিয়ার্স সাহেব ধর্মপূর্বক পাঠ করেন ও শ্রীরামপুরের রামনারায়ণ ভাই প্রার্থনানৃত্যান করেন। পরে শৈযুক্ত পান্দি উএকের সাহেব একিসঙ্গের প্রতি পাউলের পদ্ধের ২॥ ২০—২২ পদে বক্তৃতা করেন এবং চাকার টান ভাই প্রার্থনা করেন।

ইথরের আরাধনা করখের পর সভাহু মহাশয়ের সভার কার্য্য নির্বাচিত বৈষ্টক করিলেন তৎসময়ে অওলীরদের পত্র বাজলা ভাষার পঠিত হইল। এই বৈষ্টকে অধিপতি মহাশয়ের অনুপ্রাণপ্রযুক্ত কাটওয়ার শৈযুক্ত পান্দি কেরি সাহেব আধিপত্য করিলেন।

অপরাহ্নে সাত ঘটার সময়ে সরকুলের রাস্তার ভজনালয়ে সমাজ হইল। তৎকালে শৈযুক্ত পান্দি এবং সাহেব ধর্মপূর্বকের পাঠ ও প্রার্থনা করিলে পরে শৈযুক্ত পান্দি যেটেম্ সাহেব খবকুক আচার্যের পুস্তকের ৩ পর্ক ২ পদ্ধহইতে বক্তৃতা করেন।

২৮ তার বৃহস্পতিবার বেলা দশ ঘটার সময়ে ইটালির ভজনালয়ে সমাজ হইল। তাহাতে শৈযুক্ত ডাক্তর ঘেটেম্ সাহেব অধিপতি ছিলেন। পরে গান করণানন্দের যাদের ভাই প্রার্থনা করেন তৎপরে গত বৎসরের সভার সমন্বয়ে কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ পঠিত হইলে অধিপতি মহাশয় তাহাতে বাঙ্গলা ভাষাতে পাঠ করেন।

পরে সভার মূল ও মূলবিধান এবং অন্তিপ্রায় বিষয়ক এক পত্র শ্রীরামপুরের শৈযুক্ত পান্দি যাক সাহেব ইঞ্জেঞ্জী ভাষাতে এবং রাবিন্সন সাহেব বাঙ্গলা ভাষাতে পাঠ করেন।

অনন্তর শুণ্টেতে প্রতিষ্ঠার বিষয়ে শৈযুক্ত পান্দি যাক সাহেব যে পত্র প্রস্তুত করিয়াছিলেন তাহা তিনি পাঠ করেন। পরে তারা সভার পত্র ব্যক্তপ সকলের সমতিপূর্বক গৃহণ হইলে সভাহু অওলীর নামা বৈষ্টকের এবং এই অওলীরদের সংখ্যা রিভুলের সঙ্গে ঐ পত্রও প্রকাশ হইবেক এই মত নির্ণ্যায় হইল।

এ দিনসের অপরাহ্নে সাত ঘটার সময়ে ভুবনে ধর্মোপদেশকেরদের সহকারি সোসাইটির বাসিন্দির সমাজ সরকুলের রাস্তার ভজনালয়ে হইল।

lie, Esq., in the Chair. The meeting was addressed by the Rev. Messrs. T. Boaz, D. Ewart, J. Mack, T. Morgan, G. Pearce, and J. Thomas;—after which a Collection was made on behalf of the Mission.

Friday, 29th.—At 7. A. M. a prayer meeting was held at the Colinga Chapel, at which the Rev. J. Wenger presided, and the Brethren Rev. H. Smylie, of Dinagepore, Gunnanaryun, of Chittagong, Vishonath, of Burrisaul, and F. D'Monte, of Calcutta, engaged in prayer.

At 10. A. M. the Members of the Association assembled for business at the Circular Road Chapel. In the absence of the Moderator, the Rev. A. Leslie was called on to preside. Rev. J. Parry of Jessore engnged in prayer; after which the Minutes of the preceding meetings were read, and signed by the Moderator. It was also agreed that the minutes of the present and last Association should be printed together for Circulation under the direction of the Standing Committee.

The work upon Church Government and Discipline, which the Rev. Messrs. G. Pearce and J. Wenger had been, at the last Association, appointed to prepare, had been commenced, and portions of it printed in the *Calcutta Christian Advocate*. It was then resolved that the Rev. Messrs. Yates, Thomas, Leslie, Pearce, Wenger, Evans and Small be appointed a Sub-Committee to superintend the completion of the work and carry it through the press; and that 500 copies of it be printed in English, in the first instance, and subsequently 1000 copies in Bengalee. .

The Circular Letter prepared by Rev. J. Mack was then read in Bengalee by Mr. J. Robinson; after which it was resolved that

শ্রীযুত উজাইলি সাহেব অধিপতি ছিলেন এবং এই ২ ধর্মোপদেশক মহাশয়ের বক্তৃতা করেন পাদ্মি বোএজ সাহেব ও ইউআর্ট সাহেব ও আক সাহেব ও গৰ্ণীন সাহেব ও পিয়ার্স সাহেব ও ডাইস সাহেব। তদন্তের সোসাইটির বিষিক্ত টাঙ্গা করা গেল।

২৯ তাৰিখ শুভবার। পূৰ্বাহ্নে সাত ঘণ্টাৱ সময়ে কলিজাৰ ভজনালয়ে প্ৰার্থনাৰ অনুষ্ঠানৰ সময়ে হইল তাৰাতে শ্রীযুত পাদ্মি উজেজ সাহেব অধিপতি ছিলেন এবং দিবাজপুৰের শ্রীযুত পাদ্মি আইলি সাহেব ও সাতগায়ের গজানায়াঝণ ভাই ও বৰিশালেৱ বিশ্বনাথ ভাই ও কলিকাতাৰ পাদ্মি ডি ইষ্টি সাহেব প্ৰার্থনা কৰেন।

বেলা দশ ঘণ্টাৱ সময়ে সন্তুষ্ট মহাশয়েৱ সৱৰকুলৰ রাস্তাৱ ভজনালয়ে কাৰ্য্যেৱ বিষিক্তে একত্ৰ হইলেন। অধিপতি মহাশয়েৱ অনুপস্থান প্ৰযুক্ত শ্রীযুত পাদ্মি লেসলি সাহেব আধিপত্য কৰিলেন। যশোহৰেৱ শ্রীযুত পাদ্মি পারি সচেব প্ৰার্থনা কৰিলেন তৎপৰে সভাৱ সকল বৈষ্টকে যে কাৰ্য্য হইয়াছিল তাৰাত বিবৰণ পাঠ হইলে পৱ অধিপতি মহাশয় তাৰাতে আৰক্ষ কৰিলেন। আৱ বিৰ্কারণ কৰা গেল যে স্থায়ি কমিটিৰ অধীনে বৰ্তমান এবং গত সভাৱ সমন্বয় বিবৰণ একত্ৰ মুদ্ৰণ কৰিব হইয়া বিতৰণ কৰা যায়।

মণ্ডলীৰ উপৱ কৰ্তৃত কৰণ ও চালাওনেৱ বিধি বিবয়ে যে এক পুস্তক প্ৰকৃত কৰণার্থ শ্রীযুত পাদ্মি পিয়ার্স সাহেব ও পাদ্মি উজেজ সাহেব নিযুক্ত ছিলেন সেই পুস্তক আৰত্ত কৰাগিয়াছে এবং তাৰাত কিয়দৃশ কলিকাতাৰ শুল্কীয় আডবোকেট বায়ক সম্বাদ পত্ৰে প্ৰকাশ হইয়াছে। এই পুস্তক রচিত হইলে মুদ্ৰণ কৰে তাৰার পাঠ কৰিবাৱ বিষিক্ত নাচেৱ লিখিত ধর্মোপদেশকৰা নিযুক্ত হন অৰ্থাৎ শ্রীযুত পাদ্মি যেটম্ সাহেব ও তাৰাত সাহেব ও লেসলি সাহেব ও পিয়ার্স সাহেব ও উজেজ সাহেব ও এবাল্ল সাহেব ও আল সাহেব। প্ৰথমে ইঙৰেজী ভাষাতে এই পুস্তকেৱ ৫০০ খান পত্ৰে বাঙ্গলা ভাষাতে তাৰাত ১০০০ খান প্ৰকাশ হইবেক।

শ্রীযুত পাদ্মি আক সাহেব যে পত্ৰ প্ৰকৃত কৰিয়াছিলেন তাৰা রাবিনসন সাহেব বাঙ্গলা ভাষাতে পাঠ কৰেন পত্ৰে বিৰ্কারণ হইল যে এ পত্ৰে

the Standing Committee be requested to revise the Letter in English and Bengalee in passing through the press.

It was further resolved, that the Rev. Messrs. Pearce, Wenger and Brooks and Mr. J. Robinson be requested to prepare a New Hymn Book and a Tune Book in Bengalee.

It was also resolved, that a Registry be prepared of all Marriages, Births and Deaths among the Christians connected with the Associated Churches, in Bengalee and English, and that Rev. G. Pearce be appointed Registrar. All the Pastors of the churches are also to be recommended to keep a distinct Registry at their respective Stations; the List for the year to be regularly transmitted to Calcutta for insertion in the General Register, commencing from the 1st January, 1844.

The following works were then recommended for preparation in Bengalee. A work on the Manners, Customs and Rites of the Hindoos,—a Commentary on the Scriptures, —a Dictionary of the Bible,—Works on Baptism,—on the Power of Religion in the Soul, —a Christian Biography, and a History of the Baptist Denomination.

Rev. A. Leslie was then appointed to prepare the next Circular Letter; and the Rev. W. W. Evans to preach the next Sermon in English; and the Rev. W. Carey, the Sermon in Bengalee.

The Rev. Messrs. Mack and Evans were appointed Secretaries to the Association; and the Rev. Messrs. Leslie, Thomas, Brooks, Wenger, Pearce and Small, with the Moderator and Secretaries, were appointed a Standing Committee for the ensuing year.

The next meeting of the Association was appointed to be held at Serampore; the first

ইঞ্জেরেজী ও আঙ্গুলি ভাষাতে মুদ্রাজৰিত হওবা কালে স্থায়ি কঠিটিৰ মাহেবেৱা ভাষা পাঠ কৰিবেন।

আৱো নিষ্ঠাৰণ হইল যে শ্ৰীযুত পাদ্মি পিয়ার্স সাহেব ও উএস্সেৱ সাহেব ও কুকু সাহেব ও রাবি-নসন সাহেব বাঙ্গলা ভাষাতে একটা মৃতন গামেৰ পুস্তক ও একটা বৰেৱ পুস্তক প্ৰক্ৰিয়া কৰেন।

নিষ্ঠাৰণ হইল যে খুশীয়া লোকেৱদেৱ মধ্যে যাহাৱদেৱ বিবাহ কি জগ কি মৃত্যু হৱ ভাষাৱদেৱ নাম লিখিবাৰ এক সাধাৰণ পুস্তক বাবাৰ যাইবেক এবং শ্ৰীযুত পাদ্মি পিয়ার্স সাহেব ঐ পুস্তক বাবিগবেন। নামা মণ্ডলীৰ অধ্যক্ষেৱ দিগকে আপনই স্থানে তদ্বিষয়ক এক ঘৰত্ব পুস্তক বাবাৰতে পৱাৰ্মণ দেওয়া যাইবেক এবং বৎসৱান্তে ভাষাৱদেৱ পুস্তকে লিখিত সকল নামাদি সাধাৰণ পুস্তকে সেখাৰ বাইবাৰ নিমিত্তে কলিকাতায় পাঠান যাইবেক। ঐ বছী ১৮৪৪ মালেৱ ১ জানুৱাৰি অবধি বাবাৰ যাইবেক।

পৱে মীচেৱ লিখিত পুস্তক বাঙ্গলা ভাষাতে প্ৰক্ৰিয়া কৰিবাৰ প্ৰস্তাৱ হইল। বিশেষতঃ হিন্দুৱদেৱ ধৰ্ম ও সাধাৰণ বীতি ব্যবহাৱ বিবৰণক এক পুস্তক ও ধৰ্মগুচ্ছেৱ টাকা ও ধৰ্মপুস্তকেৱ অভিধান ও চূৰ্বি বিবৰণক এক পুস্তক এবং ইন্দ্ৰিয়েৱ ঘনে ধৰ্মেৱ প্ৰভাৱ বিবৰণক এক পুস্তক ও খুশীয়া লোকেৱদেৱ আয়ুৱ কাৰ্য্যবিবৰণ এবং চূৰ্বি বহুবল লিখিবাৱেৱ বিবৰণ।

পৱে আগামি বৎসৱে সভাৱ পত্ৰ প্ৰক্ৰিয়া কৰিতে শ্ৰীযুত পাদ্মি লেস্লি সাহেব নিযুক্ত হইলেন এবং শ্ৰীযুত পাদ্মি এবাল্প সাহেব ইঞ্জেরেজী ভাষাতে ও কঠিটওয়াৱ শ্ৰীযুত পাদ্মি কেৱি সাহেব বাঙ্গলা ভাষাতে বক্সুতা কৰিবেন।

শ্ৰীযুত পাদ্মি আৰু পাদ্মি এবাল্প সাহেব সভাৱ সেক্রেটাৰী পদে নিযুক্ত হন এবং মীচেৱ লিখিত ধৰ্মৱিদেশক যাহাশয় বৎসৱেৱ নিয়িন্ত্ৰ স্থায়ি কঠিটি ব্যৱপ নিযুক্ত হন অৰ্থাৎ শ্ৰীযুত পাদ্মি লেস্লি সাহেব ও ভাষম সাহেব ও কুকু সাহেব ও উএস্সেৱ সাহেব ও পিয়ার্স সাহেব ও আল সাহেব ও দুই জন সেক্রেটাৰী সাহেব একম সভাপতিপতি যাহাশয়।

সভাৱ আগামি সমাজ শ্ৰামপুৱে হইবেক এবং

meeting to be held on Tuesday, the 24th ইংরাজীদেশ প্রথম কার্য ১৮৪৪ সালের ২৪ ডিসেম্বর ভারিখ মঙ্গলবারে আরম্ভ হইবেক।

On the evening of the same day, the Rev. J. C. Page was designated to the office of a Missionary to the heathen. The interesting services of the evening were commenced with praise, and the reading of the Scriptures and prayer by the Rev. G. Pearce; the Rev. W. W. Evans then put the questions, after which the Rev. W. Yates D. D. offered the ordination prayer. The Rev. J. Mack then delivered the charge from Ephes. iii. 8. "Unto me who am less than the least of all saints, is this grace given that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ;" and the Rev. A. Leslie pronounced the benediction.

#### THE YOUNG MISSIONARY.

It is a heart cheering sight to see young children give themselves up to the Lord, and resolve to serve him through life; but more pleasing still to find one in tender years, so constrained by the love of Christ as to feel, that "if One died for all, then were all dead; and that he died for all, that they who live should live not unto themselves, but unto him who died for them and rose again." Such an example we have in the life of Master Ezekiel Thompson, a youth of thirteen, who may well be styled, "The young Missionary." The following brief narrative of his labours and death, from the pen of his father, will be read with deep interest.

*Delhi Oct. 23d.—Our dear son Ezekiel is no more! he breathed his last on Friday afternoon, the 20th instant, after an illness of ten days. For six or seven days we were not without hopes of his recovery, but the*

ঐ দিবসের অপরাহ্নে শৈযুক্ত পেজ সাহেব হস্তপূর্ণ বারা বেহপুজকেরদের মধ্যে ধর্মোপদেশক করা পদে নিষুক্ত হন। তৎকালের অতি হস্তপূর্ণ কার্যতে গান করণাবস্থার শৈযুক্ত পান্তি পিছনে সাহেব ধর্মপূর্ণ পাঠ ও প্রার্থনা করিলেন। পরে শৈযুক্ত পান্তি এবং সাহেব উপযুক্ত জিজ্ঞাসা করিলে পর অবৈত্ত ধর্মোপদেশক পেজ সাহেবের মন্তকে হস্তার্পণ করিলে শৈযুক্ত পান্তি মেটন্ট সাহেবের প্রার্থনা করিলেন। পরে শৈযুক্ত পান্তি বাক সাহেব এফনসীয়েবদের প্রতি পত্রের ওপর হস্ত অতিকৃত পুণ্যবাম লে কহইতে কৃতৃত হে আমি আমাকে এই অনুগ্রহ মন্ত হইতাছে যে শুনিতের অচিক্ষিত ধর্ম অন্য দেশীয়েরদের নিকটে প্রকাশ করি এই বাক ধরিয়া নিষুক্ত সাহেবকে উপদেশ করেন। শেষে শৈযুক্ত পান্তি লেসলি সাহেব মঙ্গলবাবেন করণাবস্থার সভা তত্ত্বন হইল।

#### যুব ধর্মোপদেশক।

চোট শিশুরা আপনার দিগকে ইংরেজের হস্তে সমর্পণ করিয়া যাবজ্জীবন তাহার সেবা করিতে হিঁর করিলে অতি হৰ্ষ জনক বিষয় হব বটে কিন্তু যে তত্ত্ববাদক বালকের মনে শুনিতের প্রেম জোর করাতে তাহারও এই প্রকার মিচার হয় যে এক জন যদি সকলের পরিবর্তে যাবে তবে সকলি মৃত এবং তিনি মরিয়াছেন যে শাহারা তাহার বারা দাঁচে তাহারা আপনারদের নিয়ন্ত না দাঁচে কিন্তু যিনি তাহারদের নিয়ন্ত মরিয়া পুনরাবৃত্ত হইয়াছেন তাহার নিয়ন্ত দাঁচে এমন বালককে দেখিলে আরো হৰ্ষ জয়ে। তের বৎসর বরক এজিকিউল ডামন মামক দিলির শৈযুক্ত পান্তি তামন সাহেবের এক পুত্র তজল বালক ছিলেন তাহাকে পুনর্যুক্ত মতে যুব ধর্মোপদেশক বসা যায়। ব্রিটিশ হস্তান্তরিক্ষ তাহার পরিজ্ঞান এবং মৃত্যুর সীচের লিখিত বিবরণ পাঠক মহালয়ের অতি হৰ্ষ বিহারে পাঠ করিবেন।

বিলি। তাৰ ২৩ অক্টোবৰ ১৮৪৩। আমার দের প্রিয় পুত্র এজিকিউল দশ দিন পৌত্রিত হইয়া বৰ্ষাবান মাসের ২০ ভারিখ শুক্রবারের মোকাবৰ গত হন তাহার পৌত্রিত হওনের প্রথম ছৱ কি সাত দিন পর্যন্ত তাহার পুনঃ মৃত্যু হইবার তরস।

fever took a fatal turn, and every effort failed, and all hope vanished, and we had, with deep sorrow, to resign him up to God, whose will, not ours, was to be done. On the following day, christian sympathy brought together a number of friends, and before we moved with our Ezekiel's remains, our highly esteemed friend Mr. George Thompson read from the word of God, gave out a hymn and closed with a short address and prayer ; and at the grave, the Rev. Mr. Caldwell read portions of Scripture and prayed ; and thus we committed the mortal remains of the dear youth to the silent tomb, against that day when the dead shall hear the voice of the Son of man and shall come forth.

To us as a family the bereavement is very great, as we all miss the loving, tender, obedient and pious son and brother : but to me the loss of my Ezekiel is, if possible, still greater ; as his knowledge of Hindoo and Persian enabled him to render me much service in transcribing my writing for the pundit and the munsee, and he thus prepared about two-thirds of the Urdu Psalms for the press in Nagree and Persian. He also was my fellow-labourer and assistant in the Missionary work, accompanying me in my walks among the people, or in the buggy to a distance, urging me to address this man or that, or offer a book where he thought it might do good ; and during the great excitement against the Cabulis, whenever he met one of them, he invariably directed my attention to him, and asked me to offer him a Gospel or a Testament ; and within doors, he has devoted many an hour in reading to and conversing with these people, as especially engaging his attention. Many Muhammadans of the city, and Hindus likewise, have sat and discoursed, and argued with the dear

ছিল কিন্তু পরে জন্ম হিকার হইলে তাহাকে সৃষ্টি করিবার সমস্ত উদ্যোগ বিফল হইয়া রুক্ষ পাইবার সমস্ত আশা দূরে গেল তখন অভ্যন্ত শোক পূর্ণক আমুরা তাহাকে ঈশ্বরের হস্তে সহশৰ্প করিলাই তাহারই ঈচ্ছা হইবে আমারদের নয়। পরে দিমে অনেক জন বস্তু আমারদের ঘরে একত্র হইলে শীঘ্ৰত জার্জ তামসন সাহেব ঈশ্বরের ধৰ্মপূর্ণক পাঠ এবং গানপূর্ণক কিঞ্চিং বক্তৃতা করিলেন এবং প্রার্থনা করণামন্ত্রের আমুরা বালকের শব্দ করে সইলাম। পরে কবুলিয়ানে শীঘ্ৰত পান্তি কালজওলে সাহেব ধৰ্মপূর্ণকের কএক ভাগ পাঠ করিয়া প্রার্থনা করিলে পর যাবৎ ঘনুষ্যের পুঁজের রব অবগুণ্যক ঘৃতেরা সজীব না হয় তাৰং শয়নাৰ্থ আমুরা প্ৰিয় বালকের শব্দ কৰৱে খুইলাম।

তাহার ঘৃত্যাতে আমারদের পরিবারের শোক হইয়াছে ঘেৰেতুক অতি প্ৰেমী ও মনু ও আজাৰহ ও ধাৰ্মিক পুজু ও ভাই গিয়াছেন। কিন্তু তাহার গমনপ্ৰযুক্তি আগাৰ বিশেষ দুঃখ হইয়াছে ঘেৰেতুক হিন্দি ও পাশ্চাত্য ভাষাতে সুবিজ্ঞ হওয়াতে তিনি পশ্চিত ও ঘূৰণশৰি নিমিষ্ট আমাৰ হস্ত লিখিত পত্ৰ মুকল কৰিতেন এবং এইকল্পে উন্মুক্ত দাউদেৰ গীতেৰ অধিকাংশ তিনি নাগৰী ও পারম্পৰা অক্ষয়ে লিখিয়া ছাপাইবার নিমিষ্টে প্ৰস্তুত কৰিলেন। শুষ্টেৰ ঘজলসম্মাচাৰ যোৰণা কৱণকাৰী তিনি আমাৰ সঙ্গী ও সহকাৰী ছিলেন। আমি যখন ইাটিয়া লোকেৰদেৱ মধ্যে যাইতাম কি বগিতে চড়িয়া দূৰে গমন কৱিতাম এই বালকও আমাৰ সঙ্গে যাইতেন এবং উপযুক্ত লোক বোধ কৰিলে কহিতেন যে এই লোকেৰ সঙ্গে কথা কহ কি এই লোককে একখান পুস্তক দেও এবং কাৰণীয় সোকেৱদেৱ বিমুক্তে যখন গওগোল ছিল তখন তাহারদেৱ কোন এক জনকে দেখিলেই কহিতেন যে দেখ এই এক জন কাৰুলি যাইতেছে তাহাকে একটা পুস্তক দেও এবং ঘৰেৰ মধ্যে তিনি অনেক ঘন্টা এই লোকেৱদেৱ সঙ্গে কথা কহিতেন এবং তাহারদেৱ বিষয়ে বিশেষ অনোয়োগী হইতেন। আৰু এই শহৰেৰ অনেক হিন্দু ও মুসলমান এই বালকেৰ সঙ্গে বসিয়া কথা ও বাসানুবাস কৰিতেন এবং তিনি অতি মিষ্ট ও কোমল বাক্যে তাহারদেৱ

youth, whom they could not find it in their hearts to insult or grieve, while he read and conversed with them with so much affection and mildness.

For two years or more I felt a strong desire to receive my dear Ezekiel into the Church, by admitting him to baptism and the Lord's Supper, and I can truly say, his age alone, not his want of knowledge or experience of the grace of God, prevented my doing so. But he was indeed and in truth a member of the spiritual and invisible Church, really united to the Redeemer by faith, love, a spirit of obedience and prayer: and by his acts and services he was a most efficient helper in the Gospel, and the effect of his grace is left behind in the knowledge and feeling he imparted to those whom he conversed with, especially the natives who visited me, as also some European friends who corresponded with him. Only two or three days before his illness, in a conversation with his munshee, he maintained that it was better to die than to live. The munshee asserted the contrary, when dear Ezekiel adduced many arguments from the word in support of his proposition, and silenced him.

My dear Ezekiel has left behind some twenty-five hymns in *Urdu* and some prayers, and *to day only* was brought to me a little book of ten pages in his handwriting, begun on the 5th of November, 1842, entitled, "Short Questions and Answers for young people." The first question is, My dear young friend, do you know who God is? God is the Almighty, the all-seeing God, the searcher of all hearts, and the ruler of both heaven and earth. The sixth question, is, For whose sake did Christ die on the cross? For the sake of all of us, that by his sufferings we might be saved from hell and

সঙ্গে কথোপকথন করিতেন এইপ্রযুক্ত তাহারা তাহাকে দুঃখ কি গালি দিতে পারে নাই।

মুই বৎসর কি ভৌতিক কালজায়িতি আছি এই প্রিয় বালককে ভুহিত করিয়া মণিভূক্ত করিতে ইচ্ছুক ছিলাম এবং ঈশ্বরের অনুগ্রহের কার্য বিষয়ক তাঁহার জান না থাকাপ্রযুক্ত যে তাঁহাকে ভুবিত করিলাম না এমত নহে যেহেতুক তিনি নিশ্চয়ে ও সত্যতাঙ্কলে খুঁটিতে অধ্যাত্ম ও অনুশ্য মণিভূক্তির অবয়ব ছিলেন এবং প্রত্যায় ও প্রেম ও আত্মাবহতা ও প্রার্থনার স্থারা খুঁটিতে সৎসংগ ছিলেন। তাঁহার সকল কার্যালাপন তিনি মহল সম্মাচারে অভিকর্মশীল সহকারী ছিলেন। এবং যাহারদের সঙ্গে তিনি কথোপকথন করিতের বিশেষ অদেশীয় যে লোকেরা আমারদের ঘরে বাসুড় আসিতেন এবং ইউরোপীয় যে লোকেরদের সঙ্গে তিনি নিত্য লিখন পাঠন করিতেন তাহাদেরই জান ও চৈতন্যেতে তাঁহার প্রাপ্ত অনুগ্রহের ফল দৃষ্ট হয়। তাঁহার পীড়িত হওয়ার দুই তিনি দিনস পূর্বে মুনশির সঙ্গে কথোপকথন করত তিনি কহিলেন যে জীবৎ থাকা অপেক্ষা মৃত্যু উত্তম। মুনশি তাহা সীকার না করাতে তিনি ধর্মপুস্তকহইতে অনেক প্রাণ্য লইয়া তাঁহাকে মৌনি করিলেন।

এই প্রিয় বালক উর্দুভাষাতে পঁচিশটা গান এবং কঠক প্রার্থনা বাক্য লিখিয়াছেন এবং আজি আমি তাঁহার ইন্দ্র লিখিত দশ পৃষ্ঠার এক কুদু পুস্তক দেখিলাম পুস্তকের নাম মুব লোকেরদের নিমিত্ত সৎকিপ্ত জিজাসোহীর। তাঁহার প্রথম জিজাসা। হে প্রিয় ইন্দ্র তুমি জান যে জৈগ্রহ কে আছেন। যিনি সর্বশক্তিমানও সর্ববিদ্যু ও সকল ঘনুষ্যের অস্তকরণ জানেন এবং স্বর্গ ও পৃথিবীর পতি আছেন তিনিই ইন্দ্র। ৬ জিজাসা। খুঁটি ঝুঁটির উপর কাহার নিমিত্ত প্রাপ দেন। উত্তর, সকলের নিমিত্ত যে আমারদের পাপপ্রযুক্ত যে নরক যত্নণা ও ঈশ্বরের ক্রোধের যোগ্য পার ছিলাম তাহাহইতে রক্ষা পাই। ১৪ জিজাসা, পাপি লোকেরদের কিরণে জাপ হইবে তাহা জান। উত্তর, প্রভু যিন্ত খুঁটিতে উপর বিশাল

the wrath of God, which our sins have rightly deserved. 14th. Do you know how sinners are to be saved? By believing on the Lord Jesus Christ. 15th. What should be your language always? God be merciful to me a sinner. Save me from every thing that is displeasing in thy sight; and cleanse my heart from every thing that is bad. 19th. What should you pray for always? The spread of the Gospel of our blessed Lord and Saviour Jesus Christ, and the good of souls. 20th. What should you do when you are tempted to sin? Pray to God to grant me the influence of his Holy Spirit, to enable me to shake off the thought of sinning against his holy laws. 24th. What did Christian, the pilgrim say, when he was passing through the valley of the shadow of death? O Lord! I beseech thee deliver my soul. 38th. What did the thief who was crucified with our Saviour, say to him? Lord, remember me, when thou comest into thy kingdom. 39th. What did Jesus answer? Verily I say unto thee, to day shalt thou be with me in Paradise. 40th. What were Jesus' last words before he gave up the ghost? Father, into thy hands I commend my spirit!

These simple questions and answers are followed by a prayer, beginning thus—O thou most gracious and merciful God, blessed and praised be thy most holy name, for all thy mercies to us poor unworthy worms of the earth. Lord, what are we, that thou art so very gracious to us! In the morning when we rise, we are not sure that we shall end the day, we are not sure of passing another hour safely; in the night when we sleep we are not sure that we shall rise in the morning, unhurt and preserved from all evil. Lord, bless us! be nigh to us; and when we are in any trouble and call upon thee, do thou graciously hear our humble prayers, and rescue us from the hand of the enemy.

করুণ হাতা। ১৫। তোমার নিত্য কিন্তু প্রার্থনা কর। উচিত। উত্তর, পাপী যে আমি আমার প্রতি ঈশ্বর দয়া করন তোমার যাহাতে অসন্তোষ জন্মে এমন সকল বিষয়ইতে আমাকে রুক্ষ কর এবং আমার অস্তঃকরণ সমস্ত মন্দ বিষয়ইতে পরিষ্কার কর। ১৯। কি বিষয়ে নিত্য প্রার্থনা করা উচিত। উত্তর, আমারদের প্রভু ও তাগকর্তা যিষ্ঠ শুষ্ঠীরের রাজ্য বৃজি এবং সোকেরদের প্রাণের মঙ্গলের বিষ্ণিত প্রার্থনা করা উচিত। ২০, পাপক্রিয়া করিতে যখন প্রয়োচিত হও তখন কি কর্তব্য। উত্তর, তখন তাঁহার ধর্মব্যবস্থা লজ্জাম করিবার মানস ত্যাগ করিতে ধর্মআচার শক্তি প্রাপণার্থ ঈশ্বরকে প্রার্থনা কর। ২৪, শুষ্ঠীয়ান বাতিক যখন মৃত্যুর ছায়াকুপ কলী দিয়া যাত্রা করিতেছিলেন তখন কি কহিলেন। উত্তর, হে প্রভো আমার আগ উক্তার কর। ৩৮, তাগকর্তা কুশেতে হত হইবার সমকালে যে চোর কুশে হত হইল সে কি বলিল। উত্তর, হে প্রভো তুমি আপন রাজ্যে প্রবেশ করিলে আমাকে অব্রুদ্ধ কর। ৩৯। তাহাতে যিষ্ঠ কি উত্তর দেন। উত্তর, সত্য তোমাকে কহি আজি তুমি আমার সহিত ফারদিশে হইবা। ৪০, যিষ্ঠের প্রাপ্ত ত্যাগ করণের পূর্বে শেষ কি কথা কহেন। উত্তর, হে পিতঃ তোমার হাতে প্রাপ্ত অর্পণ করি।

এই সহজ জিজ্ঞাসাস্তরের পরে এক প্রার্থনার বাক্য লেখা আছে তাহার আরম্ভে এইরূপ ধৰ্মা অতি কৃপাবান ও ময়ালু ঈশ্বর তোমার পবিত্র মামে ধন্যবাদ হটক ঘেহেতুক পৃথিবীর অযোগ্য কৃমিশুরপ যে আমরা আমারদের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিয়াছ। হে প্রভো আমরা কি যে আমারদের প্রতি এমত অনুগ্রহ প্রকাশ করিতেছ। প্রভাতে আগৃত হইলে দিবসের শেষ যে দেখিব এবং এক হট্টাও বিরাপদে যে থাকিব তাহাও বলিতে পারি না এবং রাত্রে শয়ন করিলে আমরা বে প্রভাতে নিরিঘৃতপে জাগৃত হইব তাহা বলিতে পারি না। হে প্রভো আমারদিগকে আশীর্বাদ কর আমারদের সরিকট থাক। আমরাদুর্বলেতে পড়িয়া তোমার নামে ডাকিলে অনুগ্রহ করিয়া আমারদের বিমীতি রব শুন এবং শক্তির হস্তইতে আমারদিগকে উক্তার কর।

After the prayer, is that impressive hymn,  
Thou dear Redeemer, dying Lamb,  
We love to hear of Thee!  
and at the close of this little composition, is  
the Dismission hymn.

"Dismiss us with thy blessing, Lord!"

I have nothing more to add regarding him but that in the morning before his demise, looking upwards, he said with evident happiness, GOD SMILES! and then turning to some one near, he said, with emphasis, as he pointed upwards, "but *you* cannot go there now." As he lay, breathing his last, I offered a short prayer to the God and Father of our Lord Jesus Christ, who had spared him to us thirteen years, and humbly commend-ed his departing spirit to his bosom of love, to pardon and accept him in Christ Jesus his Redeemer. During prayer, his soul de-parted, we humbly hope and trust, to His presence in glory, who had touched his heart to pray to Him, and hath said, Him that cometh to me, I will in no wise cast out.

#### MISSIONARY JOURNAL.

The following is an account of the labours of the Native Preachers connected with the Church at Serampore in an excursion made by them to the villages on the West of that town. As these villages have seldom been visited by the Messengers of the Gos-pel, and are therefore but little known, we have given rather a lengthened account of their excursion.

"Through the mercy of God, who seeks the increase of the kingdom of his Son, having made an excursion through several villages, under his protection, we publish an account of it, hoping that our bre-thren and sisters will peruse it with interest, and being anxious for the welfare of the heathen and Mahomedans will send out some to preach the Gospel among them.

এই প্রার্থনোক্তির পরে অতি উত্তম একগান আছে এবং সর্ব শেষে ইঁয়েরের আশিস হাতক এক গান।

এই প্রিয় বালকের বিষয়ে অন্য একটি কথা বক্ষ্য তাহা এই তাহার মৃত্যুর পূর্ব প্রভাতে তিনি উচ্চ দৃষ্টি করিয়া অতি আনন্দে কহিলেন যে ইঁয়েরের হাস্যবদন দৃষ্টি ইইতেছে। পরে মিকটছ কোন সোকের প্রতি দেখিয়া সর্গপানে অঙ্গুলি তুলিয়া কহিলেন যে তুমি এখন সেই স্থানে যাইতে পার না। পরে তাহার প্রাণ নির্গত হইলে সে বা-লককে তের বৎসর ব্যাপিয়া যে ইঁয়ের আমায়দের হস্তে অর্পণ করেন অর্থাৎ আমায়দের প্রভু যিষ্ঠ খুঁটের ইঁয়ের ও পিতা তাহার নিকটে প্রার্থনা করি-লায় যে তিনি তাখতক্ষণ্য যিষ্ঠ খুঁটেতে বালকের পাপ করা করিয়া তাহাকে শ্রদ্ধ করেন এবং আ-পন প্রেমকূপ বক্ষস্থলে তাহাকে স্থান দেন। আ-মার প্রার্থনা কালে প্রাণ বিয়োগ হইল এবং যিনি অপনার নিকটে প্রার্থনা করিতে তাহাকে শিঙ্কা কঢ়িলেন এবং যিনি কহিয়াছেন যে আমার কাছে যে কেহ আইসে তাহাকে আমি ত্যাগ করিব না তাহার কাছে বালক গিয়াছেন এমত ভরসা হয়।

#### ধর্মোপদেশকেরদের কার্যবিবরণ।

শ্রীরামপুরের মঞ্চলী সম্পর্কীয় গবেশনীয় ধর্ম ব্যক্তিকেরা সম্মতি পশ্চিমদিক্ষ গ্রামে২ গ্রামে করেন তাহারদের কার্য বিবরণ লেখা যাইতেছে পরম্পরা গ্রামে ধর্ম ব্যক্তিকেরা প্রায় গমন করেন মাটি অতএব তহিয়র অত্যুপ্র জানা গিয়াছে এই নিমিত্ত তাহা দার্শন্যরূপে প্রকাশ করিলাম।

যিনি আপন পুত্রের রাজ্য বৃক্ষি করিতে মিত্য ইচ্ছুক এমন যে পরমেশ্বর তাহার অনুগ্রহেতে নিরাপদে গ্রামে২ বেড়াইয়া যাহা হইয়াছে তাহা প্রকাশ করিয়া ভাতা ও শগ্নীর্বিদগকে জাত করাই তেছি ভরসা করি যে তাহাতে আনন্দিত হইয়া দেবপূজক ও মুসলমান সোকেরদের হিতার্থে চি-ষ্টিত হইয়া মঙ্গল ব্যক্তিকেরদিগকে প্রেরণ করি-বেন।

On the 9th of January, we left home and under the kind protection of our Father God, arrived at about 2 o'clock the next morning at Singoor. At day light we begun to preach and were attentively heard by many people, who argued upon religious subjects; but by the Word of God, which is sharper than any two-edged sword, their objections were answered and they were much pleased. In the afternoon we went out in two companies; one to preach the Gospel and the other to enquire into the state of the village. We found that the inhabitants live very comfortably, corn is grown in abundance, the village is thickly populated, and there are six or seven schools in it. Before dark we all met again and preached the Gospel together, and after much discussion upon religion, we distributed tracts.

On the morning of the next day, we preached in the Bazir and distributed a few tracts and five Copies of the Testament. We found there a harlot who paid great attention to the word preached, and we remembered the words of the Lord. "The harlots enter into the kingdom of heaven before you." For two days she not only heard the Gospel attentively, but also spoke to the heathen with great boldness. The earnestness with which she craved a copy of the Testament and promised to have it read to her whenever she met with any who could read, evidenced a strong desire to obtain religious knowledge. She also wished to come with us. As we returned we found in a village called Kinkurbates a few people to whom we preached the Gospel and distributed tracts, who heard us attentively. We then went to a village called Guja where we saw a school; there we preached the Gospel and

বর্তমান বৎসরের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে গৃহ পরিজ্ঞাগ করিয়া পিতা ইখরের কৃপায় সকল দায়হইতে মুক্ত হইয়া অনুযান রাশি দুই প্রহর দুইঘটার সময় সিলুর প্রামে উপস্থিত হইলাম পর দিবস প্রাতে আমরা মঙ্গল সুমাচার প্রচার করিতে আরম্ভ করিলাম তাহাতে আরেক লোক উভয়রূপে অবগ করিয়া ধর্ম বিষয়ে বাসানুষাদ করিল কিন্তু ইখরের বাক্য বিধার করবাসের সম্পূর্ণ হইলে তাহারদের সকলের বাক্য তেমন হইতে তাহারা পরম সন্তুষ্ট হইল। তাহার পর আমরা বৈকালে দুই দল হইয়া বাহিরে গেলাম এক দল সুমাচার প্রচারার্থে অন্য দল প্রামের অবস্থা দেখিতে। প্রামের অবস্থা এই যে গ্রাম নিদানিরা পরমসুখে বাস করিতেছে শস্য ইত্যাদি বাজলয়নে জমিয়াছে এবং প্রামে অতি নিবিড় হস্তি ইহার মধ্যে ছয় বা সাতটা বাজলা পাঠশালা আছে পরে সক্ষ্যার পূর্বে আমরা কুই দল একত্র হইয়া উভয়রূপে সুমাচার প্রচার করিয়া এবং ধর্ম বিষয় তরুণ বিতর্কাদি করিয়া পুনরুৎসব বিতরণ করিলাম।

পর দিবস আমরা প্রাতে উক্ত বাজারে ঘোষণা করিয়া কিছু ত্রাক্ট ও পাঁচখান অন্তর্ভুক্ত বিতরণ করিলাম। উক্ত বাজারে ঘোষিত বাক্যে উভয়রূপে মনোযোগী এক বেশ্যাকে দেখিয়া প্রভুর বাক্য অবগ করিলাম যথা "তোমারদের পূর্বে বেশ্যারা বর্গের বাজে প্রবেশ করিবে" দে পূর্বে দিবসহইতে পরদিবসপর্যন্ত মনোযোগপূর্বক শ্রবণ করিল কেবল যে শ্রবণ করিল তাহা নয় কিন্তু ধর্ম বিষয় কর্তৃপক্ষের অন্যান্য দেবপূজক লোকেরদের সহিত অতি সাহসেতে করিতে লাগিল। তাহার ধর্ম বিষয়ে অতিশয় উক্তপ্রভাব বিষয় আর প্রয়াণ আমরা পাইলাম যে সে অতি ব্যগ্রমন হইয়া একখান অন্তর্ভুক্ত চাহিয়া লাইল আর অঙ্গীকার করিল যে আমি যখন শাহাকে পাইব তখন তাহাকে দিয়া পাঠ করাইয়া অবগ করিব সেই জীলোক আমারদিগের সহিত প্রায় আসিতে ইচ্ছুক ছিল। আমারদিগের পথে আগমন কালীন কিন্তু বাটীনামক এক প্রামে উপস্থিত হইয়া কতক লোক পাইয়া তাহারদিগের নিকট মঙ্গলসুমাচার প্রচার করিলাম ও পুনরুৎসব বিতরণ করিলাম তাহাতে তাহারা উভয়রূপে অবগ করিল।

distributed tracts. One of those who had received a tract took it to a Baboo, Kissennath Bhuttacharjee, who read it; but being unable to understand its contents, sent for us, and he together with several respectable men and Pundits in the village heard the Gospel with much attention. The village is a very pleasant place and contains one English, and three Bengalee schools. At about 8 o'clock P. M. we arrived at a village called *Mynapota*, where we were well received by the inhabitants, who were Mahomedans. At night we were visited by several who were exceedingly anxious to hear the Word of God, and treated us as intimate friends. We were grieved to learn from them that in a garden on the outskirts of the Village of Kinkurbatee, and in a jungle called Dingabangah, and in a garden called Dupoomungle Pookoor in the village of Jejoo, very daring robberies and murders are committed; sometimes even at day light. Something should be done to prevent this. Those places are in Hurripal Thannah.

Early the next morning several people having assembled together to us, the Gospel was preached, and such attention was paid that when one of them created a little disturbance, the others reproved him and sent him away. Thus until we had eaten and left for *Kyekala Haut*, one company of men after another, hearing of us, came from the villages round to hear the gospel; and we were much delighted with our work. After having partaken of some food we went to preach at *Kyekala Haut* where we felt much happiness, for although there were two or three thousand people there, we found only two

পরে গজামাহক গ্রামে উপস্থিত হইয়া প্রথমে এক পাটশালা দেখিতে পাইয়া সুসমাচার প্রচার করি  
য়া পুস্তক বিতরণ করিলাম তাহাতে কেন এই  
ব্যক্তি একবাণ পুস্তক পাইয়া কৃষ্ণনাথ ভট্টাচার্য  
নামক এক বাবুর নিকট লইয়া গিয়াছিল তাহাতে  
তিনি পাঠ করিয়া তাহার তদন্ত কিছু বুঝিতে না  
পারিয়া আয়ারদিগকে ডাকাইয়া ঈশ্বরের বাক্য  
অতি উহমরগো অবগ করিলেন আর কেবল  
যে তিনি তাহা অয কিন্তু তাহার সভাসঙ্গ গ্রামচ  
ভদ্র ও পত্রিত লোক ইত্যাদি। ঐ গ্রাম উত্তম ও  
মনোহর তাহার ঘর্যে তিনটা বাজলা ও একটা  
ইচ্ছেজী পাটশালা আছে। পরে আয়া মহ-  
মাপোতা নামক গ্রামে অনুমান রাখি আটিষ্ঠাতার  
সময়ে পঁজছিলাম তাহাতে উক্ত গ্রামের মুসলমান  
লোক সকল অতি সহায়রপূর্বক আয়ারদিগকে  
গ্রহণ করিল এবং রাত্রে অনেক লোক আয়ারদি-  
গের নিকটে আসিয়া ঈশ্বরের বাক্য শ্রবণ করিতে  
যতনবান হইল এবং আয়ারদিগকে আপনারদের  
পরম বক্তুর ন্যায় জ্ঞান করিল। কিন্তু মহানৃৎ  
দায়ক স্থানের বিষয় জ্ঞাত করাইল তাহা এই যে  
কিম্বরবাটী নামক গ্রামের প্রাতভাগে এক বাগান  
ও ডিঙ্গুভাঙ্গার জঙ্গলে ও জঙ্গুর গ্রামে দপুমঞ্চ-  
পের পুরকরিণী নামক বাগানের কোণে প্রায়  
সতত রাহাজানি ও খুন হইয়া থাকে কখন২ দিব-  
সেতেও হয় অতএব তাহার নিবারণার্থে কেন  
উপরোক্ত স্থান সকল  
হরিপাল থানার সম্পর্কীয়।

পর দিবস ঈশ্বরের কৃপায় সুপ্রভাত হইলে আ-  
য়ারদিগের নিকট অনেক লোকের সমাবেশ হই-  
লে তাহারদিগের নিকট সুসমাচার প্রচার করা গোল  
তাহাতে তাহারা অবগ করিতে এবং মনোহোগী  
ছিল যে তাহারদের ঘর্যে এক জন কিছু গোল-  
মাল করিলে অয তাবতে তাহাকে স্বর্ণনা করিয়া  
সভাহইতে উঠাইয়া দিয়া ঘোষিত বাক্য শ্রবণ  
করিল। এইরূপে আয়া যে পর্যন্ত আয়ারদিগা  
করিয়া কেইকালা নামক হাটে না গিয়াছিলাম সে  
পর্যন্ত একদলের পর অন্য দল আয়ারদের নিকট  
আসিয়াছিল কেননা আয়ারদিগের সম্বাদ শনিয়া  
অন্যান্য গ্রামহইতে লোকেরা দল ২ হইয়া আসি-  
য়াছিল তাহাতে তাহারদের নিকট ঘোষণা করি-  
বাতে অতিশায় আনন্দ পাইলাম। পরে আয়া-

who had heard the Gospel before ; and then we understood the joy of the Apostle Paul in preferring to preach the Gospel to strangers, to preaching to his own countrymen ; and we felt much delight in holding forth the light of the Gospel amongst people shrouded in darkness. We separated and went two and two over the whole Haut, preaching and distributing tracts, till evening. The night again was spent like the day, for people continued to come in from a village called *Jinpoor* to hear the Gospel. In this village there were no schools and the people are very ignorant.

On the next morning we had some arguments with the people of the village ; and after taking some food, went to *Shah Bazar Mela* ; but as our way lay through open fields, we had no opportunity of preaching. Before evening we preached at a place called *Bali-guree*, but were not attentively heard by all.

The way leading from Mynapota across the fields to Shah Bazar is very rough and dangerous and many have lost their lives here. The fair does not consist of a conourse of Hindoos, but of Mahomedans. The occasion of it is this ;— Golam Ali and his brother Abdool Kernauee lived in a village called Khose-tikree, about 24 miles North from Burdwan. When the Nuwaub of Moorshedabad heard of their acts of devotion he gave them a Jaygeer, and the name of the village was changed from Kata-bon to Shahbazar ; and the Mahomedans assemble to sacrifice at his grave and to bathe in his tank.

The following day, after having taken some food and entreated the Lord's blessing we

দিগের ভোজনাল্পে কৈকালীর হাটের ঘোষণা করিতে গিয়া পরব্রহ্মায়িত হইলাম কেননা যদ্যপি উক্ত হাটে দুই তিন ছাতার লোকের সমাগ্রোহ ছিল তথাচ আমরা কেবল দুই জন লোককে জানিতে পাইলাম যে তাহারা সুসমাচার শ্রবণ করিয়াছে অতএব এই স্থানে পাউল প্রেরিতের যে আবিষ্ট ছিল তাহাই আমরা দুর্বিতে পাইলাম কেননা তিনি স্বদেশের লোকেরদের নিকট হোষণা করণাপেক্ষ। অন্য দেশীয় লোকেরদের নিকট ঘোষণা করিতে অতিশয় আমন্দিত ছিলেন সেই প্রত আমরা ঘোর অস্তকারাবৃত লোকেরদের নিকট হক্কল সচাচারুরূপ আলো প্রকাশ করিবাতে অতিশয় আমন্দিত ছিলাম। আমরা দুই জন করিয়া হাটের চতুর্দিশে ঘোষণা করিয়া পুনৰুক্ত বিভূতি করিলাম এবং সক্ষ্য কালে বাসাতে আইলে রাখিতেও দিবসের ন্যায় জিম্পুরহাইতে লোকেরা আসিয়া সুসমাচার শ্রবণ করিল। ঐ গ্রামেতে পাঠশালা নাই ও লোকেরাও অসভ্য।

পর দিনস আমরা প্রাতে উক্ত গ্রামস্থ লোকেরদের সহিত ধর্ম বিষয় তর্কবিতর্কীয়ি করিয়া ভোজনাল্পে সাহাবাজার গ্রামস্থ মেলাতে যাইতে গাত্রোৎসব করিলাম আমারদিগের গমন ঘাটছ পথদিয়া হইবাতে আসিতে ইঁখরের বাক্য ঘোষণা করিতে অক্ষম হইলাম পরে সক্ষ্যার পুরুষে বালিগড়ি নামক স্থানে ঘোষণা করা গেল কিন্তু সকলে ঘৰোঁয়াগপূর্বক তাহা শ্রবণ করিল না।

ঘরোঁয়াপোতাহাইতে যে পথ ঘাটছ হইয়া সাহাবাজারে আইসে তাহা অতি কষ্ট এবং ভয়ঙ্কর এই পথে অনেকের প্রাণ একেবারে বিনষ্ট হইয়াছে। ঐ গ্রামস্থ মেলা হিন্দুলোকেরদের নয় কিন্তু মুসলমানেরদের। মেলার কারণ এই যে গোলাম আলি সাহেব ও তাহার ভূতা আবদুল কেরমানি ই-হারদিগের ভদ্রামন পুরুষে খোস টিকরি মাঝক গ্রামে ছিল ঐ গ্রাম বর্জ্যামহাইতে উভয় বাসুক্রোশ ইতোমধ্যে ইহারদিগের বুজুরগি হইবাতে মুরসিদাবাদের শীঘ্ৰত নওয়াব সাহেব জায়গীর দেওয়াতে ঐ গ্রামের কাটা বন নাম দুচিরা হাইয়া সাহাবাজার নাম হইল তাহাতে মুসলমান লোকেরা তাহার কবরের উপর সিঁমি চাঁচাইতে ও তাহার পুষ্করণীতে মান করিতে সমাগ্রোহ হয়।

পর দিনস প্রাতে ভোজনাল্পে প্রভুর নিকট আশীর ঘাত্রে করিয়া উক্ত মেলাতে সুসমাচার

set out for the Mela, and having arrived there preached the gospel, when men and women, old and young heard us with pleasure and attention; after which there was a scuffle among the crowd for tracts. We know that Mahomedans have a great aversion to every religion but their own; hence, from the circumstance of their having heard us without making any opposition or destroying a single book, we imagined that they were ignorant of our design in coming amongst them, and perhaps after all, only a fourth part of the books may be read. Our reason for thinking so shall be noticed hereafter. The concourse assembled at 9 A. M. and dispersed at 3. P. M. On our return from the fair, at first three people came to us, but the number soon increased to fifteen or sixteen, who heard us attentively. To two of them we afterwards "gave copies of the new Testament, and to one a copy of the Bible.

On the following evening we preached and distributed tracts twice in the Bazar, and were heard with silence. All the people in the village are in comfortable circumstances, and there are here seven Bengalee schools.

On the next day after partaking of some food, we preached and distributed tracts in the same village, we were attentively heard and tracts were eagerly taken; and though we had distributed a larger number here than any where else, yet the demand was so large, that we were obliged to refuse, as we had not many left. On the outskirts of the village we found several paper makers, and went to see how their paper was made. Several Mahomedans recognised us, for they had been to the fair; they then asked us to sit down, and heard the Gospel gladly.

প্রচার করিতে বাহির হইলাম এবং নিষিদ্ধ ছানে উপস্থিত হইয়া মুসলমানী প্রচার করিলাম তাহাতে মুসলমানেরা স্তোপুরুষ বালক বৃন্দ সকলে একত্র হইয়া মঙ্গলস্থনি অতি ছক্ট হইয়া রানোয়োগপূর্ণক শহুর করিতে লাগিল তৎপরে জনতা অভিশয় চেলা চেলি করিয়া পুস্তক গ্রহণ করিল। আমরা সকলই জাত আছি হে মুসলমানেরা আমারাদের ধর্ম ব্যাপ্তি অন্য ধর্ম ঘূণা করে কিন্তু যিন্ত বিবরণ মঙ্গল সমাচার ঘোষণা করিলে কেহ আমারদের বিপরীত কোন কথা কহিল না ও কোন এই পুস্তকও নষ্ট করিল না ইহাতে আমারাদিগের সন্দেহ জালিয়ে কি জানি তাহারা আমারাদিগের অভিপ্রায় বুঝিতে পারে নাই এবং দল পুস্তকের চতুর্থাংশের এক অংশ পাঠ করা ষাহীবে ইহা জান হয় না ইহার বিশেষ কারণ উপযুক্ত স্থলে পশ্চাত্ত প্রকাশ করিব। যাহা হউক মেলার বিবর আমরা শেস ইহা কহি যে মেলা বেলা নয় ঘটার সময় আরম্ভ হইয়া তিনটাৰ সময় সাজ হইল। পরে আমরা মেলাহাইতে আইলে ক্রমশ তিন জন অবধি পন্থ কিম্বা মোল পর্যন্ত লোক আমারদের নিকট আইল তাহাতে তাহারা যঙ্গল সমাচার উন্নয়নপে অবগ করিবাতে দুই জনকে দুইখান অন্তর্ভুগ ও এক জনকে এক খান ধর্ম পুস্তক প্রদান করিলাম।

পরে সক্ষ্যাত সময় উক্ত বাজারে দুই বার সুস্থানের প্রচার করিয়া পুস্তকাদি বিতরণ করিলাম তাহাতে লোকেরা নিঃশব্দ হইয়া অবগ করিল। এই গ্রামে অতি কুন্তু লোকেরা ও সৎসারিক বিষয়ে সুখে আছে ইহার মধ্যে ৭ সাতটা বাঙ্গলা পাঠশালা আছে।

পর দিবস প্রাতে ভোজনাত্তে উক্ত গ্রামে ঘোষণা করিয়া পুস্তকাদি বিতরণ করিলাম তাহাতে লোকেরা অতি রানোয়োগপূর্ণক অবগ করিয়া পুস্তক গ্রহণ করিল। এই স্থানে অন্যান্য স্থানাপেক্ষা অধিক পুস্তক বিতরণ করিলেও আর অধিক পুস্তকের প্রয়াস করিল কিন্তু আমারাদিগের সচিত অধিক পুস্তক না থাকলেনতে বিতরণ করিতে পারিলাম না। উক্ত গ্রামের প্রান্তভাগে যথন আমরা উপস্থিত হইলাম তখন অনেক কাগজিয়দিগকে দেখিতে পাইয়া তাহারদিগের কাগজ কিনুপ হইতেছে তাহা দেখিতে গেলাম তাহাতে কতক মুসলমানেরা আমারদিগকে চিনিল কেননা তাহারা পুর্ণোক্ত তামাসা দর্শনার্থ গিয়াছিল অতএব

They consented to the doctrines of Scripture, but would not allow that Christ is God, although we adduced several proofs from Scripture. These men with whom we conversed were Furazees; that is, they regarded only Mahomed and the daily prayers; but practised none of the devotions of the Mussulmans. As we went along we came to a very large fair called *Soory Cyina* where we preached and distributed tracts. We met with two men there who expressed a wish to join us; they had heard the Gospel before and we knew not whether the Lord had prepared their hearts. They afterwards said, that three of them would on the morrow join us on our way home, and converse with us on religion; but we never saw them again. That night we put up at Jamalpore.

(To be continued.)

#### THE BIBLE TRANSLATION SOCIETY.

We have just received a "Brief Statement," of the operations of the Baptist Missionaries in Calcutta in translating, printing and Circulating the Scriptures during the past year.

In the *Sanskrit* 2500 Copies of a new Edition of the Gospels and the Acts, and 1500 Copies of the Gospels and Acts together have been printed. The Old Testament Scriptures are prepared in Manuscript to the end of the Pentateuch. An edition of the Psalms and the Books of Isaiah and Daniel will shortly be put to press, which will be followed by an edition of the whole Bible.

The *Hindee* Testament has just been finished.

In the *Bengalee* language the third part of the Old Testament, containing Job, the Psalms, and the writings of Solomon, has

তাহারা অভিশার হইপূর্বক বসাইয়া প্রভুর ধার্যা আবধ করিল। শান্তের অন্যান্য হল তাহারা গ্রাহ্য করিল কিন্তু যে দৈর্ঘ্য তাহা গ্রহণ করিল না আমরা বিশেষ ক্রমে প্রাচীর হইতে প্রাচীর না। আমরা যে সকল মুসলমানেরদের সহিত কথোপকথন করিয়াছিলাম তাহারা ফরার্জি আর্থিক মহান ও নেওয়াজ ব্যক্তিত মুসলমানেরদের ক্রিয়াদি অগ্রাহ্য করে। আমরা পথে আসিতে ২ অতি বৃহৎ এক হাট দেখিলাম তাহার নাম খড়ে কালমা তাহাতে প্রদর্শ করিয়া ঘোষণা করিলাম এবং পুস্তকও দিলাম তৎকালে দুই জন আমারদিগের সহিত আসিতে ইচ্ছুক। কেবল তাহারা পুরুষ মুসলমাচার অবশ করিয়াছিল অতএব তাহারদিগকে প্রভু প্রস্তুত করিয়াছেন কি না তাহা আমরা জাত মহি পরিশেষে তাহারা কহিল যে আমরা তিন জন আছি অতএব কল্যাণোদয়দের সহিত পথে যালিয়া ধর্ম বিষয়ে কথোপকথন করিতে ২ শাইখ কিন্তু পুরুষ তাহারদিগকে দেখিতে পাইলাম না। আমরা সক্ষ্যাত সময় আহালপুরে আজ্ঞা করিলাম।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

#### ধর্মপুস্তক অনুবাদ করণার্থ মৌসাইটি।

গত বৎসরে ধর্মপুস্তকের অনুবাদ ও মুদ্রিত করণ ও বিতরণ বিষয়ে কলিকাতার ভূক্ত ধর্মপদেশকেরদের কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ প্রাপ্ত হইলাম।

ভদ্ররা অবগত হওয়া গোল যে সংকৃত ভাষাতে মঙ্গল সমাচার ও প্রেরিতেরদের ক্রিয়ার পৃথক পুস্তক ২৫০০ খান ছাপ হইয়াছে এবং উভয় একত্র করিয়া ১৫০০ ছাপা হইল। ধর্মপুস্তকের আবির্ভাগে যোশ্বর সিংহিত প্রথম পাঁচ পুস্তক মুদ্রিত হওনার্থ প্রস্তুত হইয়াছে। কতক দিবস পরে মাট্টদের গীত এবং রিশাইয়াহ ও দারিলেল আচার্য পুস্তকের ছাপা আরম্ভ হইবেক তৎপরে সমুদ্দেশ ধর্মপুস্তক মুদ্রিত হইবেক।

ইল্ডি ভাষাতে ধর্মপুস্তকের অনুভাগ মাত্র হইয়াছে।

\* বাঙ্গলা ভাষাতে ধর্মপুস্তকের আদি কাগের ভূজীয় অর্থ আর্থ আয়োব পুস্তক ও কাউলের গীত ও সপ্তমনের রচনা ছাপা হইয়াছে। \* আচা-

been published. The printing of the Prophetic Books has advanced to the end of Jeremiah, and the hope is entertained that the entire Old Testament will appear in May or June.

In *Hindustanee* 4,000 copies of the Gospel by Matthew, in the Arabic character, have been printed; and large editions of the whole New Testament and of parts of it, both in the Arabic and Persian characters, are in the press.

The whole number of volumes, the printing of which has been completed during the year, amounts to 45,000.

The distribution during the year has exceeded that of any previous year; 47,247 volumes having been sent out of the Depository. These added to previous distributions make a total of 230, 837 volumes, containing larger or smaller portions of the Sacred Scriptures, sent forth in connection with the Baptist Missionary Society, since 1831.

#### THE LONDON MISSIONARY SOCIETY.

The Annual Meeting of the Bengal Auxiliary to the London Missionary Society was held at the Union Chapel on the evening of Wednesday, the 14th Instant. On the morning of the previous Sabbath, the Rev. T. Boaz discoursed from Dan. ii 34, 35, and on the evening of the same day, Rev. A. F. Lacroix preached from Matt. ix, 36-38. We are sorry our limits will not permit of inserting an outline of those discourses. But the following statistics of the Parent Society and of its Bengal Auxiliary, from the *Calcutta Christian Advocate*, will be found interesting.

The number of principal stations connected with the Society in Northern India is 5, Calcutta, Chinsurah, Berhampore, Benares, Mirzapore.—European Missionaries 16: Mis-

হ্যেরদের পুস্তকের মধ্যে শিরিহিয়াহ আচার্যের পুস্তকের শেষপর্যন্ত মুদ্রিত হইয়াছে এবং ভরমা হয় যে আগামি মে কিজুন মাসের মধ্যে সমুদ্দর ধর্মপুস্তক মুদ্রিত হইয়া প্রক্ষত হইবেক।

উল্লেখ করাবে যাতিউ ইচ্চিত অঙ্গজ সমাচারের ৪০০০ গ্রন্থ আরবী অকরে মুদ্রিত হইয়াছে এবং সমুদ্দর অন্তভাগ ও তাহার কতক অংশ আরবী ও পারস্য অকরে এইজন্মে মুদ্রিত হইতেছে।

গত বৎসরের মধ্যে সর্কমুজ ৪৫০০০ পুস্তক মুদ্রিত হইয়াছে।

পূর্বৰ বৎসরাপেক্ষা গত বৎসরে অধিক ধর্মপুস্তক অর্থাৎ ৪৭,২৪৭ খানা ধর্মপুস্তক বিতরণ ও বিক্রয় হইয়াছে। ১৮৩১ সাল অবধি দুব্লক ধর্মোপদেশকেরদের হাতে যত ধর্মপুস্তক ও তাহার যত ভাগ বিতরণ ও বিক্রয় হইয়াছে তাহা সকল একুন করিলে ২,৩০,৮৩৭ গ্রন্থ হয়।

লঙ্ঘন নগরীয় ধর্মোপদেশকেরদের সোসাইটি।

লঙ্ঘন নগরীয় ধর্মোপদেশকেরদের সোসাইটির বক্ষদেশস্থ সহকারি সোসাইটির বাহিক সমাজ বর্তমান মাসের ১৪ তারিখ মুখ্যবারে ইউনিয়ন চাপেল নামক ভজনালয়ে হইল। উৎপূর্ব রবিবারের পূর্বাহোকে শ্রীযুত পাণ্ডি বোকাজ সাহেব দানিএলের পুস্তকের ২॥ ৩৪,৩৫ পদে বক্তৃতা করেন এবং ঐ সিংহমের অপরাহ্নে শ্রীযুত পাণ্ডি লাকেু সাহেব মাতিউর মঙ্গল সমাচারের ৩॥ ৩৬-৩৮ পদে বক্তৃতা করেন। ঐ২ বক্তৃতার মূলাঙ্ক স্থানভাবে এই পত্রে প্রাণ্য করিতে পারিলাম না। পরলুক লঙ্ঘন নগরীয় এবং বক্ষদেশস্থ তৎসকারি সোসাইটির ধর্মোপদেশক ও মঙ্গলীরদের সংঘর্ষে দেখিয়া পাঠক মহাশয়েরদের ইর্ষ জয়িতে পারে।

ঐ সোসাইটির সম্পর্কে ভারতবর্ষের মধ্যে প্রধান পাঁচ স্থান আছে বিশেষতঃ কলিকাতা টাচড়ি বহরামপুর বারাণসী ও ছির্জাপুর। ইউরোপীয় ধর্মোপদেশক ১৬ জন। তাহারদের শ্রী এবং

sionaries' wives and other female assistants, অন্যান্য সহকারী ১৬ জন। এই দেশে কাত 16: East Indian assistant, 1: Native Catechists, এক জন সহকারী। এই দেশীয় অঙ্গজব্যক্তি ১৮ 18; Native Christian Schoolmasters, 12, জন। এই দেশীয় প্রীতীয়ান পাঠশালাশিক্ষক ১২ other Assistants 20; making a total of জন এবং অন্যান্য সহকারী ২০ জন। অতএব agents supported by the Society, 83. There are connected with these 5 stations, preaching places, 30; Orphan and Boarding Schools, 8, containing about 160 children; Adult Schools 2, Pupils 40; Native Churches 6, Church members about 250; Members of the congregations immediately under the instruction of the Missionaries, about 1000.

The Income and Expenditure have been as follows: Calcutta Rs. 17,506-2-5. Balance in favour of the Society Rs. 812. The whole of the stations in North India, Rs. 29,574.

The Parent Society from the last statistical account in our possession has in the world about 400 stations, about 200 Missionaries, 550 European and Native Assistants—making a total of 750 Missionaries, and Assistants. Under their care are about 120 Churches—with about 15,000 communicants and 900 Schools, containing 48,000 scholars. The Society has 15 Printing Establishments—and several Missionary students entirely dependent on the Society. The income of the Society has been £93,497-4-6.

The increase of the Expenditure over the income for the last two years amounts to £25,000. This has arisen not from any decrease in the income of the Institution but from the widely extending operations of the Mission: but it is a loud call on all the friends of the Society in this country, to pour into its treasury of the silver and the gold with which the Lord hath blessed them.

#### INCREASE OF THE TRANSLATIONS AND COPIES OF THE SCRIPTURES.

From the year 1449, when printing was

বঙ্গদেশস্থ উক্ত মোসাইটির সম্পর্কে গত বৎসরে এই কৃপ আয়ব্যয় হইয়াছে অর্থাৎ কলিকাতায় ১৭,৫৬০/৫ জন। হইয়াছে এবং লঙ্ঘন নগরীয় মোসাইটির পক্ষে ৮১২। হাতে জয়া ছিল। ভারতবর্ষের মধ্যে সর্বসুন্ধ ২৯,৫৭৪। খরচ হইয়াছে।

লঙ্ঘন নগরীয় মোসাইটির অধীন ধর্মোপদেশকারির সংখ্যা বিষয়ক যে শেষ বৃক্ষান্ত পাওয়া গেল তাহাতে জানা গেল যে তৎসম্পর্কে জগতের মধ্যে ৪০০ স্থান আছে ও ন্যূনাধিক ২০০ ধর্মোপদেশক ও ৫৫০ ইউরোপীয় ও দেশীয় সহকারী অর্থাৎ সর্বসুন্ধ ৭৫০ জন ধর্মোপদেশক ও সহকারী তাহারদের অধীন ন্যূনাধিক ১২০ শঙ্গলী ও তত্ত্বক ১৫,০০০ জন। এবং ১০০ পাঠশালা ও তাঁর মধ্যে ৪৮,০০০ পাঠক। এই মোসাইটির সম্পর্কে ১৫ ছাপাখানা আছে এবং ধর্ম প্রচার করিবার উপযুক্ত হওয়ার্থ শিক্ষাকারি অনেক জন মোসাইটির দ্বারা প্রতিপালন হয়। মোসাইটির হাতে জয়া হইল ১,৩৪,৯৭০।

পরক্ষ যত জয়া হইয়াছে তাতার অপেক্ষা ২,৫০,০০০ টাকার অধিক খরচ হইয়াছে। জয়া ও খরচের এই বৈজ্ঞানিক প্রাপ্ত টাকার ন্যূনতা প্রযুক্ত নহে কিন্তু মোসাইটির সম্পর্কীয় কার্যের আধিক্য প্রযুক্ত। তথাচ এতদ্বারা এই দেশস্থ যহাশয়েরা জান করেন যে প্রভু তাঁহারদিগকে যে বৈপ্য শর্ণ দিয়াছেন তাহার ক্রিয়দৃশ্য এই মোসাইটির উপকারার্থে দান করা উচিত।

ধর্মপুস্তক যেই ভাবাতে অনুবাদ হইয়াছে  
তাহার বজ্রবৃক্ষ।

১৪৪১ সালে ছাপা করণ বিদ্যা প্রকাশ হইল।

invented, to 1800, a period of three centuries and a half, the number of languages and dialects in which translations of the Scriptures, or of any portion of them, had been printed, was only sixty-seven; and of these, ten had become obsolete. The number of available translations, therefore, did not at that time amount to sixty..

The British and Foreign Bible Society was established in 1804; and since that time, has re-printed forty-three of these translations, and the Danish Bible Society one other. But the former of these Societies has printed the Scriptures, in whole or in part, in ninety-three languages or dialects, in none of which had any part of the Word of God previously appeared; while the Danish Bible Society has printed them in one other language; and the American Bible Society in three, yet additional. So that the entire number of languages in which translations of the Scriptures have appeared for the first time since 1804 (a period only of thirty-eight years) is ninety-seven; while the whole Christian world had, during a period of 350 years previous, produced only sixty-seven.

Again, we would remark, that the various Bible Societies throughout the world have been enabled to put into circulation, since 1804, above twenty-millions of copies of the Scriptures, or of portions of them: and the whole number of copies issued cannot be less than twenty-five millions — a number five times greater than the whole amount of copies existing in the world in 1804.—*Evangelical Magazine for Jan. 1843.*

মেই কালভবধি ১৮০০ সালপর্যন্ত অর্থাৎ সাতেক তিনি শত বৎসরপর্যন্ত সমুদয় ধর্ম পুস্তক কি ভাষার কল্পক ভাগ কেবল সাতটি ভাষাতে অনুবাদিত হইল কিন্তু উক্ত কালের মধ্যে এই২ ভাষার মধ্যে দশ ভাষার অনুবাদ অতীত হইল। আচের ১৮০০ সালে ৬০ ভাষাতেও ধর্মপুস্তক পাওয়া যাইতে পূর্ণত মা।

বিটেনীয় ও দেশীয় বাইবেল সোসাইটি ১৮০৪ সালে চাপিত ইহ এবং তৎকালের পরে উক্ত ৬০ ভাষার ৪৩ ভাষাতে ধর্মপুস্তক পুনরায় ছাপাইলেন এবং ডেস্কার্ক দেশীয় বাইবেল সোসাইটি এক ভাষাতে পুনরায় ছাপাইলেন। পরলক্ষ পূর্বে যে ভাষাতে ধর্মপুস্তক কখন অনুবাদিত হয় নাই এবল ১৩ ভাষাতে সমুদয় পুস্তক কি ভাষার কল্পক ভাগ ১৮০৪ সালের পরে পূর্ণাঙ্গ বাইবেল সোসাইটির কারা অনুবাদিত হইয়া ছাপা হইয়াছে এবং ডেস্কার্ক দেশীয় বাইবেল সোসাইটির কারা অন্য এক ভাষাতে এবং আমেরিকা দেশীয় বাইবেল সোসাইটির কারা অন্য তিনি ভাষার ছাপা হইয়াছে। অতএব ১৮০৪ সাল অবধি ১৮৪০ সালপর্যন্ত অর্থাৎ আটচার্লিশ বৎসরের মধ্যে ধর্মপুস্তক সাতানবই ভাষাতে ছাপা হইয়াছে পরলক্ষ তৎপূর্বে সাতে তিনি শত বৎসরের মধ্যে সমুদয় শুণীয়ান মণ্ডলীর কারা মেই পুস্তক কেবল সাতটি ভাষাতে অনুবাদিত হয়।

আরো জগতের মধ্যে নানা বাইবেল সোসাইটির কারা ২ কোটি ধর্মপুস্তক ও ভাষার অনেক ভাগ ১৮০৪ সালের পরভবধি বিতরণ হইয়াছে এবং সর্বসূক্ষ্ম ২ কোটি ৫ লক্ষ ধর্মপুস্তক বিক্রয় ও বিতরণ হইল অর্থাৎ ১৮০৪ সালে শত ধর্মপুস্তক জগতে ছিল ভাষার পাঁচ লক্ষ অধিক ৩৮ বৎসরের মধ্যে বিতরণ হইয়াছে।

THE  
EVANGELIST.

ମଙ୍ଗଲୋପାର୍ଥ୍ୟାନ ପତ୍ର ।

VOL. II.

MARCH, 1844.

No. 15.

FILIAL DUTIES.

Having briefly treated on the Duties of Parents to their children, I shall now treat of filial duties. Children should, from their childhood, abstain from abusing, reproaching, contemning, despising or disobeying their parents, nor should they allow their passion to rise against them, nor answer them again, nor should they, as though void of affection or regard, refuse to provide them with food and clothing or to render them honour and assistance. They should always obey, keep and nourish their parents, otherwise they will be objects of scorn to all men in this life, and in the world to come will be severely punished. Then, Dear Children, if you would see good, and have the blessing of God, and live long in the land, and enjoy the favour of God and man, honour your parents. They have helped and supported you, and always done you good, and pray for your welfare. With what care did they shelter you from the sun or expose you to it, they carried you in their arms, fed you, watched by your side waking or sleeping, shielded you from danger, physicd you when ill, endured much pain for you, bore with all your perverseness, and instructed you in wisdom and morality, and spent much to give you those instructions. They loved,

ପିତାମାତାର ପ୍ରତି ବାଲକେରଦେର କର୍ତ୍ତ୍ଵୀୟ ।

ଆମ ବାଲକେରଦେର ପ୍ରତି ପିତାମାତାର କର୍ତ୍ତ୍ଵୀୟର ବିଷୟେ କିଞ୍ଚିତ ଲିଖିଲାମ ଏକବେଳେ ପିତାମାତାର ପ୍ରତି ବାଲକେରଦେର କର୍ତ୍ତ୍ଵୀୟର ବିଷୟେ କିଞ୍ଚିତ ଲିଖିଲାମ । ମକଳ ବାଲକେରଦେର କର୍ତ୍ତ୍ଵୀୟ ସେ ବାଲ୍ୟାବହୁ-ହିତେ କଥନ ଗାଲି କି ଜ୍ଞାନ କି ନିଜୀ କି ତୁ-ଛତା କି ଘୃଣା କରି କି କରକୁଣ୍ଡାଦି ହେଉଥାକି ମହାନ ଉତ୍ତର ଦେଓସା କି ଆଜ୍ଞା ଲଜ୍ଜନ କରା କି ଦୟା ପ୍ରେସ ଭକ୍ତି ରହିତ ହେଇଯା ଅମ ବଜ୍ର ନା ଦେଓସା ଏବଂ ଶୁଣ୍ୟା ଉପକାର ନା କରି ଇତ୍ୟାଦି କଥମ ନା କହିଯା ସର୍ବଦା ଶିକ୍ଷା ମାନିଯା ରକ୍ଷା ପ୍ରତିପା-ଳନ ମେବା କରା ମକଳ ବାଲକେର ଉଚିତ କର୍ମ କିନ୍ତୁ ଗେ ବାଲକେର ତାହା ନା କରେ ତାହାରା ଇହ କାଳେ ମକଳ ଲୋକେର କାହେ ନିଜନୀୟ ଏବଂ ପରକାଳେ ଜୟରେର କାହେ ଆଜ୍ଞା ଲଜ୍ଜନକାରି ମହା ପାପିଟ୍ ହେଇଯା ଅତ୍ୟନ୍ତ ଦେଉ ଭୋଗ କରେ । ଅତ୍ୟନ୍ତ ହେ ପ୍ରିୟ ବାଲକେର ତୋମରୀ ସଦି କଲ୍ୟାଣ ଓ ଜୟରେ ଆଶୀର୍ବାଦ ଓ ନିବାସ ଦେଶେ ଦୀର୍ଘ କାଳ ବାସ ଓ ମୁଖ୍ୟେରଦେର ଓ ଜୟରେର ପ୍ରେମେର ପାତ୍ର ହିତେ ଚାଣ ତବେ ଆପନ ପିତା ମାତାକେ ଧାନ ଗେହେ-ତୁଳି ତୁହାରା ତୋମାରଦେର ବଡ଼ ଉପକାରକ ଓ ପ୍ରତି-ପୀଳକ ଓ ମନ୍ଦମାଦୀକ ଓ ମନ୍ଦ ତୋମାରଦେର ମଙ୍ଗଳ ଅଗେଜା କରିଯା ଜୟରେର ନିକଟେ ପ୍ରାର୍ଥନାକାରୀ ହନ ଏବଂ ଶିଶୁ କାଳେତେ ତୋମାରଦିଗକେ ବଡ଼ ଯଜନ କରିଯା ବୌଦ୍ଧହିତେ ଛାଯାର ଓ ଛାଯାହିତେ ବୌଦ୍ଧ ରାଖିଯାଇଛନ ଏବଂ ବକ୍ଷକୁଳେ କରିଯା ସର୍ବଦା ବହନ ଓ ମୁଖେ ଆହାର ତୁଳେ ନିଜୁ କି ଜାଗରଣେ ସମୟେ କାହେ ଥାକିଯା ମକଳ ଆପନହିତେ ରଙ୍ଗା ଓ ପି-ତ୍ରିତ ହିଲେ ଔଷଧ ଦେଓସା ଓ ମାନା ଦୁଃଖଭୋଗ କରିଯା ଓ ମକଳ ଅପରାଧ ସହ୍ୟ କରିଯା ମୀତି ଶିକ୍ଷା

pitied, forgave, and bore with you, and laboured for you; so ought you also to act towards them, then will you see good, and obtain the blessing of God. If you do not, you will be cursed; for the Scriptures say that they who do not honour their parents are cursed. In order therefore to your escaping this dangerous consequence, dear children, honour your parents, or you will never see good. Take hold of the key of happiness on earth, which is to serve your parents. Without this you will be but as the beasts, for children who do not revere their parents are no better, and besides act sinfully. For what beasts may do and be sinless, man cannot do without guilt; because God has endowed man with the knowledge of good and evil, and has given him the Scriptures; which he has not given to lower animals. When they therefore do injure or forsake their parents, no guilt attaches to them; but the children of men who act thus are guilty. Since then, you spring from the most noble of the works of creation, practise the most noble actions, seek holiness, obey the commandments, honour your parents, love, compassionate, protect, help one another; and as Christ, the Lord of all, was submissive to Mary of whose womb, and Joseph in whose house he was born, and obeyed the laws of his Father God, so do you be submissive to your parents and serve them, obey the laws of God and seek his glory, and grow in righteousness, then will you be honourable, and always happy. Do not render yourselves unworthy of the favour of those parents who have been always kind, forgiving and affectionate to you, and have always helped you; and do not treat them ill; for this is a great sin, and so evil, that even the thief, the robber,

ও বিদ্য। হেওয়া এবৎ তাহা শিক্ষাইতে ধর দ্যায় করা অনেক শ্রম করিয়া প্রেরের মহার জয়ার সহিতু-তার দৈর্ঘ্যতার নিরালস্যতার ব্যবহার সর্বদা করি-যাছেন তাহারদিগকে মানিয়। তাহারদের প্রতি তজ্জপ ব্যবহার কর তাহাতে তোমারদের কল্যাণ হইবেক এবৎ শোয়ারা ইধুরহইতে আশীর্ণাম পাই-ব। যদি না কর তবে শাপগ্রস্ত হইবা কেননা শাক্রে বলেন যাহারা পিতামাতাকে না মানে তাহারা শপ্ত। অতএব হে প্রিয় বালকেরা তোমারদের এমন দশা না হয় তজ্জন্মে আপনারদের পিতামাতাকে মান্য কর যে হেতুক তাহা না করিলে তোমারদের মঙ্গল কোন কালে হইবে না। ও প্রিয় বালকেরা যজ্ঞসের খোই ধূরণ যে পিতামাতার সেবা তা-হা কখন ত্যাগ করিও না তাহা করিলে অন্য২ জীবহইতে প্রেষ্ঠতা সন্তুষ্ট না কেননা যে বাল-কের। আপন পিতামাতার রক্ষণাবেক্ষণ না করে তাহারা অন্য২ জীবের তুল্য ও পাপিষ্ঠ হয়। যে হেতুক অন্য২ জীব যাহা করিলে পাপো হয় না মনুষ্য ও মনুষ্যের সন্তান তাচা করিলে পাপী হয়। কেননা পরমেশ্বর মনুষ্যকে হিতাহিত জ্ঞান দিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন এবৎ তাহারদিগকে শাক্র দিয়াছেন অন্য জীবকে চিতাহিত জ্ঞান কি শাক্র দেন নাই তৎপ্রযুক্ত অন্য২ জীব আপন পিতামা-তাকে আহার না দিলে কি মারিলে কি ত্যাগ করি-লে দোষী হয় না কিন্তু মনুষ্যের সন্তানের তজ্জপা-চার করিলে দোষী হয়। অতএব হে বালকের। তোমরা যেমন সকল সৃষ্টির প্রধানের সন্তান হই-যাচ্ছ তথ্যত সকল সৃষ্টির প্রধান কর্ম ধর্ম ও ইং-রের আজ্ঞা প্রতিপালন ও পিতামাতার সেবা পরম্পর প্রেম দয়া বৃক্ষ। উপকারাইত্যাদি সুআ-চার কর এবৎ যেমন খুঁটি প্রভু হইয়া সাঁসারিক কুপে হীহার উদরে ও হীহার ঘরে জমিলেন এখন যে ঘরিয়ম ও মুসক তাহারদের বশীভূত হই-য়া পিতা ইখরের আজ্ঞা প্রতিপালন করিলেন তথ্যত তোমার আপন পিতামাতারদের বশীভূত থাকিয়া ইয়রের আজ্ঞা পাসন করিয়। তাহার গৌবর ও পিতামাতার সেবা ও আপনারদের ধর্ম বৃক্ষি কর। তাহাতে তোমারদের প্রেষ্ঠতা ও সদা কালের মঙ্গল হইবেক। এই সৎসারের অধ্যে সকল-হইতে উপকারি দয়ালু জয়াশীল ঝেকারি প্রেমি যে পিতামাতা তাহারদের প্রতি কখন অন্যায়াচার

the liar and the deceiver will not confide in or associate with such. Even they believe that such ingratitude is an heinous crime. Dear Children, do not allow yourselves to be guilty of a crime that is detested by all, but bear in mind the assistance, compassion and love of your parents, and honour, respect and love them, and in love, cherish, serve and obey them.

I, an inhabitant of Chinsurah pray, and entreat your prayers, that God will bless these articles upon parental and filial duties, and that he may enable both parents and children to observe them.

କରିଯା ନିମକ୍ତହାରୀମି କରିଣ୍ଣ ନା କେବଳ ତାହା ଯହା-  
ପାପ ଏବଂ ଏଥିନ ନିମନ୍ତିଯ ଯେ ଚୋଇ ଡାକାଇତ ପାଇ-  
ଦାରିକ ଯିଥ୍ୟାବାଦୀ ପ୍ରଦେଶକ ଇହାରୀଓ ଦୃଢ଼ା କରିଯା  
ନିମକ୍ତହାରୀମେର ମଜ୍ଜେ ପ୍ରେସ କି ମିଲନ କି ପ୍ରଦୟ କରେ  
ନା । ତାହାରୀଓ ସମେ ଯେ ନିମକ୍ତହାରୀମ ଗହାପାପୀ ।  
ଆତଏବ ହେ ବାଲକେରା ଦୁର୍ଜ୍ଞଯ ନିମନ୍ତିଯ ଓ ସକଳେର  
ତୁର୍ମୁଖୀମ ଯେ ପାପ ତାହା ନା କରିଯା ଆପନାରମ୍ଭେର  
ପିତାମାତାର ମର୍ମ ପ୍ରକାର ଉପକାର ମୟା ପ୍ରେଇତ୍ୟା-  
ଦି ମନେ କରିଯା ତୋହାରଦିଗକେ ସମାନ ଓ ପ୍ରେସ ଓ  
ଅକ୍ଷି କରିଯା ପ୍ରେମପୁରୁଷକ ରୁକ୍ଷା ପ୍ରତିପାଳନ ଦେବା  
ଶୁଭ୍ରତା ଆଜ୍ଞା ପ୍ରତିପାଳନ କରଇ ।

ଟୁଡ଼ାନିବାସୀ ଆମି ଜୀବରେର ନିକଟେ ପ୍ରାର୍ଥନା  
କରିତେଛି ଏବଂ ତୋହାର ସକଳେ କର ଯେ ଜୀବର  
ଆଶୀର୍ବାଦ କରିଯା ବାଲକେରମ୍ଭେର ପ୍ରତି ପିତାମାତାର  
କର୍ତ୍ତ୍ୟ ଓ ପିତାମାତାର ପ୍ରତି ବାଲକେରମ୍ଭେର କର୍ତ୍ତ୍ୟ  
କର୍ମ କରିତେ ଉତ୍ସଯକେ ଶକ୍ତି ପ୍ରଦାନ କରେନ ଇତି ।

## CHURCH HISTORY.

### CHAP. VIII.

#### *The Martyrdom of Polycarp.*

We proceed now to give some account of the Martyrdom of Polycarp, which took place in about the 6th year of the reign of Marcus Aurelius; the same cruel persecutor of Christians by whom Justin Martyr was put to death. Polycarp was a very aged man at the time when he suffered, and had been for many years the pastor of the Church at Smyrna.

Our readers will probably remember that this was one of the seven Churches of Asia, which are particularly spoken of in the 2nd and 3rd Chapters of the Book of the Revelations; and that this Church is mentioned with great commendation for its purity and steady devotedness to the Saviour.

Now a faithful and able Pastor is one of God's greatest blessings in this world to a Christian people; it is therefore not improbable that the Lord raised up and preserved

## ମୁଖୀର ଇତିହାସ ।

### ଆଷଟ୍ଟାଧ୍ୟାୟ ।

#### ପଲିକାର୍ପେର ବିଷୟ ।

ଯନ୍ତ୍ରିନ୍ ଶାର୍ଟରଙ୍କେ ସଥ ତରାଇୟାଛିଲ ଶ୍ରୀକ୍ଷୀଯାନ-  
ନିଗେର ଅତିଶକ୍ତ ଯେ ମାର୍କ ଅରିଲିଯ ତାହାର ବ୍ରାଜ-  
ଅକାଳେର ସତ ସମରେ ଅତି ପ୍ରମିଳ ପଲିକାର୍ପ ଓ  
ହତ ହିୟାଛିଲେନ । ତରିବରଣ ଏଇକ୍ଷଣେ କିଞ୍ଚିତ ଲି-  
ଖିତେଛି ଯେ ତିନି ଶୁଭ୍ୟକାଳେ ଅତି ପ୍ରାଚୀନ ଏବଂ  
ଅନେକ ଦିନସ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଅର୍ଣ୍ଣ ନଗରରୁ ଶ୍ରୀକ୍ଷୀଯାନ ମୁଖ-  
ଲୀର ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ହିୟାଛିଲେନ ।

ପାଠକନିଗେର ଅରଥେ ଅବଶ୍ୟ ଥାକିବେ ଯେ ଆ-  
ସିଯା ଦେଶରୁ ସମ୍ପଦ ମୁଖୀର ପ୍ରତି ପ୍ରକାଶିତ ବରି-  
ଷ୍ୟବ୍ରାକ୍ୟେର ହିୟାଦୀଯ ଓ ତୁଟୀଧ୍ୟାୟାଯେତେ ଯେ ଆଦେଶ  
ଆହେ ଏ ସମ୍ପଦ ମୁଖୀର ମଧ୍ୟ ଅର୍ଣ୍ଣ ମୁଖୀ ଏକଟା  
ଛିଲ । ମେଓ ସମ୍ବାଦରୁ ଓ ଦୂର ଭକ୍ତିର ଜନ୍ୟ ଅତି  
ପ୍ରଶ୍ରମିତ ଛିଲ ।

ଦେଖ ଯେ ଶ୍ରୀକ୍ଷୀଯାନ ମୁଖୀ ବିଶ୍ଵତ ଓ ଶ୍ରଦ୍ଧାବି-  
ଦ୍ରମାଧ୍ୟକ୍ଷକେ ପାଇ ତୋହାର ପରମେସ୍ତରକର୍ତ୍ତକ ଆଶୀ-  
ର୍ବାଦ୍ୟକୁ ହମ ଇହାତେ କୋନ ସଦେହ ନାହିଁ ଆତଏବ  
ବୋଧ ହୁଏ ପରମେସ୍ତର ଅର୍ଣ୍ଣ ନଗରେର ଶ୍ରୀକ୍ଷୀଯାନ ଲେ-

the excellent Polycarp, to serve the Christian people at Smyrna for so many years in consequence of his approbation of their character; "for to him that hath shall be given" is the promise of the Lord Jesus. How much Polycarp was valued by his flock we shall see in what follows.

The account we now give of his martyrdom is said to have been given in a letter from the Church at Smyrna to some neighbouring church. It appears from this letter that many other persons were put to death at the same time, of whom also the most honourable mention is made. After alluding to the cruel sufferings which they were called to endure, and their triumphant behaviour in the midst of them, the letter goes on to say:—

The admirable Polycarp, when he heard what passed, was quite unmoved and resolved to remain in the City. But, induced by the entreaties of his people, he retired to a village at no great distance; and there with a few friends, he spent his time entirely, day and night in praying, according to his usual custom, for all the Churches in the world. Three days before he was seized, he had a vision while he was praying. He saw his pillar consumed by fire, and turning to the company, he said prophetically, "I must be burnt alive." Upon hearing that the persons in search of him, were just at hand, he retired to another village. Immediately the officers came to his house; and not finding him, they seized two servants, one of whom was induced, by torture, to confess the place of his retreat. Certainly it was impossible to conceal him, since even those of his own household discovered him. And the Tetrarch,

केरदेव अति सन्दारब्ध तथा सन्तुष्टि होमाडे अतिशय प्रविशिष्ट ऐ पलिकार्पके ताहारनिगेर अध्यक्षरपे मियुक्त करिया अनेक दिवसपर्याप्त हजार करियाछिलेर केनवा धर्मपूज्ञके प्रभु यिष्ठ खीटेहे एই अकीकार आहे याहा याहार आहे ताहारे आहो नेव्हया घाविवेक। पलिकार्प किं पर्याप्त आपन लोकसम्मुहजारा यान्य छिलेन ताहा पश्चात लिखित विवरणारा उत्तमरपे जाना घाविवेक।

ऐक्षण्ये पलिकार्पर ये मृत्युविवरण लिखिते-चि ऐ विवरण अर्णा मण्डलीर एक पत्रहिते उक्त हैवियाहे। तःपत्रारा जाना याय ये पलिकार्पेर महित अन्यान्य अनेक बाकिरा खीट धर्मेर निमित्ते हत हैवियाछिल। आर तःपत्रे प्रकाशित खीट धर्मात्रितरहेहे ये मृत्युविवरण ताहा उक्त खीटीयानदिगंके अधिक यश्यादा करे येहेतुक से खीटीयान लोकनिगेर किंपर्याप्त दृঃख्येग आर जयिरदर न्याय तःकाले ताहारदेव किऱप व्यवहार एই सकल प्रसिद्धरपे ऐ पत्रे प्रकाशित आहे।

तदनन्तर ऐ पत्रे एই रुप लिखित आहे ये प्रसिद्ध पलिकार्प उक्त खीटीयानदेव याहां यटियाछिल ताहा श्रवण करतः अस्त्रिर ना हैविया शहरेर मध्ये थाकिते वासना करिलेन किंतु परे आपन लोकेरदेव यिनति कारण तारिकट्टु एक कुट्टु ग्रामे गमन करिया थाकिलेन से खाने अस्पवक्षगणेर सहित जगड्ह तावऱ खीटीयान मण्डलीर निमित्त व्यवहारानुसारे दिवारात्रि प्रार्थना करत कालयापन करिलेन। अपर शास्त्र लोकाराया धृत होमेन तिमदिवस पूर्वे प्रार्थना करण काळे एই दैवदर्शन करिलेन ये आपन सन्तुष्टि अग्निते दक्ष हैडेजे इहाते तिनि सजिलोकेरहेहेर प्रति फिरिया कहिलेन ये आमाके जीवन्दग्याय अग्निते दक्ष हैटे हैविवेक। परे पदातिकेरा तोराके धरिवार अन्य विकटक आहे इहा श्रवण करिया अन्य एक ग्रामे पलायन करिलेन। ऐ पदातिकेरा ताहार गृहेते आगत हैले पर यद्यन देखिल ये पलिकार्प एই द्वाने नाई तथान ताहारा पलिकार्पेर दूषी जन दासके धरिया राष्ट्रारा शासन करत उक्त पलिकार्पेर दुरक्षान द्वामके प्रकाश

called Cleronous Herod, hastened to introduce him into the Stadium, that so he might obtain his lot as a follower of Christ ; and that those, who betrayed him, might share with Judas. Taking then the servant as their guide, they went out about supper time, with their usual arms, as against a robber ; and arriving late, they found him lying in an upper room at the end of the house, whence he might have made his escape, but he would not, saying, "the will of the Lord be done." Hearing that they were arrived, he came down and conversed with them ; and all who were present, admired his age and constancy. Some said, "Is it worth while to take pains to apprehend so aged a person?" He immediately ordered meat, and drink to be set before them, as much as they pleased and begged them to allow him one hour to pray without molestation ; which being granted, he prayed standing ; and was so full of the grace of God, that he could not cease from speaking for two hours. The hearers were astonished ; and many of them repented that they were come to seize so divine a character."

When he had finished his prayers, having made mention of all whom he had ever known, small and great, noble and vulgar, and of the whole Catholic Church throughout the world, the hour of departing being come, they set him on an ass and led him to the city. The Irenarch Herod, and his father Nicetes met him ; who taking him up into their chariot, began to advise him, asking, "What harm is it to say, Lord Cæsar ! and to sacrifice, and be safe ?" At first he was silent, but being pressed, he said, "I will

କରାଇଲ । ହାଯି ୨ ତାହାର ନିଜମାନ ଏକପେ ଛାନ ପ୍ରକାଶ କରିଲେ ତାହାର ବୁଜା ହୋଇ ଦୁଃଖର । ଇହାତେ ଶାସନକର୍ତ୍ତା ଶ୍ରୀମତ୍ ହେବନ ତାହାକେ ଧରିଯା କୌଡ଼ା ଛାନେ ଶିଥୁ ଆନିତେ ମଚେଣ୍ଟି ହଇଲେନ ଇହାତେ ପଲିକାର୍ପ ଶ୍ରୀଷ୍ଟ ପଶଚାଦଗାମିନିଙେର ସେ ପୂରକାର ତାହା ଶିଥୁ ପ୍ରାପ୍ତ ହଇଲେନ ଆର ସାହାରା ତୋହାକେ ଶକ୍ତିହକ୍ଷତି କରାଇଲ ତାହାର ବିଜ୍ଞାନ କାରିଓଟେର ମଜେ ମୁଖ୍ୟାପ୍ତ ହଇଲ । ମେ ସାହା ହଟକ ମୁୟକେ ଧରିବାର ଜନ୍ୟେ ସେ ଘର ଅଭି ଲାଗେ ଏମତ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା ବାରା ଐ ଶାସନକର୍ତ୍ତା ମଜିତ ହଇଯା ପଲିକାର୍ପେର ଉକ୍ତ ନାମକେ ଏଇ ଉପରେ ଛାନ ଦର୍ଶନ କରାଇଲେ ସମଭିଦ୍ୟାହାର କରିବି ଯାତ୍ରିତେ ପଲିକାର୍ପେର ଗୃହତେ ପଞ୍ଚଛିଲେନ ଏମତ ମନ୍ୟେ ତିନି ଉପରିଷ୍ଠ ଗୃହମଧ୍ୟେ ଥାକିଯା ପଞ୍ଚାଇତେ ପାରିଲେବେ ପଲାଯନ କରିଲେନ ନା ତାହାର ଅଭିପ୍ରାୟ ଏହି ଛିଲ ସେ ଈଶ୍ୱରର ଈଜ୍ଞ ପୂର୍ଣ୍ଣ ହୁଏ । ପରେ ଅନ୍ତେମକାରିଯା ଆଗତ ହଇଯାଛେ ଇହା ଶ୍ରବିଯା ନିମ୍ନେ ଆମିଯା ତାହାରଦିଗେର ସହିତ କଥୋପକଥନ କରିଲେ ଲାଗିଲେନ ଇହାତେ ତାହାରା ତୋହାର ବୁଜାବସ୍ଥା ଓ ମୁହିଁରତା ଦେଖିଯା ପ୍ରଶନ୍ସାପୂର୍ବକ କେହିଁ କହିଲେ ଲାଗିଲ ସେ ଏମତ ବୁନ୍ଦ୍ର ମନୁଷ୍ୟକେ ଧରିବାର କି ପର୍ଯ୍ୟୋଜନ ଆଛେ । ଇତୋମଧ୍ୟେ ତିନି ତାହାର ଦିଗକେ ସଥୋଚିତ ଭୋକନ ଓ ପାନ କରିଲେ ଆଜା ଦିଲେ ତାହାରଦେର ନିକଟେ ପରମେଶ୍ୱରର ଭଜନାହେତୁକ ଏକ ଘଟା ମନ୍ୟ ପ୍ରାର୍ଥନା କରିଲେନ ପରେ ତାହାର ଦେର ଅନୁମତି ପ୍ରାପ୍ତ ହଇଯା ତିନି ଈଶ୍ୱରର ଆଜାତେ ଏମନ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଛିଲେନ ସେ ମଧ୍ୟାମାନ ହଇଯା ଦୁଇ ଘଟାପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପ୍ରାର୍ଥନା କରିଲେ କାନ୍ତ ହଇଲେନ ନା ଓ ଅବଧକାରିଯା ତଥ୍କୃତ ପ୍ରାର୍ଥନା ଅବଶ କରନ୍ତଃ ଅଭ୍ୟନ୍ତ ଗୋଦାନ୍ତିତ ହଇଯା କହିଲ ସେ ହାଯା ଏମତ ଧାର୍ମିକ ସାଙ୍କିଳେ ଧରା ଅତ୍ୟନ୍ତ ଦୁଃଖେତ୍ର ବିଷୟ ।

ମୟନ୍ତ ଜଗତେର ମଧ୍ୟେ ସେ ମକଳ ଶ୍ରୀକୀଯାନ ଲୋକ ଆହେ ବିଶେଷତଃ ସତ ବୁହୁ ଓ କୁଦୁ ଏହି ମକଳ ଲୋକ-ଦିଗକେ ଉଲ୍ଲେଖ କରିଯା ପ୍ରାର୍ଥନା ସମ୍ମାନ କରିଲେ ପଦାତିକେରୀ ତୋହାକେ ଗର୍ଭିତେର ଉପରେ ଚଢାଇଯା ଶହରେ ଲାଇଯା ଗେଲ । ପଥେର ମଧ୍ୟେ ଶାସନକର୍ତ୍ତା ହେଯୋମ ଏବଂ ତାହାର ପିତା ମାଇସିଟି ତାହାକେ ଦେଖିଯା ଅରଥେ ଆରୋହଣ କରାଇଯା କହିଲେ ଲାଗିଲ ସେ ରାଜୋଦେଶେ ସମ୍ମାନ ଓ ନୈବେଦ୍ୟ ଆର ହେ ପ୍ରଭୋ କାଇମର ଏହି କଥା ସମ୍ମାନ କରିଲେ ସମ୍ମାନ ଆଜାରଙ୍ଗୀ ହୟ ତାହାତେ କି କ୍ଷତି । ଇହା ଶ୍ରବିଯା ତିନି ନିରକ୍ଷର ହଇଲେନ କିନ୍ତୁ ତାହାରା ଏଇରପ ପୁନଃ୧ କହିଲେ ତିନି ଉତ୍ତର କରିଲେନ ସେ ତୋହାର ଏହି ପରାମର୍ଶ ଆମି

not follow your advice." When they could not persuade him, they treated him abusively, and thrust him out of the chariot; so that, in falling he bruised his thigh. But he, still unmoved, as if he had suffered nothing, went on cheerfully under the conduct of his guards to the Stadium.

When he was brought to the tribunal there was a great tumult, as soon as it was generally understood that Polycarp was apprehended. The Proconsul asked him, if he were Polycarp; to which he assented. The former then began to exhort him: "Have pity on thy own great age," and the like; "Swear by the fortune of Cœsar; repent; say, Take away the Atheists." Polycarp, with a grave aspect, beholding all the multitude, waving his hand to them, and looking to Heaven, said, "Take away the Atheists." The Proconsul urging him, and saying, "Swear, and I will release thee; Reproach Christ;" Polycarp said, "Eighty and six years have I served Him, and he hath never wronged me, and how can I blaspheme my King, who hath saved me?" The Proconsul still urging, "Swear by the fortune of Cœsar;" Polycarp said, "If you still vainly contend to make me swear by the fortune of Cœsar, as you speak, affecting an ignorance of my real character, hear me frankly declaring what I am: I am a Christian; and if you desire to learn the Christian doctrine assign me a day, and hear." The Proconsul said, "Persuade the people." Polycarp said, "I have thought proper to address you; for we are taught to pay to magistracies, and powers appointed by God, all honour, which is consistent, with a good conscience. But I do not hold them worthy that I should apologise before them." "I have wild beasts," says the Proconsul, "I will expose you to them, unless you repent." "Call them;" replies the martyr, "Our minds

मान्य करिब ना। परे यथा तिनि ताहारदिगेर मत्तुगा हैय करिलेम तथा ताहारा ताहाके तिर-क्कार करतः रथहाइते टेलिया फेलिया दिल ताहाते ताहार उठानेश्च ज्ञत हाइल किन्तु तिनि से शक्त अमान्य करिया प्राप्तिकेरामेव लहित जीडार छानपर्यन्त शुभ्रुमने गमन करिलेम।

बिचार छाने उपर्युक्त हाइले परे यथा जनरव हाइल मे पलिकार्प धृत आहेन तथा लोक सकल उच्चस्वरे जयध्वनि करिते लागिल। अपर शासन-कर्त्ता ताहाके जिजासा करिलेम ये तोमार मायकि पलिकार्प तिनि द्वीकार करिले देशाध्यक्ष ताहाके प्रबोध दिया कहिते लागिलेन तुमि अति प्राचीन मनुष्य मिथ्या केन दुःख भोग करिवा प्राण रुक्कार निमित्ते महाराजार माय लाइया शपथ करिया कह आमि श्रीष्टके त्याग करिलाम मास्तिकेरा दूरीकृत हउक। इहाते पलिकार्प गास्त्रीय दम्देन लोकदिगेर प्रति हस्त विस्तार करिया आकाशेर प्रति दृष्टि करिया कहिलेन हे दैश्वर नास्तिकनिग-के दूर कर। पुनर्कार देशाध्यक्ष ताहाके कहिलेम ये श्रीष्टके निन्दा करिया शपथ कर तवे तोमाके छाडिया दिव किन्तु तथा सेहि प्राचीन व्याकि उत्तर करिल आमि छियाशी देशरपर्यन्त श्रीष्टके सेवा करितेहि तिनि आमार प्रति कथन अन्याय करेन नाही तवे आमार ताखकर्त्ता मे प्रभु ताहाके आमि किऱपे निन्दा करिते पारि। अनन्तर देशाध्यक्ष ताहार प्रति पुनःः एकलूप उपदेश दिते जाण्या न। हाइले पलिकार्प ताहाके वलिलेन आमि यश्वर्माश्रित यद्यपि जात मण तवे एই कारण तुथा आमाके राजार माय लाईया शपथ करिते वलितेहि तवे तुन आमितो। श्रीष्टी-यान आचि आर आमार धर्मर कथा यादि प्रवण करिते ताह तवे एक दिव निरुपण करिले तच्छ-य आपानाके जानाईव तथा शासनकर्त्ता उत्तर करिलेन आमाके शुनाईवार कोन प्रयोजन नाही किन्तु तुमि लोकसमूहके अवध कराओ इहाते पलिकार्प कहिलेन परमेश्वरकर्त्तृत निघुट ये शा-सनकर्त्ता। ताहाके उपर्युक्तरपे समान करा आ-मार अवश्य कर्त्त्य एই निमित्त तोमाके शुनाईते चाहिलाम किन्तु साधारण लोकदिगेके एकपे श्रवण कराण विहित नय ताहार एই कथाते उक्त शासन

are not to be changed from the better to the worse; but it is a good thing to be changed from the evil to the good." "I will tame your spirit by fire," says the other, "since you despise the wild beasts, unless you repent." "You threaten me with fire," answered Polycarp, "which burns for a moment, and will soon be extinct; but you are ignorant of the future judgment, and of the fire of eternal punishment reserved for the ungodly. But why do you delay? Do what you please." Saying this, and more, he was filled with confidence, and joy; and grace shone in his countenance, so that he was far from being confounded by their menaces. On the contrary the Proconsul was visibly embarrassed: he sent, however, the herald to proclaim thrice, in the midst of the assembly, "Polycarp hath professed himself a Christian." Upon this all the multitude, both of Gentiles, and of Jews, who dwelt at Smyrna, with insatiate rage shouted aloud;—"This is the doctor of Asia, the father of Christians, the subverter of our gods, who hath taught many not to sacrifice nor to adore." They now begged Philip, the Asiarch, to let out a lion against Polycarp. But he refused, observing that the amphitheatrical spectacles of the wild beasts were finished. They then unanimously shouted that he should be burnt alive; which request was granted; for his vision was of necessity to be accomplished. The business was executed with all possible speed; for the people immediately gathered fuel from the workshops and baths, in which employment the Jews distinguished themselves with their usual malice. As soon as the fire was prepared, Polycarp, having stripped off his clothes and loosed his girdle, awaited the will of his enemies; but when they were going to fasten him to the stake, he said, "Let me remain as I am; for he who giveth me strength to sus-

କର୍ତ୍ତା ଜ୍ଞାନାଦ୍ଵିତୀୟ ହାତକେ କହିଲେନ ଦେଖ ଆମାର ହିଁମୁକ୍ତ ପଶୁମକଳ ଆଛେ ତୁମ୍ଭ ଶ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କେ ତ୍ୟାଗ ମା କରିଲେ ଏ ପଶୁର ନିକଟେ ତୋମାକେ ବିକଳସ କରିବ । ତାହାତେ ପଲିକାର୍ପ ଉଚ୍ଚର କରିଲେନ ଆପନାର ଯେତେ ଇଚ୍ଛା ହେ ତାହାଇ କରୁଣ କିନ୍ତୁ ଆମି ସେ ଉତ୍ସମ ବିଷୟ ପରିତ୍ୟାଗ କରିଯା ଅନୁତ୍ୱ ଗ୍ରହଣ କରିବ ଏମତ ବୋଧ କରିଓ ମା କିନ୍ତୁ ମନ୍ଦ ବିଷୟ ତ୍ୟାଗ କରିଯା ଉତ୍ସମ ବିଷୟ ଗ୍ରହଣ କରା ଭାଲ । ତାହାତେ ଦେଶାଧିପ ତାହାକେ ଏକପ ବଲିଲେନ ସେ ତୁମ୍ଭ ସମ୍ମାନି ବନ୍ଦୀ ଅଗ୍ନିର ଦ୍ୱାରା ଆମାକେ ଭୟ ପ୍ରଦର୍ଶନ କରାଇତେଛ କିନ୍ତୁ ହାୟି ଆଗାମି ବିଚାର ଦିନେ ଅଭିବାର୍ଯ୍ୟାଗ୍ନି ଭାରା ପାଲି ଲୋକମକଳ ଦଙ୍ଗ ହାଇବେ ଏବିଷୟ ଆପନି ଜାତ ନହେନ ମେ ଯାହା ହଟୁକ ଏକଥେ ତୁମ୍ଭ ସାହାତେ ମନ୍ତ୍ରକୁଳର କରିଯାଇ ତାହା ଶୀଘ୍ର କର ଏହି କଥା କହିଲେ ତାହାର ଅନୁକରଣ ଆନନ୍ଦିତ ହାଇଯା ଦିନ ପ୍ରଫୁଲ୍ଲ ହାଇଲ ଆର ଶାସନକର୍ତ୍ତାର ମନ ମଲିନ ହାଇଲ ଇହା ମକଳେ ଦେଖିଲ । ପରେ ତିନି ପଲିକାର୍ପେର ବିଷୟେ ନୈରାଶ୍ୟ ହାଇଯା ପଲିକାର୍ପ ଆପନାକେ ଶ୍ରୀଷ୍ଟି-ରୀନ ଶ୍ରୀକାର କରିଯାଇଛେ ଏହି କଥା ତିରବାର ଘୋଷଣା କରାଇତେ ଆପନ ଏକ ଦୂରକେ ବାହିରେ ପ୍ରେରଣ କରିଲେନ ତାହାତେ ଲୋକଦୟୁତ ଦେବପୂଜକ ହଟୁକ ବା ଯିନ୍ଦ୍ରିୟ ହଟୁକ ଅତିଶ୍ୟ ଜ୍ଞାନାଦ୍ଵିତୀୟ ହାଇଯା ଉଚ୍ଚ-ବରେ କହିତେ ଲାଗିଲ ସେ ଏ ବ୍ୟକ୍ତି ଶ୍ରୀଷ୍ଟିଯାନନ୍ଦିଗେର ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ଏବଂ ଆସିଯା ଦେଶାଧ୍ୟକ୍ଷେର ନିକଟେ ପ୍ରାର୍ଥନା କରିଲ ସେ ଏକ ମିଶରକେ ବାହିର କରିଯା ପଲିକାର୍ପକେ ନର୍ତ୍ତ କରାଓ କିନ୍ତୁ ତିନି ଅସମ୍ଭବ ହାଇଯା କହିଲେନ କ୍ରିଡ଼ା ମକଳ ଏଇକଥେ ମୟାପନ ହାଇଯାଇଛେ । ତଥାନ ତାହାର ଉଚ୍ଚବରେ କହିଲ ସେ ଇହାକେ ଅଗ୍ରିତେ ଦଙ୍ଗ କର ଦେଶାଧ୍ୟକ୍ଷ ତାହାତେ ମନ୍ତ୍ରକ ହିଲେନ କେବଳ ଉଚ୍ଚ ପଲିକାର୍ପେର ପଙ୍କେ ପୂର୍ବୋକ୍ତ ଦୈବ-ଦର୍ଶନ ଅବଶ୍ୟ ପୂର୍ଣ୍ଣ ହାଇବେ । ପରେ ଲୋକ ମକଳ ବିଶେଷତଃ ବିପକ୍ଷ ଯିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଅତ୍ୟନ୍ତ ହର୍ଯୁକୁ ହାଇଯା ତୃତ୍କାଟ୍ରାନ୍ତିର ଆହରଣ କରତ ଚିତ୍ତ ପ୍ରକ୍ଷତ କରିଲେ ଲାଗିଲ କିନ୍ତୁ ଚିତ୍ତ ପ୍ରକ୍ଷତ ହାଇଲେ ପର ପଲିକାର୍ପ ଆପନ କଟିବନ୍ଧନ ଝଥ କରିଯା ଉତ୍ସରୀଯ ଦ୍ୱାରା ଶୁଲିଯା ଚିତ୍ତରୋହଣ କରିତେ ପ୍ରକ୍ଷତ ହାଇଲେନ

tain the fire, will enable me also, without your seuring me with nails, to remain unmoved in the fire." Upon which they bound him without nailing him. And he putting his hands behind him, and being bound as a distinguished ram, selected from a great flock, a burnt-offering acceptable to God Almighty, said, "O Father of thy beloved, and blessed Son Jesus Christ, through whom we have attained the knowledge of thee, O God of angels, and principalities, and of all creation, and of all the just who live in thy sight, I bless thee that thou hast counted me worthy of this day, and this hour, to receive my portion in the number of Martyrs, in the cup of Christ, for the resurrection to eternal life, both of soul and body, in the incorruption of the Holy Ghost; among whom may I be received before thee this day as a sacrifice well savoured, and acceptable, which thou, the faithful and true God, hast prepared, promised before-hand, and fulfilled accordingly. Wherefore I praise thee for all these things; I bless thee, I glorify thee, by the eternal High Priest, Jesus Christ, thy well beloved Son: through whom, with him in the Holy Spirit, be glory to thee both now, and for ever. Amen."

The letter proceeds to state that as soon as the good man had finished his prayer, his persecutors set fire to the pile, but as it did not destroy him so quickly as they wished, the executioner plunged his sword into his body, by which he was at once relieved from his sufferings, and his spirit sped its way into the company of the blessed above. With the martyrdom of Polycarp; the persecution of the Christians at Smyrna ceased at that time.

Towards the close of the reign of Aurelius in the year, A. D. 177, a most dreadful per-

পরে তাহারা তাহাকে একটী ঝুঁটিতে বন্ধ করিতে প্রস্তুত হইলে পর তিনি কহিলেন সৌহশঙ্কাকা দ্বারা বন্ধ না করিয়া আমাকে বাখা কারণ যিনি আমার অগ্নির ভয় দূর করিয়াছেন তিনি সাহন সহয়ে আমাকে যত্নণা সহিষ্ণুতা করিতে শক্তি দিবেন এবং তৎকালে আমি অগ্নিতে অস্থির হইব না। ইহাতে তাহারা তাহাকে কেবল রজুরূপ বন্ধ করিল পরে তিনি বলিদানার্থে বন্ধ ছাগের ম্যায় আপন বন্ধ হস্তবয় পশ্চাদ্ভাগে ব্রাহ্মিণ পরমেশ্বরের নিকট প্রার্থনা করিতে লাগিলেন যে হে সর্বশক্তিহীন পরমেশ্বর হে প্রিয়তম যিষ্ঠ শ্রীক্ষেত্রে পিতা শ্রীক্ষেত্রে দ্বারা আমরা তোমাদিষ্যে জ্ঞানপ্রাপ্ত হইয়াছি হে স্বর্গীয় দত্তের ও সর্বরাজ্যের ও সকল সৃষ্টি বন্ধুর এবং ধর্মার্থিক গণের পরমেশ্বর তোমার পবিত্রাঞ্চার শক্তির দ্বারা যেকূপ জীবিত হওন্মের নিমিত্তে যরণহইতে তোমার পবিত্র দাসদিগের যে পুনরুৎসান হইবে উহারদের মধ্যে অৎশ পাইতে এই সহয়ে আমাকে ঘোগ্য জ্ঞান করিয়াছ ইহার নিমিত্তে তোমার ধন্যবাদ করিতেছি। অতএব প্রার্থনা করি যেন আমি তাহারদিগের মধ্যে অত্যুত্তম এবং যন্মোনিত বলিদানের ম্যায় তোম কর্তৃক হবনীয়রূপে গ্রাহ্য হই হে যথার্থ বিশ্বস্ত পরমেশ্বর ইহাও তুমি পূর্বে স্বীকৃত হইয়াছ আর এইজনে তাহা প্রস্তুত হ ওনহেতুক আপন সত্যবাক্যটা পরিপূর্ণ করিতেছ অতএব একজনে আমি ইহার নিমিত্তে তোমার চিরভাবী ও প্রিয়তম পুত্র আমারদের চিরব্যাজক প্রভু যিষ্ঠ শ্রীক্ষেত্রে দ্বারা তোমাকে ধন্যবাদ করি আর তাহাতে ও তোমাতে ও পবিত্রাঞ্চারে একজনে ও সর্বকালে গৌরব হউক আহেন।

অপর ঐ পত্রেতে লিখিত আছে যে পলিকার্প প্রার্থনা সম্পাদন করিলে তাহার বিপক্ষেরা ঐ চিতাতে অগ্নি প্রজ্জলিত করিল কিন্তু তাহাতে তাহারদের ইচ্ছানুসারে তিনি শীঘ্ৰ প্রাণ দ্বারা করাতে এক জন খড়গ দ্বারা তাহার শরীরচ্ছেদ করিল ইহাতে তাহার আশ্চৰ্য সকল দুঃখহইতে মুক্তি পাইয়া স্বর্গস্থ ধার্মিকদিগের মধ্যে তৎক্ষণাত্ম প্রস্থান করিল এইজনপ পলিকার্পের মৃত্যু হইলে পর অর্ণ নগরস্থ লোকেরা শুক্রীয়ান লোকের বিগতে তাঙ্গা করিতে হ্যাত্ত হইল।

অপর উক অরিদীয় অধিপতির রাজ্যের শেষকালে অর্থাৎ সপ্তসপ্তাহিক শতশালো গাল দে-

secution broke out at Lyons, and Vienne, in Gaul, against two flourishing Christian Churches which existed there. The account of this was written soon afterwards by the surviving members of those Churches to their Christian brethren in Asia. We have not room to insert it, or to detail the particulars of this severe trial, but can only add that the rage of the enemies of Christ in those places was most violent, and that great numbers suffered death in consequence. These suffering disciples however were enabled by the grace of God most nobly to hold fast their profession of attachment to the Lord Jesus, the only Saviour of sinners.

#### RELIGIOUS INTELLIGENCE.

##### JOURNAL

*Of Serampore Missionaries.*

(Continued, from page 37.)

At 4 A. M. on the next day, we started for Burdwan; for we had heard that that city is the most celebrated in Bengal, and as we knew that it was not far we determined to see it. We arrived there after much difficulty, but being wearied we did not visit the brethren and sisters there, nor preach that day. On the next day after partaking of some food, we went to see the city; and after visiting the Palace garden and tank, we stood to preach at the great Bazar there; when we saw at a short distance several people collected round one man, who appeared to be addressing them; we therefore approached and found that some of the members in connection with the church under the Rev. Mr. Lincke were preaching there. We therefore joined them and preached and distributed tracts. The number of hearers was large and they listened attentively. Among the rest

শুনে জীওয়ে এবং বীজেন নামক মগুল দুই অতি প্রসিদ্ধ শুরীয়ান হওলীর বিপরীতে অতিশয় ভাড়া বাটিকালিল এ ভাবনার পরে ভাবারা জীবিত ছিল এবং অবশিষ্ট শুরীয়ান লোকজগতে আশিয়া দেশে শুরীয়ান ভূত্যগণের প্রতি ভাবারা যে পূজা লিখিয়াছিল এ প্রজেতে এই সকল বৃষ্টান্ত বিস্তা-রিত আছে। সেই সকল বৃষ্টান্ত আয়রা কুমোভাব প্রযুক্ত এই স্থানে লিখিতে পারিলাম না কেবল এই বলি তৎস্থানে শুরীয়ের শুভদিগণের ক্রোধ ভাবার শিষ্যদিগের প্রতি ভয়ানকরণে প্রকাশ হওয়াতে অনেক শুরীয়ান লোকের। হত হইয়াছিল কিন্তু ইথেরের অনুগ্রহ দ্বারাতে ঐ দুঃখি শিষ্যসকল মহ-জনপে বৰ্ধম্ম দ্বীকার করিয়া অবিভীক্ষ প্রাপকর্ণ। যে বিষ্ট ভাবাকে কেন প্রকারে তাগ করিলেম না।

#### ধর্ম বিষয়ক সম্বাদ।

শ্রীরামপুরে মঙ্গলব্যাপ্তিকেরদের কার্যবিবরণ।

(৩৭ পৃষ্ঠা অবধি চলিতেছে।)

পরদিবস অনুমান রাত্রি দুই প্রহর চারিঘণ্টার সময় বৰ্ষবান যাইবার মানসে শাব্দারস্ত করিলাম কেবল। অতি আছি যে আয়ারহিগের দেশের মধ্যে উক্ত স্থান অতি বিখ্যাত অতএব ভাবা অতি নিকট জানিয়া নিজে চক্ষে দেখিমার প্রয়াস করিয়া বহু কষ্টে নিয়ন্ত্রিত স্থানে পর্যাপ্তভাবে কিন্তু পথপ্রাপ্ত হইবাতে ভুতা ভগিনীরহিগেকে দর্শন নিয়িত যাইতে কিম্বা ঘোষণা করিতে অক্ষম হইলাম পর দিবস আহারাণে আয়রা পুরোচন শহর দর্শনার্থে গমন করিয়া রাজবাটীর পুরুষ-রিণী ও যাগান দর্শনারস্ত তথাকার ভড়বাজারে ঘোষণা করুণার্থে এক স্থানে দাঢ়াইলাম। ইতিমধ্যে দৃষ্ট হইল যে জন কৃতক সোক এক স্থানে সমায়-মান আছে এক জন ভাবারদের নিকট কিছু কহিতেছে ভাবাতে আয়রা নিকটে অলিয়া দেখিলাম যে পাত্রু লিখি সাহেবের শুরীয়ান লোক তথাকার ঘোষণা করিতেছে ভাবাতে আয়রা ও ভাবারদের সঙ্গে হইয়। মঙ্গল সমাচার প্রচার করিয়া পুরুষ বিতরণ করিলাম। আয়ারহিগের প্রোজেক্টেরা বহু সংখ্যক ছিল ও ভাবারা অতি উৎসুকরণে

was a young man, who had helped us much, who in the course of conversation opened his mind to us and said that he and a friend of his were desirous of becoming Christians. He knew that salvation was not to be obtained in Hindooism; yet the way of salvation through Christ he understood not, for he begged to be instructed in the principles of the Christian religion.

On the following day we left Burdwan and came to a village named Memaree, where we lodged. As we had come on by the highway, we scarcely saw any village. Some few people we met in an inn, to whom we preached the Gospel; but while thus engaged, a man came in much enraged at finding the people attentive and rebuked and sent them all away; nor did he prevent their hearing the word alone, he also prevented their gaining instruction by reading; for one of them had taken a tract, which he snatched away and returned to us; he also insulted us much. For such people we can do nothing, but pray and beseech God that their hearts may be most speedily turned to himself, and the way opened for the extension of his kingdom.

On the next morning, after prayer, we set out in two companies to preach the Gospel; the one in the village called Memaree and the other in the village of Serai. In the latter place the people were very attentive; but in the former, a man came forward who blasphemed Christ, and created great confusion, and roused the minds of the people so that we could not continue preaching; thus

শ্রবণ করিল। আমারদের মানারূপে উপকার করিয়াছিল এমত একজন যুবা লোক পাইয়া তাহার সহিত অনেক প্রকার কথোপকথন হইলে সে আগম ইন জারিয়া কহিল যে সে ও তাহার এক জন বচ্ছ আমারদের নিকট আসিয়া শুন্ধিত হইবেক। সে জানিতে পারিয়াছে যে হিন্দু ধর্মে কেন্দ্রপেটি ভাষ নাহি তথাচ খুষ্টায়ান ধর্মে যে কৌশ আছে তাহ আজিপর্যন্ত জানিতে পায় নাই ষেহেতুক খুষ্টের ধর্মের শর্ষ জানিতে তাহার বাসনা আছে।

পর দিবস আমরা বঙ্গীনহইতে স্থান্ত করিয়া যোধারি নামক গ্রামের আড়তাতে আসিয়া উপস্থিত হইলাম। আমরা রাজপথদিয়া আসিবাতে প্রায় কোন গ্রামে ঘাটিতে পরিলাম না কিন্তু পথের মধ্যে এক শরাই স্থানে উপস্থিত লোক পাইয়া প্রভূর বাক্য তাহারদিগকে জানাইতেছিলাম ইতোমধ্যে এক জন আসিয়া উপস্থিত লোকেরদিগকে অতিমনোযোগ পূর্বক শ্রবণ করিতে দেখিয়া রাগাঙ্গ হইল ও তাহারদিগকে বলপূর্বক সেই স্থানহইতে তৎসনা করিয়া উঠাইয়া দিল কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে সে বর্ষ্যানে তাহারদিগকে প্রভূর বাক্য শনিতে দিল না পরেতে ও যে পাঠ করিয়া জাত হইতে পারে তয়মিণ্ডও প্রতিবক্ষক হইল। কেমনা তাহারদিগের মধ্যে এক জন পাঠ করণার্থে এক ধানি পুস্তক লইয়াছিল তাহাও তাহাহইতে কাঢ়িয়া সইয়া আমারদিগকে ফিরাইয়া দিল এবং আমারদিগকে মান। প্রকার ব্যক্ত করিয়া বিদায় করিল। যাহা হউক এইমত যজ্ঞের নিষিদ্ধ আমরা উপায় রহিত কেবল প্রভূর স্থানে প্রার্থনা করি যে তিনি জগতীছ এইরূপ লোকেরদের প্রতি দয়া প্রকাশ করিয়া শীঘ্ৰই তাহারদের অন্তকৰণ ফিরাইয়া আপন বাজের বৃক্ষের উপায় হির করেন।

পর দিবস প্রাতে প্রার্থনা করণানন্দের আমরা দুইদল হইয়া ঘোষণা করিতে বাহিরে গোলাম এক দল যোধারি নামক গ্রামের মধ্যে অন্য দল শরাই স্থানে গ্রামের মধ্যে দুই স্থানে ঘোষণা হইল এক স্থানে অনুহোয়া ভালুকপে শ্রবণ করিল কিন্তু অন্য স্থানে ঘোষণা করণকালীন এক জন লোক আসিয়া শুন্ধি বিদ্যা করিয়া নৌমারূপে গোলাম করিয়া শ্রোতাগণের মন উচ্চাটাই করিয়া দিল তাহাতে তথায় আব ঘোষণা হইতে পারিল না কিন্তু যে

while one party returned with grief, the other returned rejoicing ; they had fallen in with a Dak Moonshee, who heard the word of the Lord ; and others also collected, who heard attentively and received a Bible, some Testaments, and Tracts. We prayed together, and then preached in a place called Chota Pero and passed the night at Magro. The next morning we arrived at Tribanee, where we preached at two places ; in one, we were heard attentively ; in another, a few young men scoffed at us. Thence we came down to Bhudreshur where several men and women heard us attentively and received tracts. The next tide brought us back to our homes and families. Now our prayer is that God would pour out abundant showers to make his garden fruitful.

In our journeys we saw many practices of false Gurus, which grieved us exceedingly ; because they have, by deceptive language, ensnared many. Those amongst the Mussulmans, who are considered superior to the rest, have a passage of the Koran copied on a slip of paper, which, like a charm, they bind on their necks ; and whenever they enter into any discussion upon religious topics, they repeat some passage, and in order to confirm their own assertions, apply what meaning to it they please, and assure the people that their assertions are substantiated by the Koran ; while the ignorant people around give them credit for being very eloquent and well versed in the Koran. Besides this, they have devised means for obtaining money by muntras, and thus keep the people in gross darkness. The Hindoos are like them ; and indeed there is scarcely any distinction observed between them. This is very much the case about the parts where

ହୁଲ ମହାଇତେ ପିରାହିଲ ତାହାରା ଅତିଆମନ୍ଦ କରନ୍ତ ବାସାର ଫିରିଯା ଆଇଲ କେନଳ୍ ତଥାର ତାହାରା ଏକ ଜନ ଡାକ ମୂଲ୍ୟକେ ପାଇଯା ଶ୍ରୀଭୂର ବାନ୍ୟ ଘୋଷ୍ୟା କରିବେ ଆର କଏକ ଜନ ଆଇଲ ତାହାରା ମକଳେ ଅତି ଭକ୍ତପୂର୍ବକ ଶ୍ରୀଭୂର ବାନ୍ୟ କରିବାତେ ଏକ ଖାନି ଧର୍ମପୂର୍ବକ ଓ ଅନ୍ତଭାଗ ଓ କିଛୁ କୁନ୍ତପୂର୍ବକାନ୍ତି ହିତରୁଗ କରିଲାମ ତଥାହାଇତେ ପ୍ରାର୍ଥନା କରିଯା ରାତ୍ରିଯୋଗେ ଘରଗାତେ ଆମିଯା ପଞ୍ଚଛିଲାମ ପରେ ପ୍ରାତେ ଉଠିଲା ବିଶେଷତେ ପଞ୍ଜଛିଲା ଦୁଇ ଛାବେ ପ୍ରଭୁର ବାନ୍ୟ ଘୋଷ୍ୟା କରିଲାମ ତାହାତେ ଏକ ଛାନେର ଲୋକେରା ଅତିହିର ମନେ ଶ୍ରୀଭୂର ବାନ୍ୟ ଅବଶ କରିଲ ଅନ୍ୟ ଛାନେ କରନ୍ତ ଯୁଦ୍ଧ ଲୋକ ଏକତ୍ର ହଇଯା ହାମ୍ୟ ପରିହାସ କରିବେ ଲାଗିଲ । ଆମରା ଥାବାହାଇତେ ଭଦ୍ରୁଷର ନାମକ ଗଣ୍ଝେ ଉପଚିତ ହଇଯା ଘୋଷ୍ୟା କରିବାତେ ଶ୍ରୀଭୂର ଏକତ୍ର ହଇଯା ଉତ୍ତମରୂପେ ଶ୍ରୀଭୂର ପୁରୁଷ ଗ୍ରହଣ କରିଲ ଏଇଜ୍ଞାନେ ଆମରା ପ୍ରାର୍ଥନା କରି ଯେ ପରମେଶ୍ୱର ଆପର ପୁରୁଷର ବାଗାନେର ଫଳ ଫଳାଇତେ ସୁର୍ବୃତ୍ତି ବର୍ଷଣ କରନ୍ତ ।

ଏହି ସକଳ ପ୍ରଦେଶେର ମଧ୍ୟେ ଅନେକ ଯିଥା ଉତ୍ତରଦେଶୀ ଆଶର୍ଯ୍ୟ ବ୍ୟବହାର ଦେଖିବେ ପାଇଯା ମୁଢି ହଇଲାମ କେନଳ୍ ତାହାରା ଲୋକେରମିଳକେ ଭୁଲାଇଯା ଆପନାରଦେଶୀ ଅତେର ମଧ୍ୟେ ରାଖିଯାଛେ । ମୁସଲମାନ ଲୋକେରଦେଶୀ ମଧ୍ୟେ ଯେ କେହି କ୍ଷର୍ଣ୍ଣ ନାମେ ବିଶ୍ୱାସ ତାହାରା କୋରାଗହାଇତେ କଏକ ଦାର କଷାଗ୍ରେ କରିଯା ରାଖିଯାଛେ ତାହାତେ କୋନ ହିମ୍ବ ବିଚାର ହଇଲେ ଆପନାରଦେଶୀ ଉତ୍କଷତ ଶିର କରିଗାରେ କୋନ ଦାର ଆଓଡାର ଓ ଆପନାରଦେଶୀ କଷିପିତ ଅର୍ଦ୍ଧ ତାହାତେ ଲାଗାଇଯା ଶ୍ରୋତାବର୍ଗେର ମିକଟେ ପ୍ରକାଶ କରେ ଯେ ତିନି ଆପନି ଯାହା ବୁଝେନ ଶାଙ୍କ୍ରତେ ଓ ତାହାଇ ବଲେ । ଅତ୍ୟନ୍ତ ବିଦ୍ୟାରହିତ ଲୋକେରା ବୋଧ କରେ ଯେ ଇନି ସତ୍ତ୍ଵ ସୁରକ୍ଷା ଓ ସତ୍ତ୍ଵ ଶାଙ୍କ୍ରତ ଦର୍ଶକ । ତତ୍ତ୍ଵ ତାହାରା ସତ୍ତ୍ଵ ତ୍ରୁଟ୍ତାଦିରୁ ବାରା ଆପନାରଦେଶୀ ପଯମା ଉତ୍ତମ କରିବାର ଉପାଯ କରିଯା ଲୋକେରମିଳକେ ଘୋର ଅନ୍ତକାରେ ମଧ୍ୟେ ରାଖିଯାଛେ ମେଇ ଏତ ହିନ୍ଦୁ ଲୋକେରଦେଶୀ ଓ ମଧ୍ୟେ । ଏ ସକଳ ପ୍ରଦେଶୀ ହିନ୍ଦୁରା ପ୍ରାଯ ମୁସଲମାନେରଦେଶୀ ମତ ଓ ମୁସଲମାନେରା ହିନ୍ଦୁରଦେଶୀ ମତ ପ୍ରାଯ । ଆମରଦେଶୀ ପ୍ରଦେଶୀ ତଜିପ ବ୍ୟବହାର ଆହେ କେନଳ୍ କର୍ମ୍ମି ହିନ୍ଦୁରା ଆପନାରଦେଶୀ ତେଜିଶ କୋଟି ଦେବଜୀର୍ଦ୍ଦିଗକେ ପରିତ୍ୟାଗପୂର୍ବକ ମୁସଲମାନେର ପିତର ମିକଟ ସିରି ଚଢାଯ କେନଳ୍ ଇହାରା ବୋଧ କରେ ବେ ପିତର ।

we live. For sometimes the Hindoos forsake their 320,000,000 of Debts, and offer oblations to the Mahomedan Peers, for they believe that such oblations gratify the Peers. Thus in the fare which we had noticed in a previous number of this paper, Hindoos and Moosulmans together offered oblations and bathed together, and cooked and eat their food side by side, close to the tomb of the Peer. They float their oblations in the tank referred to, in this way; they bind a few flowers and some *Goor* in a strip of a plantain leaf and put it into the tank; in which they stand with their hands joined and some cloth round their necks; until the *Goor* have being dissolved and the leaf being thus rendered lighter, rises to the top, and is drawn by the force of attraction to the side of the tank; they then take it with both hands, swallow the contents, and imagine that the objects of their desire will to a certainty be obtained; but if they do not succeed in getting the leaf, after it has risen, they leave the place dejected. In such errors as these are the Hindoos and Mahomedans sunk, and thus they destroy their own souls. Dear fellow-soldiers, while we see their errors how can we rest satisfied until some means be adopted for their deliverance. While there, we thought, that if a Church were established at Kaleegurh, it might be attended with good effects; it is well situated; the village is large, and is surrounded by many populous villages, and stands between the river Damooda, and the village of Singoor.

#### THE ABOLITION OF LOTTERIES.

Covetousness is a vice which too often predominates in the mind of men,—and where it maintains a sway, there contentment

মিছি আইলেই সজাই হয়। এতজ্ঞপে পুরোহিত যেকার স্থানে হিলু ও মুসলমানেরা একত্র হইয়া সিংহি ভাবার ও একত্র হইয়া জান করে ও এ পিরের মুলে নিকটানিকটী পাত্র করিয়া ভোজন করে তা-হাতে সে খলে হিলু ও মুসলমানের প্রায় ভেদাভেদ থাকে না। আবু তাহারা ঐ পুরুষরিণীতে সিংহি ভাসায় কেননা ভাবার, অভিষ্ঠায় এই যে কোম কাহার কোম আবেদ মিছ হইবে কি না তৎপৰীকার্যে কসলী পাত্র পুরু ও পাটালি বস্তন করিয়া জলেতে ডুবাইয়া দেয়। পরে কৃতাশলি হইয়া ধান দেশে বস্ত দিয়া ঐ পুরুষরিণীর জলে সংগ্রহমূল হইয়া থাকে পরে তাহা পলিয়াৎ হালকা হইবাতে ভাসিয়া উঠিতে ভাবাব শরীরের আকর্ষণি প্রভিত্ব ঘারা ভাবা নিকটে আইলে পর হস্তবহ্যেতে উঠাইয়া লাইয়া আহার করে তখন প্রয়াণ হইল যে এ পির তাহার আবেদ পূর্ণ করিবেন যদি দৈবাঙ ঐ সিংহি কাহার নিকট না আইলে তবে বড়ই বিষম বহন হইয়া চলিয়া যায়। এই সকল ভূমসূচক মিথ্যা উপদেশেতে হিলু ও মুসলমান লোকেরা পতিত হইয়া আপনারদের পরাকাল বিনষ্ট করিতেছে। অতএব প্রিয় সহ সেমাগণ এই২ সকল ভূম দেখিয়া ও পুনিয়া ঐ সকল মৌল্যব্যক্তি বিমুক্ত হইবার কোম উপায় না করু যাব সেপর্যন্ত কেবল করিয়া নিশ্চিন্ত হইয়া থাকিবেন। আমরা ঐ স্থানে থাকন কালীন বোধ করিয়াছিলাম বে যদি মালিগড় নামক গ্রামে এক মণ্ডলী ছাপিত হয় তবে বড় ভাল হইতে পারে কেননা তাহা অতি গুরোরূপ স্থান ও বৃহৎ গ্রাম ও তাহার নিকটবর্তি মুমসকল অতি ভারি অর্থে দামোদর নদ ও শিলুর গ্রামের মধ্যস্থল।

#### সুন্দির নিবারণ।

অনেক লোকের মনেই জোড় আকৃষ্ণ করে এবং তাহারদের মন ক্ষমতা শান্ত কি তুল্প ইচ্ছ না। এই প্রকার মনের অভিলাষ পূর্ণ করুণার্থ

cannot find place. - To satisfy the cravings of such a mind, man will run the risk of losing every thing; he enjoys in the hope that the result of such a risk may be his gain; hence games of chance have for a long time been, and are to this day, practised and delighted in, by many, who, having nothing of greater importance to occupy their time and attention, would spend it in endeavours to gratify a covetous spirit, though they end in depriving a neighbour of his comforts and perhaps of his very means of subsistence. The Lottery wheel is cousin-german to the gamester's table. It is true that in this case an individual is not made the dupe of his neighbour's subtlety; nor is an individual's loss another's gain; but he that gains, gains upon the loss of many; and he that is enriched at the Lottery wheel obtains a wealth to which he has no right, while many of those whose money he locks in his coffers, are reduced to a state of penury. To this it has been urged,—the fault is their own; for they were not compelled thus to risk their property—their all. True—the fault is their own, and their folly has brought with it its own punishment. Their misery speaks their crime. But will the folly of my neighbour, on whose wealth I pride myself, justify me in the possession of that wealth? It is hard to imagine how a man who is thus enriched by that which entails loss on his neighbour, can enjoy any peace of mind, or have the smallest degree of satisfaction in himself;—or how one, who can delight himself in such gain, can possess even a common share of humanity or natural sympathy. But be this as it may, it is certain that the Lottery wheel has been the ruin of many; and has stealed the hearts of many more against every noble and generous feeling; and the

এবং অধিক জন্য প্রাপণার্থ কোনই লোকেরা নষ্ট হওন্দের ক্ষেত্রে আপনারদের জরুর নিষেপ করে এই নিষিদ্ধে যাহারা। উপর্যুক্ত কর্ণতে ঘৰোযোগ করিতে ও কাল ব্যয় করিতে অস্বীকৃত তাহারা জুয়াখেলাতে সময়হৰণ করে এবং যদিও এইরপ খেলাতে পরের অনেক সুখ হৱণ আবশ্যিক। চালাইয়ার সমষ্টি উপায়ও সুষ্ঠিত হয় তথাপি তাহারা সেই খেলাতে রত থাকে। এই যুবাবার অনেক দিনাবধি চলিয়া আসিতেছে অন্যপর্যন্ত নিষ্পৃষ্ট হয় নাই। অপর সুষ্ঠিকৃত জুয়াখেলার সহজের ভাই সুষ্ঠিতে এক জনের চাতুরীতে অন্য এক জনের যে ক্ষতি হয় আবশ্যিক এক জনের জরুরিতে এক জনের যে লভ্য হয় এমত মহে বটে। পরম্পরা যে সত্তা করে সে অনেকের জরুরিতে লভ্য করে এবং সুষ্ঠি চক্র ব্যারা যে ধনবান হয় সে পরের ধন আপনার ভাগীর ন্যস্ত করে যাব সেই ধনে তাহার যথার্থ অধিকার হয় মা অথচ যাহারদের এ ধন তাহারা অত্যন্ত দুঃখেতে মৃগ ও দরিদ্রতাতে পতিত। ইহার উপরে অনেকে কহে যে তাহারদেরই দোষ কেবল তাহারদের সম্পত্তি ও সর্বস্ব এমত দায়ে ফেলিতে কেহ তাহারদিগকে জোর করে না। তাহা বটে এবং তাহারদের অজ্ঞান-তার মধ্যে সেই অজ্ঞতাতেই দেয় তাহারদের দুঃখেতেই তাহারদের দোষ প্রকাশ হয়। তথাপি আমার প্রতিবাসী যদি অজ্ঞান হয় তবে তাহার ধন লইয়া ধনবান হওয়া কি ন্যায়। পরম্পরা আপন প্রতিবাসির ধন হৱণ ব্যারা যাহারা ধন পায় তাহারদের মনে যে কখন শাস্তি হয় আবশ্যিক। কোন প্রকারে যে আপনারদের উদ্যোগেতে সম্ভুত হয় এমন দুর্দিন না। অথবা এই প্রকার লোকের সামান্য দরা কি ব্যাপক করণ আছে এমত ও প্রাপ্ত বোধ হয় না। সে যাহা হউক ইহা নিষিদ্ধ যে সুষ্ঠিকৃত ব্যারা অনেকের সর্বস্বাপ্ন হইয়াছে এবং অনেকের অস্তঃকরণ জানতেও কঢ়াতে কোমল না হইয়া অতি কঠিন হইয়াছে এইপ্রকার অনুচিত ও অতি নীচ কর্ম নির্বাচন করিয়া যে কর্ত্তারা প্রসিদ্ধ কার্য ব্যার। প্রজারদিগকে জানাইয়াছেন যে ন্যায় অতে ধনলাভ করাই সৎকল্প সেই কর্ত্তারদের নিষ্কটে দেশের কৃতজ্ঞতা বৌকার করা উচিত। আমরা বোধ করিলাম যে এই মন্তব্য সহায় করিয়া।

thanks of the nation are justly due to the Government that thus fixes its veto upon a practice so ungenerous and so base; and loudly proclaims to its subjects that 'honesty is the best policy.' We were sure that while the circumstance gives pleasure to our readers, the Act which promises much good to India, will be perused with interest, and we have therefore copied it into our columns.

**Act No V. of 1844.**

*An Act for the Suppression of all Lotteries not authorized by Government.*

Whereas great mischief has been found to result from the existence of Lotteries:

I. It is hereby enacted, that in the Territories subject to the Government of the East India Company, all Lotteries not authorized by Government, shall from and after the 31st day of March 1844, be deemed, and are hereby declared common and public nuisances and against Law.

II. And it is hereby enacted, that from and after the day aforesaid, no person shall, in the said Territories, publicly or privately, keep any office or place for the purpose of drawing any Lottery not authorized by Government, or shall have any such Lottery drawn, or shall knowingly suffer any such Lottery to be drawn in his or her house; and any person so offending shall for every such offence, upon conviction before a Justice of the Peace, or Magistrate, be punished by fine not exceeding 5,000 Rupees.

III. And it is hereby enacted, that from and after the day aforesaid no person shall under any pretence, device or description whatsoever agree to pay any sum, or to deliver any goods, or to do or forbear doing any thing for the benefit of any person, whether

বেগুন পাটক মহাশয়েরা আবশ্যিক হইবেন তেমন  
ভারতবর্ষের পরম ঘৃণনের সজ্জপূর্ণ উচ্চ  
আইনও তাহারা পাঠ করিতে ইচ্ছুক হইবেন  
এই বিমিত্বে তাহা অবিকল প্রাইথ করিলাম।

ইঙ্গরেজি ১৮৪৪ সাল ৫ আইন।

গবর্নমেন্টের বিনানুমতির সকল সুর্তি মি-  
বারণাৰ্থ আইন।

যেহেতুক দৃষ্ট হইয়াছে যে সুর্তি হওয়াপ্রযুক্ত  
বড় অনিষ্ট হইতেছে

১ ধাৰা। অতএব ইহাতে ছকুম হইল যে  
ভারতবর্ষের কোল্পনি বাহাদুরের শাসিত মেশের  
মধ্যে গবর্নমেন্টের বিনানুমতির সকল সুর্তি ১৮৪৪  
সালের ৩১ শার্ট তাৰিখঅবধি এবং তাহার পরে  
সর্ব জনের ও সামাজিক অপকারক ও আইন-  
বিৰুদ্ধ জান হইবেক এবং ইহার স্বার্থ জনের  
ও সামাজিক অপকারক ও আইনবিৰুদ্ধ প্ৰকাশ  
কৰা গেল ইতি।

২ ধাৰা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে উচ্চ  
ভাৱিত্বঅবধি এবং তাহার পৰ উচ্চ বুজোৱ  
মধ্যে কোন ব্যক্তি প্ৰকাশকৰণে বা গোপনে গবর্ন-  
মেন্টের বিনানুমতিৰ কোন সুর্তিৰ খেলাৰ নিমিত  
কোন দণ্ডৰখনা কি কোন ক্ষান বাধিবেক না  
অথবা সেইৱপ কোন সুর্তিৰ খেলা কৰিবেক না  
অথবা জানিয়াপুনিয়া আপনাৰ ঘাৰে সেইৱপ কোন  
সুর্তিৰ খেলা কৰিবেক না। এবং যে কোন  
ব্যক্তি এই অপৰাধ কৰে তাহার দোষ জুটিৰ  
অক দি পীদ অথবা মাজিষ্ট্ৰেট সাহেৰেৰ সমূহে  
সাব্যস্ত হইলে প্ৰত্যেক অপৰাধৰ নিমিত তাঙ্গাৰ  
৫০০০ টাকাৰ অনৰ্থিক ক্ৰীমানা হইবেক ইতি।

৩ ধাৰা। আহোৱ ইহাতে ছকুম হইল যে উচ্চ  
ভাৱিত্ব অবধি এবং তাহার পৰ কোন ব্যক্তি  
ঐৱপ কোন সুর্তিৰ কোন টিকিট কি লাভ কৰিব  
অথবা অক সুলিবাৰ বিমিত বা তৎসম্বন্ধে  
কোন ছটনা বা সংবোগ উপলব্ধ কোন ক্ষম বা  
প্ৰতাবণার স্বার্থ কি কোন প্ৰকাৰে কিন্তু টাকা

with or without consideration, on any event or contingency relative or applicable to the drawing of any ticket, lot, number, or figure in any such Lottery, or shall publish any proposal for any of the purposes aforesaid, and any person offending in any of the matters mentioned in this Section shall for every such offence upon conviction before a Justice of the Peace or Magistrate, be punished by fine not exceeding 1000 Rupees.

IV. And it is hereby enacted, that every fine which shall be incurred under the provisions of this Act shall be applied one half to the use of Government and the other half to the use of the Informer or Informers.

T. R. DAVIDSON,  
Offy. Secy. to the Govt. of India.

#### THE CHURUCK POOJAH.

It will afford much pleasure to our readers to hear that a petition is about to be made to his honour the Deputy Governor of Bengal, praying him to put a stop to this horrid festival. The cruelties attending the celebration of this Poojah are too well known to need any particular notice. They have been practised for many years past, not according to the injunctions of the Shasters, but apparently for no other reason than to gratify the barbarous propensities of the Natives of Bengal, who, in the hope of framing some plausible excuse for it, would gravely assure us that the sufferings endured by the actors at that festival are intended to propitiate the gods. Deeds worthy of such monsters as their gods are described to be, but deeds upon which the true and living God can never look but with abhorrence. As the light of knowledge breaks in upon the minds of the people, these barbarous practices must of course give way to more humane habits, worthy of sentient

বিবেক না বা কোন সুব্য অর্পণ করিবেক না কিম্বা বেতন লইয়া বা বেতনবিহীন কোন ব্যক্তির লাভের বিষিণু কোম কর্ম করিবেক না বা করিতে কান্ত হইবেক না কিম্বা উক্ত কোম অভিপ্রায়ে কোম প্রস্তাব ঘোষণা করিবেক না। এবং এই ধারার অধীনে বিষয়ে যে ব্যক্তি অপরাধ করে তাহার দোষ জুটিস অফ দি পীস কি শার্জিস্টেট সাহেবের সমূখ্যে সাহ্যস্থ হইলে প্রত্যেক অপরাধের বিষিণু তাহার ১০০০। টাকার অনধিক জরুরী মান হইবেক ইতি।

৪ ধারা।। এবং ইহাতে অন্ত হইল যে এই আইনের বিধির অনুসারে যে সকল জরীহানা হয় তাহার অর্দ্ধেক সহকারে দাখিল হইবেক অপর অর্দ্ধেক গোয়েন্দাকে বা গোয়েন্দারদিগকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

চি আর ডেভিডসন।

ভারতবর্ষের গবর্নেমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

#### চরক পূজা।

পাঠক মহাশয়েরা শুনিয়া আজ্ঞানিত হইবেন যে চরক পূজা বিদ্যারূপার্থ একটা দৃশ্যাস্ত বাজলা দেশের ক্ষয়ত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের নিকটে করা যাইবেক। এই পূজার উপলক্ষে যে সকল নিকুঠির ব্যবহার হয় তাহা উল্লেখ করা অবশ্যিক। সেই সকল সূত্য ব্যবহার অনেক বৎসর অবধি চলিয়া আসিতেছে এবং ব্যবহারে হিন্দুর শাস্ত্রসম্মত নহে কেবল এই দেশীয় লোকেরদের কর্তব্য বল্লভে ভাবেতে হয় এবং তাহারা সেই সকল নিকুঠির ভার এই একটা ওজর মাত্র গান্ধীর্যকূপে করিয়া থাকেন যে সেই পূজাতে পূজক ব্যক্তিরদের শারীরিক তপস্যা দেখিয়া দেবতা প্রসন্ন হন। অপর তাহারদের দেবতারদের চরিত্র পাঠ করিলে যে নিকুঠিতারণ দৃষ্ট হয় তাহাতে এমত নিকুঠিক্রিয়ার ছারা, এই দেবতার প্রসরণাত্মক স্বর্গ বাটে প্রকৃত স্বর্গ ও সমান্তর উপর এই সকল ক্রিয়া অভ্যন্তর দৃশ্য করেন। জানকুপ আলো লোকেরদের ঘরেমধ্যে কীণি করিতে এই সকল অসভ্য ক্রিয়ার পরিবর্তে বিবেচক ঘনুষ্যেরদের ঘোষণা অবশ্যই কোম্পান্টের ব্যবহারের প্রাদুর্ভাব হইবে। এবং সাধারণ জাম ব্যাপনের হারা ও ধার্মিক এবং সভ্য লোকেরদের সঙ্গে নিয়ে আচার ব্যবহার করণ হারা পৃথিবীর

beings, and the cruelties practised by the inhabitants of the dark parts of the earth must be superseded by the more generous principles of the mind, cherished by the diffusion of knowledge and raised to predominance by intercourse with the good and the civilized. We sincerely trust that the petition made to his Honour will be subscribed by many and meet with his approbation; and that those cruel scenes, over which Christians have mourned and which they have earnestly deprecated, both in private and public, will for ever cease and be heard of no more.

#### OPPOSITION OFFERED TO THE PREACHING OF THE GOSPEL.

The following is extracted from the Journal of Rev. W. Robinson of Dacca, published in the *Missionary Herald* for February.

"We are much distressed on account of the state of things at Baghbari. I think I mentioned in my last letter, that the poor bairagee had been beaten and that he and his son had been accused, (falsely, there can be no doubt,) of beating some of the people of the village, who called him to join in an act of idolatry. The case has not yet been tried and the poor man and his son are obliged to come over to the court every day to show that they have not absconded.

On Saturday the 7th ultimo, we all went over to Baghbari. Only a few Mussalmans came to hear, and these a wicked Hindu, one of our avowed enemies, called away. This same man had been heard to say, that if Joynarayan conducted worship in the little chapel the next day, they, i. e. the villagers, would drag him to the Gumashta's Kachari, and there beat him. Hearing these things, I went and spoke to him. He said he had

অক্ষতাহাস্ত প্রদেশনিদাসি লোকেরদের নিম্নুর-  
তার কলে সুস্থাব প্রতিপোবিত হইয়া আমের  
আক্ষতাহাস্ত কর্তৃত করিব। আমরা সর্বদাই ভজ-  
না করি যে জীবন্তভূক্ত নিকটে যে সহায় করা  
গিয়াছে তাহাতে এই বহুশরণেরদের বাক্সর হই-  
য়েক শৈশ্বর ও তাহা সুপ্রাণ্য করুন। আর যে  
নিম্নুর ব্যবহার মেষিয়া শুক্রের সেবকেরা অনেক  
দিনাবধি বিলাপ করিতেছেন এবং অমিদারখের  
নিয়মে গোপনে ও প্রকাশে ইশ্বরস্থানে নিত্য  
প্রার্থনা করিতেছেন তাহা একেবারে স্বত্ত্বত প্রক  
তাহার প্রশংসন ও আর কর্মগোচর মা হউক।

।

মঙ্গল সমাচার ঘোষণা করণ্তে বাধা।

চাকার শৈশ্বর পান্তি রাবিন্সন্ সাহেবের কা-  
র্য্যের যে বিবরণ কেতুআরি মাসের ছিসনেরি  
হেরোল্ড পত্রে প্রকাশ হয় তাহাহাতে মীচের লি-  
খিত সহাদ সংগ্রহ করিলাম।

বাসবাড়িতে অনেক প্রকার দুঃখজনক ব্যাপার  
হটিয়াছে বিশেষতঃ আমার পূর্বকার পত্রে লিখি-  
ত্যাম যে গ্রামের লোকেরা বৈরাগিকে প্রাহার  
করিয়াছিল এবং লোকেরা তাহাকে সপরিবারে  
কোন দেবতার পূজা করিতে উকিলে তাহারদের  
না যাওয়াতে তাহারদের মাঝে কতক জন এই  
নালিশ করিয়াছিল যে এ বৈরাগী ও তাহার পুত্র  
আমারদিগকে প্রাহার করিয়াছে পরন্ত এই অপ-  
বাদ যে ছিথ্যা ইহার সন্দেহ মাই। এই নালিশের  
বিচার এইক্ষণপর্য্যন্ত হয় নাই এবং পলায়নের  
সন্দেহ দূর হওনের নিষিদ্ধ বৈরাগী ও তাহার  
পুত্রকে প্রত্যহ আচামতে হাজির থাকিতে হয়।

গতমাসের ৭ তারিখ শনিবারে আমরা সকলি  
বাসবাড়িতে গমন করিলাম। কতক মুসলমান  
আমারদের কথা শুনিতে আইল এবং ইহারবিগ-  
কেও আমারদের প্রকাশ শক্ত এক জন হিম্মু ডা-  
কিয়া লইল। এই হিম্মুকে এসত কথা কাহিতে  
কেহ উনিল যে কাল যদি জনুরায়ন এখানকার  
ধর্মালয়ে উপনোশ করেন তবে আমরা তাহাকে  
গোয়াস্তার কাছাড়িতে টানিয়া আনিয়া তাহাকে  
মারিব। ইহা শুনিয়া আমি এই হিম্মুর সঙ্গে  
কথা কহিলাম তাহাকে উনি কহিল যে জনুরায়-

no fault to find with Joynarayan, that they did not want christians there ; and he had the impudence to say, that we should not come into the village, "I will stop the road," said he. We told him, that as the road was a public one, he could not stop it ; and that we would come just when we thought proper. As I saw Joynarayan a little intimidated, I determined to go over myself the next morning.

On Lord's-day, the 8th, I accordingly went over, accompanied by Ramjeebun and Ramchunder. They went to be witnesses, should any thing unpleasant occur. None of the villagers attended but the bairagi and his family, and no disturbance took place, though it was plain, that one was intended. I had read my text, and spoken perhaps five minutes, when the Gomashta appeared and two or three persons with him. Their countenances told their intentions ; but I said to the Gomashta, "If you disturb us now we are met for worship, I will certainly complain of you, and I am sure, that the complaint will be regarded. Here, take a mora, and sit down." He would not sit on the mora, but placed himself on a mat in front of the chapel. In a minute or two more, we heard the wicked man who had contended with me the evening before, call out to the Gomashta to begin breaking down the chapel ; but he was evidently intimidated by what I had said to him, and neither moved nor spoke. After the service was over, I sent to him to say that if he had any thing to communicate, we were now ready to hear it. He complained of my coming into the village. I told him, that I had a right to come, and that he had no authority to prevent me. " If the magistrate forbids me," I said, " I shall obey his orders, but till then I shall come when I

mer the kōn dōr ବଲିତେ ପାରି ନା କିଣ୍ଟ ଆମରା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନେବିଦିଗକେ ଏହି ହାନେ ଚାହି ନା ଏବଂ ତୋରାମଦିଗକେ ଏହି ଗ୍ରାମେର ଅଧ୍ୟେ ଆସିତେ ଦିବ ନା ଆମରା ରାତ୍ରା ବନ୍ଦ କରିବ । ଆମରା ତାହାକେ ବଲିଲାମ ଯେ ଏହି ସରକାରି ରାତ୍ରା ତୋରାମକେ ଘରେ ତାହା ବନ୍ଦ କରିତେ ପାର ନା ଅତ୍ୟଏ ସଖାନ ଆସିତେ ଚାହି ଆସିଥ । ପରିଣ୍ଟ ଜର୍ମନୀଆଯଥକେ କିଛୁ ଭିତ ଦେଖିଯା ଆମି ହିର କରିଲାମ ଯେ କଳ୍ୟ ମଙ୍କଳେ ଆପନି ଗିଯା ମେହି ଗ୍ରାମେ ଉପଦେଶ କରିବ ।

ଅତ୍ୟଏ ୮ ତାରିଖ ରହିବାର ଆମି ରାତ୍ରିବନ ଓ ରାମଚନ୍ଦ୍ରକେ ଲଈଯା ତଥାମେ ଗମନ କରିଲାମ ଯେମ କୋନ ଅରିଷ୍ଟ ଟାଟିଲେ ତାହାରା ସାଫ୍ଟି ହନ । ଏ ଦିନେ ବୈରାଗୀ ଓ ତାହାର ପରିଵାରଙ୍ଗିଷ୍ଠଗ୍ରାମେର ଅନ୍ୟ କୋନ ଲୋକ ଭଜନାଲୟେ ଆଇଲେ ନାଟ ଏବଂ ଗ୍ରାମୀୟ ଲୋକେରା କୋମ ପ୍ରକାର ଗଞ୍ଜୋଳ କରିତେ ମନ୍ତ୍ର କରିଲେ ଓ କିଛୁ ହଇଲୁ ନା । ଆମି ଧର୍ମପୁଣ୍ଡକେର ଏକ ପଦ ପାଠ କରିଗନ୍ତୁର ତରିଷ୍ୟରେ କିଣିଏ ବଞ୍ଚିତ କରିତେ ଆରାତ୍ର କରିଲେ ପର ଗୋମାନ୍ତା ଦୁଇ ତିମ ଜନକେ ସଙ୍ଗେ କରିଯା ଆଇଲ ଏବଂ ତାହାରମେର ଯୁଦ୍ଧରେଇ ତାହାରମେର ମାନସେର ଲକ୍ଷ୍ୟ ଦୃଷ୍ଟି ହଇଲ । ତାହାତେ ଆମି ଗୋମାନ୍ତାକେ କହିଲାମ ଯେ ଦେଖ ଆମରା ଏଥାରେ ଦୈଶ୍ୟରେ ଦେବାର ମିଶିଲେ ଏକତ୍ର ହଇଲାମ ଅତ୍ୟଏ ତୁମି ସଦି ଆମାରଦିଗକେ କୋନ ପ୍ରକାର ଦୁଃଖ ଦେଇ ତବେ ତୋରାମ ନାହେ ନିଶ୍ଚର ନାଲିଶ କରିବ ଏବଂ ତାହା କରିଲେ ନାଲିଶ ଗ୍ରାହ୍ୟ ହଇବେକ ଅତ୍ୟଏ ତୁମି ଏକଟା ଘୋଡ଼ା ଲାଇଯା ବସ । ତାହାତେ ତିନି ଯୋଡ଼ାର ଉପରେ ନା ବମିଯା ଭଜନାଲୟେର ସମ୍ମୁଖ ଭାଗେ ସମେତେ ବମିଲେନ । ଗତ କଳ୍ୟ ଯେ ଲୋକେର ମହେ ଆମାର କିଛୁ ବାଦାନୁବାଦ ହଟିଯାଇଲ ତିନି କିଣିଏ ପରେ ଆଇଲେମ ଏବଂ ଗୋମାନ୍ତାକେ ଡାକିଯା କହିଲେନ ଯେ ଯର ଭାଜିତେ ଆରାତ୍ର କର । କିଣ୍ଟ ପ୍ରଥମେ ତାହାକେ ଯେ କଥା କହିଲାମ ତାହାତେ ଭିତ ହଇଯା ତିନି ଯାମଣ ନା କଥାଓ କହେନ ନା । ଦୈଶ୍ୟରେ ଆମାଧନ କର୍ଯ୍ୟ ସାଙ୍ଗ ହଇଲେ ପର ଆମି ତାହାର ନିକଟେ ଲୋକ ପାଠାଇୟା କହିଲାମ ଯେ ତୋମାର ସହି କୋନ କଥା ଥାକେ ତବେ କହ । ତିନି କହିଲେମ ଯେ ତୁମି ଆବାରୁ ଗ୍ରାମେ ଆସିଯାଇ କେବଳ ଏହି କଥା । ତାହାତେ କହିଲାମ ଯେ ଆମି ସଞ୍ଚଦେ ଏହି ଗ୍ରାମେ ଆସିତେ ପାରି ତୁମି ଆମାର ବାଧା କରିତେ ପାର ନା । ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ ସାହେବ ସଦି କହେନ ଯେ ଏହିଥାନେ ଆସିତେ ପାରିବା ନା ତବେ ଆସିବ ନା, କିଣ୍ଟ

please. We will do no harm ; if you beat us, we will not beat you, but we will seek redress in a court of justice." Much alteration took place, which is not worth recording.

On Wednesday the 11th, the Zemindar who had been on a pilgrimage to Benares, sent his head man to me to say that he had returned, and that the people of the village had been to him, in a body, to request that I might not be permitted to enter the village, and had threatened to leave the village, if I were permitted to enter it. I replied, " tell the Zemindar, that this is all the work of his own Gomashta ; that he has stirred up the people ; that I had endeavoured to make a road, which would have enabled me to visit the bairagi without passing through the village, but that the Gomashta, though he gave me permission to make the road, would not allow me to finish it. I added, that as I was certain the Zemindar had been misinformed, I would send some persons to explain matters to him."

On Friday the 13th, I had a letter written in Bengali to the Zemindar, stating all the circumstances of the case, hoping it would make a good impression on his mind.

On Saturday the 14th, I sent our native preachers and Ramchunder to the Zemindar with the letter, desiring them to tell him verbally all that had occurred. He received them politely, and heard Ramchunder read the letter ; but he refused to attend to any thing which it contained. He showed himself an enemy, and used much threatening language. He said he would go over to the village the next day, and see things with his own eyes.

Lord's-day, the 15th, I advised Chand and

যাবৎ তিনি উকুল না করেন তাবৎ আমি আদিব অথচ আমরা তোমারদের কোন প্রকার জ্ঞতি করিব না এবং তোমরা আমার দিগকে মারিলেও আমরা ফিরিয়া মারিব না কিন্তু আদালতে নালিশ করিব। এইরূপ অনেক রুখাবাস্তু হইল তাহা লিখিবাটু কি প্রয়োজন।

এ গ্রামের জমিদার কাশীতে যাত্রা করিয়াছিলেন তিনি ১১ তারিখ বৃহস্পতির আপনার এক প্রধান লোককে আমার নিকটে পাঠাইয়া কহিলেন যে আমার এইক্ষণে প্রত্যাগমন হইয়াছে কিন্তু গ্রামের সমস্ত লোক এক দল হইয়া আমার নিকটে আসিয়া প্রার্থনা করিয়াছে যে আপনাকে আর গ্রামে আসিতে না দি এবং কহে যে আপনি যদি আইসেন তবে তাহারা গ্রাম ভাগ করিবে। তাহাতে উভয় করিলাম যে জমিদারকে কহ এই সকলই তাঁহার গোমাস্তার চাতরী সেই সকল লোককে উত্তেজনা করিয়াছে। আর আমি গ্রামের মধ্য দিয়া না গিয়া বৈরাগির বাড়ীতে পঁজুছিতে পারি এমত একটা পথ বানাইতে চাহিলে ঐ গোমাস্ত অনুমতি দিল বটে কিন্তু পথ সঙ্গ করিতে দিল না। আর কহিলাম যে জমিদারকে কোন প্রকার অভীক সম্বাদ দেওয়া গিয়াছে অতএব আপনি লোক পাঠাইয়া সমস্ত বৃহস্পতি জানাইব।

অতএব ১৩ তারিখ শুক্রবারে আমি জমিদারের নিকটে এক পত্র বাঞ্ছলা ভাষাতে সেখাইলাম : তাহাতে সমস্ত বৃহস্পতি দেওয়া গেল এবং আমার ভৱসা ছিল যে ইহাতে তিনি সন্তুষ্ট হইতে পারেন।

১৪ তারিখ শনিবার আমি মঙ্গলবা-শুক্রবারদের ও তাহারদের সমভিবাহারে রাখচন্দ্র নামে এক জনের হাতে ঐ পত্র দিয়া জমিদারের নিকটে পাঠাইয়া কহিলাম যে তোমরা সমস্ত বৃহস্পতি তাঁহাকে কহ। জমিদার তাহার দিগকে উপযুক্তভাবে গ্রহণ করিলে রাখচন্দ্র ঐ পত্র তাঁহার সম্মুখে পাঠ করিলেন। কিন্তু তিনি পত্রের কোন বাক্যেতে মনোযোগ না করিয়া বৰ্ণ শক্ত ভাবে অভ্যন্ত তিরসার করিয়া কহিলেন যে কল্প আপনি গ্রামে গিয়া দুচক্ষে সকল বিষয় দেখিবে।

১৫ তারিখ রবিবার জমিদার যখন গ্রামে দান

Ramchunder to go over to the village, and meet the Zamindar; for I feared, that the bairagi and Joynarayun would be much distressed, if they alone had to meet him. He was in the same tone as the day before, full of threatening; he prohibited both them and me from entering the village, and said he would break down our little place of worship. Ramchunder, who is a bit of a lawyer, told him, that he could not break it down, nor prevent our entering the village. Our brethren remained a few minutes after his departure, and they inferred, from the tone and manner of the villagers, that he had given them secret instructions to use violence. He told our brethren before he left, that he would call on me the next day.

Monday the 16th, the Zemindar sent a man to say, that he could not call on me, and to repeat the prohibition which he had issued against my entering the village. "The Zemindar," I replied, "has rights, and we have rights, and he cannot prevent us from entering the village. We do no harm; what can you lay to our charge?" "The people are afraid of you." "No, they are not; I have been accustomed to go there for more than a year past, and the people were glad to see me, till your wicked Gomashta stirred them up to oppose me."

তখন জয়নারায়ণ ও বৈরাগী একাকী হওয়া প্রযুক্তি অভ্যন্তর ভৌত হইবেন বোধ করিয়া আমি টান্ডলাই ও রামচন্দ্রকে কহিলাম যে তোমারা গ্রামে গিয়া জয়নারায়ের সঙ্গে সাঙ্কাঁৎ কর। জয়নারায় গ্রামে গিয়া পূর্বে দিনের মত অভ্যন্তর তিরকার করিয়া কহিলেন যে তোমারদিগকে কি তোমারদের সাহেবকে আর এই গ্রামে আসিতে দিব না আর তোমারদের ভজনালয় আমি ভাস্তুয়া ফেলিব। ইহা শুনিয়া কিঞ্চিং আইন বোধ থাকতে রামচন্দ্র কহিলেন যে তাহা তুমি করিতে পার না এবং গ্রামে আমারদের আসিবার বাধা ও করিতে পারিব না। পরে গ্রাম ছাড়িয়া যাওনের পূর্বে জয়নারায় ভূতার-দিগকে কহিলেন যে আমি কল্য যাইয়া তোমারদের সাহেবের সঙ্গে সাঙ্কাঁৎ করিব। তিনি গেলে পর আমারদের ভূতারা কিঞ্চু কাল গ্রামে রহিলেন কিন্ত গ্রামস্থ লোকেরদের কথা ও আচরণ ঘারা ভূতারা জনিলেন যে জয়নারায় মারপিট করিতে অনুমতি দিয়া গেলেন।

১৬ তারিখ সোমবার। জয়নারায় এক লোককে পাঠাইয়া কহিলেন যে আমি আদ্য তোমার সঙ্গে সাঙ্কাঁৎ করিতে পারিলাম না কিন্ত তুমি আর গ্রামে যাইতে পাইবা না। তাহাতে আমি উত্তর করিলাম যে জয়নারায়ের অধিকার আছে আমারও অধিকার আছে তিনি আমাকে গ্রামে যাইতে বাধণ করিতে পারেন না আর আমরা গ্রামে কোন কাহার জড়ি করি নাই আমারদের নামে কি দোষ দিতে পার। তাহাতে তিনি কহিলেন যে লোকেরা তোমাকে ভয় করে। আমি বলিলাম যে তাহা হইতে পারে না কেনমা আমি এক বৃক্ষ-দের অধিক কালঅবধি ঐ স্থানে গিয়া থাকি এবং গ্রামের লোকেরা আমাকে দেখিয়া সন্তুষ্ট হইতেন একথে আমার বিপরীত করিতে গোমাশ্তা তাহারদিগকে শিঙ্গা দিয়াছে।

Tuesday the 17th, the people of the village removed a hut, the habitation of a poor widow, from the opposite side of the road and erected it so close to our little place of worship, as to prevent all ingress. This was done by order of the Gomashta, and he was there giving directions. Joynarayun was also there, and saw the whole; but he could not

১৭ তারিখ মঙ্গলবার। এক দরিদ্রা বিধবার এক ঘর আমারদের কুন্দ ভজনালয়ের সম্মুখে ছিল অর্থাৎ রাস্তার ওপার সেই ঘর গ্রামের লোকেরা ভাস্তুয়া ভজনালয়ের দ্বারের সঞ্চু-খেই দীঁধিয়াছে তাহাতে ভজনালয়ে আর প্রবেশ করা ঘোষণা করা নাই নাই আপনি দীঁধাইয়া দেখিতেছিল। জয়নারায়ণও সেই স্থানে দীঁধাইয়া দেখিতেছি।

interfere, as they abused and insulted him, and threatened to beat him. The poor widow was passive ; she has often heard, and she would hear still, but the Gomashta has threatened to fine every one five rupees, who comes to hear us. Thus we have been deprived of our little place of worship, and Joynarayun now has worship on the Sabbath in the verandah of the bairagi's house ; but no one attends save the bairagi and his family, viz. his wife and two sons. What we are to do, we know not. We had determined to leave the place, and locate Joynarayun in a neighbouring village, the property of another Zemindar ; but on making the attempt, we found both villagers and Zemindars so prejudiced against us, that we could not procure a spot of ground.

On Saturday the 21st, we crossed the river to look for another spot of ground ; the Gomashta heard that we were in the neighbourhood, and he collected the villagers to oppose our entering the village ; but we gave them no trouble, as entering the village was no part of our plan.

Such is the state of things here ; distressing in the extreme, nor can we conjecture the result.

লেৰ কিন্তু কিছু কৱিতে পারিলেন না যেহেতুক তাহারা মালি দিয়া তাহাকে মারিতে অঙ্গীকার কৱিলেন। এই বিধবা কিছু কছিতে পারিলেন না। তিনিও অবেক্ষণ মঙ্গল সমাচার শুধৃয়াছেন এবং এখনও শুনিতে আসিতেন কিন্তু গোমান্তা কহিয়াছেন যে হে কেহ শুনীয়ানেরদের কথা শুনিতে যায় তাহার পাঁচ টাকা জরীয়ানা দিতে হইবেক। এমতে আমরা আৱ ভজনালয়ে ভজন কৱিতে পাৰি না। এবং এইকথে জয়নারায়ণ বৈৱাণির ঘৰের দাওয়াতে গিৰ্জা কৱিয়া থাকেন কিন্তু বৈৱাণী ও তাহার ক্রী ও দুই পুত্ৰ ভিন্ন কেহ উপস্থিত থাকেন না। কি কৱিতে হইবে তাহাও জানি না। আমরা হিৰ কৱিলাম যে এ গ্রাম ছাড়িয়া অন্য জয়নারীভূক্ত অন্য গ্রামে জয়নারায়ণকে নিযুক্ত কৱি কিন্তু তাহার উদ্দেয়গ কৱিলেন আমরা দেখি লাগ যে জয়নার ও গ্রামস্থ সকল লোকেৰ মন এমত তিক যে আমরা স্থান পাইতে পারিলাম না।

২১ তাৰিখ শনিবাৰ। আমরা মদী পার হইয়া কোম উপযুক্ত স্থান চেষ্টা কৱিলাম কিন্তু গোমান্তা থখন শুনিলেন যে আমরা নিকটবস্তো তখন আমৰাদেৱ গ্রামে যাইবাৰ বাধা কৱিতে সমস্ত সোককে একত্ৰ কৱিলেন কিন্তু সেই গ্রামে যাইবাৰ আমৰাদেৱ কোৱ আৰম্ভ না থাকাপ্ৰযুক্ত আমৰা তাহারদিগকে কোম ক্লেশ দিলাম না।

THE  
EVANGELIST.

ମଙ୍ଗଲୋପାଖ୍ୟାନ ପତ୍ର ।

VOL. II.

APRIL, 1844.

No. 16.

THE MISSIONARY'S ENCOURAGEMENTS AND  
SATAN'S DEVICES.

(From a Native Preacher.)

The encouragements which the Christian Missionary receives, and the obstacles which Satan throws in his way, in the prosecution of his duty, are subjects upon which I desire to write; and my remarks will be classed under three heads.

I. The Christian Missionary's comforts and encouragements.

II. Satan does not wish that his kingdom should be destroyed and Christ's kingdom established.

III. God determines to extend the kingdom of his Son.

I. When a servant is required by his master to do a work for which no means have been prescribed to him, what earnest desire does he evince for the performance of that duty, and how will his mind labour day and night to devise some means for its execution. And when they have been adopted, what activity does he evince; and how delighted is he when the work is completed. The preachers of the Gospel may be said to be engaged in such a work, for they know not by what means the minds of men are to be converted. We have heard that some have been turned by hearing of or witnessing the death, afflictions, troubles or persecutions

ଧର୍ମ ସ୍ୱର୍ଗକେରନେର ଆନନ୍ଦ ଓ ଶଯ୍ତାନେର ଛଳ ।

(ଏହି ଦେଶୀର ଧର୍ମଧ୍ୱରେର ଲିଖିତ ।)

ଧର୍ମଧ୍ୱରେର ସର୍ବ ଶୁଣ୍ଡର ସହାରାର ହୋହଗା କରିତେ ଯାନ ତୁମ ତାହାରନେର ମନେ ସେଇପାଇଁ ଆନନ୍ଦ ଜାଗେ ଏବଂ ତାହାରନେର କାର୍ଯ୍ୟ କରିତେ ଶଯ୍ତାନେର ସେ ସକଳ ଛଳ ବେଖିତେ ପାଇ ତାହାର ବିଷୟ କିଣିବି ଲିଖିତେ ଯନ୍ତ୍ର କରିଲାମ ଅର୍ଥାତ୍ ତଥାମ୍ପକୀୟ ତିମଟା ମୁଣ୍ଡ ବିଷୟ ଜୀମାଇତେ ହୁଏ ।

୧ ପ୍ରଥମ । ଶୁଣ୍ଡରୀର ଧର୍ମଧ୍ୱରେର ଆନନ୍ଦ ଓ ଉତ୍ସତାର ବିଷୟ ।

୨ ଦ୍ୱିତୀୟ । ଶଯ୍ତାନେର ଇଚ୍ଛା କର ବେଳେ ତାହାର ରାଜ୍ୟ ନଷ୍ଟ ହଇଯା ପ୍ରଭୁର ରାଜ୍ୟ ବୃଦ୍ଧି ହୁଏ ଭବିଷ୍ୟ ।

୩ ତୃତୀୟ । ଆପଣ ପୁଞ୍ଜେର ରାଜ୍ୟ ବୃଦ୍ଧି କରିବାରେ ବିଷୟରେ ମନ୍ତ୍ରକୀୟତାର ବିଷୟ ।

୧ । ସର୍ବ କୋମ ଦାନ ଆପଣ ପ୍ରଭୁ ଆଜାତେ ଅବିନିଷ୍ଠିତ କରୁ କରିବି ପରିବାରିଷ୍ଟ ହୁଏ ତୁମ ଏ ଦ୍ୱାଦୟର ଅନ୍ତଃକ୍ରମେ ଏ କର୍ମ ସାଧନାର୍ଥେ କେମନ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟିତା ପ୍ରକାଶ ପାଇ ତାହାର ଯତ କି ଏ କର୍ମ ସାଧନାର୍ଥ ଦିଦା ରାଜ୍ୟ ଶ୍ରୀମଦ୍ କରେ ନା ଯେ କୋମ ଉପାରେତେ ଏ କର୍ମ ସାଧନ ହିତେ ପାରେ । ଆର ସର୍ବ ଏ କର୍ମ ସାଧନର ଉପାରେ ହୟ ତୁମ ତାହା ବିଜ୍ଞାନ କରିବେ କିନ୍ତୁ ବେଗଗାଢି ଆର ତାହା ସାଧନ କରିଯା ତାହାର ଅନ୍ତଃକ୍ରମ କେମନ ଆପାରିଷ୍ଟ ହୁଏ ଦେଇପ ସଙ୍ଗ ସ୍ୱର୍ଗକେରା । ଅବିନିଷ୍ଠିତ କର୍ମ କହିବେ ଆଜାନ୍ତ ହୈବାରେ କେମନ ତାହାର ଜୀବନେ ଯେ କୋମ ଉପାରେତେ ହୋକେରବେଳେ ଫଳ କିମ୍ବା ସାହିତେ ପାରେ । ଆଜାନ୍ତ ଜୀବିତେ ପାଇବାଛି ଯେ ତୁମର ଶୁଣ୍ଡରୀର ଲୋକେରେ ମୃତ୍ୟୁ ମୃତ୍ୟୁ କ୍ଲେଶ ପ୍ରହାର ଆଚରଣ ବୈପରୀତ୍ୟ ବା ଉଦ୍‌ଦେଶ ଇଭ୍ୟାଦି ଅବସ କିମ୍ବା ଦର୍ଶନ କରିଯା ପାପିର-

endured by Christians, or by their conduct, and the opposition offered to them; wherefore when trials are sent it becomes us to endure them; for if through our sufferings in the flesh, souls can obtain redemption, what can be more delightful than such sufferings? Our Lord has afforded us comfort that we may not be cast down; Matt. v. 11; 12. "Blessed are ye when men shall revile you and persecute you, and say all manner of evil against you falsely for my sake! rejoice and be exceeding glad, for great is your reward in heaven."

As in the death of Christ, a propitiation has been made for sin, so through the sufferings of his servants in the cause of religion are souls often converted. If we attentively read the narratives of the persecutions and death of Stephen and other disciples, are we not inclined to think that if like them we had been permitted to endure persecutions for the sake of Christ, we should have been as bright stars in the firmament of heaven? As when a woman in the pains of travail, brings-forth a son, so through the afflictions of the Christian are souls born again; and as when the mother hears a man-child is born, she rejoices exceedingly, so also if the Christian suffer afflictions that destroy his body, yet let him but know that the fruit has been the conversion of a soul, and he forgets his pains. Wherefore, dear fellow-soldiers, let us consent to suffer afflictions that we may also rejoice and be glad; times of persecution have been times in which Christians of the brightest character have been found in the world; and all the spiritual graces enjoined in Scripture were possessed by them, to such a degree, that we should find ourselves nothing when compared with them. How many have been converted through our labours or afflictions? but here I must confess with shame that it is only occasionally that

দের মন প্রভুর নিষিদ্ধ ফিরাখ যায় অতএব এই সকল আহারদের প্রতি হাতিলেও যে আহরণ কাহা সহ্য করি কাহা অতি আবশ্যিক। কেমন যদি আহারদের শরীরে কিঞ্চিৎ দুঃখভোগ করবেতে পাপির অবস্থার আজ্ঞা মোক্ষপথ প্রাপ্ত হয় তবে ইহাহইতে আর আবশ্য কি অতএব যাহাতে আহারদের বিরুদ্ধে মা হয় ভয়মিষ্ট প্রভু আহার-বিগকে সাক্ষনা করিয়াদ্বন্দ্ব মধ্য যাতি। ৫। ১। ১। ২। যখন লোকেরা তোরাবিগকে নিদা ও নিশ্চহ করে এবং আহারেক তোরাবিগের হিম্ব সকল প্রকার মন তথা মিথ্যা হলে তখন তোহরা ধর্য। তৎকালে আবন্দিত ও মহাজন্ত চিত্ত হও কেন না সর্বেতে তোরাবিগের বড় ফল হইবেক।

যে মত শুষ্ঠীটির শরবেতে পাপির পাপের প্রাপ্তি হইল তেমন ওহার সেবকেরদের ধর্ম হেতুক নিশ্চহ ভোগ করবেতে পাপিরদের মন কখনই পরিবর্তন হয়। যদি আহরণ বিক্ষাবসের মৃত্যু ও শিষ্য লোকেরদের নিশ্চাদি ঘননিবিষ্ট করিয়া পাঠ করি তবে আহারদের অস্তঃ করুণে কি নিষ্ঠর প্রয়াপ দেয় মা যে যদি ইহারদের কোম কাহারও মত শুষ্ঠী নিষিদ্ধ নিশ্চহ ভোগ করিতে পাইতাম তবে সর্বে কোন উজ্জ্বল তারার ম্যায় মৃষ্টি হইতাম অতএব দেখ দেখি কেমন আবশ্য যেহেন কোন ঝীলোক প্রসর দেবনামতে বাধিত হইয়া পুন সন্তান প্রসর করে তেমন শুষ্ঠীয়ান দুঃখভোগ করিলে পাপির মৃত্যু জয় হয় আর যেহেন ঐ মাতা পুনসন্তানের নাম শুনিবামাত্রই মহাজন্তচিত্ত হয় সেহেত শুষ্ঠীয়ানের শরীরমাশক দুঃখ হইলেও কেবল পাপির মন যে ফিরিয়াছে ইহা অবশ্য করুণামাত্রই সর্ব দুঃখ যায় অতএব হে প্রিয় সহ সেবাগম আহার-দের সকলের এমত দুঃখ ভোগ করিয়া মুখ ও আবশ্য ভোগ করা আবশ্যিক। কেমন শুষ্ঠীয়ান লোকেরদের দুঃখ ভোগ করুণকালে পুরুষী সর্ব-প্রকার উভয় শুষ্ঠীয়ানেরবিগকে উৎপন্ন করিল হতকাণ পারমার্থিক উপ আহরণ ধর্মপুরুষকের মধ্যে পাঠ করিলেই সর্ব উপ কেবল তাহারদিগে-তেই বর্ষিয়াছে মহাপিল্লাম আহরণ তাহারদিগের সহিত আপনারবিগকে উপর্যা করি তবে নিষ্ঠয়ই ছাগলের গলদেশে অকর্মণ্য মৃত্যুবৃত্তির সমূল হই। আহারদিগের অমেতে মা দুঃখ-ভোগ করবেতে কব জন পাপির মন কিন্তু

I converse upon spiritual matters with my neighbours who live five yards from me ; and can I be the means of converting souls, or am not I in danger of losing even my own soul ? If we wish to save our own souls, the Lord hath said, He that loseth his life for the Gospel's sake shall save it. For to this end have we been redeemed, that we should serve him with all our mind, strength and talents ; we are not therefore our own, but the Lord's ; and if we use what belongs to him in his service, will he cast it off or disown it ? By no means. Brethren, when the Apostle Paul, having obtained his appointment to the Apostleship, went forth to preach the Gospel, he travelled, bold as a lion, from Jerusalem to Spain through unknown countries ; and proclaiming the way of salvation in various places, established many churches, to all of which he could say, Although you have thousand instructors in Christ, yet I have begotten you ; and he therefore counted all worldly pleasures but as dung : and how great were his exertions to win Christ, he shows us in his epistles, which exhibit the fervour of his zeal in his Master's service. Paul therefore was ardent in his work; though he knew not to what extent he could carry it on. So also should we be ; instead of timidly sitting at home, let us be active ; for though in our work we may have to endure a measure of bodily suffering, the Lord grants unto us joy and fervour to compensate for it.

II. Satan does not wish that his kingdom should be destroyed, and the Lord's kingdom extended. As a rebel seeks to injure his king, so does Satan seek that the praises of the Lord God should not be cele-

ଶିଯାଛେ ଅତେବ ଏହି ସ୍ଥାନେ ଆମାକେ ଆପନ ମୁଖ ଆଲ୍ଚାମନ କରିଯା କହିତେ ହିଲ ଯେ ମଣ ହାତ ଅନ୍ତର ସେ ଆମାର ପ୍ରତିବାସୀ ତାହାର ସହିତ ଆମାର କଟିଥ ପାରିଥାର୍ଥିକ ବିବୟ କଥୋପକଥନ ହୁଏ ଏହି-କଥି କରିଲେ ପାପିର ପରିଆଗ ହିନ୍ଦାର କାରଣ ହିଲ କି ଆମାରଦେର ନିଜ ପରିଆଗ ହାର୍ତ୍ତାଓଡ଼େର ଓ ସନ୍ତୁଷ୍ଟାବିନା । ଅତେବ ଆମାରଦେର ନିଜ ପରିଆଗ ଯଦି ପାଇତେ ଇଚ୍ଛା କରି ତବେ ପ୍ରଭୁ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରିଯାଛେ ଯେ କେହ ମହିଳ ମହାଚାରେର କାରଣ ପ୍ରାପ ହାର୍ତ୍ତା ଦେ ତାହା ରଙ୍ଗ କରିବେକ କେନନୀ ତାହାର ମେଦା ସର୍ବଧିନ ଓ ବଳ ଓ କମତାର ସହିତ କରି ଏହି ନିହିତ ଆମରା ଜୀବି ହିଁଯାଛି ଅତେବ ଆମରା ଆପନାର ନିଜ କିନ୍ତୁ ପ୍ରଭୁର ଅତେବ ପ୍ରଭୁ ସାହା ଆପନ ନିଜ ଜୀବନ କରେନ ତାହା କି ତାହାର ମେଦାର୍ଥେ ଦିଲେ ତିନି ତୁଳ୍ବ ତାଙ୍କଳ୍ୟ ଭାବେ ଶୂଙ୍ଗାଶେର ପଦାଧାତ ବିମିତ ପରିଆଗ କରିବେନ କଥନ ନା । ଭୁତ୍ତଗଣ ପ୍ରେରିତ ପାଉଳ ଯଥନ ପ୍ରେରିତ ଭାବ ଲେଇଯା ଘୋଷଣା କରିବେ ବାହିରେ ଗେଲେନ ତଥାନ ଯିନ୍ଦ୍ରଶାଲିଷ୍ଠ ହିତେ ସପାନିଯା ଦେଶପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ନିର୍ଭୟ ସିଂହରେ ଯାଇ ହିଁଯା ଅଜ୍ଞାନ ଦେଶ ଓ ସୋକେରଦେର ଯଥ୍ୟ ମହିଳ ମହାଚାର ଘୋଷଣା କରିଯା ନାନା ସ୍ଥାନେ ନାନା ମଣ୍ଡଳୀ ସ୍ଥାପନ କରିଯା ଦର୍ଶନପୂର୍ବକ କହେନ ଯେ ଶୁଣିଯେତେ ତୋମାରଦେର ସହୃଦୟ ଶିକ୍ଷକ ଥାକିଲେ ଓ ଆମି ତୋମାରଦିଗକେ ଜୟାଇଁଯାଛି ଅତେବ ତିନି ପୃଥିବୀର ତାହା ମୁଖ ବିଷା ଜୀବ କରିଯା ଖୁଣ୍ଟ ପାଞ୍ଚାର୍ଥେ ଯେ ମକଳ ଉଦ୍‌ଦୟୋଗ ପ୍ରକାଶ କରିଲେନ ତାହା ତାହାର ମକଳ ପତେତେଇ ପ୍ରାଗାଗ ଯେ ତାହାର ଯଥ୍ୟ ଯଥ୍ୟ ଉତ୍ସପ୍ତା ଛିଲ ଆର ଦେଇ ଉତ୍ସପ୍ତା କେବଳ ପ୍ରଭୁର ନିମିତ୍ତେଇ ଛିଲ ଅତେବ ପ୍ରେରିତ ପାଉଳ ଅବିହିତ କର୍ମ କରଗାର୍ଥେ ଉତ୍ସପ୍ତ ଛିଲେନ । ଦେଇ ଯତ ଆମାରଦେର ପ୍ରତୋକ ଜନରେ କର୍ତ୍ତ୍ୟ ଯେ କ୍ଷୟପ୍ରୟୁକ୍ତ ଅଶ୍ରୁ ହିଁଯା ଗୁହେ ବିଶ୍ୱାନା ଥାକିଯା କର୍ମଶୂର ହିଁ କେନନୀ ଯଥନ ଯଜଳ ମହାଚାର ଘୋଷଣା କରଗାର୍ଥେ ଯାଇ ତଥାନ କିନ୍ତୁ ଶାଶ୍ଵିରିକ ମୁଖୀ ହିଁଲେନ ଓ ପ୍ରଭୁ ତଥାପରିବର୍ତ୍ତେ ଯହା ଆମନ୍ଦ ଓ ଉତ୍ସପ୍ତା ଆମାରଦେର ଯଥେ ପ୍ରାହାନ କରେନ ।

୨ ହିଁଯା । ଶର୍ତ୍ତାନେର ଇଚ୍ଛା ନାହିଁ ଯେ ଆପନ ରାଜ୍ୟ ନକ୍ଷତ୍ର ହିଁଯା ପ୍ରଭୁର ରାଜ୍ୟ ବୁଝି ପାଇ । କୋନ ରାଜ୍ୟକି ଦ୍ୱୋହି ସେହିନ ଆପନ ରାଜ୍ୟର ଅକଳ୍ୟାଶ ଜାହେ କେବଳ ଶର୍ତ୍ତାନେର ଇଚ୍ଛା ଏହି ଯେ କେବଳକୁଷେ ପ୍ରଭୁ ପରମ୍ୟରେରୁ ଧନ୍ୟବାଦାଦି ଏହି ପୃଥିବୀର କୈପର ମା

brated upon earth. For this purpose he has so entangled ignorant men in the meshes of ignorance, that it is hard for them to be released. When a spider espies an insect upon its web, it immediately runs swiftly forward and so twines the threads round it, as at once to kill it. So when to prevent Adam serving God, Satan had entangled him by his speech, he immediately destroyed him; and from that day to this, he has caught men in traps from which they cannot, by any endeavours or strength of their own, effect their escape. His devices we cannot understand, because we have all alike been taken by them. I imagine, that the angels, who have never been esnared and travel over the earth, understand them well. Of the strength of the cords of which his nets are prepared we are enabled to form some conception, from the means our gracious God has used to release man. For when he who sat surrounded by his own eternal glory, and created the heavens and the earth by the word of his power, had resolved to save man, it became necessary that he should leave his throne of glory, and, taking upon himself human nature, should become lower than the angels, and be subject to the law of God, should spend a life of pain and sufferings, such as none but the eternal God in human flesh could endure, yield his body to be crucified as a disgraced criminal, and become subject to death and the grave; and after such sufferings and ignominy endured for our release, by an exertion of almighty power he burst the bonds of death, and with it the cords by which the souls of men were riveted. It is not therefore easy for sinners to understand the strength of the cords by which they are bound. In the world there are many opinions and forms of religion, and

হয় করিয়াছে পৃথিবীর অজান মানবগণকে আকৃতি-  
রূপ জালি দ্বারা এইরূপ বন্ধ করিয়া হাঁধিয়াছে যে  
কোমলভাবে তাহাতে তাহাকে মুক্ত হইতে দেয়  
না। যে কোন সময় মাকড়সা আপন জালে  
যে কোন কীট পাই তৎক্ষণাৎ বেগগাঢ়ী হইয়া  
আপন সুতাতে তাহাকে জড়াইয়া এমত আটকায়  
যে তাহাতে তাহাকে প্রাপ বিমোগ হয় সেমত  
শয়তান প্রভু পরমেশ্বরের পূজা নিবারণার্থে যথান  
আদমকে আপন বাক্যরূপ জালে বন্ধ করিয়াছিল  
তখন একেবারে তাহাকে মারিয়া কেলিয়াছিল।  
সেকালাবধি একালপর্যন্ত শয়তান এতদ্রূপ কান্দ  
জগতে পাতিয়াছে ও মনুষ্যগণকে ধরিয়াছে যে  
তাহাতে মনুষ্য কখন নিজ উদ্দেশ্যেতে বা বলেতে  
তাহা ছিল করিতে পারে না এই সকল কান্দ বা  
জাল বিষয় উভয়রূপে বুঝিতে আয়রা পারি না  
কেননা আয়রা তাহাতে বন্ধ হইয়া এক ক্ষেত্রে প-  
তিয়া আছি সুতরাং ঐ সকল আয়রনিগের বোধ-  
গম্য হয় না। বুঝি যাহারা এই সকলহইতে মুক্ত  
অধিচ সর্ব স্থানে ভূমগফারি এমন যে ধার্মিক দুর্গম  
তাহারা উভয়রূপে বুঝিতে পারে। পরম্প  
রৈখ্য আয়রনের মুক্তি সিদ্ধ করণার্থ যে উপায়  
করিয়াছিলেন তাহাতে উক্ত সুতার দৃঢ়তা বিষয়  
কিঞ্চিং বুঝিতে পারি। কেননা যিনি আপনার  
অনন্ত গৌরবে বেষ্টিত ছিলেন ও আপন পরা-  
ক্রময় বাক্যতে স্বর্গ ও পৃথিবীর সৃষ্টি করিলেন  
তিনি যখন যনুয়েরনের প্রাণ করিতে মনস্ত করি-  
লেন তখন তাহাকে আপনার গৌরব ত্যাগ করি-  
তে হইল এবং তিনি অবতীর্ণ হইয়া দুর্গমের  
মীচীকৃত ও ইব্রারের আজাদীর হইলেন এবং যাব-  
জীবন এমত সুঃখ ও যত্নগ্রস্ত করিলেন যে অব-  
তীর্ণ পরমেশ্বরভিত্তি কেহ তাহা সহ্য করিতে পা-  
রিলেন না শেষে অপমানিত মসূর ন্যায় কুলে  
মৃত্য ভোগ করিয়া তিনি মৃত্য ও কবরের অধীন  
হইলেন। পরে আয়রনের মুক্তির ভন্মে এই  
সকল যত্নগ্রস্ত ও অপমান ভোগ করণানন্দের তিনি  
আপন অসীম পরাক্রম দ্বারা মৃত্যুরূপ বন্ধন ভাঙ্গি-  
লেন এবং তৎসঙ্গে যে রুজ্জুতে আয়রনের আস্থা  
বন্ধ ছিল তাহা ও ভস্তুজ্য ছিল করিলেন অতএব  
পাপিগঢ় আয়রা তাহা কোন মতে বুঝিতে পারি  
এই সুকচিন। কেননা জগতের মধ্যে এমত মত ও ধর্ম  
ও কুল সহযুক্ত জাহাজ ও যান সহিত ধর সম্পর্ক ও  
উপভোগ অবশ্য বিষয় নিহিত অহঙ্কার আর্হে হে

distinctions of caste arising from descent, riches and property, and pleasures connected with honours, and pride arising from wealth, which so drown the minds of men, that when the Gospel is preached they mock, or, blinded with rage, insult; or some receive the word, but shortly after reject it; hence it appears, as though Satan had so deceived the minds of men, as to inspire above that their continuance on earth will never cease, and their possessions will remain for ever; otherwise why do men imagine God to be so straitened in his means, as to be unable to supply their wants, and hence leave his palaces of joy, and seek happiness in feeding swine, or eating the husks prepared for them? Dear fellow-soldiers, often have I thought, how is it that though many have preached the Gospel for years past, these words do not sink into the hearts of the hearers? Satan's yoke weighs heavily upon men, and pressed under that weight the mind takes no delight in holiness; or if the mind receives the word, Satan soon takes it away, either by means of entreaties or threats or covetousness. Thus he catches poor sinful man in his net, and permits not the kingdom of our Lord to spread.

But, III. God is using means for the extension of the kingdom of his Son. From a perusal of the Old Testament, we find that all the occurrences of those times were intended to prepare the way for the advent of Christ; and so now all events tend to the promotion of his cause. And this we can at once perceive by paying particular attention to the occurrences connected with those events. God never intends that his kingdom should increase by the power of man's wisdom. Hence he sends Moses, who was weak and unable to speak, to Pharaoh;—he sends a tender, weak youth, David, to contend with Goliath;—and the prophet Amos

তাহাতে মানবগণ বিশ্ব হইয়া পারমার্থিক বাক্য ঘোষণা শুব্ধ করিয়া কেহ হাস্য করে কেহ ডাগাঙ্ক হইয়া মন্দ কথা ব্যবহার করে আর কেহ বা গ্রাহ্য করিয়া পরিত্যাগ করে তাহাতে বোধ হয় যে জীব এই জগতে অনন্তকাল নিবাসী এইটাই ছির করিতে ও তাহারদিগের বিষয়সম্পূর্ণ সর্বতাল নিয়িন্তে ছায় ইহাটি নিখচ জান করিতে শয়তানকর্তৃক শিক্ষিত হইয়াছে নচেৎ পরমেশ্বর কোন্ অৎশে ন্যান যে তাহাহাইতে নরেন। পাইতে পারে না। উজ্জেতুক তাহায় সুখের আশয়ে যে রাজবাসী তাহা পরিত্যাগপূর্বক সুখ জানে হাড়ির শূকর চরাইতে ও তাহারদের খাদ্য যে ভূষি তাহা খাইতে বিলে পড়িয়া থাকে। অতএব প্রিয় সহস্রনামগণ এই সকল বিবেচনানষ্টর আমার মনে এই ভাব ছিল যে হায় আদিকালাবধি একালপর্যন্ত এত উপরেশকের ভারা ইঙ্গল সমাচার ঘোষণা হয় তবে কেন তদুপরেশকেরদের বাক্য শুব্ধকর্তৃরদের মন তাহাতে ডুবে না। শয়তানের ভারি যৌঁরালি ঘনুয়োরদের উপর যে চাপিতেছে তাহার ভারপ্রযুক্তি ধর্মবাক্য প্রাচারণের মনে ঝুঁকে না যদিও তাহার মনে কিছু ধর্মবাসী প্রবেশ করে তবে বিনয়েতে হউক বা ভর্জনেতে হউক বা সোভেই হউক প্রভু যেমন কহিয়াছেন তেমন শয়তান শীরুই তাহাহাইতে অপহরণ করে এইরূপ গরিব দীনহীন পাপিরদিগকে আপন জালে ধরিয়া রাখিয়া প্রভুর রাজ্য বৃক্ষি পাইতে দেয় না।

তৃতীয়। ঈশ্বর আপন পুত্রের রাজ্য বৃক্ষি করণার্থে সচেষ্টকার বিষয়। ধর্মপুন্তকের আদিকাল পাঠ করিয়া আমরা এই বুঝিতে পারি যে ঘানানার ঘটনা পূর্বে ছটিয়াছিল তাহা কেবল শুনিতের আগমনের নিয়ন্ত ঈশ্বর ছটাইয়াছিলেন তঙ্গল একখে যে সকল ঘটিতেছে তাহা কেবল তাহার প্রিয়পুত্রের রাজ্য বৃক্ষি নিয়িন্ত হইতেছে। আমরা তাহা মননিবিষ্ট করিয়া দেখিলে তাহাতে যে আচর্য বিষয় আছে তাহা আমরা বুঝিতে পারিব কেননা পরমেশ্বর চাহেন না যে অন্য ব্যক্তির ক্ষমতায় দ্বারা তাহার রাজ্য বৃক্ষি পায় এই নিয়ন্ত কথাম শক্তি রাখিত যোশাহকে জাইয়া রহায়াজা ফরহের রিকট পাঠাইলেন। কোমল অর্থচ দুর্বল হে দার্শন তাহাকে গলিয়াতের বিকটে প্রেরণ করিলেন। রাখাল যে আবস আচার্য তাহাকে তিনি পাল

he takes from tending his flock, to send him to the learned men in Israel ;—so also the Lord Jesus took ignorant and unlearned fishermen and publicans to destroy the devices of Satan and the powers of darkness, and be the means of gradually increasing his kingdom ; and he conferred upon them powers greater than those of the mightiest of created beings, the holy angels, that in the exercise of such miraculous powers they should raise the grovelling minds of multitudes to that God whose servants they were, and that Saviour in whose name and for whose glory, they wrought miracles. His servants now have not, and do not need miraculous powers; but the Gospel continues to be preached; and, though in this country, it be in a manner smothered by superstition, prejudice and crime, yet it is working its way by slow degrees into the hearts and minds of men; first approving itself to their consciences, then sinking deep into their hearts, and leading them to forsake all for Christ. How very small a degree of opposition too is now offered to the preaching of the Gospel ! We have seen places where a few years ago, a missionary could not enter without being mal-treated, threatened or insulted, but where now the Gospel message is heard with pleasure and even avidity. Thus although we see not great things done at once, yet it is evident from the present state of things, the time is hastening on when Satan's tottering kingdom shall fall, and his strongholds be all exposed. Thus, Brethren, while we have difficulties to contend with in the prosecution of our work, we have also the comforting assurance that the Almighty is working by sure and effectual means, to subvert every opposing power; that his Church is on the increase, and idolatry in the wane, and that soon all the dark parts of

পশ্চাত্যাইতে সাইয়া বিজবর বিশ্বাএল ভট্টাচার্য লোকেরদের নিকট প্রেরণ করিলেন। আর অস্ত বিষ্ণুও তাহাই করিয়া মাঝুয়া ও পাটওয়ারি জানহীন বিদ্যারহিত লোকেরবিগকে সাইয়াশয়তানের ছাল ও অক্ষকারুকল পরাক্রম বিমাশ করিয়া আপন রাজ্য ক্রমেই বাঢ়াইতে প্রেরণ করিলেন ও ইছারদিগকে এমত ক্ষমতা প্রদান করিলেন যে সূক্ষ্মবস্তু ঘട্টে বলিষ্ঠ যে ধর্ম দুর্গম তাহারবিগের অপেক্ষা আপন যজল সমাচার প্রচারকেরবিগকে অধিক ক্ষমতা প্রদান করিলেন যে তাহারা অস্ত পরাক্রমামূল্যারে মহৎ কার্য করিয়া শীতৰ লোকেরদের সৎসাধিক বিষয়ে লিঙ্গ যন ইয়ারের প্রতি তুলেন অর্থাৎ যে ইষ্টব্রের দেবা তাহারা করিতেন ও যে ত্রাণকর্তার নামে ও গৌরবার্থ তাহারা আশৰ্য্য ক্রিয়া করিলেন "তাহারই প্রতি।" এইস্কলে তাহার সামৰণ সেই ক্ষমতা পান না এবং তাহাতে আবশ্যিকও নহে। পরম যজল সমাচার ঘোষণা করা যাইতেছে এবং যদিও এতদেশে জাতীয় মানবিচ ও মিথ্যা ধর্ম ও পাপপ্রযুক্ত তাহা এক প্রকারে সঙ্কুচিত হইয়া আছে তথাপি তাহা ক্রমেই মনুষ্যেরদের অস্তঃকরণ ও ঘনে প্রবিষ্ট হয় অর্থাৎ প্রথমে তাহা যার্থার্থ কোথা হয় তৎপরে অস্তঃকরণে অতি গভীর ছালে প্রবিষ্ট হইয়া শুটের নিমিত্ত সৎসাধকে ত্যাগ করায়। আরো ইদামীঁ শুটের যজল সমাচার ঘোষণা করণ বিষয়ে অত্যল্প বাধা হইতেছে। কতক বৎসর হইল কোনৰ ছানে ধর্মোপদেশক গহন করিলেই তিনি প্রাহারিত কি কোন প্রকারে অপমানিত হইতেন কিন্ত এইস্কলে সেইৰ ছানে লোকেরা আনন্দ ও অত্যন্ত ব্যগ্রতা পূর্বক যজল সমাচার অবধি করে। অতএব আমরা ইষ্টাই মহৎ কার্য দেখি না বটে তথাপি সমুদয় বস্তু বিবেচনা করিলে বোধ হয় যে শয়তানের কক্ষাব রাজ্য অতি শীঘ্ৰ পতিত হইবেক ও তাহার সমুদয় গঢ় নষ্ট হইবেক। অতএব প্রিয় স্বাতারা আহাৰদেৱ কাৰ্য সম্পাদনেতে অনেক প্রকার সুখে জোগ করিতে হয় বটে তথাপি আমাৰদেৱ সমুদ্বোৰ্ধ এই জানি যে সর্বশক্তিশাল পয়মেষ্টৰ অগ্রগতি রাজ্য বৃক্ষিৰ বাধা জনক সমস্ত পরাক্রম বিমুক্তি কর্তৃপক্ষ ছিৱ উপাৰ কৰিয়াছেন এবং তাহার জগতী মিলেই বৃক্ষি পায় ও দেৱপূজা দিলেই জ্ঞান পায়

India shall rejoice in the glorious light of the Gospel.

**AN ADDRESS TO CHRISTIANS.**  
*(From a Native Preacher.)*

Christians are travellers; for they do not recognise this world as their home. As pilgrims when travelling over a country, sometimes meet with houses, yet call them not their home, so Christians as they travel through the world, do not allow their minds to rest on, or even to be concerned about any thing in it. Yet dear Brethren, God has ordained that this world should be to us the path to Zion, and hence Christians even desire to go through. While meditating on this subject, I cannot but think, that this world is "Vanity Fair," through which we must pass. Let us then be careful that we do not forget ourselves in the midst of it; for many have thus lost themselves, and do not even speak of a journey to Zion. In this fair there are many things pleasant to the taste, yet poisonous, and by them our minds are too often apt to be led away; I will therefore mention a few of them, to which let the readers attend. They are forgetfulness of God, carnal desires, wealth, honour, vanity, idolatry, pride, envy, insubordinate affection, and several others, which I cannot enumerate; these things entangle the hearts of many. In this fair also there is a very wicked ruler, who is called Satan, who presents to pilgrims to Zion many of these pleasures to deceive them; or if they cannot be easily ensnared, he torments them; and raises obstacles to their progress; and if they cannot then be deterred from prosecuting their journey, he leaves them weakened and dejected. Of this, Brethren, Job is an example. If any are caught

কতক দখল পরে ভারতবর্ষের অস্তকার্যাত্মক সমষ্টি দেশ ঘৰল সমাচারকূপ তেজোহয় দীপ্তিতে হৃষ্ট-বৃক্ষ হইবেক।

শুক্রীয়ানন্দিগের প্রতি যথ নিবেদন।  
(এই দেশীয় ধর্মব্যাখ্যকের লিখিত।)

শুক্রীয়ান লোকেরা যাত্রিকরূপ কেননা তাহারা জানেন যে পৃথিবী আয়ারলিঙ্গের বাটীছর ময় মেমন কোন ঘাতী পথে গমন করিতে অনেক ঘৰ দেখেন তথাপি দলেন না যে আয়ার তজ্জপ শুক্রীয়ান লোকের। এই জগৎ দিয়া গমন করণহেতুক কোন বস্তুতে আপনার মনকে শাস্ত করান না অর্থাৎ মনেতেও লয় না। তবে হে প্রিয় ভূতগণেরা ইখন এই জগত দিয়া শীগুনে যাইবার নিমিত্তে পূর্ণাবধি এক পথ নিরূপিত করিয়া রাখিয়াছেন ইহার নিমিত্তেই ঐ পথ দিয়া সকল শুক্রীয়ান গমন করণেছেক হইতেছেন। অতএব আমি বিমেচন করিয়া দেখিতে পাইতেছি যে পৃথিবী একটা মাহিক বাজার এই বাজারের মধ্য দিয়া শিওরেতে গমন করিতেই হয়। অতএব ভূতারা সাবধান পাছে এইনামা প্রকার মায়িক দুর্য দেখিয়া ভুলিয়া যাও কেননা অনেক লোকের। এই মায়িক বাজারেতে আসিয়া ভুলিয়া রহিয়াছে তাহারা শীগুনে যাইবার আর নামও করে না কেননা এই বাজারেতে মামা প্রকার বিষমুক্তি মনোরূপক সামগ্ৰী আছে তাহা দেখিয়া মন একেবারে বিস্তৃত হয় অতএব কিৰ প্রকার দুর্য আছে তাহা যৎকিঞ্চিৎ বলি মনোযোগ করিয়া আপনারা পাঠ করিবেন। প্রথমত ইখন বিস্তৃত ও পৌঁ ধূম মান সন্তুষ্ম অৰ্ঘ্যাদা দেৰপূজা অহস্তাৱ যাইসৰ্ব্ব ব্যভিচাৰিণী ও কার নানা প্রকার আছে আমি কত কহিব। এই সকলেতে অনেকের মনকে আটি কাইয়া রাখিয়াছে। আৱ এই বাজারেতে প্রধান এক দুর্য কঢ়া আছে সে শয়তান নামে বিখ্যাত সে নানা প্রকার মনোরূপীয় দুর্য দেখাইয়া শীগুন পথাবলম্বিৰিঙ্গকে ভুঁঁসে ভুলায়। যদ্যপিস্যাঁ কোন ব্যক্তি না ভুলে তবে অনেক প্রকারে ঘঞ্চা দেয় ও ব্যাহাত করে তথাপি যদি না ভুলে তবে অবশ্যে ছাড়িয়া দেয় তখন সে ব্যক্তি অতি দুর্বল ও জীব হয়। কিন্তু ভূতাৱ আঝোবেৰ প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া দেখিবেন। অতএব যাহারা তাহার কাকিতে পড়িয়া যায় তবেই তাহারনিগেৰ প্রাণপৰ্যাপ্তও সৎহার কৰে অৰ্থাৎ

in Satan's snares, he destroys both their bodies and their souls; for when I meditate upon this, how many do I find, who having been ensnared by him have lost themselves; and though the path to Zion is pointed out to them, they will not walk therein; because finding the venom sweet to the taste, they seize it with pleasure. This is a painful thing. But, brethren, I intreat you, do not be so taken with any thing in the fair, as to purchase it, for as sure as you purchase it, you injure yourself, and are no longer an object of the favour of Zion's King; for they who purchase these things are objects of divine wrath, both here and hereafter.

Then, dear fellow travellers to Zion, we must prosecute our journey through every opposition and deep afflictions. Many have come into the path, but finding it bestrewed with many difficulties, have gone back. It is important to us to know the reason of this. The wicked ruler of Vanity Fair has many soldiers, stationed in different parts for the purpose of decoying pilgrims; and wherever they meet a pilgrim, they present to him those pleasing poisonous things, by which he is deceived; and thus he is gradually led away from the path of duty into sin. When he has been fairly caught, then those wicked soldiers recognise him as one of themselves, and rejoice over him.

The King of Zion is not pleased with those who forget his ways; for the Scriptures assure us, that he hates and punishes sin. Hence we need to walk with fear and watchfulness, lest we should have to endure punishment; and let us never again cast an eye towards the things which he hates; for he would have us do those things which please him.

ମରକେ କେନାହିଁ କେନାହିଁ ଆଦି ସବୁ ବିବେଚନା କରିଯା  
ଦେଖିରାଛି ତଥନେଇ ଦେଖିତେ ପାଇଯାଛି ଯେ ତତ  
କୋଟିଃ ଲୋକେରା ଏଇ ଦୁର୍ଜନ ବାକିର କାଳିତେ  
ପଡ଼ିଯା ପ୍ରାଣ ହାରାଇତେହେ ତାହାର ଦିଗକେ ଶୀଘ୍ରମେର  
ପଥ ଦେଖାଇଯା ଦିଲେତେ ତାହାର ଗମନ କରିତେ  
ଚାହେ ନା କେନା ଏଇ ବିଷୟକୁ ବସ୍ତ ହିଁ ହେବା  
ପ୍ରୟୁକ୍ଷ ଅନେକେ ପ୍ରାପ୍ତ କରିଯାଇଛେ ଓ କରିତେହେ ।  
ଇହା ବ୍ୟାପକ ଘରୋଦୁର୍ବେଳେ ବିଷୟ କିନ୍ତୁ ଭୂତାରା ଆଦି  
ଯିନିତି କରିଯା ବିଲି ଯେ ଏଇ ମାଧ୍ୟମକୁ ବାଜାରେର କୋମ  
ଦୁର୍ବାଦି ଘରେତେ ଭାଲ ବାସିଯାଇବା କୁହା କରିବାମା । ସାବ-  
ଧାନ ହାତ ଯଦି କୁହା କରିବା ତଥେଇ ଆପନ କୁହି  
କରିବା ଆର ଶୀଘ୍ରମେର ମହାରାଜାର ପ୍ରିୟ ପାତ୍ର ହଇବା  
ନା କେନା ଯାହାରା ଏଇ ଦୁର୍ବାଦି କୁହା କରେ ତାହାରା  
ତୋହାର ନିକଟେ ଇହକାଳ ଓ ପରକାଳ ମୂଳାଙ୍କାଦ ହଇ-  
ବେଳ ।

ତବେ ଓହେ ଶୀଘ୍ରମେର ପଥାବଳୟ ଭୂତାରା ଅନେକ  
ପ୍ରକାର ଆପଦ ବିପଦ ଦୁଃଖ କ୍ଲେଶ ମହା କରିଯା ଶୀ-  
ଘ୍ରମେର ଗମନ କରିତେ ହୟ କେନା ଅନେକେ ଏଇ ପଥ  
ଧରେ କିନ୍ତୁ ଦୂର ଗମନ କରିଯା ଦୁଃଖ କ୍ଲେଶ ପାଇ-  
ଦେଇ ତାହାର ପୁନରାୟ କରିଯା ଆଇମେ ଇହାର  
କାରଣ କି ତାହା ଆମାର ଦିଗେର ବିବେଚନା କରା  
ଅତି ଆବଶ୍ୟକ । ଦେଖୁ ଏଇ ମାହାରାଜାରେତେ ଯେ ଦୁଃଖ  
କର୍ତ୍ତା ତାହାର ଅନେକ ଦୈନ୍ୟଗଣ ଆଛେ କିନ୍ତୁ ତାହାରା  
ପଥେର ନାମ କ୍ଷାମେ ଛଳନା କରିଯା ଥାକେ ଅତ୍ୟନ୍ତ  
ଯାତ୍ରିରଦେର ସହିତ ଯେ କ୍ଷାମେ ସାହାର ମାଳାକୁ ହୟ  
ଦେଇ କ୍ଷାମେତେଇ ବିଷୟକୁ ନାନା ପ୍ରକାର ଝାନୋର-  
ଶ୍ଵରୀ ସାମଗ୍ରୀ ଦେଖାଇତେଇ ଏହତ ମହା ଭୂରେତେ  
ଭୁଲାଇଯା ଫେଲାଯ ଯେ ଏଇ ଯାତ୍ରିଗମେରା ନିଯମିତ ପଥ  
କ୍ରମେଇ ପରିଭ୍ୟାଗ କରିତେଇ ଅନିଯମ ପଥେତେ ଗମନ  
କରେ । ସବୁ ମଞ୍ଚରୂପରେତେ ଅନିଯମ ପଥେତେ ଗମନ  
କରେ ତଥନ ତାହାରା ମିଶ୍ର ଜାନେ ଯେ ଆମାର ଦି-  
ଗେର ସୋକ ଏଥାନ ହଇଯାଇଁ ଇହାତେ ଅଭିପ୍ରାୟ ଆମ-  
ଦେତେ ପ୍ରମକିତ ହୟ ।

ତବେ ଏଇ ମନ୍ତଳ ପଥ ବିଜ୍ଞରଣକାରିରଦେର ପ୍ରତି  
ଶୀଘ୍ରମେର ମହାରାଜା ମନ୍ତଳ ହନ ନା । ପାଞ୍ଜ୍ରେତେ ଆମରା  
ଦେଖିତେ ପାଇ ଯେ ତିନି ପାପ ମୂଳକାରି ଓ ପାଦ୍ମର  
ଶାନ୍ତିଦାତା । ଅତ୍ୟନ୍ତ ଇହାତେ ଆମରା ମନ୍ତଳେଇ ବିବେ-  
ଚନା କରିଯା କରେତେ ସାବଧାନ ହଇଯା ତଥି ପାଇଁ  
ଶାନ୍ତିତେ ପଢ଼ିତେ ହୱ ବିଶେଷତା । ତିନି ସାହା ପ୍ରେମ  
କରେନ ନା ଏମନ ବନ୍ଦର ପ୍ରତି ଆମରା ବେମ କିମ୍ବାତିଥିଲେ  
ଅଭିକ୍ରମରେ ସହିତ ଦୁଇଟିପାଇତ ଆର ନା କରି କେନ-  
ନା ତୋହାର ଅଭିମତ କିମ୍ବା ସାହିରା ଯେ କରୁ ଏହି

Thus, Dear Brethren, the wicked ruler of Vanity Fair tempts not only one or two Pilgrims to act contrary to the laws of the King of Kings, but he wanders over the earth to destroy it, and to turn pilgrims out of the right way. But they who are easily turned aside, will suffer for it; for in the Scriptures we read that the way of transgressors is strewed with thorns and snares.

(To be continued.)

এইতে প্রিয় ভাতারা আর্থিক বাজারেতে ঐ মুক্তি কর্তৃ। যে তাৰৎ যাত্ৰিনিগকে খরিয়া সৰ্বাধিক্ষেত্ৰ বিশুল মত ক্ৰিয়া কৰাইতে লাগিল কেবল এক কি দুই জনকে তাৰ। নহ কিন্তু তাৰৎ জগৎকেই ভূষ্ঠাচৰণ কৰাইতে লাগিল অৰ্থাৎ বিপথে লওয়া ইতে লাগিল কিন্তু ঐ লওয়ানেতে ঘাহার। সহজে বিপথে যাইতে লাগিল তাহারদিগের অভাগ্য দশা ঘটিল কেৱলা শাস্ত্ৰেতে আয়ো দৃষ্টিপাত কৰিয়া দেখিতে পাইলাম যে হায় বিপথগামিৱদেৱ পথ কঠক ও ফাঁদ।

(অবশেষ আগামিতে দেওয়া যাইবেক)

## RELIGIOUS INTELLIGENCE.

### CALCUTTA BAPTIST MISSIONARY SOCIETY.

The Twenty-third Annual Report of this Society is now before us; much of which may be found interesting to our readers.

From a Statement regarding the Funds of the Society, we find that it commenced the year with a debt of Rs. 3,547. The income has been insufficient to cover the expences.; and the Society has been left, at the close of the year, in debt to the amount of 1,063 Rs.

There are in connection with the Society 25 churches in the Bengal Presidency and the North Western Provinces, "containing, according to a pretty accurate calculation, about 1000 members, of whom about 650 are natives of this country. During the past year there have been baptised, exclusive of Serampore and Agra, 102 believers, of whom probably, full three-fourths were natives.

"The Eight churches in and near Calcutta contain in all 454 members, 270 of whom are natives. The baptism amounted to 32 ; all natives, with the exception of three.

"In the Mofussil Stations also the Lord has smiled upon the labours of his servants. At

### ধর্ম বিষয়ক সম্বাদ।

#### কলিকাতার ডুবক ধর্মোপদেশকেরদেৱ সোসাইটি।

এই সোসাইটিৰ বাৰ্ষিক অযোবিষ্ণ কাৰ্যবিবৰণ পুস্তক এইক্ষণে আমাৰদেৱ সম্মুখৰ আছে তাহাৰ মধ্যে অনেক বিষয় বোধ হয় পাঠক মহাশয়দেৱ মনোৱুঞ্জনীয় হইবেক।

উক্ত সোসাইটিৰ মুদ্রাৰ সংস্থান বিষয় যাহা লেখা গিৱাছে তদ্বারা অবগত কোৱা গেল যে গত বৎসৱেৱ আৱত্তে ৩,৫৪৭ টাকা পৰ্যন্ত ধণ ছিল এবং বৎসৱেৱ মধ্যে যত টাকা প্ৰাপ্ত হওয়া গেল তাৰতে খৱচ সম্পূৰ্ণকূপে পৱিশোধ না হইয়া বৎসৱেৱ শেষে ১,০৬৩ টাকা ধণ রহিল।

এই সোসাইটিৰ সম্পর্কীয় বাস্তলা এবং উল্লৰ পশ্চিম প্ৰদেশে পাঁচিশটা মঙ্গলী আছে। এই সকলেৱ মধ্যে মূলাধিক ১০০০ জন আছে ইহাৰ দেৱ মূলাধিক সাড়ে ছয় শত জন এই দেশীয় লোক। কীৱামপুৱ ও আগ্ৰা ভিত্তি অন্যৰ স্থানে গত বৎসৱে ১০২ জন প্ৰাত্যিৱ লোক তৃৰিত হইয়াছিল ইহাৰদেৱ চাৰি অংশেৱ তিন অংশ এই দেশীয় লোক।

কলিকাতায় এবং ঐ নগৱেৱ নিকটবৰ্তীয়ে অষ্ট মঙ্গলী আছে তদ্ভুত ৪৫৪ জন আছে ইহাৰদেৱ ২৭০ জন এই দেশীয় লোক। এই২ মঙ্গলীৰ সম্পর্কে বাত্ৰিশ জন বৎসৱেৱ মধ্যে ভূতিত হয় ইহাৰদেৱ মধ্যে তিন জন ভিত্তি সকলে এই দেশীয় লোক।

মফসলেৱ নানা স্থানেও প্ৰস্তু আপন লোকেৱদেৱ প্ৰতি প্ৰসন্ন হইয়া কাৰ্য্য সফল কৰিয়াছেম।

Moughir, 12 persons have been baptized on a credible profession of repentance and faith ; at Patna, 18 ; at Delhi, 5 ; in Jessoore, 16 ; at Chittagong, 9 ; and some also at other stations ; in all 98. The number of members in all is 407 ; 313 of whom are natives. This statement is exclusive of the churches at Agra and Serampore, which together may number about 140 members."

Some changes of importance have occurred during the last year which are worthy of notice. The Rev. A. Leslie, formerly of Monghyr, has accepted the Pastorship over the church, meeting at Circular Road Chapel. An efficient member of the Native church, and an able minister of the truth, Gungarnaryun Seel, was called to the enjoyment of his rest. The Rev. J. C. Page, and the Brethren Ramkrishna and Jacob, were designated to the office of a missionary. Rev. T. Phillips of Agra has removed to Muttra, and commenced operations there under very favourable prospects.

We now proceed with the Report of the Society's operations. In CALCUTTA, the Rev. C. C. Aratoon, and Rev. J. C. Page, assisted by some of the Native Brethren, have been engaged in preaching to the heathen and Mahomedan population ; and though they cannot record any instance of conversions as the fruits of their labours, yet they have met with much encouragement from the spirit of enquiry which the people evince. It appears also that tracts have been printed and distributed in and about Calcutta against the Christian religion, in which some of the arguments have been taken from the writings of European infidels. These tracts, it is to be feared, may have an evil influence upon the minds of many ; and more particularly so as their circulation seems to be confined to the

বিশেষতঃ মনু পরিবর্তন ও প্রত্যয় কীকার করিয়া গত বৎসরে মুজেরে ১২ জন ও পাটনায় ১৮ জন ও দিলিতে ৪ জন ও যশোহরে ১৬ জন ও চাটিগাঁও ৯ জন এবং অন্যান্য জামে কঠক জন সর্বমুক্ত ৬৮ জন ভূতি হইয়াছে। খফসলের মামা মণ্ডলীভূক্ত ৪০৭ জন আছে ইহাদের ৩১৩ জন এই দেশীয় লোক। পরম্পর এই সংখ্যার মধ্যে ক্রীরামপুর ও আগ্রার মণ্ডলীভূক্ত লোককে গণনা করা যায় নাই বোধ হয় এই মুক্ত মণ্ডলীভূক্ত ১৪০ জন হইয়া থাকিবে।

গত বৎসরে লিখিতব্য কতক কার্য হটিয়াছে। বিশেষতঃ পূর্বে মুজেরে নিযুক্ত শ্রীযুত পান্তি লেসলি সাহেব সরকুলের রাস্তার ভজনালয়ে ভজনাকারি মণ্ডলীর অধ্যক্ষতা পদ গ্রহণ করিয়াছেন। এই দেশীয় মণ্ডলীর অতি উৎসু একজন এবং সভ্যবাণীর অতি উৎসুক দেবক গঙ্গানারায়ণ শীল বিশ্রামভোগ প্রাপ্ত হইয়াছেন। শ্রীযুত পান্তি পেজ সাহেব এবং রামকৃষ্ণ ও জেকেব নামে দুইজন এই দেশীয় ভূতা ধর্মব্যাখ্যকের কার্যে নিযুক্ত হইলেন। আর আগ্রার শ্রীযুত পান্তি ফিলিপ্স সাহেব মণ্ডলাতে গমন করিয়াছেন এবং তৎস্থানে সুভুসামুক্ত হইয়া কার্য্যাবলু করিয়াছেন।

এইজনে সোসাইটির কার্য বিবরণের প্রতি মনোযোগ করি। কলিকাতায় শ্রীযুত পান্তি আরাটুন ও পান্তি পেজ সাহেব এবং এই দেশীয় ভূত মহাশয়েরা দেবপূজক ও মহমদীয় লোকেরদের মধ্যে ঘোষণা করিয়া থাকেন। এবং যদ্যপি তাহারদের কার্যের ফলস্বরূপ লোকেরদের মনের পরিবর্তন হওনের কোন প্রমাণ দৃষ্ট হয় নাই হচ্ছে তথাপি লোকেরা ধর্ম বিষয়ে যে জিজ্ঞাসাবাদ করিয়া থাকেন তাহাতে উৎসাহবৃদ্ধি হয়। আরে দৃষ্ট হইতেছে যে শুরীনীয় ধর্মের বিরুদ্ধ বাক্যের কঠকটা কুন্দু পুস্তক ছাপা হইয়া কলিকাতায় ও নিকটস্থ গ্রামে বিতরণ হইয়াছে এবং এই পুস্তকের মধ্যে ইউরোপীয় নাস্তিকেরদের দুর্বাক্য সংগ্রহ হইয়াছে। এই পুস্তকের মধ্যে অনেক কুৎসিত বিষয় অংশ অযম বন্ধুর হিন্দু ও মুসলমানেরদের মধ্যে চূর্ণ হয় অতএব তদুত্তরে কোন পুস্তক লিখিবার কোন উপায় না থাকাতে তদ্বারা অনেকের এক কুবিবেচনা জাপিতে পারে। তথাপি

people for whom they are intended ; yet as the arguments deduced from them are used in opposing the missionaries, and their fallacy is exposed, they may ultimately produce more particular enquiries into the truth of Scripture doctrine. It is thus the Lord has often made "the wrath of man to praise him."

There are in connection with the Society three Institutions for the instruction of the young. The Benevolent Institution consists of both boys and girls, and is under the superintendence of the Rev. Mr. and Mrs. Evans. "There are 139 girls and 308 boys in the Institution ; including Christian children, Hindoos, Mahomedans, Parsees, Mugs, Chinese, and others."

The Native Institution for heathen youth, under the superintendence of Rev. G. Small, has had an average attendance, during the year, of 80 boys ; the Native Christian teachers in this Institution had been all dismissed, partly because their employment proved a barrier to the attendance of many heathen youths ; but chiefly on account of the low state of the funds ; which have indeed been so low, as to render it doubtful whether the institution can be carried on much longer.

The Native Christian Institution is a boarding school, supported by contributions raised partly in England and partly in India. The Male Department, under the superintendence of Rev. G. Pearce, numbers 28 pupils. At the close of 1842, the Institution consisted of 46 lads ; but the low state of its funds compelled the managers to reduce the number of scholars. In the course of the year a Bengalee class has been opened especially for the improvement of the youth in the Institution who are members of the church ; and the attainments they have made have been very satisfactory.

ধর্মবিদ্যকেরদের বাক্যের উভরে তাহারা ঐৱ পুস্তকে পঠিত বাক্য আওড়াইলে তাহা খণ্ডম হইয়া দেই বাক্যের অসত্যতা প্রকাশ হয় সূত্রাৎ লোকেরা ধর্মপুস্তকের কথা সপ্রমাণ দেখিয়া ধর্ম বিষয় অনুসন্ধান করিতে লাগিবেন। এই প্রকারে আমাবদের প্রভু বারষার মনুষ্যেরদের জ্ঞান-হইতে আপনার প্রশংসা জ্ঞাইয়াছেন।

এই মোসাইটির সম্পর্কে বালকেরদের শিক্ষার্থ ভিনটা বিদ্যালয় আছে। বিনেবোলেট অর্থাৎ হিটেমি নামক শিক্ষালয়ে বালক এবং বালিকারদের শিক্ষা হয় তাহা শ্রীযুত পাদ্মি এবাল্ল সাহেব ও তাহার মেমের অধীন। তাহাতে ১৩৯ বালিকা ও ৩০৮ বালক আছে তাহারা এক জাতি মহে পরম্পর খুর্ণীয় ও হিন্দু ও মহার্দীয় ও পারস্য ও মগ ও চিনীয় ও অন্যান্য জাতীয় লোক আছে।

দেবপূজক বালকেরদের শিক্ষার্থ নেটিব অর্থাৎ এই দেশীয় বিদ্যালয়ে শ্রীযুত পাদ্মি আলসাহেবের শিক্ষাধীন আছে তাহাতে গড়ে আশী জন বালক প্রভাত উপস্থিত হয়। এই বিদ্যালয়ে এই দেশীয় যে খুর্ণীয়ান শিক্ষক বিদ্যায় পাইয়াছেন তাহার এক কারণ এই যে তাহারদের স্থানে শিক্ষা পাই-বার ভয়ে অনেক দেবপূজক বালকেরা আসিতেন ন। কিন্তু বিশেষ কারণ যে এ বিদ্যালয়ের সৎস্থান অতি অল্প। এই শেষ কারণ প্রয়োজন বিদ্যালয়ের কার্য অধিক কাল চালান যায় কি ন। এলৈ যায় ন।

এই দেশীয় খুর্ণীয়ান বালক বালিকারদের বি-দ্যাবাসালয়ের প্রতিপোষণ ইঙ্গিশ ও ভারতবর্ষ হইতে প্রাপ্ত টাকার দ্বারা হয়। শ্রীযুত পাদ্মি পিয়ার্স সাহেবের অধীনে বালকেরদের বিদ্যালয়ে ২৮ জন ছাত্র আছেন। ১৮৪২ সালের শেষে ৪৬ জন ছাত্র ছিলেন কিন্তু সৎস্থানের অভাবপ্রযুক্ত ছাত্রেরদের সংখ্যা ঘূর্ন করিবার আবশ্যিক ছিল। এ বিদ্যালয়ের যে ছাত্রেরা মঙ্গীভূক্ত আছেন তাহারদের শিক্ষার নিমিত্তে এক বাঙ্গলা ক্লাস করা গিয়াছিল তাহাতে যে শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহা সন্তোষজনক বটে।

The Female Department of this Institution, under the superintendence of Mrs Wenger, consists of ten girls; who, besides being taught to read, aid in the domestic concerns of the school, and practise plain and useful needle work.

There are Eight Churches in and near Calcutta. In the Church, meeting at the Circular Road Chapel, there has been a decrease during the year of *two*. The total number of members amounts to 75; and it is hoped that several are enquiring after the way of salvation.

The Church, meeting at the Lall Bazar Chapel, under the pastoral care of the Rev. W. W. Evans, has this year experienced an increase of *five*; and the total number of members amounts to 133, nearly one-fourth of whom are Natives. Six persons are requesting admission into the church, of whom five are candidates for baptism. Several persons connected with the church are actively employed in preaching the Gospel, and distributing Scriptures and tracts among Hindoos, Mahomedans and Roman Catholics. In connection with this Church a new Chapel was opened at Cooley Bazar, on the 2nd November last. The school there, for which a teacher has been supplied from Monghyr, is already in operation. In the schools at Kidderpore there are about 65 children, and about 85 or more in that at Allipore.

The Native Church, at Kulinga, under the pastoral care of Rev. J. Wenger, has during the year suffered a decrease of *one*; the total number of members is 30.

The Native Church at Intally, of which Rev. G. Pearce is pastor, has during the year experienced an increase of *five*;—*seven* were baptised;—the total number of members is 31.

ঐ বিদ্যালয়ের বালিকারা শৈযুক্ত পান্তি উচ্চতর সাহেবের মেম্বের অধীন আছে তাহাতে মশজিন বালিকা। তাহারা পাঠ করিতেও শিক্ষা করে এবং ঘরেতে ঝীরদের উপযুক্ত কার্য এবং শহীর কার্যও শিক্ষা করে।

কলিকাতা নগরে এবং তমিকটহ গ্রামে আটটা মশজিদী আছে। বিশেষতঃ সরকুমুর রাস্তার ভজনালয়ে ভজনাকারি মশজিদীর স্থান দুই জনেতে হইয়াছে। ঐ মশজিদীভুক্ত সর্বসুন্দর ৭৫ জন আছে এবং ভরসা হয় যে অনেকে তাগের পথ চেষ্টা করিতেছেন।

শৈযুক্ত পান্তি এবাস্ত সাহেবের অধীন জালবা-জারের রাস্তার ভজনালয়ে উপাসনাকারি মশজিদীর বৃক্ষ এই বৎসরে পাঁচ জনেতে হইয়াছে এবং মশ-জোভুক্ত সর্বসুন্দর ১৩৩ জন আছে ইহারদের প্রায় চতুর্থ অংশ এই দেশীয় লোক। হয় জন মশজিদে গ্রাহ্য হইতে চাহেন ইহারদের পাঁচ জন ডুবিত হইবার আকাঙ্ক্ষা করেন। এই মশজিদীভুক্ত অনেক মোকেরা খীঁফের মঙ্গল সমাচার ঘোষণা করিয়া থাকেন এবং হিন্দু ও মহম্মদীয় ও রোমান কাথ-লিক অনেক লোকেরদের মধ্যে ধর্ম বিদ্যয়ে ক্ষেত্ৰ পৃষ্ঠক বিতরণ করিয়া থাকেন। গত মুহূর্তের মাসের ২ তারিখে এই মশজিদীর সম্পর্কে কুলি বাজারে একটা মৃতন ভজনালয়ের কার্যাগ্রস্ত হইল। ঐ স্থানে একটা পাঠশালাও আছে তাহার শিক্ষক মুক্তের হইতে পঁচছেন। থিদিরপুরের পাঠশালাতে ৮৫ জন কি উত্তোধিক ছাত্র আছে।

এই বৎসরে শৈযুক্ত পান্তি উচ্চতর সাহেবের অধীন কলিকাতা মশজিদীর সংখ্যা এক জনেতে বৃক্ষ হইয়াছে। মশজিদীভুক্ত সর্বসুন্দর ৩০ জন আছে।

শৈযুক্ত পান্তি পিয়ার্স সাহেবের অধীন ইটালিতে এই দেশীয় মোকেরদের মশজিদীর সংখ্যা এই বৎসরে পাঁচ জনেতে বৃক্ষ হইয়াছে কিন্তু সাত জন এই বৎসরে ডুবিত হন। মশজিদীর সংখ্যা সর্বসুন্দর ৩১ জন।

There are three Native Churches in the villages south of Calcutta, which are under the superintendence of the Rev. G. Pearce. A Missionary is appointed to each of the principal village stations, who, besides preaching among the heathen round, attends to the spiritual concerns of the Church in the Station.

The Church at Noorseekdarchok, a village about 16 miles South of Calcutta, has experienced an increase of *two*; the total number of members is 59. In this station, the Rev. W. Thomas labours diligently. Here there are three schools, in which about seventy children are instructed.

The Native Church at Lukhyantipore, a village about 35 miles South of Calcutta, has during the year experienced an increase of *fifteen*; the total number of members is 63. The principal labourer at the Station is Rev. F. DeMonte.

The Native Church at Kharee, about 50 miles south of Calcutta, consists of 40 members; the increase during the year has been *four*. Of this church, Jacob, a native brother, has been appointed Assistant Pastor.

"Two Schools are conducted at this station, by a Christian teacher; one for children and youth, and the other for adults; the Scholars are from the Christian community. Both schools are doing pretty well; especially the one for adults, in which there are nine individuals, who have learned to read the Scriptures with considerable readiness, and others are making good progress."

At Howrah, the Church under the pastoral care of Rev. T. Morgan, consists of 23 members; it has during the year suffered a decrease of *two*. Mr. Morgan has also been actively engaged in preaching to the Heathen in the neighbouring villages, to the ex-

শ্ৰীযুত পান্তি পিয়ার্স সাহেব কলিকাতার দক্ষিণ-দিক্ষু গ্রামে তিনটা মণ্ডলীর অধ্যক্ষতা করেন তথাতিত প্রয়োক গ্রামেতে এক জন ধর্মবিদ্যালয় নিযুক্ত থাকেন তিনি চতুর্দিক্ষু দেবপূজকেরদের মধ্যে ঘোষণা করেন অথচ গ্রামস্থ মণ্ডলীর লোকেরদের পারমার্থিক বিষয়ে ঘোষণাগী আছেন।

কলিকাতার দক্ষিণ ৮ ক্রোশ অন্তর মূরসিকদার-চক নামক গ্রামস্থ মণ্ডলীর সৎখ্যা দুই জনেতে বৃক্ষ হইয়াছে এবং তাহার মধ্যে সর্বশুল্ক ৫২ জন। এই স্থানে শ্ৰীযুত পান্তি তামস সাহেব অত্যন্ত আমপুর্খক কার্য কৰিতেছেন। এই গ্রামে তিনটা পাঠশালা আছে তাহাতে সত্ত্ব জন বালক শিক্ষা করেন।

কলিকাতার দক্ষিণ ১৭ ক্রোশ অন্তর লক্ষ্মীকান্ত-পুর গ্রামের মণ্ডলীর সৎখ্যা পন্থ জনেতে বৃক্ষ হইয়াছে মণ্ডলীভূক্ত সর্বশুল্ক ৬৩ জন আছে। এই স্থানে শ্ৰীযুত পান্তি ডিমষ্টি সাহেব ঘোষণা করেন।

কলিকাতার দক্ষিণ ২৫ ক্রোশ অন্তর খাড়ি না-মক গ্রামের মণ্ডলীভূক্ত ৪০ জন আছে। বৎসরের মধ্যে চারি জনেতে ঐ মণ্ডলীর সৎখ্যাবৃক্ষ হইয়াছে। জেকেব নামে এইদেশীয় এক জন ভূতা এই মণ্ডলীর অধ্যক্ষতা কর্ম সহকারী আছেন।

এই স্থানে শুরীঞ্জীয়ান শিক্ষকেরদের শিক্ষাধীনে দৃষ্টি পাঠশালা আছে একটা মধ্যে বালকেরা শিক্ষা করেন অপুরটা বয়ঃপ্রাপ্তেরদের শিক্ষার নিরিষ্ট। ছাত্রেরা সকলেই শুরীঞ্জীয়ান। উভয়ের মধ্যে কার্য উল্লেখক্ষেত্রে চলে বিশেষতঃ বয়ঃপ্রাপ্তেরদের বিদ্যালয়ে নয় জন অতি সহজে ধর্মপুন্নক পাঠ কৰিতে শিক্ষা কৰিয়াছেন আৰু কঢ়েক জন উপযুক্ত মতে অভ্যাস কৰিয়াছেন।

হাবড়াতে শ্ৰীযুত পান্তি মৰ্গান সাহেবের অধীন মণ্ডলীভূক্ত ২৩ জন আছেন বৎসরের মধ্যে এই মণ্ডলীর সৎখ্যা দুই জনেতে স্থান হইয়াছে শ্ৰীযুত মৰ্গান সাহেব হাবড়ার চতুর্দিক্ষু চারি ক্রোশঅস্ত-রিত গ্রামে দেবপূজকেরদের নিকটে মঙ্গল সমাচার ঘোষণা করেন এই সকল গ্রামে তিনি লোকেরদের

tent of seven or eight miles from Howrah. In all these villages, he experiences much encouragement, the attention of the people to the word preached seems to be on the increase, and many are impressed with convictions of Gospel truth.

A free school for the instruction of the children of poor Christians was opened on the 17th July last, and the number of registered names is fifty. The school is supported by public contributions.

We shall return to the Report next month.

#### THE BENGAL AUXILIARY MISSIONARY SOCIETY.

For the information of our Native Brethren it is necessary to state that this Society is conducted upon the most liberal principles, in as much as its missionaries are not selected from any particular denomination of Christians; but pious men of all denominations, who, from love to the Saviour and the souls of men, wish to make known the Gospel to the heathen are eligible by the Society. The Parent Society was established in London, in the year 1795, and its Bengal Auxiliary in 1817.

The Twenty-fifth Annual Report of the operations of this Society now lies before us, and a few extracts from it will not, we trust, be found uninteresting.

This Society has during the last and at the commencement of the present year experienced some changes worthy of notice. In August last, the Rev. R. DeRodt was removed from the scene of his labours, and his career of usefulness was cut short by death. The Rev. G. Mundy of Chinsurah, has been compelled from ill health to leave this country, where he had laboured diligently for the last twenty-four years, to return to his na-

আচরণেতে অনেক উৎসাহ প্রাপ্ত হইয়াছেন যে-  
হেতুক তাঁহারা ক্রমশঃ অধিক জনোষোগ পূর্বক  
মজল মজাচার অবধি করেন এবং খুর্কীয় ধর্মের  
সত্যতার বিষয় অনেকের অন্দুরণে প্রমাণ উদয়  
হইয়াছে।

গত জুনাই মাসের ১৭ তারিখে দরিদ্র খুর্কীয়া-  
নেরদের বালকেরদিগকে শিক্ষা করাইবার নিমি-  
ষ্টে অবৈতনিক এক পাঠশালা স্থাপিত হইয়াছিল।  
এই পাঠশালাৰ সাধারণ লোকেরদের দানেতে  
প্রতিপোষিত হয়। তাহাতে পঁচাশ জন বালক  
বালিকা শিক্ষা করে।

আগামি মাসে আমরা এই সোসাইটিৰ কার্য  
পুনৱায় বিবেচনা কৰিব।

বঙ্গদেশস্থ ধর্মোপদেশার্থ সহকারি সোসাইটি।

এই দেশীয় ভূতান্তরের বিজ্ঞাপনের নিয়ন্ত আ-  
মারদের লিখিতব্য যে এই সোসাইটিৰ কার্য অতি  
প্রশংসন্ত নিয়মানুসারে চালান যাইতেছে। যেহেতুক  
তৎসম্পর্কে ধর্মোপদেশকেরা নিযুক্ত হন তাঁহা-  
রা খুর্কীয়ানেরদের কোন এক বিশেষ অভাবসমূহী  
লোকেরদের সংগৃহীত রহেন কিন্তু যে মতের যে  
কোন জন ত্রাণকর্ত্তাকে প্রের করিয়া ও মনুব্যোরদের  
আস্তা দয়া করিয়া দেবপৃজকেরদের মধ্যে যক্ষল  
সমাচার প্রচার করিতে ইচ্ছুক তাঁহারা ঐ সোসাই-  
টিৰ সম্পর্কে কার্য করিবার ঘোগ্য হইতে পারি-  
বেন। এই নিয়মানুসারে এক সোসাইটি ১৭৯৫  
সালে লওন নগারে স্থাপিত ছিল এবং তাহার সহ-  
কারি সোসাইটি বঙ্গদেশে ১৮১৭ সালে স্থাপিত  
হয়।

এই সোসাইটিৰ পঞ্চবিংশ বর্ষীয় কার্যের  
বিবরণ এইক্ষণে আমারদের সম্মুখবর্ত্তি এবং ভৱ-  
সা কৰি যে তাহাহইতে কিঞ্চিৎ সংগ্রহ করিলে  
পাঠক মহাশয়েরা পাঠে আনন্দিত হইবেন।

গত বৎসরে এই সোসাইটিৰ সম্পর্কীয় কঢ়ক  
যটনী আমারদের জাত করাখ উচিত। গত আ-  
গষ্ট মাসে পান্তি ডিরেট সাহেবের মরলোকে  
সহস্ত কার্য হৃত্যাকাৰা স্থগিত হইল। টুচ্ছার  
শ্রীযুত পান্তি মণি সাহেব চৰিল বৎসরপূর্ব্যস্ত  
অতদেশে কার্য কৰণের পর পীড়াপ্রযুক্ত তাঁহাকে  
বদেশে প্রত্যাগমন কৰিতে হইল শ্রীযুত পান্তি

tive land. The Rev. Messrs. Shurman and Watt have also been compelled to return to Europe in search of health, and Rev. R. C. Mather and family have proceeded to the hills.

At the commencement of the present year, the Rev. A. F. Lacroix returned from Europe, accompanied by the Rev. Messrs. Parker and Mullens, who are appointed to labour in Calcutta and its neighbourhood; and Miss Margot, who succeeds the late Mrs. Mundy, in the superintendence of the female schools at Chinsurah.

For the strength of the Society and the number of its stations, &c. &c. we beg to refer the reader to page 38 of this Magazine, for February last.

In Calcutta, the Society have chapels for preaching to the heathen, at Chitla, Bhowaniapore, Bow Bazar, Chitpore, the use of the Baptist Chapel at Jaun Bazar, and the Scotch Chapel at Simla, and are about to erect one at Sham Bazar.

At Krishnapore, one of the village stations to the South of Calcutta, the number of adults and children connected with the congregation, amounted in August last to 104. Rev. J. Patterson took charge of this station from the 1st February, 1844.

The Church at Rammakalchok and Gangrae was under the superintendence of the Rev. R. DeRott, who within the first five months of the past year baptized 11 or 12 adults, and one excommunicated person was restored. The number of persons in communion with the Church at Rammakalchok in September last was 64; of baptized children and adults, 47; and of unbaptized children and adults connected with the congregation, 58. In all 169. The census of the Gangrae Church and congregation for last

শর্মান সাহেব ও পান্তি উয়াট সাহেবকে স্বাক্ষ্যের নিমিত্তে ইউরোপদেশে প্রত্যাগমন করিতে হইল। এবং শ্রীযুত পান্তি ঘেৰু সাহেবকে ব্রহ্মবিবাহ সইয়া পর্যন্তে গমন করিতে হইল।

এই বৎসরের আরম্ভতে শ্রীযুত পান্তি জাঙ্গো সাহেব এতদেশে প্রত্যাগমন করেন এবং তাহার সহিত শ্রীযুত পান্তি পার্কের সাহেব ও পান্তি মলেন্স সাহেব এবং শ্রীমতী মিস মার্গট এই বেশে আইনেন। উক্ত দুইজন সাহেব কলিকাতায় ও তামিকত্ব প্রামে ঘোষণা করিবেন এবং চুচ্ছড়তে বালিকারদের যে পাঠশালা পান্তি মণি সাহেবের যেমের শিক্ষাধীন ছিল তাহার অধ্যক্ষতা কর্ম শ্রীমতী মিস মার্গট গ্রহণ করেন।

এই সোসাইটির সম্পর্কে যত জন ধর্মোপদেশক আছেন ও যেই স্থানে মণ্ডলী স্থাপিত হইয়াছে ইত্যাদি জাপনাৰ্থ পাঠক ইহাশয়েৱা গত ফেব্রুয়ারি মাসের পতের ৩৮ পৃষ্ঠায় দেখিবেন।

কলিকাতা নগরে এই দেশীয় লোকেরদের নিকটে মণ্ডল সমাজের ঘোষণা করিবার নিমিত্তে আলয় নোচের লিখিত স্থানে নির্মিত হইয়াছে অর্ধাং চেতুল। ও ভবানীপুর ও বহুবাজার ও চিঁ পুর ও জানবাজার ও সীমলা। এবং অন্য এক অর্ধ শ্যামবাজারে নির্মাণ কৰা ঘাইবেক।

কলিকাতার দক্ষিণদিগে কৃষ্ণপুর প্রামে গত আগষ্ট মাসে মণ্ডলীভুক্ত লোকেরদের পরিবারে যুব বালকাদিশুক্ত ১০৪ জন ছিলেন। শ্রীযুত পান্তি পাটেরসন সাহেব এই বৎসরের ফেব্রুয়ারি মাসে ঐ মণ্ডলীর অধ্যক্ষতা কর্ম গ্রহণ করেন।

রাম্মাকালচক ও গাঙ্গুই নামক গ্রামস্থ মণ্ডলীর অধ্যক্ষ পান্তি ডিবোট সাহেব ছিলেন তিনি গত বৎসরের প্রথম পাঁচ মাসের মধ্যে এগারু ক্রিয়া কৰে আনকে ছিটাইলেন এবং একজন পুরুষ মণ্ডলীচ্যুত ছিলেন তাহাকে পুনৰ্বাহিত করেন। রাম্মাকালচকের মণ্ডলীর মধ্যে গত সেপ্টেম্বৰ মাসে ৬৪ জন ছিলেন। যে যুব বালকাদির ছিটান হইয়াছে তাহারদের ৪৭ জন ছিল এবং যাহারা ছিটান হয় নাহি এমন ১৮ জন অর্ধাং এই প্রামে মণ্ডলীর সম্পর্কীয় সর্বশুল্ক ১৬৯ জন। গাঙ্গুই গ্রামস্থ মণ্ডলীর সম্পর্কে যত জন আছে তা-

year has not been completed ; but in the beginning of 1842, there were in all 154 persons.

The Christian Institution at Bhowanipore, under the superintendence of Rev. J. Campbell, contains 184 youths. During the year, three respectable young men educated in this institution, renounced caste and joined themselves to the people of God. Two of these were joint proprietors of the Temple at Kali Ghaut, and the heirs of a large property. But the convictions of the truth of Christianity and concern for their souls, led them to forsake relations, houses and lands for the sake of Christ.

The Female Boarding School under the superintendence of Mrs. Campbell, contains 22 girls, some of whom are orphans and others the children of Native Christians.

A church was formed at Bhowanipore last year, and in March last ten individuals partook of the Lord's Supper together. The Church consists of fourteen members. During the year ten individuals were baptized. This Church is composed of educated and intelligent Christians ; all of whom, but two females, can read the Scriptures intelligently.

The duty of preaching among the heathen devolves principally upon the Catechists Radhanath and Ramchunder.

In connection with this station, there are three schools for the instruction of the children of heathen parents ; consisting in all of 120 children. In these schools, Christian books, as well as the Scriptures in Bengalee, are taught. The school at Sonae is supported by Mrs. Piffard, and the one in Loudon Street by James Hill, Esq.

At CHINSURAH, the Rev. Messrs. Mundy and Bradbury have continued preaching the

হারদের সৎখ্যা করা গেল ন। কিন্তু ১৮৪২ সালের  
আগস্টে ১৫৪ জন ছিল।

শ্রীযুত পাণ্ডি কাহেল সাহেবের অধীন ভবানী-পুরস্ক বিদ্যালয়ে ১৮৪ জন বালক আছে। গত বৎসরে তিনি জন সন্তুষ্ট যুব মোক এই বিদ্যালয়ে শিক্ষা প্রাপণার্থের ব্রজাভৌম মোক ত্যাগ করিয়া ইহারের লোকেরদের মধ্যে আইসেন। ইহারদের দুই জন কালীঘাটে রাম্পুরের সহাধিকারী সুতরাং বহু সম্পত্তির অধিকারী পরলুক শুরীষীয় ধর্মের সত্যতা বিষয়ক জ্ঞানপ্রযুক্ত এবং আপনারদের প্রাপ রক্ষা নিয়মে তাহারা কুটুম্বগণ ও বাটী ও ভূমি খুঁক্তের নিয়মে পরিত্যাগ করেন।

বালিকারদের পাঠশালা পাণ্ডি কাহেল সাহেবের ঘৰের অধীন আছে তাহাতে ২২ জন বালিকা শিক্ষা করেন ইহারদের কএক জন পিতৃমাতৃহীন ও কএক জন শুরীষীয়ান মোকেরদের কল্যাণ।

গত বৎসরে ভবানীপুরে মঙ্গলী স্থাপিত হইয়াছিল গত বার্ষ মাসে দশ জন প্রভুর উদ্দেশে ভোজতে উপবিষ্ট হন। মঙ্গলীভুক্ত চৌদ্দ জন আছে। পরলুক এই মঙ্গলীর মধ্যে সমুদয় মোক জানবান এবং সুশিখিত মোক কেবল দুই জন শ্রী ধর্ম পুস্তক প্রাচ করিতে পারে না।

রাধানাথ ও রামচন্দ্র নামে দুই জন ধর্মব্যক্ত দেবপূজকেরদের মধ্যে মঙ্গল সমাচার ঘোষণা করিয়া থাকেন।

উক্ত মঙ্গলীর সম্পর্কে দেবপূজকেরদের বালকেরদিগকে বিদ্যানামার্থ তিনটা পাঠশালা আছে তাহার মধ্যে ১২০ জন বালক শিক্ষা করেন। এই সকল পাঠশালার শুরীয় মতানুযায়ি পুস্তক ও ধর্মপুস্তকহইতে বালকেরদিগকে শিক্ষা দেওয়া যায়। সোগাই স্থানে যে পাঠশালা আছে তাহার প্রতিপোষণ স্তুত পাণ্ডি পিঙ্কার্ড সাহেবের মেঝ করেন এবং মৌড়ন স্টুট নামক ব্রাহ্মণ পাঠশালা। শ্রীযুত হিল সাহেব প্রতিপোষণ করেন।

চুচুড়াতে শ্রীযুত পাণ্ডি শঙ্কি ও পাণ্ডি ব্রাহ্মণৰি সাহেব চতুর্দিক্ষ উমত্রিশ গ্রামে গমনপূর্বক শু-

Gospel to the heathen in the surrounding villages, of which twenty-nine have been visited by them.

There are two Bengalee day schools, which together contain about a hundred and thirty lads.

The female schools contain of all classes of Society, Portuguese, East Indian, European and Hindoo, about fifty children.

At BERHAMPORE the Rev. Messrs. Hill and Lessell have laboured during the past year, in the midst of much discouragement and deep afflictions. Disease and death have made fearful ravages both in the town and in the neighbouring villages; "in some parts one half of the native population has been swept away; in one village more than half; whilst another is without an inhabitant, the remaining few having fled." In the midst of all this however, the missionaries have been permitted to see the fruits of their labours in the preparedness of many under their instruction for entrance into eternal glory. Besides their losses by death, they have been also called to mourn over, what is still more painful, the hypocrisy and apostacy of many. We feel confident that all our readers will sympathise with them, when they hear that the dismissals and removals amount to thirty-one individuals; yet it is a consolation to think that they went out from them, because they were not of them; and their removal has left the church more pure.

The Church, exclusive of missionaries, now contains 17 members. The establishment contains 23 families, which including orphans, of whom there are 29, amount to 98 individuals. The Private Christians connected with the establishment have their own bullocks, ploughs, carts and patches of ground allotted to them for their own cultivation.

ঠের ঘৰল সংগঠন মেবপুজকেরদের মধ্যে হো-  
ষণা করিয়াছেন।

দুইটো বাঙলা পাঠশালা আছে তাহাতে একশ  
ত্রিশ জন বালক শিক্ষন পায়।

ইঞ্জেরোজী শিক্ষার নিরিষ্টে বালিকারদের পাঠ-  
শালাতে সর্বজাতীয় অর্থাৎ পোর্টুগিস ও ইউরো-  
পীয় এবং ইউরোপীয় পিতৃহইতে জাতী ও হিন্দু  
পঁচাশ জন বালিকা শিক্ষন পায়।

বরহমপুরে ক্রীড়া পাদ্বি হিল সাহেব ও পাদ্বি  
লেসেল সাহেব অনেক প্রকার মৈরাশ্যাজনক হাট-  
না ও বছ দুঃখের মধ্যে ধর্মকার্য সম্পাদন করি-  
য়াছেন। বিশেষতঃ বরহমপুর শহরে ও চুর্ণি-  
কহ গ্রামে অভ্যন্ত পীড়া ও ঘৃত্যার প্রাদুর্ভাব হই-  
য়াছে তাহাতে কোনো গ্রামে এসতিকারি সোকের-  
দের অর্ছাশ গত হইয়াছে আরু স্থানেও ততো-  
ধিক গত হয়। এক গ্রামে এত লোকের ঘৃত্য  
হইতে লাগিল যে অবশিষ্টেরা অন্যত্র পলায়ন  
করিয়াছে তাহাতে গ্রামশূন্য হয়। পরন্ত এই  
সকল দুঃখের মধ্যেও উক্ত ধর্মোপদেশক সাহে-  
বেরা আপনারদের পরিশ্ৰমের ফল দেখিতে  
পাইয়াছেন যেহেতুক তাহারদের শিক্ষাধীন যঁ-  
হারা লোকান্তরগত হন তাহারদের অন্যেকে অসী-  
মানন্ত স্থানে প্রবেশ করিতে প্রস্তুত ছিলেন।  
পরন্ত ঘৃত্যারা যে দুঃখ জন্মিয়াছে ততোধিক  
দুঃখ লোকেরদের কাণ্পনিকতা ও পাপেতে পতন  
হীন জন্মে। আমরা নিশ্চর বোধ করি যে পাঠক  
মহাশয়েরা শুনিয়া অভ্যন্ত খেদাহিত হইবেন যে  
তাহারদের একত্ৰিশ জন এইরূপে পতিত হইয়া  
স্থান ভ্যাগ করিয়াছে। এক বিষয়তে সামুন্দৰ্য  
তাহারা খুঁক্টের সত্য সেবক না হওয়াপ্রযুক্ত  
খুঁক্টের সেবকেরদের মধ্যহইতে গিরাছে এবং  
তাহারদের গমনপ্রযুক্ত তত্ত্ব খুঁক্টীয়ান লোকেরা  
আরো নির্ভুলরূপে আছেন।

এইক্ষণে ধর্মোপদেশক ছাড়া ঐ স্থানীয় হঞ্চ-  
লীতে ১৭ জন আছেন। পরন্ত খুঁক্টীয়ান নামে  
বিখ্যাত সর্বমুক্ত ২০ পরিবারের লোক আছেন  
তাহারদের সঙ্গে পিতৃযাতৃহীন ২৯ জনকে গণনা  
করিলে সর্বমুক্ত ১৮ জন আছে। ঐ স্থানের  
প্রত্যেক জন খুঁক্টীয়ানকে নিজ ব্যবহারের নিয়ন্ত  
বলদ ও হাল ও গাঢ়ি ও কৃষি করণার্থ জুমি দেওয়া  
গিয়াছে। তাহারদের মধ্যে বালিকার পাঠকরিতে

"The girls read, mark and sew. The boys are employed till 9 A. M. in the school ; prayers and morning meal occupy them till 10, and then labour in the workshop till 3 or 4 P. M. after which recreation. The workshop embraces a smithy, brass furnace and apparatus for making machines for bobbin and stay laces, tape and silk weaving, and also for extracting essential and medicinal oils from herbs, and a mill for arrowroot. The making of tin cases for this last article employs two boys."

The missionaries have also purchased a site in Kagra Bazar for a native chapel, where they intend to place a native Catechist.

Our limits will not permit of any further notice of this interesting report at present. We hope to return to it next month.

#### RADHANATH.

We regret to announce the death of Radhanath, one of the native ministers connected with the London Missionary Society in Calcutta. He was one of the earliest converts, and has been one of the most exemplary, consistent, and useful native ministers in connection with that Society in India. He was truly a good man, and one whose removal is a loss to the Church generally as well as to the Mission to which he specially belonged.

He sunk in the midst of his usefulness, 28 years of age, and in a few days, under that fearful scourge, the small pox. May the Lord raise up many such to carry on His work in the church and the world.—*Christian Advocate*, April 6th, 1844.

ও শুচির ধারা কাপড়ে অক্ষর বসাইতে ও কাপড়ে শিঙা করিতেছেন। বালকেরা পূর্ণাঙ্গে ন হল্টা সময়পর্যন্ত পাঠশালাতে শিঙা করে সেই সময়বাদ্ধি দশটাপর্যন্ত তাহারা ঈশ্বরারাধনা ও আহাৰণ কৰে তৎপৰতাবধি অপৰাহ্নে ৩ কি ৪ ছাঁটা সময়পর্যন্ত তাহারা কাৰখনাতে শিল্প কৰা শিঙা কৰে। এ কাৰখনায় মধ্যে লোহার কৰণ আছে ও পিতলের ভাটি এবং মুতার দড়ি বানাইবার কল এবং টেপ ও রেশম বুনিবার তাঁত এবং মুগকি ও ঔষধীয় শাক পৰাদিহইতে রুস নিঃভাইবার কল এবং আৱেঝট বানাইবার কল আছে এই আৱেঝট ব্রাঞ্চিবার নিয়মিতে দুই বালক রাজের পাত্ৰ প্ৰস্তুত কৰিয়া থাকেন।

অপৰ ধাগড়া বাটারে ভজনালয় প্ৰস্তুত কৰিবাৰ নিয়মিতে ধৰ্মীয়পদেশকেৱো ভূমি কৰিয়াছেন সেই স্থানে এই দেশীয় ধৰ্মব্যঙ্গক নিযুক্ত হইবেন।

উক্ত সোসাইটিৰ কাৰ্যবিবৃগ্নপুস্তকহইতে আমোৱা এইজনে অধিক সংগ্ৰহ কৰিতে পৰিলাম না পৰম্পৰা ভৱনা হয় আগামি মাসে কিঞ্চিৎ সংগ্ৰহ কৰিব।

#### ৱাদানাথ।

ধৰ্মীয়পদেশার্থ লঙ্ঘন নগৱে স্বাপিত সোসাইটিৰ সম্পর্কীয় ৱাদানাথ নামে এক জন ধৰ্মব্যঙ্গকেৱো মৃত্যু সহাদ অভ্যন্ত খেদপূৰ্বক লিখিতে হইল। তিনি ঐ সোসাইটিৰ সম্পর্কীয় এই দেশীয় প্ৰথম খুমীয়াৰেৱদেৱ মধ্যে এক জন এবং ভাৱতবৰ্ষে তিনি অতি সদাচাৰী ও কৰ্মশীল ধৰ্মব্যঙ্গকেৱদেৱ মধ্যে গণ্য। তিনি অত্যুহৃত লোক ছিলেন মৃতুৰাৰ্থ তাহার মৃত্যুতে খুক্তেৰ মঙ্গলীৰ কৰ্তি হইয়াছে এবং বিশেষ যে সোসাইটিৰ সম্পর্কে তিনি কাৰ্য কৰিতেন তাহার কৰ্তি।

তিনি অতি কৰ্মণ্য বাক্তি ছিলেন কিন্তু বসন্ত রোগগ্ৰস্ত হইয়া অৰ্পণ দিলেৱ মধ্যে পৱলোক প্ৰাপ্ত হইলেন বয়স ২৮ বৎসৱ যাৰ দুইয়াছিল। ঈশ্বৰ মণ্ডলীতে ও জগতেৱ মধ্যেই আপনাৰ কাৰ্য চালাইবার নিয়মিতে এইমত অনেক লোককে উৎপন্ন কৰিন।

## ধর্ম গীত।

যিন্ত তব প্রেম সে অতি চমৎকারঃ  
নব কুল উদ্ধারিতে নব অবতার।

১ হায় ভূষণ মন তুঃ স্থন তাহার বিবরণঃ  
এ আবেদ কি কহিবে সে প্রেম কেবলঃ  
প্রেমেতে শোগিলেন তিবি দুঃখ যে অপার।

২ হায় সে দুঃখ অরপে আমার হিয়া ফেটে যায়ঃ  
বর্ণিব কি তাহা আমি বর্ণনা না যায়ঃ  
জ্ঞানাবধি কৃত যাতনা হইল তাহার।

৩ হায় পেশাক পালন করি প্রভু যে আমারঃ  
গেথসিমনি বাগানেতে যাইয়া সন্তুরঃ  
অপার যাতনা তথা হইল তাহার।

৪ হায় ঈশ্বরের মহা ক্লোধে প্রভু চেপ্টা যাওঃ  
জগত হিত পাপির কারণ যিন্ত দুঃখ পানঃ  
শোকেতে কাতর হইয়া তাহার কলেবর।

৫ হায় হেমন্ত শিশির কালে রঞ্জ হর্ম বয়ঃ  
কাতরেতে আপন পিতার করিলেন দিনয়ঃ  
এ দুঃখ পেয়ালা যদি করহ অস্তর।

৬ হায় আমার ঈচ্ছার মত তবু নাহি যেন হয়ঃ  
তব ঈচ্ছা যাহা তাহা আমাতে বর্ণায়ঃ  
সকলেতে আমি করি তোমাতে নির্ভর।

৭ হায় ঈহার পরে যিহদীরা কত দুঃখ দেয়ঃ  
একেই কহি কত নামান্য তো নয়ঃ  
বেতাঘাত করাঘাত অঙ্গেতে তাহার।

৮ হায় দুষ্ট পিলাত অবিচারে কৈল সমর্পণঃ  
কাঁটার মুকুট শিরে দিয়া মারে অগণনঃ  
আহা যরি এত দুঃখ প্রভু হে আমার।

## “THE WAY TO BE HAPPY.”

With this number we have the pleasure of presenting each of our native readers with a copy of the translation of that excellent little book, written by the late Ambrose Serle, entitled, “The Way to be happy.” Thus though he rests from his labours, yet his works follow him; and though he be dead, yet now he speaks to a people whose language he never knew. We sincerely hope and pray that the perusal of it may be attended in every case with a blessing from above.

## দুঃখময় জগতে সুখের পথ।

দুঃখময় জগতে সুখের পথ ইতি নামাক্ষিত মৃত আম্ব্ৰোস সৱল সাহেবেতে রচিত অতি উত্তম এক কৃত্তু পুস্তক বাঙ্গল। ভাষাতে অনুবাদিত করিয়া পাঠক মহাশয়ের দিগকে দিলাম। এতজ্ঞপে উক্ত সাহেব আপন কার্যহীনতে বিভ্রাম করিতেছেন কিন্তু তাহার কার্য তাহার অনুগামি হইয়াছে এবং তিনি মৃত হইয়াও যে মোকেরদের ভাষা আপনি কখন জানেন নাই এমন লোকেরদের সঙ্গে তাহারদেরি ভাষাতে বাঙ্গ কহিতেছেন। আমরা অন্তঃকরণের সহিত ভৱসা ও প্রার্থনা করি যে জন এই পুস্তক পাঠ করিবেন ঈশ্বর তাহাকে তদ্ব পঠনেতে আশিস্থান কৰিবেন।

The Editor of the *Evangelist* begs with thanks to acknowledge the receipt of the following sums:

From J. Reily, Esq. <i>Dacca</i> , for 1843,	...     ...	...     ...	3     0     0
„ Mrs. Dr. Marshman, <i>Serampore</i> , from January to March, 1844,	...     ...	..     ...	3     0     0
„ Rev. G. Small, <i>Calcutta</i> , for 1844,	...     ...	...     ...	3     0     0
„ Rev. J. Phillips, <i>Jellasore</i> , for 1844,	...     ...	...     ...	3     0     0
„ Mrs. Dr. Voigt, <i>Serampore</i> , from January, to June, 1844,	...     ...	..     ...	3     0     0
„ J. H. Reily, Esq. <i>Jessore</i> , for 1844,	...     ...	...     ...	3     0     0

THE  
EVANGELIST.

ମଙ୍ଗଲୋପାଖ୍ୟାନ ପତ୍ର ।

VOL. II.

MAY, 1844.

No. 17.

CHRISTIAN DUTIES. \*

No. IV.

*The Relative Duties of Parents and Children.*

The Natives of this country bring up their children as though they had been beasts ; and instead of giving them proper instructions, they teach them what is bad ; thus their children at length become a source of sorrow to them. This is not to be wondered at; for parents themselves know not how to do or to teach that which is good ; the children therefore do what they see their parents do, or speak what they hear from them. The parents have no control over their children, who fearlessly practise evil ; and being accustomed to do so with impunity in childhood, they become bold in it when they grow up to manhood ; this is why we see so many evil habits among the natives of Bengal. Among Christians it should not be so, because they have forsaken, and are dead to the customs of the world, nor are they taught according to its doctrines ; the Scriptures are their rule of conduct, and were they to abide by its precepts, all things would work for their good and comfort ; because God seeks the welfare of all men and especially of his children ; consequently all the instructions of his Holy Word, must conduce to that end. I am now about to write something of the duties

ଶୁକ୍ଳିଆନେରଦେର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କିମ୍ବା ।

୪ ମସିର ।

ବାଲକରୁଦେର ପ୍ରତି ପିତାମାତାରଦେର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କିମ୍ବା ।  
ବଙ୍ଗଦେଶୀୟ ଲୋକେରୁ ଆପଣ ବାଲକରୁଦେଶକେ ପଞ୍ଚମ ମତ ମନୁଷ୍ୟ କରେ ଓ ତାହାରଦିଗକେ ସକଳ ବିଷୟ ସୁଶିଳିତ ନା ଦିଯା ବର୍ଣ୍ଣ କୁଣ୍ଡଳୀ ଦେଇ ଏବେ ତାହାତେ ବର୍ଣ୍ଣ ତାହାରଦେର ବାଲକେରୁ ଆମଦେଶ ବିଷୟ ନା ହଇଯା ଦୃଢ଼ତ୍ଵରେ ବିଷୟ ହୁଏ । କିନ୍ତୁ ତାହା ବଢ଼ ଆଶର୍ଥ୍ୟ ବିଷୟ କହେ କେନନୀ ତାହାରୀ ନିଜେ ଭାଲ କରିତେ କିମ୍ବା ଶିକ୍ଷା ଦିତେ ଜୀବେ ନା ଅତ୍ୟଏ ବାଲକେରୁ ପିତା ମାତାର ବ୍ୱାଙ୍ମାବ ସେଇନ ଦେଖେ ଓ ତାହାରଦେରହିତେ ଯେ ସକଳ କୁନ୍ତେ ମେଇମତ କରେ ଏବେ ବାଲକରୁଦେର ଉପର ତାହାରଦେର କୋନ ଶାଶ୍ଵତ ନାହିଁ ଦେଇ କାରଣ ତାହାରୀ ନିର୍ଭୟ ହଇଯା ନକଳ ମନ୍ଦ କରେ ଏବେ ବାଲକକାଳେ ତାହାରୀ ନିର୍ଭୟ ଓ ଶାଶ୍ଵତ ବ୍ୟାତିରେକେ ଘାଟା କରେ ମେ ସକଳ ମନୁଷ୍ୟ । ହଇଯା ତାହାରୀ ଆରା ନିର୍ଭୟ ଓ ଶାଶ୍ଵତ ହଇଯା କରେ ତାହାତେ ସାନ୍ତ୍ବାଳ ଲୋକେରଦେର ମଧ୍ୟ ଏତ ଅଭିବାସ ମନ୍ଦ ରୂପିତ ଓ ଚଳନ ହୁଏ । କିନ୍ତୁ ଶୁକ୍ଳିଆନ ଲୋକେରଦେର ଏହାତ ହେଉୟା ଉଚିତ ନହେ କେନନୀ ତାହାରୀ ଜଗତେର ରୀତି ଡ୍ୟାଗ କରିଯାଛେ ଓ ଏହି ସକଳେର ପ୍ରତି ମୁହଁ ହଇଯାଛେ ଏବେ ଜଗତେର ଶିକ୍ଷାର ମତ ତାହାରଦେର ଶିକ୍ଷା ନହେ କିନ୍ତୁ ତାହାରୀ ସମ୍ମନ ଶିକ୍ଷା ଧର୍ମ ଶାକ୍ତହିତ୍ୟ ପାଇଁ ଏବେ ମେ ସକଳ ଶିକ୍ଷା ଅନୁଯାୟୀ ଯଦି ତାହାରୀ ମନୋଯୋଗ କରିଯା ତାହେ ତବେ ସକଳ ବିଷୟେ ତାହାରଦେର ମନ୍ଦ ଓ ଆମନ୍ଦ ଜମ୍ବୁବେ କେନନୀ ଦ୍ୱାରା ସମ୍ମନ ଲୋକେରଦେର । ମେ କାରଣ ତାହାର ଶାକ୍ତୀର ମଧ୍ୟେ ସତ ଶିକ୍ଷା ଆହେ ତାହାତେ ଭାଲ ବ୍ୟାତିରେକେ ମନ୍ଦ ହଇତେ ପାରେ ନା । ଅତ୍ୟଏ ବାଲକେରଦେର ପ୍ରତି ପିତାମାତାରଦେର ଓ ପିତାମାତାରଦେର ପ୍ରତି ବାଲ-

of Parents to their children, and of Children to their Parents, and to this I beg the attention of the reader.

God has implanted in the heart of every living creature, the principal of love and attachment to its young. See how beasts and birds exert themselves to supply their young with food, and to protect them from injuries; and for their comfort, they sacrifice their own. How much rather ought men to act thus; for man has both a body and a soul, and a mind whereby he judges between right and wrong, and he has the ability to do good and to forsake evil. Nor only so; man must at length stand before his Maker, and render an account of all the deeds done in the body; parents have therefore the most powerful motive for watching over their children's conduct.

Let us attend to what God has said concerning children in the Bible. "Train up a child in the way he should go, and when he is old, he will not depart from it." Proverbs xxii. 6. These words were written by the wisest of men, and he understood the matter well; we should therefore act up to his advice. What children hear and see in childhood remains deeply fixed in their minds, and when they come to manhood they practise the same; and argue that because their parents did and said such things, they may do so too. Then, beloved brethren and sisters, be careful how you behave in the presence of your children, for they will do as they see and hear their parents do or say; and God will require it at your hands. In Proverbs xxxi, 15 v., we read, "Foolishness is bound up in the heart of a child; but the rod of correction shall drive it far from him." Some children have a very bad disposition, and the rod is necessary to cure it; even as strong remedies are necessary for deeply rooted diseases. If parents begin to teach

কেরজনৰ চলনেৱ বিষয় আছি কিছুই লিখিয় এবং আমাৱ মিনতি এই বে তোমৰা তাহাতে মনো-ধোগ কৰিব।

ঈশ্বৰ সকল জীব বস্তুৱ হৃদ্যে আপনই শ্ৰীস জাতৰদেৱ প্ৰতি প্ৰেম ও দৱাৱ স্বতাৱ রোপণ কৰিবাহেন। সকল পশুৱদিগকে ও সকল পা-খিৱদেৱ প্ৰতি দেখ তাহারা কিমত যতন কৰিয়া তাহারদেৱ আহাৰ যোগায় ও আপনদেৱ কালে তাহারদিগকে রক্ষা কৰিতে কত যতন কৰে ও তা-হারদেৱ সুখেৱ কাৰণ আপনাৱ সুখ হেহজান কৰে। তবে পশুৱদেৱহইতে কত অধিক মানুষেৱ কৰা উচিত কেননা মানুষেৱ মৃই ভাগ আছে অৰ্থাৎ শৰীৰ ও প্ৰাণ এবং মনুষ্যেৱ জ্ঞান আছে যাহা দিয়া তাহারা ভাল ইচ্ছাৰ কৰিতে প্ৰাপ্তিৰ ও যাহা ভাল তাহা কৰিতে পাৱে ও যাহা মন্দ তাহা ত্যাগ কৰিতে পাৱে। এবং তাহা কেবল নহে কিন্তু মনুষ্যেৱ শেষ কালে বিচাৰ দিনে ঈশ্বৰেৱ কাছে হিসাব দিতে হইবে ও প্ৰত্যেক কৰ্মেৱ কাৰণ দিতে হইবে সে কাৰণ আপন বালকেৱদেৱ প্ৰতি অধিক সাৰ্বধাৰণ মতে চলিতে হইবে।

শ্ৰীস্ত্ৰৱ মধ্যে ঈশ্বৰ বালকেৱদেৱ বিষয় কি বলেন তাহা বিবেচনা কৰিয়া দেখ। হিতোপদেশ পুস্তক ২২ পৰ্ব ৬ পদ। বালকেৱ যে গন্তব্য পথ তাহা তাহাকে শিক্ষা কৰাও কৰাটিলো সে বৃক্ষ হইয়াও তাহা ছাড়িবে না। এই কথা যিনি সকল মনুষ্যেৱ মধ্যে প্ৰাধান জ্ঞানী ছিলেন তিনি লিখিলেন এবং তিনি এই সকল বিষয় ভাল মত জানিলেন অতএব তাহার কথানুসৰে তোমাৰদেৱ কৰা উচিত। যাহা বালকেৱা বালককালে দেখে ও শনে তাহা তাহারদেৱ স্বাভাৱিক হয় এবং প্ৰায় সেইমত মনুষ্য হইয়া তাহারা কৰিবে ও চলিবে এবং তাহারা জ্ঞান কৰিবে যে আমাৱ পিতামাতা এইমত কৰিল ও এইমত কথোপকথন কৰিল তবে আমাৱ কৰিবাৰ কিছু বাধা নাই। তবে হে প্ৰিয়েৱ সাৰ্বধাৰণতে আপন বালকেৱদেৱ গোচাৰে চল কেননা তাহারা তোমাৰদেৱ ভাল মন্দ যাহা দেখে ও শনে সেইমত কৰিবে এবং সেই সকলেৱ হিসাব ঈশ্বৰ তোমাৰদেৱ নিকটে সইবেন। হিতোপদেশ ২২ পৰ্ব ও ১৫ পদে এই কথা আছে। বালকেৱ অস্তঃকৰণে পাগলামী বস্তু হইয়া থাকে কিন্তু শাস্তি কৰাৰ সও তাহাহইতে তাহা মূৰ কৰিবে। কোনো বালকেৱ মধ্যে অধিক মন্দ

their children what is good in infancy, they will have no reason to use harsh measures ; every rebuke may be administered in love. But in order that they may not be wicked when old, it is necessary to keep them from what is evil, and teach them what is good ; for an account must be given. In Proverbs xxix. 15,<sup>1</sup> we read, " The rod and reproof give wisdom ; but a child left to himself bringeth his mother to shame." All children receive their first instructions from their mother ; this is as it should be ; but mothers, in the exercise of false love, too often allow their children so many liberties, that they do as they please, and thus as they grow up they are a shame and a grief to their mothers. If therefore you would be happy in your children, carefully instruct them in childhood. In Ecclesiastes, iv. 13, we find these words, " Better is a poor and wise child, than an old and foolish king who will no more be admonished." Here we learn that if a king be foolish, his wealth, happiness and honour are nought ; but a child, being wise, is better than such a king. Then, Parents, seek that your children, be made thus respectable ; for the means are in your hands. Again, in 2 Kings. ii, 24. " And he turned back, and looked on them, and cursed them in the name of the Lord. And there came forth two she bears out of the wood, and tare forty and two children of them." Here we learn the fruits of ignorance in children ; in mocking the man of God, they mocked God, and he punished them in his wrath. If these children had from infancy been properly instructed, they would not have come to so fearful an end, nor would their parents have had to mourn and grieve over their dreadful fate. If therefore you would save your children from

ব্রহ্মান্ত আছে এবং তাহা দুর করিবার কারণ তখনই  
মও ধরিতে হইবে যেমন কোন শক্ত রোগ হইলে  
শক্ত ঔষধ আইতে হয় নতুনা তাহা ভাল হয় ন।  
কিন্তু পিতামাতা যদি অতি শিষ্ট কাল অবধি  
সকল ভাল শিক্ষা দিতে আরম্ভ করে তবে কোন  
শক্ত ব্যাপার করিবার বিষয় থাকিবে না কিন্তু  
প্রেমেতে সকল সিদ্ধ হইতে পারে। সে যা ইউক  
বালককে মন্দ করণহইতে উভার করিতে হইবে  
ও তাল শিক্ষা দিতে হইবে যেন বৃজ্ঞ কালে যন্ম  
অনুষ্য কিম্বা ক্রীলোক না হয় কেননা তোমার দিগ্ব  
কে হিমাব জাগিবে। হিতোপদেশ ২৯ পর্ব ১৫  
পদে মঙ্গ ও অনুষ্যোগ জ্ঞান জ্ঞান কিন্তু স্বাতি-  
লাস করিতে ছাড়া বালক আপন মাতাকে সজ্জা  
দেয়। সকল বালকেরা প্রথম মাতারদের কাছে  
শিক্ষা পায় ও পাওয়া উচিত কিন্তু মাতারা যিন্হাঁ  
প্রেমেতে অনেক দিলু দেয় এবং তাহাতে বালক  
আপন ইচ্ছা মত চলে ও এই দোষেতে অনেক  
বালক বড় হইলে আপন মাতার সজ্জার বিষয়  
হয় ও মাতাকে বড় দুঃখ দেয়। অতএব যদি  
বালকহইতে সুখ চাহ তবে দিন থাকিতে সাবধান  
হইয়া সুশিক্ষা দেও। ধর্ম উপদেশক ৪ পর্ব ১৩  
পদ। যে মুর্খ অর্থ বৃজ্ঞ রাজা যুক্তি ন। মানে তা-  
হাহইতে দরিদ্র বুক্ষিয়ান বালক স্তাল। এই কথার  
ছারা তোমরা দেখিতেছ যে রাজা যদি মুর্খ হয়  
তবে তাহার ধন ও সুখ ও গৌরব কিছু নহে কিন্তু  
বালক যদি জ্ঞানবান হয় তবে সে এমন রাজা-  
হইতেও স্তাল। তবে হে পিতামাতারা তোমার-  
দের বালকেরা যে এমন সন্তুষ্ট হয় এই কারণ  
যমোষোগ কর কেননা তাহা তোমারদের সাধের  
মধ্যে আছে। ২ রাজাবলি ২ পর্ব ২৪ পদ এবং  
সে ফিরিয়া তাহারদের উপরে অবলোকন করিল  
ও যিছেহের মামেতে তাহারদিগকে শাপদিঙ্গ  
পরে দুই স্বামুকী বনহইতে আসিয়া তাহারদের  
মধ্যে বেয়াজিশ বালককে চিরিয়া ফেলিল। এই  
কথার ছারা দেখা যাইতেছে যে বালকেরদের  
অজ্ঞানতার ছারা তাহারদের কি ফল হইল ইহা-  
রা ঈশ্বরের অনুষ্যকে নিন্দা করণেতে ঈশ্বরকে  
নিন্দা করিল এবং তিনি কৃক্ষ হইয়া তাহারদি-  
গকে সংহার করিলেন। এই সকল বালক যদি  
শিশুকালে উপযুক্ত শিক্ষা পাইত তবে এমন দশা  
তাহারদের হইত না ও তাহারদের এব্রত দুঃখ  
দায়ক মরণে পিতামাতার যে বড় দুঃখ ও শোক

a grievous and ignominious end, then instruct them well in childhood, and be not negligent in this matter, for the end of such neglect is sorrow. Look again at the cxxvii Psalm. 3. " Lo, children are an heritage from the Lord, and the fruit of the womb is his reward." If this be true, then do not despise and cast away your inheritance. This is no common gift, it is an inheritance from the Lord ; all men have not this treasure, and God will require an account of the manner you have used it ; be careful then of them. Ps. cxlviii. 12. " Both young men, and maidens, old men and children, let them praise the name of the Lord ; for his name alone is excellent ; his glory is above the earth and the heaven." Then teach your children the fear of the Lord, that their hearts may be turned to him. Prov. xvii. 6. " Children's children are the crown of old men ; and the glory of children are their fathers." That your children therefore may be as crowns to your old age, do not neglect them in your youth. If you do not instruct them as you ought, how can you be an honour to them ? you would be rather a disgrace. Prov. xxxi. 28. " Her children arise up, and call her blessed ; her husband also, and he praiseth her." Whom do they bless ? The mother who with care instructs her children in their childhood : while for this her husband also praises her. Does it not then become you, mothers, to pay much attention to your children ? 1 Timothy, iii, 4. " having his children in subjection with all gravity, ruling well his own house." But children, if corrected when young, will not need much correction as they grow older ; for they will then delight in pleasing their parents. Deuteronomy, iv. 9 last cl. " Teach them thy sons," that is, teach them to fear the Lord, for he that fears the Lord will not sin wilfully. Deuteronomy,

হইল তাহাও হইত না। অতএব যদি মুঢ়দাঙ্কিত ও অগৃহ্যতুহাইতে আপন বালকেরদিগকে রুক্ষ করিতে ইচ্ছা কর তবে শিশুকাসে তাহারদিগকে ভাল শিক্ষা দেহ এবং তাহাতে আলস্য করিও না কেননা তাহাতে বড় আপন আছে। ১২৭ গীত ও পদ। দেখ বালকেরা যিছহেতে দৃশ্য অধিকার ও গভর্নেন্স তৈরি কৈবল্য। যদি এই কথা সত্য তবে আপনারদের অধিকার অবহেলা করিয়া ফেলিয়া দিও না এই অধিকার ইখরুদে এবং সামান্য নহে কেননা এমন ধন সকল সোক পাই না এবং এই ধনের বিষয় ইখর হিসাব লাইবেন অতএব তাহারদের বিষয়ে বড় সাবধান হও। ১৪৮ গীত ১২ পদ। যুবাও যুবতী বৃক্ষ ও বালক ইহারা সকলে যিছহের নামের স্তুত করুক যে হেতুক তাহার নাম বিনা কোন নাম শ্রেষ্ঠ নয় স্বর্গ ও পৃথিবীহাইতে তাহার মাহাঞ্জ্য বড় অত্যন্ত ইখর বিষয়ক তয় বালকেরদিগকে শিক্ষণ করাও কেননা এমন যে ইখর তাহার প্রতি বালকেরদের মন লওয়ায়। হিতোপদেশ ১৭ পর্ক ৬ পদ। সন্তানেরদের সন্তানেই বৃক্ষাবস্থার মুকুট এবং শিশুরদের সন্তুষ্টি তাতারদের পিতারা। অতএব বৃক্ষ কালো তোমারদের বালকেরা যেন তোমারদের মুকুট চয় এই কারণ যৌবনাবস্থায় তাহারদের সুশিক্ষার বিষয় আলস্য করনা এবং যদি তোমরা তাহারদের উচিত শিক্ষা না দেও তবে তোমরা তাহারদের সন্তুষ্টি কি মতে হইতে পার বৱৎ অসন্তুষ্টির বিষয় হইবা। হিতোপদেশ ৩১ পর্ক ২৮ পদ। তাহার সন্তানেরা উচিয়া তাহার ধন্যবাদ করে তাহার স্বামীও তাহার প্রশংসন করে। কাহার ধন্য বাদ করে। না সে যাতার যে অতি মনোযোগ করিয়া তাহাকে সকল উচ্চয় শিক্ষা শিখিকালে দিয়াছে এবং তাকার স্বামী ও সে কারণে তাহার প্রশংসন করিবে। তবে হে প্রিয় যাতারা এই কারণ কি তোমারদের বড় মনোযোগ করা উচিত নহে। প্রথম তিমতিয়শের ৩ পর্ক ৪ পদ। আপন বালকেরদিগকে বশ করিয়া সর্বতোভাবে গান্ধীর্য্যতে আপন বাটীর সুশাসক হয়। কিন্তু বালকের প্রতি কঠিন হইলে শাসনের প্রয়োজন থাকিবে না যদি শিশুকালঅবধি তাতারদের শাসন কর কেননা তখন তাহারা পিতামাতাকে সন্তুষ্ট করিতে আনন্দ করিবে। হিতোপদেশ ৪ পর্ক ১২ পদ শেষ। আপন সন্তানেরদিগকে

v. 29. "Oh ! that there were such a heart in them, that they feared me and kept all my commandments, that it might be well with them and with their children for ever." See how earnestly God desires the welfare of man; he laments that they do not keep his commands for their own good. It is therefore your duty continually to enjoin upon your children obedience to the laws of God. Deuteronomy, xxxi. 13. "And that their children, who have not known any thing, may hear, and learn to fear the Lord your God, as long as ye live in the land, whither ye go over Jordan to possess it." If you give such instructions to your children, then to whatever country they may be removed they will be blessed. 1 Timothy, iii. 12. "Ruling their children and their own houses well." This is the will of God. Deut. vi. 7. "Thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down and when thou risest up." Hence we learn that God required the Israelites at all times to teach their children his laws. The same does he require you to do. In 1 Kings ii. 4. we read, "The Lord spake concerning me, saying, If thy children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail a man on the throne of Israel." So, Parents, if you instruct your children rightly, a large blessing will rest upon them. Ps. cxxviii. 3. "Thy wife shall be as a fruitful vine by the sides of thine house ; thy children like olive plants round about thy table." With what pleasure does this passage inspire the mind ! But what are the means whereby the blessing here described may be obtained ? By instructions in childhood. Do

শিঙ্কাও অর্থাৎ ঈশ্বরকে তর করিতে শিঙ্কা করু কেননা যে লোক ঈশ্বরকে ভয় করে সে ইচ্ছাহতে মন্দ করিবে না। হিতোর বাক্যের ৫ পর্ব ১১ পদ। হায় তাহারদের মধ্যে যদি এমন অস্তঃকরণ হইত যে তাহারা আমাকে ভয় করে এবং আমার তাহার আজ্ঞা নিষ্ক্রিয় পালন করে যে তাহারদের ও তাহারদের সন্তানেরদের সদা মঙ্গল হয়। দেখ মানুষের যঙ্গলের কাঁধ ঈশ্বরের কৃত ইচ্ছা। তিনি বিসাপ করিতেছেন যে মনুষ্য আপন মঙ্গলের কাঁধ তাহার আজ্ঞা পালন করে না। তবে দেখ ঈশ্বরের আজ্ঞা পালন করিতে শিখকালে তোমারদের বালকেরদিগকে মনোযোগ করিয়া রাজ্ঞিদিবা শিঙ্কা দেওয়া কর্তব্য। হিতোর বাক্য ৩১ পর্ব ১৩ পদে কথিতেছেন। এবং কিছু জানে নাই এমন যে তাহারদের সন্তানেরা যে স্বলে এবং যে দেশাধিকার করণার্থে তোমরা যতদূর পার হইয়া যাও সে দেশ যথে তোমরা যত দ্বিষৎ বাস করু ততকাল তাহারা তোমারদের ঈশ্বর যিন্দিষ্ঠকে ভয় করিতে শিক্ষে। এইমত শিঙ্কা যদি তোমরা আপন ২ বালকেরদিগকে দেও তবে যে কোন দেশে তাহারা থাকে না কেন সে দেশে তাহারা আশিস প্রাপ্ত হইবে। প্রথম তিনিডিসের ৩ পর্ব ১২ পদ এবং আপন বালক ও বাটির সুশাসক হউক এই মত ঈশ্বরের ইচ্ছা। হিতোর বাক্য ৬ পর্ব ৭ পদ এবং আপন উপবেশন সময়ে ও পথে গমন সহয়ে ও শয়ন সহয়ে ও গোত্রোথান সহয়ে সে সকল বিষয়ে ব্যাখ্যা করত তোমরা আপনারদের সন্তানেরদিগকে সে সকল শিঙ্কা করাও। এই কথার বাবা দেখা যাইতেছে যে ঈশ্বর আজ্ঞা করিসেন যে সকল সময় তাহারা আপনারদের বালকেরদিগকে তাহার ব্যবস্থা শিঙ্কা করায়। সেই মতও তিনি তোমারদিগকে আজ্ঞা করিতেছেন। ১ বাজা বলি ২ পর্ব ৪ পদ। যিছে আমার বিষয়ে থাহা কহিলেন যদি তোমর সন্তানেরা আপনারদের সর্বাঙ্গঃকরণের ও সমস্ত ঘনের সহিত আমার সম্মুখে আচরণার্থে আপনারদের পথে সাহায্য কর তবে যিশুরাজিলের সিদ্ধান্তে তোমার বৎশ জাত মানুষের অভাব কর্তৃত থাকিবে না। এই মত হে পিতামাতারা তোমরা যদি আপনারদের বালকেরদিগকে শিঙ্কা করাও তবে তাহারদের অতিশয় মঙ্গল হইবে। ১২৮ পীড় ৩ পদ। যে

this, and yours will be this joy. 1 Kings ix. 6. " But if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keep my commandments and my statutes which I have set before you, but go and serve other Gods and worship them, then will I cut off Israel out of the land which I have given them." If God's commandments be broken, he will be offended ; and nothing but evil will be the consequence ; lest therefore your children should fall into evil, give them good instructions in childhood. Ephes. vi. 4. " Fathers, provoke not your children to wrath ; but bring them up in the nurture and admonition of the Lord." Such are the precepts of the Scriptures on this point; from all which we learn, it is the will of God, that you should early instruct your children in those things which are good. Nor do the Scriptures alone teach this. Facts, which daily come under our observation prove that the majority of those whose minds have been early imbued with proper instructions, are much respected ; while the larger number of those who have been neglected in childhood, grow up to be worthless characters, and a grief to good men.

(To be continued.)

---

ADDRESS TO CHRISTIANS.

Concluded from Page 69.

Seeing the trying circumstances in which travellers are placed, what provision did the King of Sion make ? He sent his son into Vanity Fair, that through his mercy men may enter with comfort into Sion. Yet the wicked

মন ফলবতী মুক্তিকালতা তোমার ঘরের গায়ে তে-  
হন তোমার ভার্যা যেহেন জিত দৃক্ষ তেহন তোমার  
যেজের চতুর্ভিতে তোমার শিষ্টরা । এই কথার  
মধ্যে কত আনন্দের বিষয় আছে । কিন্তু তাহার  
উৎপত্তি কোথাইতে না শিষ্টকালের শিক্ষাইতে  
অতএব তোমরা এই মত কর এবং তোমারদের ও  
এইরভ আনন্দ হইবে । ১ রাজাবলি ৯ পর্খ ৬ পাঠ ।  
কিন্তু মনি তোমরা অর্থাৎ তোমরা কিম্বা তোমার-  
দের সন্তানেরা আমার অনুগমনহইতে কোনমতে  
কিরণ ও আশি তোমারদের সম্মুখে যে আজ্ঞা ও  
বিধি স্থাপন করিয়াছি তাহা পালন মা কর কিন্তু  
যাইয়া অন্য দেবেরদের মেবা ও পূজা কর তবে  
আমি যে দেশ যিশুরাজেরকে দিয়াছি সে দেশের  
মধ্যহইতে তাহারদিগকে উচ্ছিষ্ট করিব । ইখ-  
রের আজ্ঞা লঙ্ঘন করিলে তিনি কুক্ষ হইবেন  
ও তাহাতে অমঙ্গল বৈ মঙ্গল হইবে না অতএব  
শিষ্টকালহইতে আপন বালকেরদিগকে সুশিক্ষা  
দেও যেন তাহারা অঘঙ্গলে না পড়ে । এফে-  
সন্নীয়েরদের ৬ পর্খ ৪ পাঠ । হে পিতারা তোমরা  
আপন বালকেরদিগকে কুক্ষ করিও না কিন্তু ইখ-  
রীয় মীভিতে ও উপদেশেতে তাহারদিগকে শিক্ষা  
ও পালন করহ । এই ২ মত কথা সকল ধর্ম শাস্ত্রে  
আছে এবং সে সকলের স্থারা সমষ্টি দেখা যাই-  
তেছে যে ইখরের ইচ্ছা এই হে আমরা আপন  
বালকেরদিগকে ভাল সকল শিক্ষা দেই । কিন্তু  
কেবল ইখরের শাস্ত্রে যে প্রয়াশ আছে তাহা নহে  
তাহার প্রয়াশ আমরা দিনে২ অনুষ্ঠোরদের চলনে  
পাঠিতেছি কেননা মাহারা শিষ্টকালাবধি ভাল  
শিক্ষা পায় তাহারদের মধ্যে অধিকাঃশ লোক  
সকল বিষয়ে ভাল হয় কিন্তু যাহারা শিষ্টকালে  
সিক্ষা পায় না তাহারদের মধ্যে অধিকাঃশ লোক  
মন হয় ও তাহারা সকল ভাল লোকের দুঃখের  
বিষয় হয় ।  
(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে দেওয়া যাইবেক ।)

---

শুন্তিয়ান্বেরদের প্রতি নিবেদন ।

(৬৯ পৃষ্ঠাইতে তিলিতেছে ।)

অতএব এই সকল মুর্দশা দেখিয়া সীওনের  
মহা রাজা কি করিলেন এই করিলেন আপনার  
প্রিয় পুত্রকে ঐ মাঝিক বাজারে পাঠাইলেন হে  
তাহার কৃপার স্থারা লোকেরা ঐ সিওনের রাজ-  
ধানীতে উভয়কল্পে প্রবেশ করিতে পারে । কিন্তু

Ruler of the Fair, when he saw the Son of the Highest, placed many poisoned pleasures before his eyes ; but he resisted his temptations. He also endeavoured to excite covetousness in his heart ; but he turned away from them all ; for being Omniscient, he knew that nothing in the fair could produce what was good, but that all was vanity of vanities ; even as Solomon had written. Though, therefore, Readers, in forsaking the things of the world, we should suffer injury or weakness, yet we ought to forsake them. As the convalescent rests upon a stick, until gradually recovering his strength, he is enabled to walk easily, so we in weakness should lean upon our staff Jesus Christ ; then shall we obtain such things as are good for us, and shall go on with comfort. Look at Peter, who though weakened by his fall, yet kept a firm hold upon the staff Christ. Thus it plainly appears that he is the Giver of strength ; and his promise is that to them that ask it shall be given ; and when travellers to Zion ask for such things as are needful for them, they will obtain them. If any say, " We have for a long time besought but have not received ;" it is, brethren, because you have asked amiss. All should ask in a right spirit ; read the Scriptures with an understanding heart, and there you will find that " He that asketh, receiveth ; and to him that knocketh, it shall be opened."

Moreover, dear brethren, the Son of the Highest not only was not deceived by the Wicked Ruler, but in mercy also made the path for travellers easy. On this I shall make a few remarks. Upon the shoulders of travellers there was an insufferably burdensome thing, called Sin ; this he took upon him-

এই মাহিত বাজারেতে যে দৃষ্ট কর্তা সর্বাধ্যক্ষের পুঁজকে পাইয়া নামা প্রকার বিষসংযুক্ত ঘনোরঞ্জ-নীর দুব্য দেখাইতে সাগিল । কিন্তু তিনি তদ্বারা ভুক্ত হন নাই আর দেখা রাখিক বাজারেতে এ কর্তা অনেক মোস্ত দেখাইয়াছিল কিন্তু এ সকল বস্তু তিনি দেখিয়া তুচ্ছ করিলেন কেননা সর্বজ্ঞ হইয়া তিনি জানেন যে এ বাজারের কোম দুব্য ফলদায়ক বস্তু নয় সকলই অবস্থার অবস্থা কেননা সলঘোন রাজাও কহিয়াছেন তবে হে পাঠকবর্গেরা যদ্য-পিস্যাং আমরা এই সকল বস্তু তুচ্ছ করা প্রযুক্ত কোম প্রকার অতিশয় ক্লেশ পাই কি দুর্বল হই তথাচ আমারদিগের উচিত আছে কেননা যেমন দুর্বল ব্যক্তির একটা লাঠিতে ভর দিয়া ক্রমে স্বাক্ষ্য পাইয়া উপমরূপে পথ গমন করিতে পারে তজ্জপ আমরা দুর্বল হওয়া প্রযুক্ত যিষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণকে লাঠি ব্রহ্মপ যদি অস্তঃকরণের সহিত শক্তরূপে ধরি তবেই আমরা উপযুক্তরূপে বল পাইয়া উপমরূপে পথ গমন করিতে পারিব কেননা পিত-রের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া দেখ সে ভুঁড়েতে পড়িয়া দুর্বল হইয়াছিল কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ লাঠি শক্ত করিয়া ধরিয়াছিল অতএব ইহাতে স্পষ্টরূপে দেখা যাইতেছে যে তিনি বল দাতা কেননা যাহারা যাহিং করে তাহারদিগকে তিনি দেন ইহা শাঙ্কে তে তোহার প্রতিজ্ঞা আছে অতএব ইহার নিমিত্তে সীওনের যাত্রিগণেরের পথক্রমে যাহার আবশ্যক হয় তাহা চাহিলেই তোহার নিকটে পায় হনি বল আমরা অনেক দিবসাবধি চাহিয়াছিলাম পাই নাই তবে ভুত্তারা তোহার নিকটে উপযুক্তরূপে চাহিয়াছিলা মা ইচার নিমিত্তেই পাও মাই তবে প্রত্যেক জনের উচিত আছে যদি উপযুক্ত রূপে চাহ তবে পাইবা শাস্ত্রের নিগে জান চক্ষ দিয়া দৃষ্টিপাত করিয়া দেখ যে জন অস্বেষণ করিবে সে পাইবে যে জন যা মারিবে তাহার প্রতি স্বার্থ খোলা যাইবে ।

তবে আমার প্রিয় ভুত্তগণেরা সর্বাধ্যক্ষের পুত্র আমিয়া এই দৃষ্ট কর্তার কথায় না ভুলিয়া আরো তিনি অনুগ্রহও দয়া করিয়া যাত্রিদিগের পথ গমনের নিমিত্তে অতি সহজ করিয়া দিয়া গিয়াছেন । তবিষয়ে আমি ধর্মক্ষিণ বলি বিশেষতঃ যাত্রিদিগের ক্ষেত্রে উপরে পাপ নামক অতিশয় অসহনীয় এক দুর্ভৱ ভারি

self, and having offered a sacrifice, lightened बोका हिल अतएव सेइ मनुह बोका तिथि the weight; so that pilgrims can now easily आपनि सहिया महा एक प्रारंभिक करिया हालकि travel to Zion. Secondly, all were like lost sheep, but the Son of the Highest came down and brought us back to the Shepherd and Bishop of our souls, and thus we pilgrims are enabled cheerfully to go on our way to Zion under his protection. Thirdly, He himself set us an example how we should travel to Zion, and in his footsteps many have trod and will tread. Fourthly, when the Son of God entered Vanity Fair, all that the prophets had written were fulfilled. Being omniscient, and reading the hearts of all men, and knowing the end from the beginning, he saw that many pilgrims, while travelling through this Fair would be apt to turn from Zion's paths, and therefore gave them the Book of Life; in which when any wander they may read, and reading with an understanding heart and an attentive mind, may return to the right path; and marching onwards to Zion's King, may obtain unfading bliss, and in his presence be for ever happy.

We then, brethren, are travellers to Zion and it is our duty not to allow our minds to be entangled by the things of this vain world; we ought to hate them; or if any desire for them still lurks within, let us remember Lot's wife. Keeping ourselves aloof from the world, we shall be objects of the favour of Zion's King. Then, dear friends, let us travel onwards with speed; he has reserved for us a crown, and in his kingdom we shall be for ever happy, and find no degree of grief. Fully persuaded of this, let us press forward, and

करियाहेन ताहाते धात्रिगणेहा शीघ्नेव पथे गमन अतिशय सहज हैयाहेन। छिटीर हाराख मेवेर न्याय सकले हिल किन्तु आज्ञार रक्षक ओ अध्यक्षके सर्वाध्यक्षेर पुन्न आसिया अनेकते आनाहियाहेन ताहाते धात्रिगणेहा जानिते पाइः। आनन्देते पुलकित हैया उत्तमरपे शीघ्नेव पथे गमन करियाह नमूना तिनि देखाहिया दिया-गियाहेन तबे ऐ नमूना पाहिया अनेक धात्रिगणेहा ऐ पथाधलयि हैत्तेहेन ओ हैवेन। चतुर्थ आर सर्वाध्यक्षेर पुन्न शर्म ऐ आयिक बाजारेते आसियाहिसेन तथे पूर्वेर ये भविष्याख बाजारा लिखिया गियाहिलेर ताहा पूर्ण हैल। आर तिनि सर्वज्ञ ओ सकलेर मनेर कथा जानेन एद्य पूर्वेर ओ परेर सकल ताह बुधिसेन ओ जानिले ये शाया बाजारेर ए छानेते लोकेरा आउसेइ अनेके शीघ्नेव पथ विस्तृत हइ इहारु निघिते तिनि कि करिलेन एই करिलेन ऐ शाया बाजारेर मध्येते जीवनदायक एक पुस्तक बाधिसेन छेनना याहारा शीघ्नेव पथ दाराय ताहारा आसिया यद्यपिस्याख यनोवोगी हैया जान चक्रर द्वारा दृष्टिपात करिया अस्तःकरणेर सहित यदि देखे तबे ऐ उत्तम प्रकृत पथ ताहारा पाहिया अनायासे शीघ्नेव अहाराजार विकटे गिगा अक्षयगोय शुद्ध चिरिलिनेर निघिते अनायासे पाहिबे आरेः। ताहाके देखिया शीघ्नेव सकलइ आनन्दित हैवेदे।

तबे ड्राशारा आमरा ओ शीघ्नेव धात्रि सकलइ हैत्याहि तबे उचित ये शायामगरेर कोन बन्तुते आमारदिगेर त्रूप आउकिया येन ना थाके आर ऐ मगरेर ताबू बन्तुते अस्तःकरणेर सहित दूधा करि कारण यद्यपिस्याख ना करि तबे लोटेर जायाके दृष्टिपात करिया देखि ताह हैले आमरा शीघ्नेव महाराजार अति प्रश्नसनीय पात्र हैवे। तबे आमरा दृष्टिगणेहा शीत्रु करिया हैटिया चल तिनि आमाइदेर निघिते मुकुट राखियाहेन आर सेइ राज्येते आमरा सर्वाहाइ शुद्धेते धाकिव कोन अकार दृढ़त्वेर गेप नाहि तबे आमरा ऐ सकल जात

treading on the footsteps of the Son of the great King, let us walk correctly ; then shall our souls live. Furthermore I beseech you let us not be concerned about the things of this life ; but let old and young trust in the Lord.

ଶୀଘ୍ର କରିଯା ପ୍ରାଣପଥ ଚେଟୀତେ ଆଇଦ ମହାରାଜାର ପୁନ୍ଦେର ପାଇ ଚିହ୍ନ ଦେଖିଯା ମନ୍ଦଳେଇ ପ୍ରକୃତରୂପେ ଗମନ କରି ତବେ ଏ ଆମାରଦିଗେର ପ୍ରାଣ ଦୀର୍ଘିବେ । ଆମେ ଧିନତି କରି ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭନେର ଅତ୍ୟାବଶ୍ୟକ ଏହି ସେ ସଂସାରେର କୋର ବସ୍ତକେ ଆପନାର ଘରେ ଭାବ୍ୟ ଭାବନା ନା କରିଯା ବୃଦ୍ଧ ହଟକ ବା ଯୁଦ୍ଧ ହଟକ ଆପନ ସୃଷ୍ଟି କର୍ତ୍ତକେ ଘନେ କରିବେ ଇତି ।

## CHURCH HISTORY.

### CHAPTER IX.

#### *Sufferings of the Churches at Lyons, and Vienne.*

In the last chapter we alluded very slightly to the persecutions which two flourishing Christian Churches, situated at Lyons and Vienne in France, were called to suffer about the close of the reign of Marcus Aurelius. The account which has come down to us of that fiery trial, is too important to be passed over thus cursorily ; we therefore propose to give the substance of it in this chapter for the benefit of our readers.

The cities above mentioned which still exist, are situated on the River Rhone, and it seems probable from the intercourse which was carried on between them and Rome, at that early period, as well as from the number of Christians which were found in them, at the time of this persecution, that they were early visited with the Gospel of Christ. The account of this heart-rending persecution was furnished by Irenaeus, one of the pastors of these churches, and is in substance as follows :—

"At first our enemies forbade our visiting the markets, then some of the common people began to beat us when they met us in the streets. They proceeded then to seize on some, whom having bound they threw down, and dragged them along the high-ways, afterwards they entered into

## ମହୋଲୀ ଇତିହାସ ।

### ନବମାଧ୍ୟାୟ ।

#### ଲାଯୋନ ଏବଂ ବିଏନ ନଗରର ମହୋଲୀ- ଦିଗେର ଦୁଃଖ ଭୋଗ ।

ଫ୍ରାନ୍ସ ଦେଶରୁ ଲାଯୋନ ଏବଂ ବିଏନ ନଗରରୁ ମେ ଦୁଇ ଅତିପ୍ରମିଳି ଶ୍ରୀକୃତୀଯାନ ମହୋଲୀ ଛିଲ ତାହା-ଦିଗେର ତାଡ଼ନା ବିଷୟେ ଶୈସାଧ୍ୟାମ୍ବଦ୍ୟ ସଂକିଳିତ ଉଲ୍ଲେଖ କରିଯାଛିଲାମ ଏ ତାଡ଼ନା ମାତ୍ର ଆରିଲୀଯ ରାଜାର ଶୈସକାଳେ ଘଟିଯାଛିଲ ତହିଁମୟେ ଇତିନି-ବନାମକ ଏ ମହୋଲୀର ଏକ ଜନ ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ଛାରା ଯେ ବୃକ୍ଷାଙ୍କ ଲିଖିତ ଛିଲ ତାହା ଲୋକପରମାର୍ଯ୍ୟାମ ଆମା-ଦିଗେର ହସ୍ତଗତ ହଟ୍ୟାଛେ ଆର ମେ ଏମନ ମନୋର-ଶ୍ଵର ଯେ ତାହାର ଅଳ୍ପ ଦେଓଯା ଉଚିତ ମହେ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଏହି ଅଧ୍ୟାଯେ ତାହା ସମୁଦ୍ର ଦିଯା ପାଠକରିଗେର ଉପକାର କରି ।

ଉଚ୍ଚ ଦୁଇ ନଗର ରୋମ ନାମକ ମନୌତୀରେ ଅନ୍ୟା-ବ୍ୟଧି ବର୍ତ୍ତମାନ ଆଛେ ପୂର୍ବେ ମେଇ ନଗରେ ଏବଂ ଇଟାଲି ଦେଶତେ ପରମପାର ଅନେକ ବାଣିଜ୍ୟାଦି ହଇତ ଏହି ପ୍ରଯୁକ୍ତ ବୋଧ ହୁଏ ଜଗତେର ଯଥ୍ୟ ଶ୍ରୀଏ ଧର୍ମ ସ୍ଥାପିତ ହଇଲେ ପର ଅତି ଶୀଘ୍ର ରୋଧନଗରହାଇତେ ତନ୍ମର ମେଇ ଶ୍ଵାମେ ଆନିତ ହଇଯାଛିଲ ମେ ଯାହା ହଟକ ଉଚ୍ଚ ମହୋଲୀର ତାଡ଼ନା ସମୟେ ଏ ଦୁଇ ନଗରରେ ଅନେକ ଶ୍ରୀକୃତୀଯାନ ଲୋକ ଛିଲ ଇହାତେ ମନ୍ଦେହ ନାହିଁ ଅପର ଯେ ଦୁଃଖଜନକ ବୃକ୍ଷାଙ୍କ ଆମାରୀ ପାଇୟା-ଛି ତାହା ଏହି ସଥୀ ।

ପ୍ରଥମତ ଆମରୀ ଦେବପୂଜକେରମେର କର୍ତ୍ତକ ହଟ୍ଟାଦି ଲୋକାଲୟେ ଯାଇତେ ବାରିତ ହଇଯା ରହିଲେ ସାମାନ୍ୟ ଲୋକେରା ଆମାଦେର ନିକଟେ ଆସିଯା ଅନେକକେ ପ୍ରହାର କରିଲ ଏବଂ କୋନ୍ହା ଶ୍ରୀକୃତୀଯାନ ଲୋକରିଗ-କେ ବନ୍ଧନପୂର୍ବକ ମୂଳିକାତେ କେଲିଯା ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶକରୂପେ ଟାନିଯା ଲାଇଯା ଗେଲ ଆର ଗୂରେ ଯଥ୍ୟ ପ୍ରବେଶ କରତ ଅନେକେର ଧନାଦି ହରଣ କରିଯା ଅବଶ୍ୟେ,

some of our houses, and having broken such of the furniture as was of little worth to them, they took away all the money they could find with every thing else of value. The brethren however bore all this with much meekness and patience, and, when they were hurried away into the presence of the Magistrate, and were interrogated whether they were Christians, they fearlessly acknowledged that they were, and calmly awaited the consequences. This answer and conduct greatly offended the Magistrate, who threatened them severely, and otherwise used them with much cruelty, but the firmness of most of them remained unshaken. Ten of the number, however, whose faith was weak, not being able to endure the sufferings which were laid upon them, denied their Saviour, which filled us with the deepest distress and concern, for we were afraid that others following their example might forsake the faith. Soon after these occurrences, the heathen began to seize on some that were regarded leaders among us; in particular they apprehended Sanctus, a pastor, and Marturus, a recent convert, but a very courageous man, together with Attalus, who was indeed a pillar in the church, and also a damsel, named Blandina. The rage of the multitude, Governor and soldiers, against these four disciples was extremely great. For Blandina in particular we feared much, as she was but a weakly female; but through the grace of God, our fears were disappointed; for such was the courage, and endurance of our brethren and sisters under the tortures to which they were subjected, that their persecutors became weary, and were obliged to desist, wondering how it was, that the sufferers were sustained in life under the cruelties which they had inflicted upon them; indeed had not God sub-

তাহাতে যে সকল সামান্য বস্তু ছিল সকলি ভাঙ্গি-  
য়া ফেলিল কিন্তু আমাদের খুঁটীয়ান ভুতারা  
এইস্থাপে উপস্থিত হইয়াও নবুতাপূর্বক সে সকল  
দোরাঘা সহিষ্ণুতা করিবেন পরে তাহারদিগকে  
বিচারকর্ত্তাৰ নিকটে লইয়া গেলে তিনি জিজ্ঞাসা  
কৰিলেন তোমরা কি খুঁটীয়ান তাহাতে তাহারা  
নির্ভয়ে কহিল ইঁ আমরা খুঁটীয়ান বটি এই  
কথাতে বিচারকর্ত্তা কুকু হইয়া উজ্জন গর্জন কৰত  
তাহারদের প্রতি নিষ্ঠুর বাবহাশ কৰিতে লাগি-  
লেন তাহাতেও আমাদের ভুতারা ভীত না হইয়া  
সাহসপূর্বক দৃঢ় ভোগ কৰিতে প্রস্তুত থাকিল  
কিন্তু ভঙ্গিৰ অশ্ব গাপ্য পুরুষ তাহারদের মধ্যে দশ  
জনমাত্র তাহা সহিতে অপারক হইয়া খুঁটকে  
অব্যুক্তার কৰাতে আমাদের সকলের অতিশয়  
মনোদৃঢ়ণ এবং এই ভয় জনিল যে কি জানি  
অন্যেরাও বা ইহারদের ন্যায় ধর্মচুত হয়। তৎ-  
পরে সেই স্থানের দুই ম'লীয় প্রধান ২ সোকেরা  
ক্রমেই ধৃত হইল কিন্তু সাংকুসনামা এক জন  
ধর্মাধ্যক্ষ এবং খুঁটেৰ অশ্বকালীন ভক্ত হই-  
য়াও অতি সাহসিক মৈন্য যাত্র রস এবং ঘণ্টোৱ  
অবলম্বনস্থৰূপ আলেস আৱ ব্লান্ডীনা নাম্বী এক  
কন্যা এই চারিজনের প্রতি লোকারণ্য ও দেশা-  
ধ্যক্ষ ও রাজ মৈন্যের অত্যন্ত জোখাস্থিত হইলে  
আমাদের ঘনের মধ্যে এই অভয়স। উপস্থিত  
হইল দে ব্লান্ডীনা অতি দুর্বলা ইনি এ সকল যত্নগা  
কদাচ সহিতে পারিবেন না কিন্তু ইগৰেৱ অনুগ্র  
হেতে তাহার ঐ সকল দৃঢ় ভোগ কৰিতে এষত  
সাহস ও ক্ষমতা হইল যে যত্নগুলায়কেৱা শেষে  
আপনারাই ক্লান্ত চইল অধিকস্ত তাহারদের নাম।  
প্রকার যত্নগুলা হারাও তাহার প্রাপ্যবিযোগ না হইয়া  
ক্রমেই সে অনেক সৃষ্টি হওয়াতে তাহারদের অতি  
আক্ষর্য বোধ হইল যেহেতুক ঈগৰ রক্ষা না কৰিলে  
তজ্জপ বাতনাতে কেত দৌচিতে পারে না। এই  
অবসরে শয়তান পূৰ্বে যাহারা খুঁটকে অব্যুক্তার  
কৰিয়াছিল তাহারদের মধ্যে বিন্দিয়াস নাম্বী এক  
কুমারীকে পাইয়া যানেই এই ভাবিল যে একগুণে  
এই কুমারী আমার হস্তে আসিয়াছে ইহাকে  
ঈগৰেৱ নিকটে আৱো অধিক দোষী কৰাইব  
এই অভিপ্রায়ে তাহার হারা খুঁটীয়ানদিগেৱ  
মিৰ্থ্যা দোষ প্রকাশ কৰিতে ইচ্ছুক হইয়া পুনৰ্বার  
তাহাকে যত্নগুলা দিতে লইয়া গেল কিন্তু সেই

tained them they must inevitably have sunk. In the meantime, among those who had denied the Saviour was a young female named Biblias ; this poor creature Satan thought he had firmly within his grasp, and he was determined to plunge her into deeper guilt. She was therefore removed from prison, to be put to torture in order to induce her to accuse the brethren falsely of abominable crimes. But that damsel, like one just awakened out of sleep; was brought suddenly to a consciousness of her guilt in denying Christ, and began to reason within herself, that if she were unable to endure the momentary sufferings of persecution, and should comply with the evil suggestions of her tormentors, she must hereafter suffer eternally in hell. She therefore determined not to betray her fellow-Christians whatever the cost might be, and immediately refused so to do, declaring in the presence of all that she was a Christian still. At this unexpected declaration, the officers were so exasperated against her that they immediately put her to death.

With respect to the rest who, through fear of punishment, had denied the Lord Christ, they also were all committed to prison, and consequently obtained no relief by their inconstancy ; on the contrary having lost by their apostacy the hope of salvation, they were plunged into the deepest distress. Those however who were enabled to maintain their confidence in God, and hope of eternal life through faith in his word, and so were preserved from apostacy, became filled with peace and joy in the midst of their afflictions.

After the lapse of a few days the Governor gave orders to bring out Marturus, and Sanctus, and expose them to wild beasts in the amphitheatre. When the officers were con-

କୁମାରି ନିଦ୍ରାହିଲେ ଜୀଗ୍ରହ ହିଁବାର ଯାଏ ପାପଙ୍କ ନିଦ୍ରାହିଲେ ଚେତନା ପାଇୟା ହବେ ଭାବିଲ ଯାହି ଆମ ଏଥାନ ଏହି ଅଳ୍ପବସ୍ତୁଣ ମହିତେ ନା ପାରି ଏବଂ ଆମାର ସ୍ତ୍ରୀଗାନ୍ଧାରକେ କୁପରାମର୍ଶେର ସମେ ଚଲି ତବେତୋ ଆମାକେ ପରମୋକେ ଘୋରତର ସାତମା ମହିତେ ହଇବେ । ଇହା ବିବେଚନୀ କରିଯା ଅମ୍ବୋର ଉପର କୋନ ଦୋଷାରୋପ ନା କରିଯା ଆପନି ଯେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନି ଇହୀ ସକଳେର ମାନ୍ଦାତେ ତ୍ରିକୁଣ୍ଡାଂ ଶୀକାର କରିଲ ତାହାତେ ସ୍ତ୍ରୀଗା ଦାୟକ ହାଜାର୍ଦୂରେବୀ ଅତ୍ୟନ୍ତ କ୍ରୋଧାସ୍ତିତ ହିଁଯା ତାହାର ପ୍ରାଣଦତ୍ତ କରିଲ ।

ଅପର ଯାହାରୀ ତାଡ଼ନାର ଭୟେତେ ଧୃତ ହିଁବାରାତ୍ର ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣକେ ଅଷ୍ଟିକାର କରିଯାଛିଲ ତାହାରୀଓ ଶୁଣି ନା ପାଇୟା କାରାଗାରେ ସବୁ ହୋଇଥାଏ ଅତିଶ୍ୟ ସତ୍ରୁଣୀ ଡୋଗ କରିଲ ଅତିବ ତାହାତେ ତାହାଦେର କିନ୍ତୁ ଇତ୍ତପକାର ନା ଚିହ୍ନ ବରଂ ପରିତ୍ରାଗେର ଭରମା ଦୂର ହୋଇଥାଏ ଆରୋ ମନ୍ଦ ଘଟିଲ କିନ୍ତୁ ଯାହାରୀ ଧର୍ମ ପୁନ୍ତକେର ସାକ୍ୟେତେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ରାଖିଯା ପରକାଳେର ମୁଖ ବିଷୟେ ଭରମାସିତ ହିଁଯା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣକେ ତାଗ ନା କରିଲ ତାହାରୀ ତଥାର କ୍ଷେତ୍ର ପାଇଲେ ଓ ଛଟିଛି ଛିଲ ।

କିଞ୍ଚିତ କାଳ ପରେ ଦେଶାଧ୍ୟକ୍ଷ ଲୋକାରୁଣ୍ୟକେ ବନ୍ଦ ପଶ୍ୱର ମହିତ ମନୁଷ୍ୟର ସୁନ୍ଦର ଦେଖାଇବାର ଜନ୍ୟ ମାତୁରମ ଓ ମାତୁରମକେ କାରାଗାରର ହିତେ ବାହିର ଆନିତେ ଆଜ୍ଞା ଦିଲେ ପଦାତିକେବା ତଥାହିଟିତେ ପଶ୍ୱିହିଗେର ନିକଟେ ଲଇୟା ଯାଓନକାଲେ ଆମାରମେର ଐ ଦୁଇ ଭୂତାକେ ନିର୍ଦ୍ଦୟକୁଳପେ ଲକ୍ଷ୍ମିଭାତ କରିଲ ପରେ ଯାତୁକ ବନ୍ଦ ପଶ୍ୱର ମନୁଖେ ତାହାଦିଗକେ ରାଖିଯା

ducting them to the place, they beat our poor brethren very unmercifully with their sticks, and on their arrival placed them before the dens of the wild beasts which were kept there. The doors of the dens were then opened, when the people commenced shouting in order to exasperate the beasts against these poor victims. Their wish was gratified, for they sprung out upon them immediately, and soon tore them to pieces. The faith of these good men however did not fail them for a moment during this awful period. When these were dead, the Governor gave orders to bring out Blandina and expose her also, but when she was brought and was fixed to a stake in the amphitheatre the wild beasts would not touch her ; the Governor therefore directed her to be taken again to prison. Nothing daunted however by the sight of the beasts, on her return thither, she endeavoured with many words to confirm the faith, and comfort the mind of her fellow prisoners. The populace now began to demand the destruction of our distinguished and beloved brother Attalus, and he was, in consequence, conducted from the prison by the officers for that purpose. As he was being led away, the sweet composure of his behaviour made it evident to all, that he was ready to bear witness to the truth, even by the shedding of his blood. His enemies next inscribed his name on a piece of board and carried it before him; in which manner he was made to circumambulate the theatre, till the crowd being impatient of further delay, demanded with much vociferation his death. But some one having reported to the Governor that Attalus was a Roman, he was afraid to put him to death at that time, and therefore remanded him to prison. He however addressed a letter respecting him, and the other Christian prisoners to the Emperor, enquiring what he should do to them. The

পিছরের হার খুলিয়া দিলে লোকসমূহের কোলা-  
হলেতে পশ্চমকল রাগোজুড় হইয়া বাহিরে আ-  
নিয়া মধ্যাহ্ন ও দশাহ্নাত ছারা এ সুই ধৰ্ম্মিক  
ব্যক্তির অব্দি আংসপ্রভৃতি জিজ্ঞাসা করিয়া প্রাণ-  
ত্যাগ করাইল। কিন্তু তৎকালেও উছারদের খীঁটে-  
তে ভক্তি এক বিজেহের জন্যেও লড়িল না। অনন্তর  
দেশাধ্যক্ষ ড্রান্ডিনামকে আনিতে আজ্ঞা দিলে পদা-  
তিকেরা তাহাকে আনিয়া এক কাঁচের স্তম্ভে  
করিয়া পশ্চরদের স্মৃতে রাখিলে তাহারা তাহাকে  
সর্পণ করিল না তাহাতে দেশাধ্যক্ষ পুনর্বার ঐ  
কুমারীকে কারাগারে পাঠাইলেন পষ্টবর্ণন স্থয়ে-  
তেও তিনি ভক্তিভূষ্ট। না হইয়া সহবন্দিদিগকে  
ঘৃতুর বিষয়ে অনেক উৎসাহ জনক কথা কহিয়া  
তাহারদের মন সুস্থির করিলেন ইহার পর লোক  
সমূহ আয়ারদের অতি প্রিয় ও শ্যাতাপম আন্তে-  
লস ভুতার বধবিহয়ে উচ্চস্থরে প্রার্ঘ্যমা করিলে  
পদাতিকেরা তাহাকে কারাগারহইতে বাহিরে  
আনিল কিন্তু সে উষ্টম খীঁটীয়ানের ন্যায় সুস্থির  
হইয়া আপন রক্তপাত ছারা ধর্মের পক্ষে সাক্ষ্য  
দিতে প্রস্তুত আছে ইহা সকলে রেখিল পরে এই  
ব্যক্তি আন্তেলস খীঁটীয়ান এই কএক অঙ্গৰ এক  
তত্ত্বার উপর লিখিয়া তাহা তাহার স্মৃতে  
ধারণ করিয়া কৌতুক গৃহের চতুর্দিগে অনেক বার  
তাহাকে ভূম্প করাইতে আরম্ভ করিলে লোক-  
সকল বিলম্ব সহ্য করিতে না পারিয়া কহিল ইহা-  
কে শীরু বধ কর কিন্তু আন্তেলস রুমীয় লোক  
পরে এই কথা দেশাধ্যক্ষের কর্ণ গাচের হইলে  
তিনি তাহার প্রাগ্নতি করিতে ভীত হইয়। পুনর্বার  
তাহাকে কারাগারে পাঠাইয়া তাহার বিষয়ে  
এবং তদেশীয় অন্যৎ বন্দি খীঁটীয়ানদের বিষয়ে  
পত্র ছার। অধিপতিকে এই জিজ্ঞাসা করিয়া  
পাঠাইলেন যে ইহাদের প্রতি কি করা কর্তব্য  
আপনকার কি অভিমত হয় পরে যাবৎপর্যন্ত  
সেই পত্রের না পাইলেন তাবৎপর্যন্ত  
খীঁটীয়ানদিগের তাড়না লিপ্তি হইল এ কারণ  
কিছু দিনপর্যন্ত মগলীর অনেক উপকার হইল  
মেহেতুক বন্দি খীঁটীয়ানেরা খীঁটের অনুগ্রহেতে  
অতি সুস্থিরভাবে থাকিয়। পূর্বোক্ত ধর্মচূড়  
ব্যক্তিদিগের পুনর্বিশ্বাস ঝোঁটাইতে চেষ্টা করিলে  
তিনিহয়ে কৃতকার্য হইলেন মেহেতুক প্রায় তা-  
হারা সকলে স্বধর্ম্মত্যাগদোষেতে থেদায়িত হইয়।

persecution therefore ceased, till the answer came, which was a cause of much advantage to the Church; for the members employed the respite thus enjoyed, in endeavouring to restore to the faith those who had in the commencement of the persecution apostatized; and were very successful, for the greater part of those persons, having been brought to deep contrition on account of their sin in denying Christ, confessed him again, and with earnest importunity besought the Lord to forgive them; and in proof of their sincerity, they requested the keeper of the prison to take them before the Governor, in order that they might recant their denial, and confess the Lord Jesus; when these things were known to the Church, they caused the greatest joy to all the members. The Emperor's answer to the Governor's letter was soon brought, and it was to this effect, "That those who abjured Christ were to be set at liberty; but those who refused to do so were to be put to death." This cruel order of the Emperor was immediately followed by the renewal of our afflictions. It is impossible however for want of time and space to describe here very particularly the persons, or the sufferings, which they were called to endure. It must suffice to give the case of Blandina, who has been already mentioned, and Ponticus a youth of about fifteen.

On the last day of the public shows, the Governor issued orders to bring Blandina and Ponticus into his presence, who being come were commanded by him to touch the idols, and swear, that they had forsaken Christ. He also promised them liberty upon their compliance; but threatened in case of refusal to put them to death by exposure to the wild beasts. They were however not at all moved by either his promises or threatenings, and refused to deny their Lord. At this both he

ପୁନରାଯେ ଖୁଣ୍ଡକେ ସୀକାର କରଥିଲୁକୁ ଈଶ୍ଵରର ନିକଟେ ଆପନଙ୍କ ପାପହର୍ଜିନାର ନିଶିତେ ପ୍ରାର୍ଥନା କରିଲ ଅଧିକଳ୍ପ ତାହାର ପୁନରାଯେ ଖୁଣ୍ଡକେ ସୀକାର କରିବାର ଜମ୍ଯେ ଶାସନଦର୍ଶକର ନିକଟେ ଯାଇତେ କାରାଗାର ବର୍ଜକେରଦେର ଅନୁଯତ୍ତ ତାହିଲ ଏମକଳ ବିଷୟ ଅବଗ୍ରହ ହାଇୟା ଏଥାନକାର ମଞ୍ଚି ମହାନପ୍ରିୟ ହାଇଲ । କିଞ୍ଚିଦିନେର ପର ଦେଶାଧ୍ୟକ୍ଷ ରହିଦେଶାହିଟିତେ ଯାହାରାକାର ଏଇପରି ପାଇଲେମ ସାହାରା ଖୁଣ୍ଡକେ ଅସୀକାର କରିବେ ତାହାରଦିଗକେ ଛାଡ଼ିଯା ଦେଓ ଯାହାରା ତାହା ନା କରିବେ ତାହାଦେର ପ୍ରାଣ ଦେଉ କର । ରାଜ୍ୟାଧିପତିର ଏଇ ନିକୁଳ ଆଜାତେ ପୁନରଚ ଖୁଣ୍ଡି- ଯାମନିଗେର ମହଦୂଃଖ ଉପର୍ଚିତ ହାଇତେ ଲାଗିଲ କିନ୍ତୁ ତାହାର କି ଦୂଃଖ ଥାଟିଲ ଏବେ କେବେ ବା ଆ- ଶର୍ଯ୍ୟକପେ ମେଇ ମହଦୂଃଖ ସହ୍ୟ କରିଲ ତାହାଦେର ବୃତ୍ତାନ୍ତ ଅନେମର ପ୍ରୟୁକ୍ତ ଶେଷ କରିଯା ଲିଖିତେ ପାରିଲାଯ ନା କେବଳ ଦୂଇ ଏକ ଜନେର ବିଶେଷତ ଲ୍ଲାନ୍ଦିମା କର୍ଯ୍ୟର ଓ ପଞ୍ଚିକ୍ଷେ ନାମକ ଏକ ବାଲକରେ ବିଷୟ ଲିଖିଯା ଏଇ ବୃତ୍ତାନ୍ତ ସମାପ୍ତ କରି ।

ଦେଶାଧ୍ୟକ୍ଷ ଲୋକଦିଗକେ କୌତୁକ ଦେଖାଇଯାର ଶେଷଦିବ୍ସେ ଲ୍ଲାନ୍ଦିମା ଓ ପଞ୍ଚିକ୍ଷେ ଆନାଇୟା କିନ୍ତୁ ତୋମରା ପ୍ରତିମା ସାର୍ପ କରିଯା ଦିବ୍ୟ କର ଯେ ଆଗରା ଖୁଣ୍ଡକେ ଅସୀକାର କରିଲାମ ତବେ ତୋମା- ଦିଗକେ ଛାଡ଼ିଯା ଦିବ ନତୁବା ହିଁ ଶୁକ୍ର ପଞ୍ଚର ମୁଖେ ଫେଲିଯା ଦିଯା ତୋମାଦେର ପ୍ରାଣ ବିଯୋଗ କରାଇବ । କିନ୍ତୁ ତାହାର ମେଇ ଭୟଜନକ ବାକୋଟେଓ ତାହାରା ବ୍ୟାଧିହାଇଟେ କିଛିଇ ବିଚଲିତ ହାଇଲ ନା । ତାହାତେ ତିନି ଓ ଲୋକ ସକଳ ଅଭିଜ୍ଞାଧାର୍ଥିତ ହାଇୟା ବାଲକ ବାଲିକାଭାବେଓ ତାହାଦେର ପ୍ରତି କିଛିହୁଏ ନାୟା ନା କରିଯା ହୁଏ ନାନା ପ୍ରକାର ଦୂଃଖ

and the populace were greatly enraged, and endeavoured by various cruel expedients to induce them to recant the faith; which were all in vain. Ponticus soon died under them. Now Blandina, who had seen many enter victoriously into the palace of the King of Kings, whom she had strengthened for this great conflict, by words of encouragement, (when in prison) she, like a joyous virgin united to a marriage feast, animated with unspeakable pleasure, prepared herself to follow them, through indescribable tortures into the kingdom of God. The officers then laying hold of her at first scourged her dreadfully with whips, afterwards they bound her in a net, and threw her down before an infuriated bull, which gored her terribly with his horns till she died. She suffered however but little; for her mind was overwhelmed with the prospect of the glory that awaited her above. At the sight of this, many observed that they never had seen any one so sustained in the midst of sufferings with the hope of Heavenly joy. The mournful consolation that is felt by friends, in rendering their last assistance, in committing to the grave the corpse of a departed saint, was alas! denied to us; for the Governor had the mangled remains of our dear friends guarded with so much care, that it was impossible for us to remove them even by night; and although we besought these dear remains from the guards with many tears, we could not prevail upon them to let us have them. For many days they lay strewed upon the ground in the amphitheatre, and were exposed to many indignities from those who visited the place, and at last, in order that no vestiges of Christians should remain in the city, the bones were collected and burnt, and the ashes, thrown into the river.

দেওয়া তাহারদের ঘন ফিরাইবার জন্য সাধ্য-পর্যন্ত চেষ্টা পাইতে লাগিল কিন্তু তাহারদের মে চেষ্টা নিষ্কলা হইল পরে শুক্রফেতে ভক্তি দ্বারা পশ্চিমদের অন সবল থাকিলেও অসহ্য যন্ত্রণাতে ক্রমে শারীরিক শক্তি যাওয়াতে কিঞ্চিং কালের মধ্যে তাহার প্রাণ বিদ্রোগ হইল অপর জ্ঞানীরা উৎসাহজনক দ্বাক্ষ দ্বারা এই মহাযুদ্ধেতে অনেককে জয়ী করাইয়া রাজাধিরাজ পরমেশ্বরের রাজধা নিতে প্রবেশ করিতে দেখিলে পর আপনিও বিবাহ গৃহে নিষ্পত্তি লোকের ন্যায় আজ্ঞাদিত হইয়া অতুল্য যন্ত্রণা ভোগপূর্বক তাহারদের পক্ষাং গারী হইতে প্রস্তুত থাকিলেন তদনন্তর পদাতিকেরা তাহাকে ধরিয়া অনেক প্রহারাদি করণ পূর্বক একথান যালেতে বন্ধ করিয়া রাখোঝাত একটা বৃষের সংযুগে নিষ্কেপ করিল তাহাতে সেই বৃষ শৃঙ্খলা তাহাকে ক্ষত বিক্ষত করিলেও তিনি স্বর্গীয় মুখ পাইবার আশাতে প্রায় কিছুই বেদন অনুভব না করিয়া ক্রমে প্রাণত্যাগ করিলেন এসকল দেখিয়া অনেকে বলিতে লাগিল দুর্গ প্রাপ্তির নিমিত্তে সহিষ্ণুতাপূর্বক এত দুর্ঘ ভোগ করিতে কোন মানুষকে দেখি নাই অপর কোন বন্ধুলোক ঘরিলে পর সকলে একত্র হইয়া যদি তাহাকে কবর দেওয়া যায় তবে তাহাতেও যদের কিঞ্চিং সামুদ্র হইতে পারে কিন্তু আমাদের তাহাও হইল না কেননা দেশাধ্যক্ষ সেই সকল শবের নিকটে অতিসাধারণ পূর্বক এমত চৌকি দেওয়াইলেন যে আমরা রাত্রিতে ঘাটাঘাত তাহা আনিতে পারিলাম না এবং প্রচারিসিগের নিকটে বিস্তর কাকুতি ঘৰতি করিয়া যাচ্ছা কর্তৃলেও তথাপি তাহারা সেই সকল শব ছাড়িয়া দিল না অধিকন্তু ঐ সকল ঘৃতদেহ কতদিন পর্যন্ত কৌতুক শালাতে রাখিয়া তাহারদের উপর পদাহারাদি অনেক গহিত কর্ত্ত করিল এবং শুক্রবার মেরে কোন চিহ্ন যেন নগরে না থাকে এই অভিপ্রায়ে তাহারদিগকে দুঃখ করিয়া শেষে তত্ত্বসকল লভ্যতে নিষ্কেপ করিল।

## RELIGIOUS INTELLIGENCE.

TWENTY-THIRD REPORT OF THE AUXILIARY  
BAPTIST MISSIONARY SOCIETY.

We now continue our notice of this report; but as the statistic and principal features of the churches in Bengal, in connection with this Society, were noticed in our number for January last, we shall now make but one short extract from the Report of the Jessore Church, and another from the church at Monghir.

With regard to the number that have joined the Christian church at Jessore, Mr. Parry writes:

"Had all the native Christians remained in Jessore who were converted about twenty years ago, the gospel would have been much more successful in this district. I find on a reference to the church register that previous to 1823, the Christian community consisted of two hundred and fifty-nine persons. One hundred and eleven of that number have died since and previous to 1823. The rest, one hundred and forty-eight persons, are scattered in Serampore, Mirzapur, Haurah, Burisal, Cutwa, Calcutta, &c. I believe about twenty persons out of the above number have gone back into their caste. There are two or three in Jessore who did so before I arrived here. About twenty persons are at present connected with the Jessore Church who composed the Christian community of this place before 1823. Since 1832 we have had a clear increase of nominal Christians of two hundred and fifty-six persons, by births or forsaking caste. The Christian community under my care at present amounts to *two hundred and seventy-six*, including children. Large as this number appears, what is it, when compared to *a million* of Hindus and *Muhammadans*?"

In the church at MONGHIR, which has dur-

## ধর্মবিষয়ক সম্বাদ।

বঙ্গদেশে ধর্মোপদেশার্থ ত্রুটক সৌসাইটির  
তেক্ষিণ বর্ণনা কার্যবিহুণ।

এই বিবরণ পৃষ্ঠক আমরা প্রতিজ্ঞানুসারে পুনরায় বিবেচনা করি। পরক বঙ্গদেশ মঙ্গলীর লোকেরদের সংখ্যা। আমরা গত জানুআরি মাসের পথেতে প্রকাশ করিলাম অতএব আমরা এই সময়ে যশোহর মঙ্গলীর রিপোর্টহাইতে এবং মুঝের নগরের মঙ্গলীর রিপোর্টহাইতে কিছিঁ বিবরণ গ্রহণ করিলাম।

যশোহরে যত জন খুঁটের মঙ্গলীভুক্ত হইয়াছে তাহার বিষয়ে অভিযুক্ত পারি সাহেব লিখিতেছেন যে কৃতি বৎসর হইল যত জন যশোহরে খুঁটের পর্যাবলম্বন করেন যাহারা সকলে যদি এই স্থানে থাকিতেন তবে এই জিলার মধ্যে খুঁটের অক্ষল সমাচার আরও শীঘ্ৰ ব্যাপ্ত হইত ঘেৰেতুক ভূবিত লোকেরদের ভালিকা দৃষ্টি করিয়া অবগত হইলাম যে ১৮২৩ সালের পূর্বে দুইশত উনবাহিট জন খুঁটীয়ান এই স্থানে ছিলেন। ১৮২৩ সালের পূর্বে ও পরে একশত এগার জন জোকান্তুরগত হইয়াছেন অবশিষ্ট একশত চালিশ জন শীরামপুর ও যির্জাপুর ও হাবড়া ও বরিশাল ও কাটওয়া ও কলিকাতা প্রভৃতি স্থানে গমন করিয়াছেন। আমি বোধ করি যে উক্ত সংখ্যার কৃতি জন পুনরায় হিন্দু কি মহামুসীয় ধর্ম গ্রহণ করিয়াছেন আমার এই স্থানে আইসনের পূর্বে যাহারা এইস্থলে করিয়াছিল তাহারদের দুই তিন জন এইখণ্ডে যশোহরে আছে। যাহারা ১৮২৩ সালের পূর্বে এই স্থানে খুঁটীয়ান লোকেরদের মধ্যে ছিলেন তাহারদের কৃতি জন এইখণ্ডে মঙ্গলীভুক্ত আছেন। ১৮৩২ সালের পর যাহারা খুঁটীয়ান পিতামাতাতে জমিয়াছেন ও দেবপূজাকেরদের অধ্যাহৈতে যাহারা খুঁটের ধর্ম গ্রহণ করিয়াছেন তাহারদের সংখ্যা দুই শত ছাপাই। এইখণ্ডে বালক বালিকা শুক্ষ আমার শিক্ষাধীন দুই শত ছিয়াত্তর জন আছে। এই সংখ্যা উক্তাবগ করিলে অধিক বোধ হয় বটে কিন্তু চতুর্দিশ দল কোটি হিন্দু ও মহামুসীয় লোকের সংক্ষে উপরাক করিলে তাহা অভ্যন্তর মাত্র।

মুঝের নগরস্থ মঙ্গলীর সংখ্যা গত বৎসরে

ing the past year experienced an increase of three, the total number of members amounts to 57.

Mr. Parsons writes:—“ We would bless the Lord on a review of the past year that he has abounded in goodness towards us, though we have been called also to feel his rod in bereaving us of some beloved and valuable members. The first week in May was one of peculiar solemnity to our little community. On the last day of April, the aged mother of our Native preacher had entered calmly into her rest amidst the sympathies and admiration of us all, as we witnessed the triumphs of grace in her sickness and death, and during that week two more were called away in the vigor of manhood, leaving two sorrowing widows, both members of the church, and also bereaved children. It was a voice from the Lord, and I do trust it was not unheard, but productive of solemnity in the minds of all. A mournful gratitude is mingled also with the death of another of our members. He was advanced in life, and his walk had been somewhat unsteady, yet we all loved our brother, for his knowledge of the Scriptures, and, at times, his deep experimental conversation endeared him much to our heart. Some inward temptations had led him away from the station, but, to use his own words, “ the Lord flogged him every step of the way back,” and brought him to sustain the increasing infirmities of his last illness and breathe out his life amidst brethren who could sympathize with him and present the consolations of the gospel at the last trying hour. Those who visited his bedside saw clearly the gracious dealings of the Lord with his soul. He was first melted into the deepest contrition and even tried with doubts as to his sincerity, and

তিনি জন্মেতে বৃক্ষ পাইল এবং ঐ মওলীভুক্ত সর্বসুষ্ঠ ৫৭ জন আছে।

তথাহইতে শৈযুক্ত পাস্তুর পারম্পর্য সাহেব লিখিতেছেন যে গত বৎসরের সমস্ত ঘোপার অবধি করিয়া আমারদের প্রতি ঈশ্বরের অতি দয়াপ্রযুক্তি তাহার ধর্মবাদ করিতে তথাপি আমারদের মধ্যে প্রিয়তম ও বহুমুখ্য কর্তৃক জনকে লোকাঞ্চন করাতে আমরা তাহার পাণ্ডিত ও ভোগ করিয়াছি। বিশেষতঃ যে মাসের প্রথম মধ্যাহ্নে আমারদের এই কুন্ত মণ্ডলীর প্রতিরূপ ছটনা মহ্য করিতে হইল। গত আপ্রিল মাসের শেষ দিনে এদেশীয় ধর্মোপদেশকের বৃক্ষ মাত্রাপ্রাণ ত্যাগ করেন। তাহার পৌঢ়া ও মৃত্যুতে আমরা ঈশ্বরের অনুগ্রহের প্রভা বের প্রয়াণ পাইয়া হর্ষবিবাদমুক্ত হইলাম। ঐ সপ্তাহের মধ্যে দুইজন মুবপুরুষ শোকান্বিত বিধৰ্বা ও বালক বালিকা ছাড়িয়া পরলোকে আহত হন তাহারদের বিধায় মণ্ডলীভুক্ত। এই সকল দুঃখজনক বিষয়ে বোধ হয় যেন প্রভুর রক্ত ছিল এবং ভয়সা করি যে তাহা অঙ্গত না হইয়া বয়ৎ সকলের মনে চিন্তাজনক হইল। মণ্ডলীভুক্ত অন্য একজনের মৃত্যুর বিষয়েও আমরা প্রভুর ধর্মবাদ করিয়া শোকান্বিতও আছি। সেই জন বৃক্ষ এবং তাহার আচরণ সর্বপ্রকারে উষ্ণম ছিল না তথাপি তিনি ধর্মপুস্তকের লিখিত কথামূজ্জাত জিলেন এবং হাঁহারা ঈশ্বরের অনুগ্রহের আশাদন পাইয়াছেন এমত সোকেরদের ম্যাথ তিনি কখনই কখন তহিতেন তাহাতে আমরা সকলে এই ভূতাকে প্রের করিলাম। অন্তরহৃশ শয়তানের কোন পরিকল্পনা ছারা চালিত হইয়া তিনি এই স্থান ত্যাগ করিলেন কিন্তু আপনি কহিলেন যে আমার প্রত্যাগফণীয় পথে প্রভু আমাকে পদে২ প্রহার করিলেন প্রভু তাহাকে পুনরায় এই স্থানে আনাইলেন এবং তাহার যে ভূতার তাহাকে হস্তল সমাচার জাত সাক্ষীর নিতে ও তাহার দুঃখেতে দুঃখিত হইতে পারেন তাহারদের মধ্যে তাহার শেষ পৌঢ়া ও মৃত্যু ভোগ করিতে আনিলেন। তাহার শেষ পৌঢ়ার কালে হাঁহারা তাহাকে বেঁথিতে গেপেন সকলই এই প্রয়াণ পাইলেন যে ঈশ্বর ঈষ্টার আজ্ঞার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিতেছেন। প্রথমে তাহার মনে অত্যন্ত খোল জাইল এবং

then building afresh on Christ alone, his spirit was raised up from its sorrows into a calm repose in the Redeemer, and expectation of glory. His last end was truly peaceful. Not long before his death he looked up and said "Oh, what shall I see soon!" Then having wished two brethren good-bye, laid his head down on the pillow saying "I want a good sleep," and in a few minutes truly he slept in Jesus, and oh! what a calm joy mingled with the grief with which we viewed our departing brother. We had seen the triumph of our faith over the last foe.

আমি খুইটের লোক বটি কি না এই বিষয়ে সন্দেহ মনে উঠিল তৎপরে কেবল খুইটের উপর ভয়স। রাখিয়া তাহার মন সমস্ত দঃখহইতে মুক্ত হইয়া আগকর্ত্তাৰ উপর নির্ভৰ কৰিয়া অনন্ত গোয়াথেৰ প্রতীক্ষায় রহিল। তাহার মৃত্যু নিতান্তই শান্তিযুক্ত। প্রাপ্ত বিঘ্নেগুলি কিঞ্চিৎ পূৰ্বে তিনি উক্ত দৃষ্টি কৰিয়া কহিলেন যে আচা আৰি অল্পকালে কি দেখিব। পরে দুই জন ভাইত্র স্থানে বিদায় রাখিয়া আপন মস্তক বালিশে দিয়া কহিলেন যে আমি এখন উত্তমরূপে নিদু যাইতে চাহি তাহার কিঞ্চিৎ পরে তিনি যিশুতে নিন্দিত হন। আমাৰদেৱ ভাইকে তৎসময়ে দেখিয়া দুঃখেতে মিশ্রিত কিবা আমন্দ মনে উদয় হইল। আমাৰদেৱ ধৰ্ম ছারা শেৱ শক্তকে প্ৰাপ্তি দেখিলাম।

প্ৰস্তুত আমন্দ ও শান্তিতে আমাৰ কতক ভুভাৰকে জয়িৱদেৱ জগতে গমন কৱিতে দেখিয়া প্ৰভুৰ ধন্যবাদ কৰি তাহা কেবল নয় কিন্তু আৱ লোককে ও তাহাৰদেৱ মধ্যে কতক মুৰ লোককে মুক্তাস্ত্র গ্ৰহণ কৱিতে দেখিয়া তাহাৰ ধন্যবাদ কৰি। মার্চ মাসেৰ ১ তাৰিখে চাৰি জন প্ৰকাশিতৰূপে ডুবিত হওনৈৰ দ্বাৰা খুইটেতে আপনাৰদেৱ ভক্তি শীকাৰ কৱিলেন। তাহাৰদেৱ মধ্যে এক জন ইঁথৰেৱ অনুগ্ৰহেতে অতি আমন্দ-পূৰ্বক আপন দুয়াহৰণ ভোগ কৱিলেন। তাহাৰ স্তোও তাহাৰ সহিত থাকিতে অনিচ্ছুক হইয়া তাঁহাকে ত্যাগ কৱিলেন এবং অমেকে নিষ্ঠুৰতা পূৰ্বক তাহাৰ মিন্দা কৱিলেন কিন্তু খুইটেৰ নাম চেতুক লজ্জা ভোগ কৰা অতি সন্তুষ্ট ও আমন্দেৱ বিষয় বোৰ কৱিয়া তিনি তাহা সহ্য কৱিলেন। যে ঘাটে দেবপূজাৰ নিয়ন্ত্ৰ অনেক লোকেৱা বাৱাহাৰ একত্ৰীভূত হইয়া থাকে এহন এক ঘাটেৰ নিকট তাহাৰা গঙ্গাজলে ডুবিত হইল। এই বিষয় দেখিয়া অনেকেৱ মনে অত্যন্ত চেতনা জায়িল। দেবপূজক লোকেৱা তাহাতে চেতিত হইলেন কি ন। বলা যায় না কিন্তু আমাৰদেৱ মধ্যে খুইটেৰ নামধাৰি যাহাৰদেৱ মন চেতনাযুক্ত ছিল তাহাৰদেৱ অনুগ্ৰহে ইঁথৰেৱ অনুগ্ৰহতে সেই চেতনা আৱ শ্ৰিৰ ও গভীৰৱৰূপে ছিপ্তি হইল এবং পৰে আগষ্ট মাসেৰ ৩০ তাৰিখে যে সাত জন ডুবিত হইয়া মণ্ডলীভূক্ত হন তাহাৰদেৱ মধ্যে কতক অমুক্ত সময়ে মনেৱ চেতনা পাইলেন। ভক্তিম

them, an experienced and valued Swiss brother received baptism from the hands of our brother Shujaat Ali, and is now labouring diligently here in Missionary work among the natives."

From the other churches in Hindustan, besides the statistics, but few accounts have been received which would be interesting to our readers.

#### ERRATA.

We had intended to continue our notices of the proceedings of the Bengal Auxiliary Missionary Society, as laid down in their Twenty-fifth Annual Report, but our limits will not permit of our so doing this month.

It is however our duty to correct some errors into which we had inadvertently fallen, in our last number. In noticing the losses over which the Christian community at Berhampore had been called to mourn, we said that "the dismissals and removals amount to thirty-one individuals." We should have remarked that this number does not consist of those only who were dismissed for misconduct; but included their families. This will much diminish the number of those who had thus fallen away. Nor were all those, who had been dismissed, or had removed, members of the Church; some of them had but lately forsaken Hindooism and were candidates for church membership.

We also committed an error in saying that three respectable young men, educated in the Bhawanipore Institution had forsaken caste and

মুইটস্রলাঙ্গ দেশীয় অতি ভাবিন ও বচন্তুল্য এক ভাতা মুজাত জন আলি ভাইর হাতে ডুবিত হইয়। এইফলে এইদেশীয় লোকেরদের মধ্যে অতি পরিষ্কার পৃষ্ঠক ঘোষণা করিতেছেন।

হিন্দুস্থান দেশীয় অন্যান্য ঘঙ্গুলীহস্তে তাহারদের সংখ্যা ব্যাপীত পাঠক মহাশয়েরদের মনোর শুনীয় প্রায় কোন সম্বাদ পাওয়া যায় নাই।

#### অশুক্র শোধন।

খর্মোপদেশার্থ বঙ্গদেশস্থ সহকারি সোসাইটির পঞ্চবিংশতি বর্ষীর কার্যবিবরণ পুস্তকানুসারে তাহারদের কার্য পুনরায় পাঠক মহাশয়েরদের সুগোচর করিতে ইচ্ছুক ছিলাম কিন্তু এই মাসে স্থানাভাবে তাহা করিতে পারিলাম না।

পরলুক গত মাসে এই সোসাইটির যে বিবরণ লিখি লাম তাহাতে কতক অশুক্র হওয়াতে তাহা শোধন করা কর্তব্য। বহুমপুরে শ্রীকৃষ্ণান লোকেরা সে অতিশয় দুঃখজনক ক্ষতি তোগ করিয়াছেন তবু বয়ে আমরা লিখিলাম যে তাহারদের একত্রিশ জন পাপে পতিত হইয়া স্থানান্তর হইয়াছে। পরলুক এই একত্রিশ জন সকলি এইমত পতিত হইয়া স্থানান্তর হয় নাই যেহেতুক ঐ সংখ্যার মধ্যে তাহারদের বালক বালিকা সপরিবার গণিত আছে অতএব যাহারা নিশ্চয় পাপে পতিত তাহারদের সংখ্যা অত্যণ্ধ। আরো যাহারা এইরপে পতিত তাহারা সকলে মণ্ডলীভুক্ত নহে তাহারদের কতক জন অল্প দিন হিন্দু মত ত্যাগ করিয়া ঘণ্টজীভুক্ত হইতে ইচ্ছুক ছিল।

আরো আমরা লিখিলাম যে ভবানীপুরের বিদ্যালয়ে শিক্ষিত তিন জন সন্তুষ্ট যুবলোক স্বজাতীয় লোক ত্যাগ করিয়া উথরের লোকেরদের মধ্যে আইসেন। পরলুক কেবল দুই জন এইরপে হিন্দু মত ত্যাগ করিয়াছিলেন তৃতীয় জন পিতৃ মাতৃহীন বিদ্যালয়ে শিক্ষিত হইয়াছিলেন। আরো ৭৬ পৃষ্ঠার ২ পঞ্জিক্তে "১৫৪" এই সংখ্যার পরিবর্তে ১৬৪ পাঠ করিতে হইবেক।

আরো বক্তব্য যে উক্ত সোসাইটির ধর্মোপদেশকেরদের কলিকাতায় ঘোষণা করিবার যে

joined themselves to the people of God. There were only two of these who had renounced caste, the third was an orphan who had been brought up in the Institution.

In page 76, line 2, for 154 read 164.

#### PRAN KRISHNA.

It becomes our painful duty this month to announce the death of our aged and much esteemed brother Pran Krishna. For a period of thirty-eight years he had been a member of the Church of Christ, and for nearly the same period a useful Missionary of the cross, in connection with the Serampore Mission. He departed this life on the 10th instant, after an illness of eighteen hours, in the 65th year of his age. His unblemished character as a Christian, and his labours in the cause of Christ, in various parts of the country, demand more particular notice than our limits will allow us; but we hope in our next, to give our readers a brief memoir of this truly good man.

স্থান আছে তাহার মধ্যে জ্ঞান হাজারের ঘোষণা  
লয় ভুক্ত ধর্মোপদেশকেরদের আছে এবং  
লিঙ্গলাভে যে এক ঘোষণালয় তাহা স্কটলান্ডেশীয়  
ধর্মোপদেশকেরদের আছে।

#### প্রীগতৃষ্ণ।

এই মাসে আমরা অত্যন্ত খেদপূর্ণক জামাই-  
তেছি যে আমারদের বৃক্ষ ও অতি আদরণীয়  
ভূতী প্রাণকৃষ্ণ লোকান্তরগত হইয়াছেন। আট-  
ত্রিশ বৎসরপর্যন্ত তিনি মঙ্গলভূক্ত ছিলেন ও প্রায়  
তত কালপর্যন্ত ত্রীরামপুরের ধর্মোপদেশার্থ  
সোসাইটির সম্পর্কীয় কর্মশীল ধর্মোপদেশক  
ছিলেন। তিনি আচার ঘটাপর্যন্ত পীড়া ভোগ  
করিলে পর ৬৪ বৎসরবয়স্ক হট্ট্যা বর্কমান মা-  
সের ১০ তারিখে প্রাণত্যাগ করিলেন। খুঁটীর  
ধর্মসমতে তাহার নির্দোষ আচার ও খুঁটীর  
কার্য্যের নিয়মে এই দেশের নানা স্থানে তাহার  
পর্যটন ও পরিব্রায়ের বিশেষ বিবরণ স্মৃতি উচিত  
কিন্তু এই মাসে তাচা করিতে পারিলাম না ভৱ  
সা করি যে আগামি মাসে এই অতি উত্তম  
লোকের আবৃত্তি সংক্ষেপ বিবরণ পাঠক মহাশ-  
য়ের দিকে জানাইব।

#### HYMN.

HEAVEN THE BETTER COUNTRY.

Tune:— Oh that will be joyful.

#### স্বর্গ সর্বোৎকৃষ্টদেশ।

১ হেথায় আছে নানা দুঃখ  
স্বর্গ আছে কেবল সুখ  
ঝে রঘ্যছন্দ।  
স্থান আমরা গিয়া  
সেথা উত্তোলিয়া  
সর্ক ভয়ঝড়াইয়া  
তখন হবে সুস্থল।

২ হেথায় বটে যিলব হয়  
কিন্তু শীঘ্ৰ কঢ় হয়  
আকে না কিছুই যিল।

স্বর্গে যথ সাক্ষাৎ  
হট্টলে খুঁটী নাথ  
বিচেছেন নহে পশ্চাত  
তখন হবে সুস্থল।

৩ হেথায় নিশ্চয় কিছু নয়  
ধন কি প্রাপ কি প্রেম প্রণয়  
আশা প্রায় বিফল।  
স্বর্গে নিভ্যভোগ  
কাহার নয় বিয়োগ  
সকল হয় অমোহ  
সেথা হবে সুস্থল।

৪ হেখায় পাপ ও ক্লত্য হয়  
 তাহে জন্মে নরক ভয়  
 দোষের বিষয় ফল।  
 স্বর্গ পুণ্য দেশ  
 পাপ ও ঘৃণ লেশ  
 কল্প নয় প্রবেশ  
 সেখায় বটে সুমঙ্গল।

৫ ধন্য যিষ্ট দয়াবান  
 যাইবারে ঐ দ্বান  
 করেন সুকৌশল।  
 হেখায় কাহার বাস  
 তাহে পাপের নাশ  
 হইল সুপ্রকাশ  
 এখন হবে সুমঙ্গল।

৬ সুহির হইও আয়ার যন  
 দঃখ পাইলে অনুক্ষণ  
 শৈশু যাবে সকল।  
 মেই সুখধাম  
 গিয়া আয়ার প্রাণ  
 পাইবে পরিত্বাণ  
 তখন হবে সুমঙ্গল।

৭ এখন থাক সাবধান  
 যাইবারে স্বর্গ ধাম  
 হইও ন। চক্ষল।  
 যিষ্ট সত্যপথ  
 তিনি মাত্র পথ  
 ধর মেই পথ  
 শেষে হবে সুমঙ্গল।

The Editor of the *Evangelist* begs with thanks to acknowledge the receipt of the following sums :—

	Rs.	As.
From Rev. J. Parry, <i>Jessore</i> ,	...	10 0
„ C. J. Simons, Esq. <i>Gowhattee, Assam</i> , for 1843,	...	3 0
„ Baboo Radhapersaud Roy, <i>Tirhoot</i> , for 1844,	...	3 0
„ Mr. C. Cooke, <i>Serampore</i> , for April, 1844,	...	0 4

Through Rev. M. Bronson :

From C. R. Strong, Esq. <i>Nowgong, Assam</i> , balance due for last year,	...	1 0
„ J. Strong, Esq. <i>Tezpur, Assam</i> , for 1843,	...	3 0

— — —  
 PRINTED AT THE SERAMPORE PRESS.—PRICE FOUR ANNAS.

THE  
EVANGELIST.

ମଙ୍ଗଲୋପାଥ୍ୟାନ ପତ୍ର ।

VOL. II.

JUNE, 1844.

No. 18.

CHRISTIAN DUTIES.

No. IV.

*Parental and Filial Duties.*

(Continued from Page 86.)

There are many who know not what sincere love is, and who imagine that it is a mark of affection to seek merely the bodily comfort of their children, that is, never to punish them, nor permit them to cry, to allow them to do as they will, to feed them with what they like and dress them in fine clothes. This is a grievous mistake; for parents ought to seek to act so towards their children, that when grown to years of maturity they may be good and spend their days in comfort. This is sincere affection. When a man is ill, medicines must be administered; but because they are not pleasant, are they to be kept from him, or would it be any mark of affection to do so? On the contrary compulsion in such a case is affection. So also should children be treated; in them there is a natural disease, a propensity to do and learn what is evil, and hate what is good; and strenuous exertions should be made to overcome this disease; those exertions will be grievous both to parents and children; but they are the marks of sincere affection. I shall now say something of the remedies for that disease; and it is my earnest prayer that God will give you the desire and ability to use them.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନେରଦେବ କର୍ତ୍ତ୍ୟ କିମ୍ବା ।

ସ ନୟର ।

ବାଲକେରଦେବ ପ୍ରତି ପିତାମାତାର ଓ ପିତାମାତାର  
ପ୍ରତି ବାଲକେରଦେବ କର୍ତ୍ତ୍ୟ କିମ୍ବା ।  
(୪୬ ପୃଷ୍ଠାହାଇତେ ଚଲିଯେଛେ ।)

ଅନେକବେଳେ ଆହେ ଯାହାରୀ ମତ୍ୟ ପ୍ରେସ କି  
ତାହା ଜାନେ ନା ଏବେ ଯାନେ କରେ ସେ ସର୍ବମାନ କାଳେ  
ଶିଶୁରଦେବ ଶରୀରର ସୁଖ ଚେଷ୍ଟା କରାଇ ପ୍ରେସ ଆର୍ଥି  
ତାହାରଦିଗକେ କୋମ ବିଷରେ ମଞ୍ଚ ନା ଦେଓଯା ଓ ତାହାର  
କୌଣ୍ଡିଲେ ଆପନ ଇଚ୍ଛାର ମତ କରିତେ ଦେଓଯା  
ଓ ଭାଲ ଥାବାର ଓ ଭାଲ ପରିଧାନ ଦେଓଯା ଇହାକେ  
ପ୍ରେସ ଜାନ କରେ କିନ୍ତୁ ତାହା ବଢ଼ ଭୁଯ କେମନ୍ତା ପିତା  
ମାତାରଦେବ ଏହି ଚେଷ୍ଟା କରା ଉଚିତ ଯେ ତାହାରୀ ସଥିନ  
ସର୍ବପ୍ରାପ୍ତ ହାଇବେ ତଥାନ କି ମତେ ତାହାରୀ ଭାଲ  
ଲୋକ ହାଇବେ ଓ ସୁଖ ଓ ଆନନ୍ଦେ କାଳ ସାପନ କରି  
ବେ ତବେ ସାଇଯା ବାଲକେରଦେବ ପ୍ରତି ମତ୍ୟ ପ୍ରେସ ପ୍ରା  
କାଶ ହାଇବେ । ସଥିନ କୋନ କେହ ସେବାରୀମ ହୁଏ ତଥା  
ତାହାକେ ଔଷଧ ଖାଓଯାଇତେ ହୟ କିନ୍ତୁ ଔଷଧ ଯେ  
ଖାଇତେ ମୁଖଦୀଯକ ନହେ ଏହି କାରଣ କି ଖାଓଯାଇବେ  
ନା ଓ ନା ଖାଓଯାଇଲେ କି ପ୍ରେସ ପ୍ରାକାଶ ହୟ । ନା ତା  
ହାକେ ଜୋର କରିଯା ଖାଓଯାଇଲେ ପ୍ରେସ ପ୍ରାକାଶ ହୟ ।  
ଅତେବେ ମେଇ ମତ ବାଲକେରଦେବ ପ୍ରତି କରା ଉଚିତ  
କେବଳ ତାହାରଦେବ ଯଧେ ବାତାବିକ ଏକ ରୋଗ  
ଆହେ ଏବେ ତା ମନ୍ଦକର୍ତ୍ତା ଓ ମନ୍ଦ ଶିକ୍ଷା କରା ଏବେ  
ଭାଲ ଶିକ୍ଷା ହେଯାନ କରା ଏହି ରୋଗକେ ସଜ୍ଜ  
କରିଯା ନାଶ କରିବାର ଅତି ଆବଶ୍ୟକ ଆହେ ଏବେ  
ତାହା କରାତେ ଅବଶ୍ୟ ବାଲକେର ଓ ପିତାମାତାର  
କିଛି ମୁଖ୍ୟ ହାଇବେ କିନ୍ତୁ ତାହା କରାତେ ମତ୍ୟ ପ୍ରେସ  
ଜାନାଇବେ । ତବେ ଏହି ରୋଗେର କି ଔଷଧ ତାହା ଆର୍ଥି  
କିଛି କହିବେ ଏବେ କେବଳ ଯେ କୋମାରହିଙ୍ଗକେ ତାହା  
କରିତେ ଇଚ୍ଛା ଓ ଶକ୍ତି ଦେଇ ଏହି ଆର୍ଥିର ବଢ଼  
ପ୍ରାର୍ଥନା ।

A minister once seeing the children of a female good natured and well behaved, asked her how it was she had brought them on so well. The good woman was silent for a time; and then replied, "I know not that I have done more for them than others do; but this I did; before their birth, my constant prayer was that they may be holy; when they were born, my prayer was the same; when I nursed them, I offered the same prayer; when I lulled them to sleep, or dressed, or bathed them, my petition was the same; and afterwards when they went to school, I prayed for them; whether any good effects have resulted from this, I know not." The minister replied, "I now understand the cause of their good behaviour," and left her. Mothers, this is what you should do for your children. God alone can give them a good temper and a happy disposition. A Husbandman can till the ground and sow good seed, but God alone can give the crop; so you can exert yourselves to instruct your children well, but God alone can bestow the blessing. Your first and great work then is, to pray that God would smile upon your labours, bless you, and make your children in every way good. If you have knowledge, and are a true Christian, and sincerely love your children, then you will doubtless act thus. When your children are able to speak, teach them to pray in a few words, and prayer will thus by degrees become habitual with them. When you pray and worship God, teach them to sit silently, and listen seriously; never take the reverend name of God lightly in their presence and do not permit them to take his name lightly; when they do so, rebuke them tenderly and affectionately, and teach them to fear the great Creator and Preserver of men, and

এক জন পাদু এক সহস্র এক জন ঝিলোকের  
বালকেরদের বড় মুস্তাব ও সুচলন দেখিয়া তা-  
হাকে জিজাসা করিলেন যে তুমি তাহারদিগকে  
এই উভয় শিক্ষা কিমতে দিলা সে উভয় ঝিলোক  
কিছুক্ষণ চূপ করিয়া থাকিল এবং তাহার পর  
উভয় করিয়া কহিল সে তাহারদের শিক্ষা দেওয়া-  
তে যে আমি অন্য লোকেই কিছু অধিক করি-  
য়াছি তাহা আমি জানি না কিন্তু তবে আমি এই  
করিতাম তাহারা যখন উদরে ছিল তখন তাহারা যে  
উভয় লোক হয় এই কারণ নিয়া প্রার্থনা করিতাম  
পরে যখন তাহারদের জন্ম হইল তখনও দেইমত  
প্রার্থনা করিতাম যখন দৃষ্টপান করাইতাম তখনও  
দেইমত করিতাম এবং যখন দৃষ্টপান করাইতাম তখনও  
দেইমত করিতাম আবার যখন পাঠশালাতে  
পাঠাইতাম তখন তাহারদের কারণ প্রার্থনা করি-  
তাম ইহাতে যদি কিছু থাকে তবে বলিতে পারি-  
না। পাদু এই সকল শুনিয়া বলিলেন যে আমি  
খন বুবিলাম যে তাহারা এখন উভয় হইল কেন  
ও এই কথা কহিয়া চলিয়া গেলেন। তবে হে প্রিয়  
মাতারা! এইটো তোমারদের বালকেরদের প্রতি  
তোমারদের অতি কর্তৃব্য ক্রিয়া। কেননা কেবল  
ঈশ্বর বালকেরদিগকে উভয় স্বত্ত্বাত ও মন দিতে  
পারেন কেননা যেমন চাসিলোক কেবল উভয়  
চাস দিতে পারে ও উভয় বীজ বুনিতে পারে কিন্তু  
ফল উৎপন্ন করিতে পারেন না কেননা তাহা কেবল  
ঈশ্বরের কর্ম তেমন তোমরা কেবল অতি চেষ্টা  
করিয়া। শিক্ষা দিতে পার কিন্তু কেবল ঈশ্বর ফল  
দিতে পারেন। অতএব তোমারদের প্রথম ও  
বড় কর্ম এই যে নিয়ত অতি ঘনোহোগ করিয়া  
প্রার্থনা কর যেন তিনি তোমারদের মেহনতের  
উপর আশিস দিয়া ফল ফলান ও তোমারদের  
বালকেরদিগকে সকল বিষয়ে উভয় লোক করেন।  
এবং তোমারদের যদি জ্ঞান থাকে ও তোমরা যদি  
নত্য খুঁকীয়ান বট ও আপন বালকেরদিগকে প্রেম  
কর তবে এই যত করিয়া তাহার সন্দেহ নাই।  
পরে যখন বালক কথা কহিবার শক্তি পাইবে তখন  
অল্প কথাতে তাহারদিগকে প্রার্থনা করিতে শিক্ষা  
করাও কেননা অল্পের তাহা স্বাভাবিক হইবে  
এবং যখন তোমরা প্রার্থনা ও গির্জা কর তখন তা-  
হারদিগকে চপ করিয়া থাকিতে ও গঙ্গারূপে

show them the impropriety of taking his name in vain, whom they should fear and honour. Teach them also to keep the Sabbath holy; for the neglect of this is a sin into which too many fall. God has mercifully allowed us six days for labour, and one day in the week he reserves for himself; but so vile are we, that we grudge him even the seventh part of our time. For on the Sabbath some go out to market, others engage in unnecessary duties, and attend to their worldly affairs; but this is improper, and if children see it, they will do the same. Teach them therefore the impropriety of wasting the day in play; and instruct them to read the Scriptures and other good books, to pray, and converse upon the things of God, to help others, to go where the name of God is praised; and let them know that thus the Sabbath is to be consecrated to the service of God; and at the same time pray that your instructions may be blessed. Watch over your own conduct also; for, as I have written before, children will copy the example their parents set them. Let there be no dissensions either between yourselves or with others in the presence of the children; for you know that thus you dishonour Christ; and bring distress and loss upon yourselves and others. When angry, a man may sometimes have his judgment so blinded as even to destroy his neighbour, dissolve the bonds which link a family together, put an end to the friendship of friends, and cause confusion in business and a blight upon happiness. If children see you do this, they will do the same. Do not teach your dear children to practise what has been the source of much grief to yourselves. When others quarrel before them, teach them to understand it is an evil thing. When you

শুনিতে শিক্ষা করাও এবং কোন মতে তাহারদের সাক্ষাৎ ইখরের ভাবি নাম হালকামতে উচ্চারণ করিও না ও তাহারদিগকে হালকামতে উচ্চারণ করিতে দিও না এবং যদি তোমারদের সাক্ষাতে তাহা করে তবে নরম ও মিট্টিকুপে তাহারদিগকে অনযোগ কর এবং তাহারদিগকে শিক্ষা দেও যে সৃষ্টি ও প্রতিপালন কর্ত্তাকে ভয় করা উচিত এবং ভয় ও সন্তুষ্যপ্রযুক্ত হালকামতে তাহার নাম উচ্চারণ করা উচিত নহে। এবং রবিবারের বিষয় ও তাহারদিগকে অতি দৃঢ় শিক্ষা দেও কেননা প্রায় সকল মোকের মধ্যে এই এক প্রথান মৌমাছি। ইখর অতি দয়া করিয়া আমারদিগকে আমারদের কার্যের কারণ ছয় দিন দিয়াছেন এবং কেবল এক দিন আপনার কর্মের কারণ রাখিয়াছেন কিন্তু আমরা এমন দুরাচার যে সাত ভাগের মধ্যে এক ভাগ ও তাহাকে সম্পূর্ণমতে দিতে ইচ্ছা করি না। কেননা রবিবারে কেবল বাজার করে ও আরু অন্যান্যাক কর্ম করে ও আপনারদের সামাজিক কর্ম চিন্তা করে কিন্তু তাহা উচিত নহে এবং বালকেরা তাহা দেখিয়া দেই মত করিবে কিন্তু তাহারদিগকে এই শিক্ষা দেও যে এই দিনে আপনারদের খেলা করা উচিত নহে কিন্তু শাক্ত পাঠ করা ও ভাল পুস্তক পাঠ করা ও প্রার্থনা করা ও প্রভুবিষয়ক কথা বাঞ্ছা করা উচিত ও পরের উপকার করা উচিত ও যেখানে ইখরের স্বর ও স্ফুরণ হয় সে খানে যাওয়া উচিত এই মত যে আপন প্রভু ইখরের কর্ম ও কেবল এইমত কর্মে শাব্দ দিনে কর্তব্য তাহা হালকেরদিগকে শিক্ষা কর্তৃত এবং তোমারদের শিক্ষার ফল যেন হয় এই কারণ ইখরের নিকটে প্রার্থনা কর। আবার যেমন আমি আগে লিখিয়াছি যে বালকেরা পিতামাতার যেহেম চলমন দেখে সেইমত করিবে। অতএব আপনারদের চলনের বিষয় সাধারণ হও। আবার তোমরা তাহারদের সাক্ষাতে বক্তৃ করিও না আপনারদের মধ্যে হউক বা পরের সঙ্গে হউক। কেননা তোমরা জান যে তাহাতে প্রভুর অগোরূ হয় এবং আপনারদের ও পরের বড় দুঃখ ও ঝুঁতি হয় এবং কেন ২ সহস্র মানুষ রাগেতে এমন নির্বোধ হয় যে কখনো এমন আপন উপস্থিত হয় যে মানুষ অক্ষ হইয়া শায় ও ঘর ভঙ্গ হইয়া ছিছিল হয় এবং বন্ধুর বন্ধু যায় ও সকল কর্ম ও সুখ লঙ্ঘণ

see the risings of anger amongst them, teach them the evil of it and how it displeases God. Do not make use of any evil, foolish, or abusive epithets ; this is not becoming among a holy people ; and you know how much yourselves have suffered by them, and how many have through them been caught in Satan's snares ; do not therefore by practising those things set your dear children an evil example. When they hear improper expressions made use of by others, teach them by every means that such conduct is evil and hateful in the sight of God, and show its dangerous consequences, that they may learn to avoid them and not subject themselves thus to the wrath of God. Do not say or listen to any thing evil of others in their presence ; nor carry any evil report of one family to another, or of one individual to another. If your children see you do so, they will do the same. Teach them that such conduct is evil. The Scriptures teach us, that "the tongue is a little member, yet boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth ! and the tongue is a fire, a world of iniquity ; so is the tongue among our members that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature ; and it is set on fire of hell. For every kind of beasts, and of birds, and serpents, and of things in the sea is tamed, and hath been tamed of mankind ; but the tongue can no man tame : it is an unruly evil, full of deadly poison." "If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain." Our daily observation teaches us the truth of this ; for all the dissensions, quarrels, want of mutual confidence, and disturbance of peace in families, and the wars which take place in different

হইয়া যায়। অতএব তোমারদের এসন্কুর কর্ম কে-  
খিলে বালকেরা সেইমত করিতে শিখিবে অতএব  
বাহাতে তোমরা এত দুঃখ পাইতেছ তাহা কোন  
কষে তোমরা। আপন প্রিয় বালকদিগকে শিক্ষা  
করাইও না এবং যখন অন্য লোক তাহারদের  
গোচরে ঘৃতকড়া করে জখন তোমারদের বালকের-  
দিগকে নামা কথার ছায়া জানাইবা যে তাহা বড়  
মন্দ। আর তাহারদের মধ্যে যখন হাগের উদয়  
দেখ তখন তাহারদিগকে ভাল করিয়া দুঃখও যে  
তাহা ভাল নহে এবং যে তাহা দেখিয়া সৈথিল  
অসভ্য হয়েন। আর কোন মন্দ কি খাঁচড়া কথা  
কিয়া গালাগালি কখন করিও না কেননা পথিকে লো-  
কের মধ্যে তাহা কর্তব্য নহে এবং তোমরা জান যে  
তাহাতে তোমারদের কত দুঃখ হইয়াছে, কত  
আপন ঘটিয়াছে ও তাহাতে শয়তান কত লোককে  
আপন কাঁদে ধরিয়াছে অতএব তাহা করিয়া আ-  
পন প্রিয় বালকেরদিগকে শিক্ষা করাইও না এবং  
যখন তাহারা অন্য লোকের মুখহইতে তাহা স্তনে  
তখন তাহা যে বড় মন্দ ও ঝুঁইয়ের মৃণত তাহা সর্ব-  
হতে বালকেরদিগকে শিক্ষা করাও তাহাহইতে  
যে দুঃখ হয় তাহাও তাহারদিগকে জানাও যেন  
তাহারা সেইমত কখন না করে ও ঝুঁইয়ের ক্রোধ  
পান না হয়। আর তাহারদের সাক্ষাতে কাহার  
মন্দ করিও না ও শুনিও না এবং এক থারের মন্দ আর  
এক থারের নিষ্কটে বশিও না কেননা তোমারদের  
বালকেরা তাহা দেখিয়া সে গত করিবে ? অত-  
এব তাহা যে বড় মন্দ তাহা তাহারদিগকে বল  
ও শিক্ষা করাও। শাক্তে কহিতেছেন যে জিহ্বা  
এক কুন্ত অঙ্গই বটে এবং বড় কার্য্যের কথা  
দর্শ করিয়া কহে দেখ অল্প অগ্নিতে কত বড়  
বক্ষ প্রজহলিত হয় এবং জিহ্বা এক অগ্নি কুক্রিয়ার  
এক সৎসাক্ষ আশারদের অঙ্গের মধ্যে জিহ্বা এই  
প্রকার যে তাহা সর্বাঙ্গ অঙ্গে অস্তিত্ব করে ও সৃষ্টির সকল  
ধারা জহলায় ও আপনি বয়কাপ্রিতে জহলিত হয়  
কেননা সকল প্রকার পশ্চ ও পক্ষী ও অপর ও  
সমুদ্রের পোষাকান হয় ও মুহূর্কৃত পোষাকান  
করা পিছাহে কিন্ত জিহ্বাকে কেহ লোক জানাইতে  
পারে না তাহাই অসম্য ও মৃত্যুদারি গুরুলোকে পূর্ণ  
এক কুবৰ্ক। আর তোমারদের মধ্যে যদি কেহ  
ধার্মিকের ন্যায় দেখা যায় অথচ আপনি জিহ্বা

Lands arise very much from the tongue. Therefore, dear friends, be careful that your children neither learn nor practise such conduct. Be very careful also that your children never hear nor see falsehood or deceit. For in the last Chapter of the Revelation it is thus written : "Without are dogs and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie." The Alpha and Omega, the first and the last hath said this ; and his word is unchangeable. Mark, he does not say, he that *telleth* a lie, but he that *loveth* it. Deceit is then a fearful thing, and you need to be exceedingly cautious ; when therefore you see it germinate in your children, nip it at once ; lest it grow upon them. By reason of falsehoods, a man cannot trust his neighbour ; the wife cannot confide in her husband, nor the husband in his wife ; in worldly matters there is no confidence except affairs be attested by written documents ; a friend trusts not his friend, nor the son his parents, nor the parents their children, nor the servant his master, nor the master his servant. Such evils have arisen from falsehood and deceit. Teach your children these things and be careful that they learn not to tell or act a lie, lest hereafter they find no entrance into the kingdom of heaven. If you love your children, do not permit these habits in them, lest they fall into a place of torments, and you be found a partaker in their crimes. Do not drink spirituous liquors or use intoxicating drugs. For they that do this not only break the commands of God, but rob themselves of their humanity and bring distress and sorrow on themselves. Both you and I have seen that they who use intoxicating drugs can never be relied on. When intoxicated they are worse

সৎয়মন না করে কিন্তু আপন অসৎকরণ ভূজায় সেই ব্যক্তির ধর্ম দূর্ঘা । এই কথা যে সত্য তাহা আমরা দিনের মেখিতেছি কেননা যত ঝকড়া ও মারামারি ও এক জন আর এক জনকে অবিশ্বাস করা ও থর ভাঙা ও শুক্ষ মেশের প্রায় জিহ্বার ভারা উপস্থিত হয়। অতএব হে প্রিয়েরা সাবধানের যেন তোমারদের বালকেরা তাহা না শিক্ষে ও না করে। আর যিথ্যাকথা কথা কথা ও ছল ও প্রত্বারণা করা যেন তোমারদের সন্তানেরা কখন না দেখে ও না শব্দে ইহাতে বড় সাবধান হইবা। কেননা প্রকাশিতের শেষ পর্বে এই যত সেখা আছে। কেননা কুকুরেরা ও মারাবিরা ও কশবিদাজেরা ও খুনিরা ও দেবপূজকেরা ও যে কেহ যিথ্যাকাল বাসে কিম্বা করে তাহারা যাহিয়ে থাকে। যিনি ক ও ক আদি ও অত তিনি এই কথা কহিয়াছেন অতএব তাহা অলড়। দেখ তিনি কেবল বলেন না যে যে ব্যক্তি যিথ্যাকথা করে কিন্তু যে ব্যক্তি তাহা কাল বাসে অতএব এই কথা বিষম ভয়ঙ্কর কথা ও তাহার বিষয়ে তোমারদের বড় সাবধানে থাকিতে হইবেক এবং বালকেরদের অধ্যে যথন তাহার অঙ্গুর মাত্র দেখ তখন তাহা উৎপাটন কর পাছে তাহা বৃক্ষি পাইয়া উঠে। দেখ যিথ্যাপ্রযুক্ত কেহ কাছাকে বিশ্বাস করিতে পারে না। শ্রী পুরুষকে পারে না ও পুরুষ ক্রীকে পারে না। সৎসারের কর্মেতে লেখাপাড়া না হইলে কেহ কাছাকে বিশ্বাস করে ন। বক্ষ বক্ষকেও বিশ্বাস করিতে পারে না ও পিতামাতাকে সন্তানেরা বিশ্বাস করিতে পারে না ও পিতামাতা সন্তানেরদিগকে বিশ্বাস করিতে পারে না ও মুনিব চাকরকে ও চাকর মুনিকে বিশ্বাস করিতে পারে ন। যিথ্যাকথা ও যিথ্যাক্রিয়া এমন অতিবাদ আপন জন্মাইয়াছে। তাঙ্গে এই বিষয় আপনার বালকেরদিগকে শিক্ষা করু ও বড় সাবধান থাক পাছে যিথ্যাকথা কহিতে ও করিতে শিখিলে তাহারা বর্গের ছারের যাহিয়ে থাকে ও প্রবেশ না পায়। তোমরা যদি আপনারদের বালকেরদিগকে প্রেম কর তবে ইহা করিতে ও কহিতে দিও না যেন তাহারা নয়কে না পড়ে ও তোমরা তাহারদের পাপের ভাগী না হও। আর যদি কিম্বা আর কোন নেশা খাওয়া কি পান করা উচিত নহে। কেননা তাহাতে কেবল ইহারের আজ্ঞা লজ্জান হয় না কিন্তু মনুষ্যজন থাকে ন। ও তাহাতে কত দুঃখ ও শোক হয়। আর ও তো-

than beasts, and often are in such a state as to be truly shameful. Their clothes, their words and deeds are disordered; oftentimes they go bare, make use of filthy expressions, and quarrel with and strike those whom they meet at home and abroad without reason. If they have a large income, it is no profit to them, nor does it lead to good behavior; and where five Rupees can make others comfortable, there ten Rupees can purchase them no comfort. They are never well, never take their meals at proper hours, never come home when they ought, and day and night are found in bad company. By a free use of liquor their minds are unsettled, their judgments impaired, and their thoughts are the parents of evil and crime. They are enemies to man and hateful to God. A larger number has been destroyed both in soul and body by intoxication than by other means. Keep aloof from a sin so great, so destructive, so grievous, so shameful, and so hateful, and be careful that your children learn not so vile a habit. Do not imagine there is no evil in taking a little; for he that takes a little, will be drunk when he has an opportunity and there is no obstacle in the way, and bring trouble on himself. My sincere request to you is, that if you love the Lord, your own souls, and your children, and wish to live in comfort, keep away from intoxication; let no liquor come within your doors; hate it; go not near it. Again;—do not allow your children to mingle or play with wicked children; for they will learn their evil habits and copy their evil example. Be careful of this.

The children of Christians should always

যে মেশাখোর সে-  
ক্ষে ক্ষতিগ্রস্ত কিন্তু টিকানা থাকে না। তাহারা  
যখন যন্ত হয় তখন পশ্চাইতেও যদ্য হয় এবং  
এইম লজ্জার বিষয় হয় যে তাহার দিগকে মেশিগ  
লজ্জা লাগে তাহারদের কাপড়ের কি কথায় কি  
কর্মের কিছু টিকানা থাকে না কিন্তু সকলের সজ্জা  
তে উল্লে হয়<sup>৩</sup> ও সকল প্রকার নিলজ্জার কথা যুখ-  
হইতে নির্গত হয় এবং ঘরে ও বাহিরে সকলের  
সঙ্গে বকঢ়া ও মারামারি অকারণ করে। আর  
তাহারদের যদি অনেক উৎপন্ন হয় তবেও ঘরে  
কিছু ভাল থাকে না ও কিছু ভাল যতে চলে না ও  
যাহা অন্য কেহ পাঁচ টাকাতে ভাল যত চালাইতে  
পারে তাহা তাহারা দশ টাকাতেও করিতে পারে  
না এবং তাহারদের শরীর কখন সুস্থ থাকে না  
এবং খাবার কালে খায় না ও ঘরে আসিবার  
সময় আসিসে না ও যদ্য লোকেরদের সহিত হিম  
রাজি আলাপ রাখে। এবং মেশা খাওয়াতে  
তাহারদের মগজ কান্দার যত হয় ও তাহারদের  
সকল বিবেচনা অস্থির হয় এবং তাহারদের মেম  
সকল প্রকার পাপ ও ঘনের উৎপন্নি হয়। ও এই  
যতে তাহারা দৈখেরের শক্র ও ঘনুয়েতে ঘৃণিত  
হয়। আর মেশা খাওয়াতে যত সোক শরীরে ও  
প্রাণে নাশ হয় এমত আর কোন কিছুতে হয় না।  
অতএব এই মহাপাপ ও নাশক ও দুঃখরায়ক ও  
সকল লোকের শক্র ও লজ্জিত ও ঘৃণিত বক্তহইতে  
ক্ষান্ত হও ও সাবধান<sup>২</sup> তোমারদের সন্তানেরা যেন  
তাহা না শিখে ও না করে। এবং তখন অনে  
করিও না যে অশ্পি ধাইলে কিছু যদ্য নাই কেন-  
না যে ব্যক্তি অশ্পি খায় ও ঘরে করিবাছে যে  
অশ্পি খাইব সে যখন যো পাইবে ও বাধা থাকিবে  
না তখন যত হইবে ও সকলের দুর্দের বিষয়  
হইবে। অতএব আমার দ্বিন্তি ও প্রার্থনা তো-  
মারদের প্রতি এই যে যদি তোমরা প্রভুকে ও  
আপনারদের প্রাণকে ও প্রিয় বালকেরদের প্রেম  
কর ও সকলের সহিত সুখে ধাকিতে ইচ্ছা কর  
তবে তাহা থাইও না। আপনারদের ঘরে আনিও  
না কিন্তু সৃগ কর ও তাহার নিকটে থাইও না।  
আবার কোন যদ্য বালকেরদের সহিত হিমাইতে  
ও খেদা করিতে নিও না কেমন তাহা হইলে তাহা-  
রা তাহারদের সকল যদ্য কথা ও জিয়া শিখিবে  
ও তাহারদের সকল যদ্য ক্ষমতাই থরিবে অতএব এই  
বিষয়েও বড় সাবধান হইবা।

সকল শ্রীকীর্তনের ধালক্ষণিকে লেখাপড়।

be taught to read and write, that they may be able to read the Scriptures and other books, to serve God, and gain their livelihood. Hence in their childhood, the mother should always give them the first lesson, teach them to read the Scriptures, and a Catechism, and to repeat short prayers. They should then be sent to school to obtain such instruction as their mother cannot give them. Do not from false affection or the fear of their being punished, keep them from school; hear no excuse, but send them continually. It is a great shame for a Christian to be ignorant. Use therefore every means by which they may obtain instruction, and do not neglect your duty.

(To be Continued)

To the Editor of the Evangelist.

Dear Sir,

I shall feel obliged if you will kindly insert in your journal after due correction the following few lines which have been translated into Bengalee from one of the Tract Society's Works, entitled "Friendly advice."

Authority and Obedience.

Parents being entrusted by Providence with a large share of authority over their children, it is of the first importance that they turn this talent to proper account; neither abusing it on the one hand, by violence of temper and an excess of severity, nor wasting it on the other, through negligence and ill-timed indulgence.

If a family is to be well brought up, parents must not oppose one another in the treatment to be pursued; they must learn to act together, and each one to strengthen the authority of the other. Should they unfortunately differ in opinion, let them, as they

শিঙ্গা দেওয়া উচিত ষেন তাহারা ইঁধরের শাস্তি ও আরু সকল পুস্তক পাঠ করিবা সকল জ্ঞান পাঁ ইতে পারে ও যাহাতে তাহারা ইঁধর লেবা ও সৎসারের সকল উচিত কর্ম কার্য করিতে পারে এইহেতুক যখন তাহারা শিশু তখন উচিত যে তাহারদের যাতা তাহারদিগকে প্রথম পাঠ দেয়। যাহাতে তাহারা ধর্মপুস্তক পাঠ করিতে পারে ও উভয় প্রত্যুভয় শিখিতে পারে ও কুন্দু প্রার্থনা মুখ্য করিতে পারে তারপর তাহারদিগকে পাঠশালে পাঠাইতে উচিত যেখানে তাহারা মে বিদ্যা পাইবে যে তাহারদের যাতা শিখাইতে পারে না। এবং যিথে দয়াতে পাঠশালার কিঞ্চিত দণ্ডের স্বরেতে পাঠশালহইতে তাহারদিগকে হাঁথিও মোকান ওজব শুনিও ন। কিন্তু মিস্ট্য তাহারদিগকে পাঠাও কেননা শুক্ষ্মীয়ান লোকের মূর্খ হওয়া লজ্জার বিষয় অতএব যাহাতে তাহারা বিদ্যা পায় তাহাতে ঘৰ্মোযোগ কর ও কোন হতে আলস্য করিও ন।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে দেওয়া যাইবেক।)

শ্রীমুত মঙ্গলোপাধ্যায় পত্র সম্পাদক মহাশয়

সমীপেষ্য।

নীচের লিখিত কৃতক পঁকি আপনকার প্রকাশিত পত্রে শোধনপূর্বক প্রকাশ করিয়া দাঁধিত করিতে আজো হইবেক ইহা টাক্ট মোসাইটিরদের সংপর্কামৰ্শ নামক পুস্তকহইতে এক ভাষায় উর্জমা করা গিয়াছে ইতি।

প্রথম পদের হশ্চিভূত হওনের বিবরণ।

পরমেষ্ঠার পিতা যাতাকে নিজ সন্তানাদির উপরে কর্তৃত করিতে বহু ক্ষমতা দিয়াছেন অতএব ঝাঁহাই-হইতে এই ভার প্রাপ্ত হইয়া পিতা কিম্বা যাতার কর্তব্য কর্ম এই যেন তাহারা কোন প্রকার কাঠিন্য ভাবে ও ক্রোধ ব্যবহারে কিম্বা নাই হিয়া আপন সন্তান সন্ততিরদিগকে অবহেলায় মন্দ না করেন।

পরিবারের মধ্যে উভয় মিলন থাকিবার জন্য পিতা বা যাতার পরস্পর আচার ব্যবহারে কিম্বা ইন্তাচরণ যেন ন। জয়ে তাহারদের উভয়কে এক ছিলে গতি বিধি করিতে হইবেক এবং এক জনের অতি-প্রায় অন্য জন বজায় রাখিতে চেষ্টা করিবে যদি অভাগ্যক্রমে কখন তাহারদের মধ্যে ইকান্তর হয়

value the interests of their families, conceal their difference from their children and settle it between themselves. If, for example, when a father is correcting his son, the mother exclaims, "Why can't you let the child alone? come to mother, child:"—or, when the mother is seriously reproofing him, if the father will interfere, "I wish you'd hold your tongue, you're always at him, poor thing! and he is no worse, that I see, than other people's children;"—if parents will thus bring contempt on each other, how can they expect from their families, respect and submission to that authority which they themselves have taught them to despise. Let fathers conscientiously avoid all passionate or extreme severity in the correction of their children, not only because it is sinful in itself, but also on this account—that it almost obliges a mother to take part with her children against their father, and which is even worse, tempts her to set them the example of deceit and falsehood, in order to screen them from the dreaded storm. On the other hand, the mother is bound to exalt the just authority of her husband, and she must on no account suffer herself, from any false feelings of tenderness, to interfere with that necessary discipline which the father may at times be called upon to exercise.

If parents would gain the respect of their families, they must respect each other, and respect themselves, cautiously avoiding whatever may lessen the weight of their own authority. But we have heard a mother in the presence of her son make use of expressions of this sort, "and that boy will mind me no more than a post." Now if a mother will speak thus lightly of herself, the boy will not fail to make good her words; he will soon use saucy language; and remember,

তবে সন্তানদিয়ে নিকটে প্রকাশ না করিয়া থাই-  
তে খতের অধিলম ভঙ্গন হইয়া থতের বিলম হচ্ছ  
এমত চেষ্টা পরিজনের মুখল জন্য করিতে হইবে  
যথা দুষ্টাঙ্কার্থে যখন কোন পিতা আপন পুত্রের  
দেহে শোধন কর্তৃ কিছু শামল করেন তখন মাতা  
অসিয়া করেন ক্ষণত ছও বাচকে জাড়িয়া। দেও  
বায় আপন ঘোয়ের কাছে আইস কিম্বা মাতা  
যদি সন্তানের মোহের কারণ ভৎসনা করেন এবং  
পিতা দেই সময়ে আসিয়া ক্ষেত্রে তুপ কর তুমি  
বারুই বেচারা বাচকে কেন ব্যন্ত করিতেছ সে  
তো অন্য মোকের ছেল্যা অপেক্ষা যদি নহে এই  
প্রকার পরিবারের যথে অধিলম হইলে কি প্র-  
কার ছেল্যার বশীভূত থাকিতে শিক্ষা করিবে  
কারণ এস্তে তাহারা আপনারদের নিম্না আপনা-  
রাই শিক্ষা দেন। অতএব হে পিতারা আপনই  
ছেল্যারদের প্রতি অবিহিত ক্লোধপূর্ণক কঠিন  
শাস্তি দেওয়া পরিস্যাগ কর। কারণ ইহা যে  
অপৃক্ষ কর্ম সে নিমিত্তে কেবল নহে কিন্তু তাহা  
হইলে ছেল্যার প্রতি পক্ষ হইয়া ছেল্যার বাপের  
বিমুক্ত মাতার প্রায় হইতেই হইল। এ যদি কর্ম  
ব্যতীত আর মাতা সন্তানের মোহাবৃত করিতে ও  
পিতার ক্লোধ সন্তানের প্রতি যাহাতে সম্মুখ হয়  
এমত চেষ্টা করিয়া মাতা ছেল্যাকে মিথ্যা বাক্য  
কহিয়া প্রবৃথি করিতে প্রায়ই শিক্ষা দেন। আর  
মাতার কর্তব্য কর্ম এই যে নিজ বাসির কর্তৃত্ব  
বিকার করেন এবং পিতা উপযুক্ত কারণ পাইলে  
যথম সন্তান সন্তোষিগের মোহ শোধন নিমিত্তে  
বিহিত শাস্তি প্রদান করেন তৎসময়ে মাতা অস-  
জ্ঞত ক্ষেত্রের বশীভূত হইয়া কদাচ সে বিষয়ে হস্ত  
প্রক্ষেপ না করেন।

যদি পিতা কিম্বা মাতা নিজ পরিবারহইতে  
সম্মান প্রাপ্ত হইতে চাহেন তবে তাহারা পরিকল্পন  
সম্মান করুন এবং তাহারদের মানের বাহাতে  
সহ্য হয় এই ক্ষিয়াছি সাবধান হইয়া জ্যাগ করুন  
কিন্তু ইহার বিমুক্ত মাতা তাহার সন্তানকে এই  
প্রকার কথা উচ্চারণ করিতে প্রিয়াছি যথা  
“ এ বালক আমাকে ঠেমাবৎ বৌধ করে আমার  
কথা কি মানিবে। ” দেখ যদি মাতা আপন  
পুত্রকে আপনার বিহয় এ প্রকার অভ্যন্তর ও তুক্ষ-  
তাছল্যের কথা জানান তবে সে পুত্র সহয়াত্ম-  
সারে দেই কথানুসারে করিবে ও অল্পকালের

—saucy language is sure to lead on to unruly conduct.

মধ্যে মন্দ কথা ব্যবহার করিতে অনায়াসে শিক্ষা করিবে অতএব আরণ কর যে মন্দ কথায় অসহমীয় মন্দ স্বভাব নিশ্চয় হইবে।

You can scarcely begin too early the great work of subduing the will and temper of your children ; for if you once allow them to get the mastery over you, it will be very difficult to recover your authority, and to convince them that it is their place to submit and yours to rule. The more a child is humoured when young, the more trouble will he give as he advances in age ; and this will account for those parents that are ever indulgent to their children when little, being often the most severe to them as they grow older ; the mother who gives the little one everything he cries for, will by and by have to strike him to keep his hands from mischief, and to keep the house quiet. Therefore, when your infant is passionate and hasty at the sight of a doll or a cake, do not give it him directly—be calm yourself, wait a few moments till his first passion is passed by, and endeavouring to divert his attention, turn him to the picture on the wall—then, when he is quiet, if it is proper for him, give him the cake or the doll ; but if he is old enough, first require him to ask patiently for it. Neither attempt to snatch away the cake or doll from an elder child to give it to the baby, for this is unjust, and will teach your children to be unjust to each other. But some people will say—" Ah, poor thing ! we must humour them now, for they will have trouble enough by and by." Little do such persons think that this is the surest way to bring upon themselves and their families the very trouble they fear. Every child has by nature a strong and selfish will, which, if not subdued, may prove the ruin of his happiness both here and hereafter. It is the parent who is called upon to subdue this unruly

অতি শিশুকালে ছেল্যারদের রাগ ও কুস্থভাব দমন করা উচিত কেননা ছেল্যার। যদি একবার কর্তৃত্ব করিতে পার তবে পরে দমন করিয়া বশ-তাপন করা বড় ভার হইবে এবং তাহার। যে তোমার অধীন ও তোমার ক্ষমতা তাহারদের উপরে আছে ইহ। তাহারদিগকে প্রয়াগ দ্বারা বোধগম্য করিয়া দেওয়া কঠিন হইবে। শিশুকালে ছেল্যার-দিগকে যত নাই দিবা তাহার। বড় হইলে তোমার-দিগকে তত জ্ঞেশ দিবে অতএব যে পিতা কিম্বা মাতা শিশুকালে ছেল্যারদিগকে অধিক নাই দেন বড় হইলে তাহার। তাহারদিগকে অধিক শাস্তি ও দিবেন। যে মাতা আপনার ছোট শিশু শাহ ঢাহে তাহা দেন সেই মাতার সেই শিশু বড় হইলে তাহার দোষ জন্য এবং বাটিতে শাস্তি কারণ বিলক্ষণ দণ্ড দ্বারা প্রহার করিতে হইবে। অতএব তোমারদের শিশু কোন একটা কাটের পুতুল কিম্বা এক খান গিঁট পিণ্টক দেখিবায়াত্র লোভ করিয়া পাইতে ব্যস্ত হইলে তাহা কদাচ তৎক্ষণাত দিবা ন। কিন্তু নিরস্ত হইয়া ক্ষণেক কাল গতে তাহার ঘনকে অন্যদিগে লওয়াইবার কারণ ঘরের একটা ছবি দেখাইবে তাহাতে ঘনকে সেই ছেল্যা ক্রোধ রাগ করিয়া প্রির হয় এবং সেই কাটের পুতুল বা পিণ্টক দেওনোপযুক্ত বোধ কর তবে দিবা। আর যদি ছেল্যা বড় হয় তবে ধৈর্যপূর্বক সে ঢাহিলে তাহা দিবা। এবং বড় ছেল্যার হস্তহইতে কোন পুতুল বা পিণ্টক কাড়িয়া লইয়া ছোট ছেল্যাকে দেওয়া ভাল নহে কারণ ইহা অবিহত কর্ম এবং তাহারাও পরস্পর অনিষ্টাচরণ করিতে শিক্ষা করিবে। কিন্তু কেহই কহিবেন "যে ছোট শিশুকে কিছু নাই দেও কারণ ইহার পর তাহার নামা দুঃখ উপস্থিত হইবে" কিন্তু নিশ্চয় জান যে এ প্রকার লোকেরা আপন পরিবারের উপরে যে দুঃখ আনিতে স্বয় করেন সে দুঃখ আপনারাই আনেন। স্বভাবতঃ সকল ছেল্যারদের আৰু প্রতি প্রিৰত লোভ আছে তাহা যদি দমন না করা যায় তবে সেই শিশুর। এখন ও পরেতে ঘনার্থ সুখে বঞ্চিত হইবে। অতএব পিতা

disposition in the child. Think not this good work can be done by harshness or anger. No! it is necessary that your own will and temper be first subdued. " Ill patterns are sure to be followed more than good rules." You must, it is true, be resolute and firm, but at the same time endeavour to be calm, and gentle, and affectionate. " If you would do good to others, you must learn to make the best of them and be patient with them."

(To be Continued.)

#### RELIGIOUS INTELLIGENCE.

##### MEMOIRS OF PRAN KRISHNA.

It is a painfully interesting task to write the memoirs, however brief, of one who has long sustained the character of a faithful disciple of Christ, whose profession has been adorned by a godly walk and conversation, and who has for a series of years counted it his highest privilege and his most delightsome task to proclaim the glorious Gospel of the blessed God, to those who are enslaved by sin. Still more interesting is the task, when the subject of those memoirs is one, who had been born in the midst of the grossest darkness, and educated in all the prejudices and superstitions of the heathen, but whose mind was at length so enlightened by Gospel truth, and whose faith and hope were so stably fixed upon the Redeemer of men, as to enable him, for a period of nearly forty years, to stand fast in "the liberty with which Christ has made us free," and, in the midst of persecutions and oppositions, to maintain a steady adherence to the cause of Christ. Such was the character of our beloved brother Pran Krishna, of whom the following brief memoir will we trust be found interesting.

Pran Krishna was born at a small village,

কিম্বা মাতার উচিত যে আপনই ছেলাচারদের এমত  
স্বভাব দখন করেন। অনেক করিও না যে এই স্বভাব  
বিদ্বারণ অন্য ক্ষেত্রেও করিলেই কিম্বা উৎসর্গ করি-  
সেই হইবে ভাব। নহে কিম্বা প্রথমে আপনার  
স্বভাব ও রাগ দখনের আবশ্যক রাখে কারুণ্য উত্তম  
বিয়মানুসারে অনেকে ন। চলিয়া পরের কুবাদ-  
হারানুসারে অনেকে করে। অতএব হিরপ্রতিজ্ঞা  
হইয়াও ধির ও নরম এবং প্রেমী হও কারণ  
অন্যের ইঙ্গাকাঙ্ক্ষী হইতে যদি তাহ তবে বৈর্য-  
তাপুর্বক তাহারদিগকে স্থানান্তর শিক্ষা দেও।

(অবশিষ্টে অন্যকালে প্রকাশ হইবেক।)

#### ধর্মবিষয়ক সম্বাদ।

##### প্রাণকৃষ্ণের আয়ুর কার্যবিবরণ।

কোন ব্যক্তি যদি অনেক দিনঅবধি শুনিতের  
শিষ্য হইয়া আপনার উত্তম আচার ব্যবহার করার  
ক্ষেত্রের সুন্দর্য অলঙ্কার স্বরূপ হন ও পাপ-  
রূপ বক্ষনেতে বক্ষ লোকেরদের নিকটে শুনিতের  
ঘঙ্গল সমাচার ঘোষণা করা। আপন অতি আদর-  
ণীয় ও আকৃতাদজনক কার্য জান করেন তবে  
এমত যক্ষিয় আয়ুর্বিবরণ লেখা ধর্মবিষয়াদজনক  
কার্য বটে। পরলে মেই ব্যক্তি যদি অক্ষান্তা-  
রূপ ঘোর অক্ষকারুয়ের দেশে জায়িয়া দেবপৃষ্ঠকের-  
দের গান্ধিচ ও মিথ্যা ধর্মে শিক্ষিত হইয়াছেন  
পরে যঙ্গল সমাচারের মত্যাক্তের স্বাক্ষৰ অন  
আলোকিত হওয়াতে ও অনুষ্ঠেরদের তাগকর্তার  
উপর অতি দৃঢ় বিশ্বাস ও ভরসা থাকাতে শুনিত  
যে ঘোক্ষেতে আয়ারদিগকে যুক্ত করিয়াছেন সে  
ঘোক্ষেতে তিনি যদি প্রায় চারিশ বৎসরপূর্ব্যস্ত  
ছির হন ও নানা প্রকার তাড়না ও বিপক্ষতা স্বী-  
কার করিয়াও শুনিতের কার্য্যের প্রতি সমজঢা-  
নৃচরণে প্রকাশ করেন তবে এইমত লোকের আয়ু-  
র্বিবরণ লেখাতে অধিক হৰ্ষ জন্মে। আয়ারদের  
প্রিয় ভূতা প্রাণকৃষ্ণ সেই প্রকার লোক ছিলেন  
অতএব ভূলা করি যে পাঠক মহাশয়ের। ক্ষেত্রে  
নীচের লিখিত বিবরণ পাঠ করিয়া শিক্ষা ও উৎ-  
সাহ প্রাপ্ত হইবেন।

১৭৮০ সালের কিঞ্চিত পূর্বে প্রাণকৃষ্ণ ঘোষাইয়ে

called Bakuspole, in the district of Jessore, a little before the year 1780. His father, who was by caste a weaver, was esteemed a respectable man among his neighbours, and held lands to the amount of thirty bigahs. Weaving, however, scarcely formed any part of his occupation; for he early gave himself up to the study of medicine as practised by the natives of the country; and for many years attended the family of the Rajah of Nuldanga in Jessore, in the capacity of a physician. His son, Pran Krishna, following the example of his father, also early turned his attention to the practice of medicine.

The manner in which our brother first heard the Gospel of salvation through a crucified Redeemer, is worthy of notice; and shows how Providence sometimes brings about great ends, by means which, in our apprehension, are weak and inefficient. At the time he was brought to the knowledge of the truth, there were but few natives in Bengal who had embraced Christianity; nor "had the beautiful feet of them who preach the Gospel of peace, and bring glad tidings of good things," ever trodden the village of Bakuspole. But not far from the house occupied by the family of Pran Krishna, lived a Byragee, who was highly esteemed among the villagers for his sanctity. This man at certain intervals went round the neighbouring villages to beg for some small pittance; and was well received wherever he went, partly from the reverence in which such characters are held by the natives generally, and partly, because in his way round the villages, he collected and could tell all the news that was stirring. When this man, in taking one of his rounds, called at the house in which Pran Krishna resided, he was as usual asked what news he had brought with him; his answer was, that some Europeans had introduced a new religion into

জিলার বাকসপোল মাঝক গ্রামে জন্মিছিলেন। তদীয় পিতা তাঁতি আভীয় ছিলেন এবং তিনি দিঘি ভূমির ইঞ্জারী করিয়া প্রতিবাসিরদের মধ্যে সন্তুষ্ট ছিলেন। পরলু তাঁতের কর্ম প্রাপ্ত না চালাইয়া তিনি এইদেশীয় লোকেরদের বীজানুসারে চিকিৎসা দিয়া শিক্ষা করিয়া অনেক বৎসরপর্যন্ত যশোচরে মলডাঙ্গাৰ রাজাৰ পরিবারে করিয়াজ ছিলেন এবং তাঁহার পুত্র প্রাণকৃষ্ণ পিতার নামে চিকিৎসা দিয়া শিক্ষা করিলেন।

আঘারদের মৃত ভূতা যে প্রকারে কুশেতে হত আগকর্তার দ্বারা পরিবাগের মঙ্গল-সমাচার প্রথমে শুনিলেন তাড়া আঘারদের লিখিতব্য বটে ঘেচেতুক উদ্ধৃতা দৃষ্টি হইতেছে যে অনুষ্ঠোদের জানে অতি কীণ ও অনুপমুক্ত উপায়েতে ইখৰ কথনৰ অচৎকার্য সম্পাদন করিতেছেন। বিশেষতঃ প্রাণকৃষ্ণ মে সংযৈ মঙ্গল সমাচার শুনিছিলেন তৎসময়ে এইদেশীয় কতিপয়মাত্র জন খুঁটের ধর্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন এবং বাঁহারাকুশল-দায়ি মঙ্গল সমাচার প্রকাশ করেন ও ভদ্র বিষয়ের হর্ষজনক সম্বাদ দেন তাঁহারদের মূলৰ চেণ বাকসপোল গ্রামে কথনও অর্পণ হয় নাই পরলু প্রাণকৃষ্ণের পরিবারীয় বাটীৰ নিকটে এক জন বৈরাগী বাস করিতেন তাঁহাকে পুণ্যবান বলিয়া গ্রামীয় লোকেৱা অভিশয় আদৰ দ্বারা তিনি কৃতকৃতি দিনান্তৰ নিকটে গ্রামে ভূমণ্ডুর্ক ভিক্ষা মাগিতেন এবং একে সেই প্রকার লোককে এইদেশীয় লোকেৱা সমাদৰ করিয়া থাকেন ও দ্বিতীয়তঃ নানা গ্রামে বেড়াইতে তিনি আন্দোলিত সকল সমাদ সংগ্ৰহ কৰিতেন এটিহেতুক যেখানে যাইতেন সেখানে আন্দোলণক গৃহীত হইতেন। এই লোক একদাৰ নানা গ্রামে ভূমণ্ড কৰিলে পৰ প্রাণকৃষ্ণের বাটীতে আইলে তাঁহাকে বাঁতিমত জিজাসা কৰা গেল যে কি সমাদ আনিয়াছ তিনি উত্তৰ কৰিলেন কতক টউরোপীয় লোক এই দেশে মূলন ধৰ্ম আনিয়াছেন এবং কুবেৰ নামে এক বাঁকি তাঁহারদের মত গ্রহণ কৰিয়া নিফটে এক গ্রামে বাস কৰিয়া ঘোষণা

the country; and a man, named Kuveer, who had joined this new sect, was stationed in a neighbouring village, and was engaged in preaching and distributing books which explained the doctrines of the sect. Upon hearing this, Pran Krishna and a younger brother were sent to Kuveer in order to obtain some of these books, and make some enquiries regarding the New Way. He thus received a tract entitled the "নিষ্ঠার রক্তনাকর" or Mine of Salvation; and upon returning home read it, and felt an anxious desire to know something more of the religion pointed out in it, as it approved itself to his mind. Finding that the tract was printed in Serampore, he left home under some false pretence to visit that town. Upon arriving here, he applied to Mr. Ward for instruction in the religion of Christ, who referred him to Krishna Pal. Here he received a Testament, and for three weeks remained under instruction. At the end of that time, he expressed a wish to return home; "but what," said he, "shall I say when my relatives enquire particularly respecting the doctrines of the Scriptures. I have read them, and find every thing in them good, but I cannot understand them." Thus there was still in him, and he felt it, a carnal mind which understood not the things of God. Krishna Pal directed him to retire into some secret place, and pray that God would enlighten his mind, and grant his Holy Spirit to take of the things of God and show them unto him. He accordingly retired to a grove of trees, and there prayed for divine instruction; he returned, he opened the Scriptures and read; but now he was no longer blind, he read and felt the force of sacred truth, and saw things as he had never seen them before. So remarkably did the spirit of the Most High work in the mind of a poor idola-

করিতেছেন এবং ঐ ধর্মের হর্ম জানাইবার পুস্তক বিতরণ করিতেছেন। ইহা শুনিলে কঠিনতান পুস্তক পাইতে এবং ঐ বৃত্তন মতের বিষয়েও কিঞ্চিৎ বিদ্রূপ জিজ্ঞাসাবাদ করিতে প্রাণকৃত্ব ও তাহার এক স্তুতি প্রেরিত হইলেন। তাহাতে প্রাণকৃত্ব নিষ্ঠার রক্তনাকর নামক কুদু পুস্তক পাইয়া ঘরে প্রত্যাগমন করিয়া তাতা পাঠ করিতে লাগিলেন এবং তাহাতে সিদ্ধিত সকল কথা উভয় স্মৃতিয়া সে ধর্মের বিষয়ে অধিক জ্ঞাত হইতে চাহিলেন। পরে ঐ পুস্তক ক্রীয়াপূরে ছাপা হইয়াছে দেখিয়া তিনি কোন প্রকার ছলনা করিয়া ঐ মগরে আইলেন এবং পদ্ধি উয়ার্ড সাহেবের নিকট গমন করিয়া খুঁক্টের ধর্মের বিষয় শিক্ষা প্রার্থনা করিসের তাহাতে শিক্ষা পাইবার নিমিত্তে উক্ত সাহেব তাহাকে কৃত্ত পালের হাতে সমর্পণ করেন। প্রাণকৃত্ব ধর্মপুস্তকের অন্তর্ভুক্ত পাইয়া তিনি সপ্তাহ পর্যন্ত ধর্ম বিষয়ের শিক্ষা পাইলে পর কহিলেন যে আমার বাড়ীতে যাইতে হইবেক প্রকৃত ধর্ম পুস্তকের শিক্ষা বিষয়ে আমার জাতিরা বিশেষ যত্নে জিজ্ঞাসা করিলে আমি তাহারদিগকে কি কহিব কেননা এই পুস্তকের বাক্য পাঠ করিয়া সকল উভয় জানিলাম তথাপি তাহার ভাব বুঝিতে পারিলাম না। এতদ্বারা দৃষ্ট হইতেছে যে ঈশ্বরের বিষয় বুঝিতে অপারক তাহার শাস্ত্রীয়িক মন ছিল তাহা তিনিও জানিলেন। তাহাতে কৃত্ত পাল তাহাকে কহিলেন যে তুমি কোম নিজেন স্থানে গিয়া ঈশ্বরের নিকটে প্রার্থনা কর যে তিনি তোমার মনে আলোক প্রবেশ করান ও ধর্মাঙ্গা ঈশ্বরের বিষয় লইয়া তোমাকে প্রকাশ করেন। তদনুসারে প্রাণকৃত্ব বৃক্ষ বাগানে গমন করিয়া ঈশ্বরের স্থানে শিক্ষা প্রার্থন কর্তৃপক্ষেন পরে প্রত্যাগমন করিলে তিনি ধর্মপুস্তক পাঠ করিতে লাগিলেন কিন্তু আর পৃষ্ঠাকার মত অস্ত ছিলেন না তিনি পাঠ করিয়া ধর্ম বাক্যের বল জ্ঞাত হইলেন এবং পূর্বে মেঘেন এই সকল বিষয় বুঝিতে পারিলেন না তৎকালে উভয় বুঝিতে পারিলেন। এমন আশ্চর্যজনক সর্বোপরিষেবের আঘাত এই কুদু দেবপূজকের মনে মহৎকার্য করিতে লাগিলেন। তৎকালে প্রাণকৃত্ব অতিমুদ্রণ একটা গান প্রস্তুত করিলেন তাহার প্রথম পদ এই বড়ভয় পাইয়া রৈল্যামসিয়া তোমার চরণে ঐ

tor. At this time he composed that beautiful hymn—the last in the collection of Hymns used at Serampore,—commencing with the words, বড় ভৱ পাইয়া রৈল্যামসিয়া তোমার চরণে, “Being in great fear, I came and sat at thy feet.” And now he had tasted the joys of God’s salvation, he rejoiced in hope, and was anxious to be admitted to the rite of baptism. Accordingly, he, together with Brother Rampersaud of Patna, was baptized by Dr. Carey, on the 6th September, 1806. Very shortly after his baptism, “he went home to his friends, to tell them how great things the Lord had done for him, and had compassion on him.” On his return home, he expected persecution, and feared that, having now lost caste, his relatives would not receive him into their society; yet he durst not conceal or deny the fact; he was now a new man, and feared God. He could not tell a lie. He told them plainly, what he had done; and never permitted an opportunity to slip of making known the sacred truths in which he believed, to all his neighbours, and of disputing with the Brahmuns; yet, strange to say, for nearly four years he was permitted to live with his family and neighbours on the same terms as before he had lost caste.

In July 1810, he was visited by a few of the native brethren; with whom he paid a visit to the Rajah of Nuldanga. On entering the Court, they met with much insult from the Raja’s servants, who—to use the words of our deceased brother—“addressed us in very bad language, and asked us if we eat the flesh of cows and swine; this made us afraid. The Raja said to me, ‘do not forsake the religion of your father; and if you wish to obtain your caste again I will get it for you.’ After a long conversation I told him that I

গীত শীরামপুরের গানপুষ্টকের শেষ গীত। পরম্পরাজনপে ইথ্রকর্তৃক আগের আমদ ভোগ করিয়া ও পরম আশাতে উজ্জিত হইয়া তিনি ডুবিত হইতে ইচ্ছুক হইলেন। অতএব তাঁহার ইচ্ছামূসারে ১৮০৬ সালের ৬ মেস্টেম্বর তাঁরিখে তিনি ও পাটনার রামপ্রসাদ তাই পান্তি কেরি সাহেবের হাতে ডুবিত হন। কর্তৃ দিবস পরে ইথ্র বে বড় কার্য তাঁহার কারণ করিয়াছিলেন ও তাঁহার উপরে যে দয়া করিয়াছিলেন তাহা আপন কুটুম্ব লোকেরদের নিকটে জ্ঞাত করিতে বাটিতে গমন করেন। সুতরাং ঘরে গেলেই অভিশাপ তাড়না ভোগ করিতে চাইবেক এবং জাতিভুক্ত হওয়াতে কুটুম্বগণ তাঁহাকে সভায় গ্রহণ করিবেম না তাঁহার এইমত অপেক্ষা থাকিলেও তিনি কিছু ষষ্ঠ স্তুতি রাখিলেন না অপক্ষণ করিলেন না কেননা তিনি নৃতন মানুষ হইলেন ও ইথ্রকে তায় করিলেন স্থার যিথ্যাকথা কহিতে পারিলেন না। অতএব তিনি সকল বিষয় অতি সপ্তরিপে জ্ঞাত করাইলেম এবং যে ধর্ম বাক্যাতে বিশ্বাস করিলেন তাহা সুযোগ পাইলেই প্রতিবাসিরদের নিকটে ঘোষণা করিতেন ও ব্রাজ্জেরদের সহিত বাদানুবাদ করিতেন তথাপি আশৰ্য্য এই যে জাতিভুক্ত হওনের পূর্বে যেরূপে আপন পরিবারীয় লোকের সহিত বাস করিতেন সেইরূপে খুঁকীয়ান হওনের পরও প্রায় চারি বৎসরপর্যন্ত আপন পিতৃবাটীতে ছিলেন।

১৮১০ সালের জুলাই মাসে এদেশীয় কঞ্চ ভূতা তাঁহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে গেলে তিনি তাঁহারদিগকে লইয়া নলডাঙ্গার রাজাৰ নিকটে গমন করিলেন। তৎকালে প্রাণকৃত লিখিতেছেন যে রাজবাটীৰ উচ্চনে প্রবেশ কৰিলে রাজাৰ পরিচারকেন্ত আমাদের নিকটে অতি কৃৎস্নিত হাত্য উচ্চারণ করিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন যে তোমরা গো ও শূকরমাদ্য আইয়া থাক ইচ্ছাতে আমরা তীত হইলাম পরে রাজা অঁঁজাকে কহিলেন যে তোমার পিতৃধর্ম শ্রাগ করিও না আর তুমি যদি আবার জাতিভুক্ত হইতে চাহ আমি তাঁহার উপায় করিয়া দিব। অনেক কথোপকথন হইলে

wanted nothing but Christ, and that we came to preach the Gospel. At the Raja's request, we all sung a hymn and I engaged in prayer."

This circumstance of Pran Krishna receiving and associating with the native brethren, seems to have roused the fears and excited the indignation of the head man of the village ; and he resolved to turn him out of the village, rather than lose a number of his tenants. Pran Krishna, therefore, together with his wife, who survives him, and their eldest son, now engaged in the work of the Lord in Chittagong, were on the 2d August driven from home ; his parent and brothers uniting with the rest of the people in maltreating them, and bespattering their faces with cowdung. Our brother then retired to a village called Christianpore, which was occupied by native converts. In a few days, however, when the father came to reflect upon his conduct towards his eldest son, he felt compassion rise ; and finally determined to lose caste rather than part with him. A messenger was therefore sent after him, with an invitation to return to the bosom of his family ; and in his journal, dated the 8th August, he remarks, " I went to my native place, from which I had been turned out a few days ago. The head man of the village, who had taken the lead in turning me out, seemed surprised to see me return so soon, and at first appeared very angry ; but he afterwards allowed me to preach in his own house." Very shortly after, our brother had the pleasure of seeing his whole family renounce caste and become the disciples of the Lord Jesus. As might be expected, they had now severe persecutions to endure, but in the midst of all they had grace to continue steadfast in their profession.

Soon after this, we find Pran Krishna, to-

পর আমি তাহাকে কহিলাম যে খীঁষ্ট ছাড়া আমি কাহাকে চাহি না ও আমরা ঘৰল সমাজের থেকে করিতে আইলাম। পরে হাজার আজামতে আমরা সকলে গান করিলে আমি প্রার্থনা অনুষ্ঠান করিলাম।

প্রস্ত অন্যান্য খীঁষ্টীয়ান লোকেরদের সঙ্গে প্রাণকৃতের আশাপ রাখণপ্রবৃক্ষ গ্রামের ঘোড়ল অতিশয ভূত ও কুপিত হইয়া অনেক প্রজা লোকে খীঁষ্টের ধর্ম প্রচার না করেন এই মিমিত্ত প্রাণকৃতকে তাড়িয়া। দিতে হইয় করিলেন অতএব গ্রামীয় লোকেরা আগস্ট মাসের ২ তারিখে তাহাকে ও তাহার স্তু ও তাহারদের জ্যোষ্ঠ পুত্রকে পিতৃবাটী-হইতে তাড়িয়াদিলেন এবং তৎকালে তাহার পিতা ও ভ্রাতারাও অন্যান্য লোকেরদের সঙ্গে মিলিয়া তাহারদের মুখে গোবৰ মাখাইয়া নাম। প্রকার অপমান করিসেন। তাহার মেই স্তু অন্যাপি আছেন এবং মেই জ্যোষ্ঠ পুত্র চাটিগাঁয় দৈঘরের ধর্মবাক্য ঘোষণা করণ পথে নিযুক্ত আছেন। এতজনদে তাড়িত হইলে প্রাণকৃত আপন স্তু পুত্রকে লইয়া খীঁষ্টীয়ানপুর নামক এদেশীয় খীঁষ্টীয়ান লোকেরদের বসতি গ্রামে গমন করিলেন। পরে আপন জ্যোষ্ঠ পুত্রকে এইরূপে তাড়িয়া দেওনের কতক দিবসের পর পিতা এই দিবসে চিষ্টা করত আনুষ্ঠিত হইলেন এবং আপনি আতিভূত হইলেন ও পুত্রকে পুনরায় আনাইব এবং হিঁয় করিয়া লোককে প্রেরণ করিয়া তাহাকে পিতৃগহে আনাইলেন। মেই দিবসে প্রাণকৃত ৮ আগস্ট তাহারখে লেখেন যে আমার যে জয়স্থানহইতে কতক দিবস গেল তাড়িত হইলাম তথায় প্রত্যাগমন করিলাম। গ্রামের ঘোড়ল আমাকে তাড়িয়া দিতে প্রধান লোক ছিলেন এবং আমি এত অশ্পি দিন পরে ফিরিয়া আসিতেছি দেখিয়া প্রথমে কুপিত হইলেন কিন্তু শেষে আপন বাটীতেও আমাকে ঘোষণা করিতে অনুমতি দিলেন। ইহার কিঞ্চিৎ পরে আমারদের মৃত ভ্রাতা আপন পরিবারীর সমুদয় লোককে তাত ত্যাগ করিয়া প্রক্ষু রিশ্বর শিষ্য হইতে দেখিয়া পরমাঙ্গাদিত হইলেন। তৎপুরুষ তাড়িনা ভোগ করিতে হইল কিন্তু সকলই সহ্য করিয়া খীঁষ্টের ধর্মেতে হিঁয় থাকিতে ইহার তাহারদিগকে শক্তি দিলেন।

ইহার কিঞ্চিৎপরে শ্রীযুত পাদ্মু কারাপিট অ-

gether with the three brethren Seetaram, Manick, and Manicksha, all now deceased, engaged in itinerating through the villages of Jessore, and preaching the gospel, under the superintendence of Mr. Carapet C. Arratoon, the missionary then stationed at that district, who had gone thither in October, 1808.

In 1811, our brother Mr. Arratoon was assisted in his labours by Mr. John Petrusse. In the following year, Mr. Arratoon having left Jessore previous to his being engaged as a Missionary to Bombay, we find our deceased brother in July 1812, appointed to administer the ordinance of the Lord's Supper among the native converts in those places, which Brother Petrusse was not able to visit.

In the same year, Brother Mackintosh, now at Allahabad, visited Jessore; and, in his Journal, dated Bakuspole, the 15th November, remarks, "We had a church meeting, when the mother of this happy family, (that of Pran Krishna) consisting of six sons, three of them married, and forming a little Church here, was received." About this time too, our brother is spoken of as being distinguished among the Native Brethren for his piety and devotedness to the cause of Christ; and in the Circular Letters relative to the Mission, for 1813, we have this honourable testimony to his worth: "Pran Krishna has proved himself a most faithful and useful helper in making known the word of life."

In June 1813, Pran Krishna, accompanied by Boodhishah, was sent up to Sylhet for a short time, to supply the place of Krishna Pal; who had some months previous, at his own request, been sent up thither, and had in May, 1813, baptized seven persons; four of whom were sepoys, one a native of Assam, and two Khasees. One of these Khasees was

রাটুন সাহেব ১৮০৮ সালের অক্টোবর মাসে যশোহরে ধর্মোপদেশকের পথে নিযুক্ত হইলে তাঁহার অধীনে প্রাণকৃত্ব ও সৌভাগ্য ও মাণিক্য ও মাণিকশা ভাই যশোহরের, মানা গ্রামে বেঢ়াইয়া, মহল সমাচার ঘোষণা করিতে নিযুক্ত হইলেন এই চারি জন ভাইর মৃত্যু হইয়াছে।

১৮১১ সালে ক্রিয়ত পান্তি পিতৃস সাহেব আরাটুন সাহেবের দাশ্যার্থ এই জিলাতে প্রেরিত হন। পর বৎসরে আগামুনি ভূতা আরাটুন সাহেব ধর্মোপদেশকের কর্ম বোঝাইতে গমন করণের পূর্বে যশোহরহাটতে প্রচান করিলে পিতৃস সাহেব যেহে গ্রামে যাইতে পারিতেন না সেই ২ গ্রামে এইদেশীয় খুচিয়ান লোকেরদের মধ্যে ইংরেজের উদ্দেশ্যে ভোজের মেবা করণার্থ প্রাণকৃত্ব ভাই ১৮১১ সালের জুলাই মাসে নিযুক্ত হইলেন।

সেই বৎসরে আলাহাবাদের পান্তি মাকিটশ সাহেব যশোহরে গমন করেন এবং বাকসপোল-হাটতে ১৫ নবেম্বর তারিখের পত্রে তিনিলেখেন যে মণ্ডলীর সভা হইলে এই আনন্দিত পরিবারের অধীক্ষ প্রাণকৃত্বের পরিবারের মাতা মণ্ডলীতে গ্রাহ্য তন তাঁহারদের জন্ম ভূতা আছেন ইঁহার-দের মধ্যে তিম জনের বিবাহ হইয়াছে এবং এই পরিবারীয় লোকেতে এই স্থানে এক মুদ্র মণ্ডলী হয়। এইস্থ সময়েতেও আগামুনি মৃত্যু ভূতাৰ বিষয়ে লিখিত আছে যে তিনি এইদেশীয় ভাই লোকেরদের মধ্যে ধর্মাচারেতে ও খুচিতের কার্যে প্রতিষ্ঠাতে সুপ্রসিদ্ধ আছেন এবং যিস্যুনের কা-র্যের বিবরণমূলক ১৮১৩ সালের পত্রেতে তাঁহার বিষয়ে এই অভিউচ্ছ সাক্ষ্য লেখা আছে যে প্রাণকৃত্ব জীবনের বাক্য প্রকাশার্থ আপনার বিশ-স্তুতা ও কর্মদক্ষতা সপ্রমাণ করিয়াছেন।

১৮১৩ সালের আরাটুন কৃষ্ণ পাল ভাই আপনার প্রার্থনামতে ছিলটে প্রেরিত হন এবং সেই বৎসরের যে মাসে তিনি তথায় সাত জনকে অবগত করাইলেন ইঁহারদের মধ্যে চারি জন সিপাহি এক জন আসামদেশীয় লোক ও দুই জন খাসি পর্বতীয় ছিলেন। এই খাসিরদের মধ্যে এক জন খাসি রাণীর কুটুম্ব ছিলেন এবং কৃষ্ণ পালের শিরাম-পুরে প্রত্যাগিমন কালে ঐ রাণী তাহার সঙ্গে আ-

a relative of the Ranees who came down with Krishna Pal, and assisted Dr. Carey in the translation of the Scriptures into the Khasya. During the absence of Krishna Pal, the persecution which the new converts were called to endure seems to have greatly disengaged them; and our brother Pran Krishna, upon his arrival there, was not a little grieved to find that even among themselves there was a distinction of caste observed. Pran Krishna, with his companion, returned to Jessore in November of the same year; but their trip to Sylhet and back again had afforded them many opportunities of preaching the Gospel, where it had never before been heard.

(To be continued).

#### CALCUTTA. RECENT BAPTISM.

On the 21st of April three believers, an East Indian young man, and two native women, were baptized in the Kalinga Chapel. But we are sorry to say that this addition to the Church does not counterbalance the losses which it has sustained by death or suspension since the commencement of the year. Of the two who died, one experienced the truth of the blessed promise that the righteous hath hope in his death; and respecting the other, we have no reason to entertain any gloomy apprehensions; but her faculties having been impaired by old age, there was not in her case, the same positive evidence of joyful confidence in Christ.—*Baptist Missionary Herald.*

#### INROADS OF POPERY.

About the month of February, some persons who had been excluded from our native churches for sinful conduct, joined the Papists who had not long before settled in In-

dia. One of the Ranees who came down with Krishna Pal, and assisted Dr. Carey in the translation of the Scriptures into the Khasya. During the absence of Krishna Pal, the persecution which the new converts were called to endure seems to have greatly disengaged them; and our brother Pran Krishna, upon his arrival there, was not a little grieved to find that even among themselves there was a distinction of caste observed. Pran Krishna, with his companion, returned to Jessore in November of the same year; but their trip to Sylhet and back again had afforded them many opportunities of preaching the Gospel, where it had never before been heard.

(অবশিষ্ট আগমনিতে প্রকাশ হইবেক।)

#### কলিকাতা। অবগাচন।

আপ্রিল মাসের ২১ তারিখে তিনি জন অর্থাৎ এই দেশে জাত এক জন পুরুষ এবং এদেশীয় দুই জন স্ত্রী কলিঙ্গার গির্জাঘরে ভূবিত হন। পরন্তৰ এই বৎসরের আরস্তাবধি মৃত্যু কি বহিষ্কৃত করণ দ্বারা আমারদের মঙ্গলীর সৎখ্যার যে ন্যূনতা হইয়াছে তাত্ত্ব উক্ত লোকেরদের মঙ্গলীভূত হওন্মের দ্বারা পূর্ণ হয় নাই। যে দুই জন মরিয়াছেন তাঁহারদের মধ্যে এক জন আপনার পক্ষে ঈশ্বরের এই অঙ্গীকার পরিপূর্ণ জানিয়াছেন মে ধার্মিক লোক মৃত্যুতে ভরসাযুক্ত আছেন। অন্য লোকের পরাকালীন মঙ্গল বিষয়ে আমার ভাস্তু সম্বেদ নাই বটে তথাপি অতিবার্জন্যপ্রযুক্ত তাঁহার জান স্তুল হওয়াতে খীঁটেতে তাঁহার আমন্ত্রণক বিশ্বাস থাকিবার এমত সম্ভাব্য প্রমাণ পাওয়া যায় না।

#### রোমান কাথলিক ধর্মবৃক্ষ।

বোধ হয় গত ফেব্রুয়ারি মাসে কতক ব্যক্তি দোষপ্রযুক্ত আমারদের এদেশীয় মঙ্গলীহীনতে বহিষ্কৃত হইয়া তাহার কিঞ্চিং পূর্বে ইটালিতে স্থাপিত রোমান কাথলিকেরদের মধ্যে গর্বন

tally. One of them was subsequently sent to Dacca, and another to Chittagong, where we doubt not they will endeavour to do mischief. We would caution our brethren in the Mofussil stations against trusting any Native Christian, professing to come from Calcutta, who is not provided with a testimonial of Church-membership or a letter of dismissal.

In one of the villages near Narsigdarchoke, about half a dozen members of the church, with their nearest relatives, have gone over to the Papists; and we doubt not that the adherents of Rome will spare neither money nor labour to sow their pernicious tares in the wide field of evangelization, which has so long been occupied by Protestants in the district south of Calcutta. They have published and circulated there, to some extent, a pamphlet entitled, *The Bengali Catholic Manual*, which contains a full account of the leading principles of Popery. In fact, it is to be expected that the Papal Antichrist will shortly bring his energies to bear, not only upon the native Christians connected with Protestant missions, but also upon the heathen population of Bengal. We would earnestly recommend to our brethren, to make this matter a subject of special prayer, and to redouble their efforts in spreading the word of God, that sword of the Spirit, before which neither the devil nor his emissaries can stand.

Though not exactly coming within the object of the *Herald*, we may just mention that, if the common report be correct, nearly one hundred Christians in the south connected with the Propagation Society, have gone over to the Papists, and that a number of others have expressed a willingness to follow their example.—*Ibid.*

করেন। তৎপরে তাঁহারদের এক জন ঢাকাতে এবং অন্য একজন চট্টগ্রামে প্রেরিত হইয়াছেন এবং তাঁহারা উভয় স্থানে মঙ্গলীর জ্ঞতি চেষ্টক হইবেন ইহার প্রায় সন্দেহ নাই। অতএব কলিকাতাতে আইলাম বলিয়া যদি কোন লোক এই দেশীয় কলিকাতার কোন মঙ্গলীতে পত্র মালইয়া মফস্বলে কোন মঙ্গলীতে ঘান তবে ভুতারা এমত লোকেরদের গ্রাহ্য করণ বিষয়ে বিশেষজ্ঞে সাবধান থাকিবেন।

নুরসিকদারচক গ্রামের নিকটস্থ এক গ্রামস্থ মঙ্গলীর ছয় জন আপনারদের জাতিরদিগকে সেইয়া ঐ রোমান কাথলিকেরদের পক্ষে গমন করিয়াছেন। এবং কলিকাতার মঙ্গলদিক্ষ গ্রামে প্রটেক্টেট অর্থাৎ ঐ রোমান কাথলিকেরদের ঘৃত ত্যাগি খুর্ফীয়ানেরা যে মাঠে খুর্ফের ধর্মজ্ঞপ বীজ বপন করিয়াছেন সেই মাঠেও তাঁহারা আপনারদের কুশঙ্কারূপ কঠক বীজ বপন করিতে অত্যন্ত পরিশ্ৰম ও অনেক টোকা ব্যয় করিবেন ইহার সন্দেহ নাই। তাঁহারা বঙ্গভাষায় কাথলিক মানু-এল নামক এক কৃতৃ পুস্তক মুদ্রাপ্তি করিয়া ঐ স্থানে অনেক লোকেরদের মধ্যে তাঁহার বিত্তৱ্য করিয়াছেন। এ পুস্তকের মধ্যে রোমান কাথলিকেরদের প্রধান ২ শিঙ্গা প্রকাশ হইয়াছে। সংক্ষেপতঃ বোধ চল্য বে খুর্ফের সত্য ধর্মের বি-কৃত্ব উক্ত ধর্মাবলম্বি লোকের। এদেশীয় অন্যান্য মঙ্গলীর খুর্ফীয়ান লোকেরদিগকে সেওয়াইতে চেষ্টা করিবেন কেবল নহে কিন্তু এইদেশীয় দেব-পূজক লোকেরদিগকেও আপনারদের পক্ষে লওয়াইতে চেষ্টা করিবেন। অতএব আমারদের ভুতারা। এই বিষয়ে বিশেষ প্রার্থনা করুন এবং ধর্মাভ্যার তলওয়ার স্বরূপ ইঞ্চৰের সে বাক্যের সম্মুখে শয়তান কি তাহাতে প্রেরিত কোন জন তিষ্ঠিতে পারে না সেই পুস্তক আরো বিস্তারিত-রূপে বিত্তৱ্য করিতে অধিক উদ্যোগ করুন।

নীচের লিখিত কথা প্রচার করা এই হেরাল্ড পত্রের অভিপ্রায়মূসারে নহে তথাপি বক্তব্য এমত জনরব হইতেছে যে প্রপাগেস্যন সোসাইটির মন্দিরে কলিকাতার মঙ্গলদিক্ষ গ্রামের প্রায় একশত জন খুর্ফীয়ান রোমান কাথলিকেরদের পক্ষে গিয়াছে এবং আর অনেক লোকও যাইতে অন্ত করিয়াছে কিন্তু এই জনরব সত্য কি না বলা যায় না।

GRIEVANCES OF THE NATIVE CHRISTIANS OF  
JESSORE.

From this station, the Rev. J. Parry writes under date May 4th—I am at present under deep distress of mind on account of the sufferings of my poor dear people. A wicked Talookdar, I regret to say, has plundered several of our converts, who have thus been deprived of all their rice and cattle, besides ready money and household articles. Thirty poor creatures are placed in the most destitute condition, being driven from house and home, and obliged to take shelter in a Native Christian village, which I took in farm a few years ago, purposely to protect my poor people from the oppression and exactions of the Heathen Landholders. The calamity which has befallen the individuals in question is most grievous. They have nothing to subsist upon, and being deprived of their cattle, they are utterly unable to carry on their agricultural labours at this critical time when the lands require to be ploughed. If speedy relief is not rendered them, they will have no means of subsistence at a future period. I have represented the case to the Magistrate, who has paid every attention to the complaint, but I am very apprehensive of the result, owing to the host of false witnesses the Landholder is capable of producing in his defence; several poor Christians have been tied up like felons and cruelly beaten and confined by the orders of the Talookdar. I shall feel much obliged to you to moot, at your next conference meeting, the propriety of all the Missionaries in the country memorializing government\* to pass an enactment for the protection of Native Christians against the persecution of the Landholders,

ঘোষাইতে শুক্ষ্মীয়ান লোকেরদের  
তাড়না।

এই স্থানহইতে পাদ্বি পারি সাহেবে ৪ মে তারিখের পত্রে লেখেন যে আমার অতিপ্রিয় কুসুম লেকেরদের যে দৃঢ় ভোগ করিতে হইয়াছে তৎক্ষেত্রে আমার ঘনে অতিশয় দৃঢ় হইয়াছে। বিশেষভাবে এক জন তালুকদার আমারদের অনেক ভূতার ধান্য ও বসন্দাদি এবং নগল টাকা ও ঘরের লওয়াজিমা মুঠপাঠ করিয়াছেন। তাহারদের ঘথ্যে তিশ জন ঘৰবাড়িতে তাড়িত হইয়াছে এবং তাহারদের কোন উপায় নাই। অতএব দেবপূজক জমীদারেরদের মৌরাঘ্য ও অভ্যাচার-হইতে এখানকার শুক্ষ্মীয়ানেরদিগকে বক্ষ করিবার বিষয়ে আমি কঠক বৎসর হইল যে একটা প্রাপ্ত ইজারা করিব। লইলাম তাহাতে তাঁহার। গমনপূর্বক বাস করিয়েছেন। তাঁহারদের জীবিকা চালাইবার কোন উপায় নাই এবং তাঁহারদের বসন্দাদি অপ্রস্তুত হওয়াতে এই চাষ করিবার সময়েতেই তাঁহার। চাষের কার্য চালাইতে অপুরক হইয়াছেন। অতএব তাঁহার। অতি শীঘ্ৰ উৎকার মা পাইলে উত্তৰ কালেও তাঁহারদের জীবিকা চালাইবার উপায় ধারিবেক না। এই অভ্যাচারের বিষয়ে আমি মাজিজ্জেট সাহেবের নিকট নালিশ করিয়াছি এবং তিনিও সেই বিষয়ে ঘৰোঘৰী আছেন পরলুক এ জমীদার অনেক যিথ্যা সাঙ্গিকে উপস্থিত করিতে পারেন অতএব তাঁহাকে নির্দেশ করা যাইবে এমত আমার ভয় হইতেছে। এই তালুকদারের ভক্তুমক্রমে তাহার লোকেরা অনেক গরিব শুক্ষ্মীয়ান লোককে চোরের গত দীর্ঘিয়া অতিশয় নির্দয়রপে গারিয়া কঢ়ি করিয়েছেন। কলিকাতার সমুদ্রায় ধর্মোপদেশকেরা যথম পুনরায় সভাস্থ হইবেন তখন জমীদারেরদের মৌরাঘ্যহইতে এদেশীয় শুক্ষ্মীয়ান লোকেরদিগকে বক্ষ করণার্থ আইন জারী করিতে গবর্ণমেন্টের নিকটে দরখাস্ত করণের তৈচিত্যের বিষয়ে বিচেন্না করিলে ভাল হয়\* যেহেতুক এই জমীদারের। আপনারদের মৌরাঘ্যহার। শুক্ষ্মের ধৰ্মপন্থের বাধা জয়ায়। অশ্পদিন হইল ঢাকাতে

\* The subject was mentioned at the last Missionary conference.

\* উক্ত সভাতে এই বিষয়ের প্রস্তাব করা গি-  
য়াছে।

who in various ways offer great obstacles to the spread of Christianity. The late case of persecution at Dhaka is one in point. The murder of a Native Christian in Krishna-nugur is another; and the case of my poor Christians is a third. Besides, whenever a Zemindar finds any disposition on the part of any Ryut to embrace Christianity, he summons him and prohibits him from reading our books, going to worship, and observing the Sabbath, and compels him to sign a penalty bond that in case he should be found in future doing so he must forfeit 20 or 30 Rs. The petty annoyances which Christians meet with from their Heathen neighbours are of little consequence, but the conduct of the Zemindars is a formidable evil; and if it is not restrained, it is to be feared that our incessant labours and exertions for the good of souls and the glory of God, are likely to be frustrated. Something must be done. The evils I have alluded to have been allowed to prevail too long to the detriment of Missionary labours. Christianity is spreading more at present than it did some years ago, and I think it is high time that we bestir ourselves, under the counsel and direction of God, to adopt measures which are calculated for the promotion of the glory of our blessed Redeemer.—*Ibid.*

## SIAM.

We have received from Bangkok in Siam, an interesting letter dated the 11th January 1844, from which we quote the following:

"The Spirit of God appears to have recently made a somewhat special visitation of his power and grace, upon a few of the many to whom we preach the gospel. There would seem to be now, a more than usual seriousness on the minds of several of the Siamese,

তাড়মা হইয়াছে কৃষ্ণনগরে এইদেশীয় একজন শ্বীর্ষীভান হত হইয়াছেন এইস্থলে যশোহরে শ্বীর্ষীভাবেরদিগকে তাড়মা ভোগ করিতে হইয়াছে। তত্ত্ব কোম জয়োদ্বারা যখন দেখেন যে আপনার কোন রায়ত শ্বীকৃতের ধর্মাবলম্বন করিতে ইচ্ছুক আছেন তখন তাহাকে তলব করিয়া আমারদের পুস্তক পাঠ করিতে ও ঈশ্বরের স্তুতি যাইতে ও বিশ্বামুক্ত পালন করিতে নিষেধ করিয়া উত্তর কালে এমত করিলে ২০। ৩০ টাকা জরিয়ান। দিব এমত এক দলিলে তাহাকে সন্ত্বাঞ্চ করান। প্রতিবাসি দেবপূজকেরদের স্থানে শ্বীর্ষীভান লোকেরদের যে দুঃখ ভোগ করিতে হইয়াছে তাহা অতি কুন্দু বিষয় পরন্ত জয়ীদারেরদের দৌরান্ত্য অতি বাধাজনক এবং তাহা রহিত না হইলে মনুষ্যেরদের ত্বাগার্থ ও ঈশ্বরের গৌরবার্থ আমারদের নিত্য পরিশ্রম বিফল করা যাইতে পারে। অতএব কোন উপায় করিবার আবশ্যক। যে অনিষ্ট বিষয় আমি লিখিয়াছি তাহা অনেক দিনপর্যন্ত অমিহিন্দুরপে চলিত হইয়। ধর্মোপদেশকেরদের কার্যের প্রতিবন্ধকতা জয়াইয়াছে। পূর্ণাপেক্ষা এই সময়েতে শ্বীকৃত রাজ্যের অতি-দৃঢ়ি হইতেছে অতএব আমারদের ধন্যবাদঘোষ্য আগকর্তৃর গৌরবের বৃক্ষির নিমিত্ত যাহা কর্তব্য তাহা ঈশ্বরের আজ্ঞা ও শিক্ষাধীনে আমারদের অবিলম্বে করা উচিত।

## শ্যাম দেশ।

শ্যামদেশের বাসক রাজধানীহইতে ১৮৪৪ সা. লের ১১ জানুয়ারি তারিখের এক যন্ত্রোচ্চক পত্র প্রাপ্ত হইলাম তাহাহইতে নীচের লিখিত সংগ্রহ করিলাম।

যে অনেক লোকেরদের নিকটে মঙ্গল সমাচার প্রচার করিতেছি তাহারদের কতক জনের মধ্যে পরমাত্মা আপনার রহাপরাক্রম ও অনুগ্রহ সম্পূর্ণ বিশেষমতে প্রকাশ করিতে আরম্ভ করিয়াছেন। যেহেতুক আমারদের বাড়িতে যখন ঈশ্বরের আরাধনা হয় তখন শ্যামীয় যে লোকেরা উপস্থিত হন তাহারা পূর্ণাপেক্ষা গান্ধীর্যরপে ঈশ্বরের বাক্য শনেন। চীনীয় লোকেরদের মধ্যে ধর্মোপদেশকেরদের দুইজন শিক্ষক শ্বীকৃত নাম দ্বীকার করিয়া তুলিত হইয়াছে ইহাতে পাত্র জন-